

FRENCH
GRAMMAR
REVIEW

by

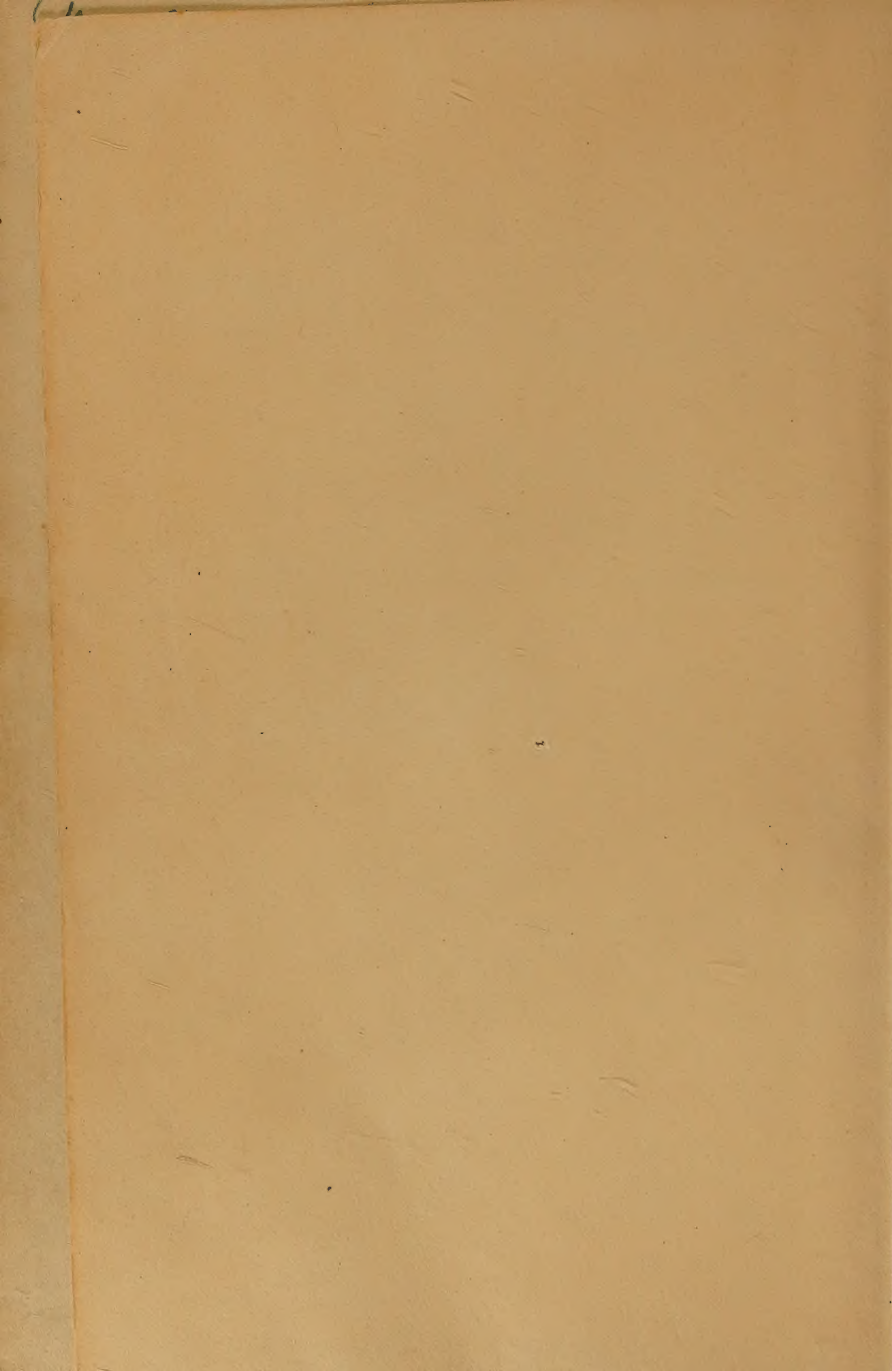
I. A. SCHWARTZ

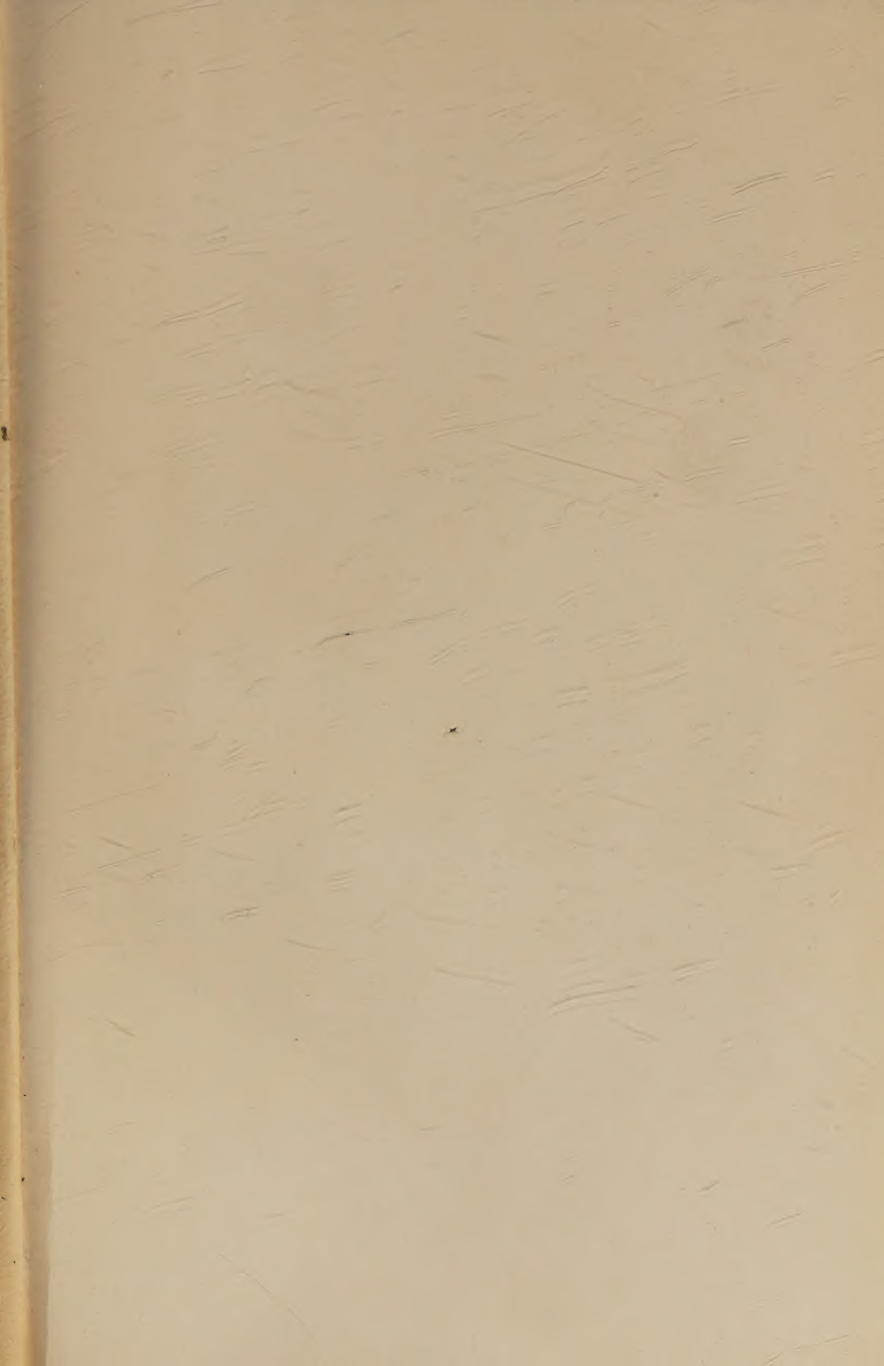


Grace

Norristown Senior High School				
No.	Year	Term	Cond.	NAME
63F31				
				Raggy Spore #3
				"Jim" Colacci #23
				H. Atkinson
				W. Dec Kinney









Le "Penseur," chef-d'œuvre de Rodin, sculpteur français.

FRENCH GRAMMAR REVIEW

BY

I. A. SCHWARTZ, M.A.

*Chairman, Department of Modern Languages,
Textile High School, New York City*



NEW YORK
HARCOURT, BRACE AND COMPANY

COPYRIGHT, 1925, BY
HARCOURT, BRACE AND COMPANY, INC.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form, by mimeograph or any other means, without permission in writing from the publisher.

PRINTED IN THE U·S·A

PREFACE

The purpose of this book is to provide a systematic review of the facts of French Grammar. The features that provide its *raison d'être* are: (1) the treatment of the subject matter by lessons instead of by articles, (2) the logical gathering of all possible kindred facts under one heading, (3) the verb treatment in the form of a drill rather than a mere presentation of the irregular verb, its principal parts and main irregularities, (4) the introduction in the verb drill of common idioms formed with the verb, (5) the treatment of one unit topic in each lesson, (6) tabular reviews have been introduced wherever possible for quick visual summarization, to assist the memory and to avoid confusion, (7) the use of copious exercises of all possible types, bringing in the application of the grammatical points taken up in each lesson; (8) for the satisfaction of the immediate needs of classes preparing directly for examinations, the College Entrance and Regents' examination papers of the last ten years have been consulted in the preparation of the various types of exercises; (9) the layman, desirous of reviewing his French for practical or cultural purposes, should find this book of value because the use of technical grammatical terms has been reduced to a minimum.

This book is designed for use in High School classes that have already been through the major part of French Grammar. It is adaptable, in other words, for the fifth, sixth, seventh, and eighth terms of the High School course. The work can be covered during the third year and used for reference in the fourth. It should be of value in college

classes, for, while the book is not a reference grammar, it is complete enough — and less confusing by its conciseness — to satisfy the needs of college students in connection with their composition work. To those it will serve to fix, clarify, and compactly summarize the body of French grammatical usage.

Acknowledgments are due for the reading of the manuscript and for valuable suggestions to Mr. E. O. Perry, chairman of the Modern Language Department of the George Washington High School, Mr. Jacob Greenberg, director of Modern Languages in the Junior High Schools of New York City, to Mr. Victor Chankin, chairman of the French Department of the Seward Junior Senior High School, New York City, to Mr. Joseph Ross of De Witt Clinton High School and to my colleagues at De Witt Clinton who have contributed at various times many helpful recommendations.

I. A. S.

CONTENTS

CHAPTER	PAGE
I. THE DEFINITE ARTICLE, <i>le, la, les</i> : THE INDEFINITE ARTICLE, <i>un, une, des</i>	1
II. THE ARTICLE WITH NAMES OF COUNTRIES	7
III. OMISSION OF THE ARTICLE	12
IV. THE PARTITIVE ARTICLE	16
V. NOUNS AND ADVERBS OF QUANTITY. NOUNS OF MATERIAL	21
VI. USE AND FORMATION OF TENSES	26
VII. PECULIARITIES OF SPELLING IN VERBS IN <i>-cer, -ger, -yer, etc.</i>	35
VIII. NUMERALS, TITLES, DATES, MEASUREMENT, ETC.	39
IX. FORMATION AND USE OF ADVERBS. COMPARISON	45
X. NEGATIVE EXPRESSIONS	49
XI. <i>C'est</i> AND <i>Il est</i>	53
XII. <i>Ce</i> AND <i>Celui</i>	57
XIII. PERSONAL PRONOUNS, CONJUNCTIVE AND DISJUNCTIVE	61
XIV. <i>Y</i> AND <i>En</i>	67
XV. POSSESSIVE ADJECTIVES AND POSSESSIVE PRONOUNS	73
XVI. INTERROGATIVES, <i>quel? lequel?</i>	78
XVII. RELATIVES, <i>qui, que, dont, lequel, ce qui, ce que, ce dont, ce à quoi</i>	82
XVIII. INTERROGATIVES, <i>qui, que, quoi, qu'est-ce qui, qu'est-ce que, etc.</i>	87
XIX. THE PRESENT PARTICIPLE	91
XX. USE AND AGREEMENT OF THE PAST PARTICIPLE	94
XXI. THE SUBJUNCTIVE	98
XXII. COMPARISON OF THE SUBJUNCTIVE AND THE INFINITIVE	105
XXIII. THE INFINITIVE	109
XXIV. <i>Depuis, Pendant, Quand, Lorsque, Aussitôt que, Dès que</i>	115

CHAPTER	PAGE
XXV. CONDITIONAL SENTENCES	119
XXVI. MODAL AUXILIARIES	123
XXVII. INDEFINITES	126
XXVIII. POSITION AND COMPARISON OF ADJECTIVES.	131
XXIX. FEMININE OF NOUNS AND ADJECTIVES	138
XXX. PLURAL OF NOUNS AND ADJECTIVES	145
XXXI. IDIOMATIC DISTINCTIONS IN THE USE OF CERTAIN PREPOSITIONS	149
XXXII. SELECTIONS FOR PRACTICE	151
APPENDIX	167
LIST OF COMMON PROVERBS	169
EXTRACT FROM AN ORDER BY THE MINISTER OF PUBLIC INSTRU- TION REGARDING CERTAIN ACCEPTABLE CHANGES IN FRENCH SYNTAX AND SPELLING	171
CONJUGATION OF REGULAR AND IRREGULAR VERBS	178
LIST OF MOST COMMON IDIOMATIC EXPRESSIONS	201
VOCABULARY	217
INDEX	262

FRENCH GRAMMAR REVIEW

I

THE DEFINITE ARTICLE

Le, La, L', Les

THE INDEFINITE ARTICLE

Un, Une, Des

I. THE DEFINITE ARTICLE IS USED:

1. Before a noun used in a general or abstract sense.¹ Les chevaux sont utiles à l'homme.
Horses are useful to man.
Aimez-vous la chimie? *Do you like chemistry?*
J'aime la viande. *I like meat.*
Les hommes aiment la liberté.
Men like liberty.

2. Before proper nouns preceded by titles or adjectives. La reine Elisabeth. *Queen Elizabeth.*
Le président Wilson. *President Wilson.*
Le docteur Rameau. *Doctor Rameau.*
Le petit Pierre. *Little Peter.*

NOTE: The article is omitted before the title in direct address. In military titles the possessive adjective, **mon**, is used by inferiors, lieutenants, sergeants, privates; others omit.

Bonjour,² docteur. *Good morning, doctor.*

Oui, mon capitaine. *Yes, captain.*

Note also: Oui, mon oncle. *Yes, uncle.*

¹ Observe that this is contrary to English usage.

² For reasons of courtesy, **Monsieur, Madame**, etc., are placed before the title and the definite article is retained. Bonjour, monsieur le docteur. *Good day, doctor.*

3. Before verbs or adjectives used as nouns.

J'aime le bleu. *I like blue.*
C'est le savoir-faire qui lui manque. *He lacks tact.*

(X)

4. For *a* or *an* or *per* before nouns of weight, measure or number.

Le beurre coûte 50 sous la livre. *Butter costs 50 sous a pound.*
Trois francs le mètre. *Three francs a meter (or per meter).*

NOTE: Before expressions of time *par* is used for *a*, *an*, or *per*.

Cet ouvrier gagne 40 francs par jour. *This workman earns 40 francs a day (or per day).*

5. Instead of the possessive adjectives, *mon*, *ton*, *son*, etc. in certain expressions referring to parts of the body and in expressions where a reflexive verb or an indirect object pronoun indicates the possessor.

Il a son livre à la main, sous le bras, etc. *He has his book in his hand, under his arm, etc.*
Montrez-moi la main droite. *Show me your right hand.*
Il s'est cassé le bras. *He broke his arm.*
Je lui ai lavé la figure. *I washed his face.*
J'ai mal à la tête. *I have a headache.*
Il a froid aux mains. *His hands are cold.*
Elle a les yeux bleus. *She has blue eyes.*

6. In dates and with days of the week. Note that the prepositions *on* and *of* are not translated.

Il est arrivé le premier août. *He arrived on the first of August.*
Le 2 juin. *On the second of June.*
Nous recevons le samedi. *We receive on Saturdays.*
Il vient nous voir le jeudi. *He comes to see us on Thursdays.*
But:
Il viendra nous voir jeudi. *He is coming to see us Thursday.*

7. With the name of a language, except after **en** and after the verb **parler**. Il sait lire et écrire l'allemand et l'espagnol. *He can read and write German and Spanish.*

But:

Écrivez ceci **en français**. *Write this in French.*

Il parle **anglais**. *He speaks English.*

8. The article is repeated before each noun. J'ai vu le père et la mère. *I saw the father and mother.*

II. THE INDEFINITE ARTICLE:

1. The plural of the definite article, **un, une**, is the partitive **des**. Il m'a apporté **un cadeau**. *He brought me a present.*

Il m'a acheté **des livres** et **des crayons**. *He has bought me books and pencils.*

2. Like the definite article the indefinite article is repeated before each noun. Un chapeau et un habit. *His hat and coat.*

Apportez-moi **une bouteille** et **un verre**. *Bring me a bottle and a glass.*

Verb Review

Avoir, to have.

I. Écrire les temps primitifs de ce verbe.

II. Écrire la troisième personne du singulier de tous les temps.

III. Expressions idiomatiques:

avoir soin, to take care. Ayez soin de mon parapluie. *Take care of my umbrella.*

avoir besoin, to need. De quoi avez-vous besoin? *What do you need?*

avoir à, to have to. Nous aurons à montrer nos bagages. *We shall have to show our baggage.*

IV. Traduire:

I have a friend; have you a friend? I had a book; he has a grammar; has he a grammar? I would have; he will have; he had (*Passé Déf.*); you must have a friend; that I may have a pen;

that I might have; will you need the money? take care of the money; we shall take care of the money; did you take care of the money? we had to show our tickets; we would have had to show our tickets; what do you need?

Bravo, Mademoiselle !

La petite Pauline a quinze ans et son frère Louis, bien que plus grand qu'elle de la tête, n'en a que quatorze. C'est un garçon robuste à la figure ronde. Il aime bien jouer à la balle et par conséquent a toujours les joues roses. Lui a un penchant pour l'histoire et la politique, tandis que sa sœur préfère la musique et les langues étrangères, surtout le français. Elle l'étudie à l'école cinq fois par semaine depuis trois ans. Ce que le frère et la sœur aiment le mieux c'est lire des livres. Le soir, quand Louis est plongé dans la lecture d'un roman, c'est la petite qui l'appelle, « Eh bien, mon frère, et les devoirs ? » C'est alors que, sans même lever les yeux, Louis répond d'un ton moqueur, « Bravo, mademoiselle ! » Mais pourquoi ce drôle de langage ? me demanderez-vous. Voici la réponse : — D'abord : — C'est tout ce que Louis sait dire en français. Ensuite : — En 1924, M. Firmin Gémier, grand acteur français, et Directeur de l'Odéon visita New-York. Le 26 novembre, la petite Pauline avec son père, le docteur Armand assista à une représentation du « Marchand de Venise », donnée par M. Gémier et sa troupe. Elle avait été tellement impressionnée qu'elle ne put s'empêcher de pénétrer dans les coulisses pour dire au grand artiste combien elle avait joui du spectacle. Pour avoir un souvenir de lui, elle le pria de lui signer son programme, ce qu'il fit bien volontiers en y écrivant la date et les mots, « Bravo, mademoiselle ! » Avant de lui dire au revoir, il lui serra cordialement la main tandis qu'elle le remercia de tout son cœur. Elle espérait, dit-elle, le retrouver un jour en France dans son théâtre à lui. Quant à Louis, le petit coquin, il n'en est pas moins fier, malgré la façon dont il taquine sa sœur avec son « Bravo, mademoiselle ! »

Exercises

I. Traduire de vive voix:

1. Birds are interesting. 2. Physics is difficult. 3. Music is an art.
 4. Do you like sculpture? 5. Do you like vegetables? 6. No, I prefer meat. 7. I don't like red. 8. I like blue. 9. Do you prefer yellow?
 10. He lacks tact. 11. Show your left foot. 12. Give me your hand.
 13. Raise your left arm. 14. He has an umbrella under his arm.
 15. She broke her arm. 16. He broke his finger. 17. Peter hurt his foot.
 18. Peter has a pain in his foot. 19. I have a toothache.
 20. George has a sore throat. 21. Have you a headache? 22. My feet are cold.
 23. I have cold feet. 24. Are your hands cold? 25. Your friend has sore eyes.
 26. My aunt has blue eyes. 27. My brother has blue eyes. 28. She has an oval face. 29. He has a long nose.
 30. Has he short hair? 31. The man with the broken leg. 32. The first of June.
 33. The second of May. 34. August 7th. 35. On the 31st of October. 36. On Thursdays.
 37. On Thursday. 38. We receive on Saturdays. 39. He will arrive on Saturday.
 40. Queen Victoria. 41. King George. 42. President Roosevelt. 43. Captain Girard.
 44. Good-by, doctor. 45. I met Doctor Aubel yesterday. 46. Three francs a pound.
 47. Twelve dollars a meter. 48. Fifteen cents a pound. 49. Ten francs a dozen.
 50. Ten dollars per hundred pounds. 51. Fifteen dollars a day. 52. Five thousand dollars a year.
 53. Where are your hat and coat? 54. He understands English. 55. She knows Russian.
 56. I speak French. 57. Write this in French.

II. Traduire par écrit:

1. Do you like foreign languages? No, sir, I prefer science and art.
 2. Dogs are faithful to their masters. 3. Gold and silver are rare.
 4. This cloth costs ten francs a meter. 5. Eating and drinking are necessary in order to live.
 6. The death of President Harding was a great blow to the people of the United States.
 7. General Foch visited this country in 1922. 8. Doctor Carrel won the Nobel prize for surgery.
 9. Did you receive my message, doctor? No, doctor, I did not.¹
 10. You must tell the truth. 11. Men have died for liberty and equality.
 12. Where is little Joseph? 13. Eggs are sold² to-day at fifty cents a dozen.
 14. I bought this cotton at \$22 per hundred pounds. 15. My brother earns 5000 francs per month.
 16. He had his hair cut.³ 17. He held his sword in his right hand and his hat under his left arm.
 18. He rose hat in hand and left the room. 19. He broke his left leg in the struggle.
 20. He has brown eyes, black hair, a Roman nose, and a dark complexion. 21. He bought a hat, a coat and a cane.
 22. He arrived on the first of July and left on the fifteenth of September. 23. If he comes Thursday, tell him that we receive on Saturdays only.
 24. Does your sister speak French? 25. No, but she

reads and writes Spanish and German fluently. 26. She also understands Italian. 27. I told him that it was not worth while ⁴ leaving before the second of February. 28. In order not to wander aimlessly ⁵ through the strange town we bought a guide-book.

¹ *I did not* = Je ne l'ai pas reçue. ² *se vendent*. ³ *to have one's hair cut*, se faire couper les cheveux. ⁴ *to be worth while to*, valoir la peine de. ⁵ *aimlessly*, à l'aventure.

II

THE ARTICLE WITH NAMES OF COUNTRIES

1. The definite article is used before names of countries, mountains and rivers.

L'Asie,	<i>Asia.</i>
L'Allemagne,	<i>Germany.</i>
La Suisse,	<i>Switzerland.</i>
L'Espagne,	<i>Spain.</i>
Les États-Unis,	<i>The United States.</i>
L'Afrique,	<i>Africa.</i>
L'Amérique,	<i>America.</i>
Le Portugal,	<i>Portugal.</i>
Le Brésil,	<i>Brazil.</i>
Le Japon,	<i>Japan.</i>
Le Canada,	<i>Canada.</i>
Le Mexique,	<i>Mexico.</i>
Le Chili,	<i>Chile.</i>
La Bretagne,	<i>Brittany (a province of France).</i>
La Seine,	<i>the Seine.</i>
Le Rhône,	<i>the Rhone.</i>
Le Mont Blanc,	<i>Mont Blanc, etc.</i>

2. *In* or *to* is expressed by **en** before feminine names of countries and by **à** + the definite article before masculine names of countries.

Aller ou voyager en Espagne, en France, en Alsace,	<i>etc. To go to, or to travel in Spain, France, Alsace, etc.</i>
But:	
Aux États-Unis, au Mexique, au Brésil, au Japon,	<i>etc. To or in the United States, Mexico, Brazil, Japan, etc.</i>

NOTE: Names of European countries are feminine, with the exception of **les Pays-Bas,** *the Netherlands,* **le Danemark,** **le Portugal,** and **le Luxembourg.**

3. When an adjective, or any other attribute is used

En France, en Amérique.	<i>In France, in America.</i>
--------------------------------	-------------------------------

with the name of a country,
dans is used instead of **en**.

But:

Dans la belle France, dans l'Amérique du Sud. *In beautiful France, in South America.*

Avez-vous jamais voyagé dans l'Espagne méridionale? *Did you ever travel in southern Spain?*

Dans le midi de la France. *In southern France.*

4. *From France, from Europe, etc.* is expressed by: **de** without the article before feminine names of countries.

de + article before masculine names of countries.

de + article before names of countries and continents modified by a phrase or an adjective.

Il est revenu de France, de Russie. *He came back from France, from Russia.*

Il est revenu du Canada, du Pérou. *He came back from Canada, from Peru.*

Il est revenu de l'Afrique centrale. *He came back from Central Africa.*

5. *Of France, of Europe, etc.* as adjective phrases, are used as above, without the article before feminine names of countries and with the article before masculine names of countries; but the article is retained when these phrases are not used as adjective phrases.

De la dentelle de France. *French lace.*

Du vin de France. *French wine.*

Le roi de France. *The king of France.*

Le blé du Canada. *Canadian wheat.*

But:

Il parle de la France. *He is speaking of France.*

6. For cities, **de** = *from* and **à** = *to* or *in*, with a few exceptions.

Il vient de Paris. *He comes from Paris.*

Mon ami est allé à Paris. *My friend went to Paris.*

Mon oncle est à Marseille. *My uncle is in Marseilles.*

But:

A la Haye. *At The Hague.*

A la Nouvelle-Orléans. *At New Orleans.*

Au Havre. *At Havre.*

Tabular Summary

	<i>to go to, or to travel in</i>	<i>from</i>	<i>of</i>
A fem. name of a country	en	de	de (in adj. phrases)
A fem. name modified	dans + art.	de + art.	de + art.
A masc. name of a country	à + art.	de + art.	de + art.
Cities	à ¹	de	de
¹ Exceptions: with la Haye , la Nouvelle-Orléans , le Havre .			

Verb Review

Être, to be.

- I. Écrire les temps primitifs de ce verbe.
- II. Écrire le présent de l'indicatif et le présent du subjonctif.
- III. Écrire le passé défini et l'imparfait du subjonctif.
- IV. Expressions idiomatiques:
 - ✓ être sur le point de, *to be about to*. Nous sommes sur le point de faire un voyage. *We are about to take a trip.*
 - ✓ être enrhumé, *to have a cold*. Je suis enrhumé. *I have a cold.*
 - ✓ Où en sommes-nous? *How far have we got?*
 - J'y suis, *I have it.*
 - être des nôtres, *to be with us, to join our party.*
 - être de retour, *to be back.*

V. Traduire:

I am tired; are you tired? I shall be tired; we shall not be glad; would you be glad? let us be glad; let them be glad; be glad; we used to be happy; they were happy; I was happy; I had been happy; I shall have been; we should have been; we would not have been; should we not have been? shall you not be with us? we had not been; have you a cold? how far have we got? I have it; we were about to leave; have you a cold? are you with us?

L'Utilité de la Langue Française

Pouvez-vous vous faire une idée des divers pays où l'on parle la langue française? Savez-vous qu'en Belgique on parle français et que la langue officielle de la Suisse est le français? Beaucoup de voyageurs nous disent qu'avec la langue française on peut facilement se tirer d'affaire en Italie, en Espagne, au Portugal et même en Allemagne et dans les pays de l'Europe Centrale tels que la Czekoslovakie et la Roumanie. Il y a certaines régions au Canada où les habitants ne parlent que français.

Il est donc évident qu'une connaissance de la langue française est presque indispensable pour ceux qui comptent faire un voyage en Europe. Aussi pour les personnes qui demeurent aux États-Unis une connaissance de la langue peut être non seulement utile mais une source de plaisir et d'éducation. On reçoit souvent à New-York la visite des Artistes de l'Odéon, théâtre national situé à Paris, qui pendant quelques semaines donnent des représentations des meilleures pièces françaises. C'est alors que l'on a l'occasion de profiter de l'étude que l'on a consacrée à cette langue. Quel plaisir de se sentir capable de comprendre les acteurs français et de voir des pièces actuellement jouées à Paris!

Exercices

I. Remplacer le tiret par une préposition convenable:

1. Il va ——— France. 2. Il revient ——— Allemagne. 3. Il est parti ——— Portugal. 4. Avez-vous voyagé ——— Espagne?
5. Quelle langue parle-t-on ——— Suisse? 6. Mon frère est ——— États-Unis. 7. Je vais ——— Paris. 8. Mon ami est ——— Londres.
9. J'ai étudié deux ans ——— Madrid. 10. Il est revenu ——— Marseille. 11. Ces livres viennent d'arriver ——— Danemark. 12. Alphonse Daudet est né ——— France méridionale. 13. Une lettre ——— Russie. 14. Un habit ——— Roumanie. 15. Mon professeur est encore ——— Mexique.

II. Traduire à voix vive:

1. France. 2. England. 3. Holland. 4. Portugal. 5. The United States. 6. In Germany. 7. In Japan. 8. To the United States.



Les Tuileries, jardins publics à Paris au milieu desquels s'élevait le Palais des Tuileries, détruit pendant la Commune. Napoléon III habitait ce palais.



Le paquebot France de la Compagnie Générale Transatlantique voguant vers l'Europe.

9. In the United States. 10. To France. 11. In France. 12. From France. 13. I am going to France. 14. I am traveling in France. 15. My friend arrived from England. 16. He brought presents from France. 17. In southern France. 18. In North America. 19. To Canada. 20. From Canada. 21. To Brazil. 22. From Brazil. 23. In India. 24. From India. 25. In the East Indies. 26. He came back from Central Africa. 27. He came back from Africa. 28. The King of France. 29. A friend from France. 30. We remained in Paris. 31. They arrived in London on Thursday. 32. At New Orleans. 33. To the Hague. 34. From the Hague. 35. From Madrid. 36. To Madrid. 37. I saw your friend in Havre. 38. In Chile. 39. In Mexico. 40. From Mexico.

III. Traduire par écrit:

1. France has many vineyards. 2. Spain is a very hot country in summer. 3. Russia is the largest country in¹ Europe. 4. Brazil is situated² in South America. 5. My friend has just arrived from Europe. 6. He brought some European novelties. 7. Peru is as large as Spain, France, Italy, and Germany combined. 8. Four-fifths of the world's coffee comes from Brazil. 9. Brittany is a province of France. 10. We are setting out for³ Bordeaux to-morrow. 11. Normandy is a province in the north⁴ of France. 12. How long did you live in England? 13. We lived three years in England and one year in Portugal. 14. Did you find Denmark interesting? 15. We stayed in Denmark only three months. 16. The arrival of immigrants in the United States has been limited by governmental regulation. 17. We left Havre on the 10th of August and arrived in New Orleans two weeks later. 18. My brother is traveling in Spain and Italy but I am going to China and Japan. 19. The delegation arrived from Canada to take part in the celebration. 20. We went on foot from Paris to Versailles. 21. When we were in Germany we traveled on foot, by railroad and very often by carriage. 22. We saw many picturesque villages in southern France.

¹ *In* after a superlative is translated by *de*. ² *is situated*, *se trouve*.

³ *to set out for, to start for*, *se mettre en route pour, partir pour*. ⁴ *in the north of, au nord de*.

III

OMISSION OF THE ARTICLE

The article is omitted before:

1. A predicate noun (of profession or nationality) not qualified by an adjective or an attribute.
- Il est **médecin**. *He is a doctor.*
Elle est **Allemande**. *She is German.* (She is a German woman.)

But:

Mon ami est **un médecin distingué**. *My friend is a distinguished physician.*

2. Nouns in apposition.

Cyrano, drame d'Edmond Rostand. *"Cyrano," the (a) drama by Edmond Rostand.*

Paris, capitale de la France. *Paris, the capital of France.*

Sarah Bernhardt, célèbre actrice française. *Sarah Bernhardt, the celebrated French actress.*

But: to distinguish more clearly:

Montreal,¹ **la plus grande ville** du Canada. *Montreal, the largest city in Canada.*

Paris, **la**¹ **plus belle ville** du monde. *Paris, the most beautiful city in the world.*

3. A numerical title.

Henri IV. *Henry the Fourth.*

Napoleon I^{er}. *Napoleon the First.*

4. Generally after **en**.

En été. *In the summer, in summer.*

En hiver. *In the winter, in winter.*

En automne.² *In autumn.*

¹ The article is necessary here for the superlative.

² *in the spring, au printemps.*

En auto; en ville. *By automobile; in (or to) town.*

But:

En l'air, en l'honneur, en l'absence. *In the air, in honor, in the absence.*

5. In many idioms composed of verb and noun, such as: **avoir envie de, faire peur à, etc.** **J'ai envie de partir pour Londres.** *I feel like leaving for London.* **Ne lui faites pas peur.** *Don't frighten him.*

A few of the most common idioms of this type are:

- ✓ **avoir coutume de, to be in the habit of.**
- avoir envie de, to have a mind to, to feel like.**
- avoir peur de, to be afraid of.**
- avoir raison, to be right.**
- avoir tort, to be wrong.**
- avoir faim, to be hungry.**
- avoir soif, to be thirsty.**
- avoir chaud, to be warm.**
- avoir froid, to be cold.**
- avoir besoin de, to need, to be in need of.**
- ✓ **faire attention à, to pay attention to.**
- ✓ **faire visite à, to call upon, to visit.**
- ✓ **faire peur à, to frighten.**
- ✓ **faire plaisir à, to give pleasure, to please.**
- ✓ **faire mal à, to hurt.**
- ✓ **se faire mal, to hurt oneself**

Verb Review

Aller, to go.

I. Écrire les temps primitifs de ce verbe.

II. Écrire le présent de l'indicatif et le présent du subjonctif.

III. Expressions idiomatiques:

aller + an infinitive, to go and. **Allez lui parler.** *Go and speak to him.*

aller bien, to be well. **Comment allez-vous? Je vais bien, merci.** *How are you? I am well. Thank you.*

aller à pied, to go on foot.

aller à cheval, to go on horseback.

Cela va sans dire, that goes without saying.

s'en aller, to go away.

IV. (a) Traduire:

I go to school; I do go to school; I was going to school; were you going? I went to school; we have to go home; going; go; let us go; let them go; let us not go; we shall have gone home; we would have gone home; we may have gone; we might have gone; I must go home; we must go on foot; they must go home; we went (*Passé Déf.*); they went (*Passé Déf.*); are you well? how is your mother? I am well; how are your friends? are you going on foot? we went on horseback; my friend went on foot; we are going away; are you going away? they went away; would you go away? I shall go away; I went away; I have gone away; I had gone away; I shall have gone away; I would have gone away; I must go away; go away; do not go away; let us go away; are you going away on horseback; how do you feel?

(b) Mettre au négatif:

Allez-vous-en; allons-nous-en; nous nous en sommes allés; il s'en ira; elles s'en sont allées; je m'en étais allé; vous en êtes-vous allé? s'en est-il allé? vous en iriez-vous? s'en sont-ils allés?

Lulli

Lulli, célèbre musicien de Louis XIV, naquit à Florence, ancienne ville d'Italie. Il vint à Paris à treize ans, fut marmiton, puis musicien de Mlle de Montpensier. Louis XIV le combla de faveurs. Il fonda l'Académie royale de musique et composa plusieurs opéras. Il consacra tout son temps à sa profession et formait lui-même ses acteurs et ses musiciens. Son oreille était si fine que d'un bout à l'autre du théâtre, il distinguait le violon qui jouait faux. Dans la colère que cela lui causait, il brisait l'instrument sur le dos du musicien. La répétition terminée, il l'appelait, lui payant son instrument plus qu'il ne valait, et l'emmenait dîner avec lui. C'était un musicien passionné. Un jour, il fit jouer pour lui seul un de ses opéras que le public n'avait pas goûté. Cette singularité fut rapportée au roi, qui jugea que puisque Lulli trouva son opéra bon, il devait nécessairement l'être. L'opéra fut donc exécuté de nouveau à la cour et tout le monde changea de sentiments. C'était « *Armide* », le chef-d'œuvre de Lulli.

Exercises

I. Traduire de vive voix:

1. Are you a lawyer? 2. I am.¹ 3. Is your father a dentist? 4. No, sir, he is a doctor. 5. She is a French woman. 6. He is ²a distinguished orator. 7. He is a good mechanic. 8. He is a mechanic. 9. Is she a governess? 10. She is an excellent governess. 11. Is he a soldier? 12. He is a general. 13. Brussels, the capital of Belgium. 14. Poincaré, President of the French Republic. 15. George V, King of England. 16. In the summer. 17. In the spring. 18. In autumn. 19. In winter. 20. I was cold. 21. I am very ³hungry. 22. I feel like working. 23. You were wrong. I was right. 24. He is wrong to do this. 25. Are you thirsty? 26. We were hungry and cold. 27. I need this book. 28. He hurt his brother. 29. He hurt himself. 30. Don't hurt him. 31. He did not pay attention. 32. We called on my uncle. 33. In order to please him. 34. Please her. 35. Do you feel like studying?

II. Traduire par écrit:

1. Is there much snow in your country in winter? 2. In summer, the sun is very hot in southern France and Spain. 3. King Alfonso XIII spends the summer at San Sebastian. 4. Is your neighbor a carpenter? 5. No, he is a plumber. 6. His son has become a distinguished physician. 7. Those gentlemen are Spaniards. 8. Louis XVI, king of France, was beheaded. 9. Alphonse Daudet was born at Nîmes, a city in southern France. 10. My brother is in the habit of spending the summer at Biarritz. 11. Are you afraid to speak to him? 12. I shall visit England in the spring. 13. We are in the habit of going to town on foot. 14. Pay attention to your work. 15. If you cannot go by automobile why don't you go on horseback? 16. We need a good lawyer. 17. Are you afraid to tell him the truth? 18. Did you hurt him? 19. No, he hurt me. 20. We shall call on him soon.

¹ Je le suis.

² He is, c'est.

³ In idioms of this type *very* = *bien* or *grand*.

IV

THE PARTITIVE ARTICLE

Du, De La, De L', Des, Some, Any

A noun used in a general sense refers to all of a class of objects and requires the definite article. **Les œufs sont nourissants.** *Eggs are nourishing.* A noun used in a partitive sense refers only to a part of all the objects of a class (hence the term partitive) and requires the partitive article. **Avez-vous mangé des œufs?** *Have you eaten (any) eggs?*

In English the partitive idea is expressed by *some* or *any* before the noun, and sometimes with no qualifying word at all before the nouns. Ex.: *He brought pencils and paper.* **Il a apporté des crayons et du papier.**

The partitive article consists of:

1. du (m.), de la (f.), de J'ai **du** fromage, *I have cheese* (or **l' (m. or f.); des (m. & f.),** *some cheese*).
before a noun used in a partitive sense. In English J'ai **de la** viande. *I have some meat.*
some or *any* is sometimes J'ai **de l'argent.** *I have some money.*
understood; in French it J'ai **des** crayons. *I have some pencils.*
must always be expressed.

Avez-vous **des** amis à New-York?
Have you any friends in New York?

L'or et l'argent sont **des** métaux précieux. *Gold and silver are precious metals.*

2. de, without the article before a partitive noun object of a negative verb. Je n'ai pas **de** fromage. *I haven't any cheese or I have no cheese.*
Je n'ai pas **de** viande. *I haven't any meat.*
(A verb is negative when

used with such expressions Je n'ai pas d'argent. *I haven't as ne . . . pas, ne . . . ja- any money.*
mais, ne . . . guère, etc.)¹ Je n'ai pas de crayons. *I haven't any pencils.*

3. de, without the ar- J'ai de bon fromage. *I have*
ticle before a partitive noun *some good cheese.*
preceded by an adjective. J'ai de bonne viande. *I have*
some good meat.

But:

J'ai du fromage excellent. *I have some excellent cheese.*
J'ai de la viande fraîche. *I have some fresh meat.*

4. When some or any Avez-vous du papier? J'en ai. *Have you any paper? I have.*
are not followed by a noun *Voici des livres. En voici.*
the pronoun **en** must be *Here are some books. Here are*
used and its position is *some.*
before the verb except in *Je n'en ai pas. I haven't any.*
an imperative affirmative *Achetez-en. Buy some.*
construction (where it *N'en achetez pas. Don't buy*
comes after). This pro- *any.*
noun takes the place of *du papier, de la craie, des*
élèves, etc. It must al-
ways be expressed in
French whether expressed
or understood in English.

Verb Review

Voir, *to see*; entrevoir, *to catch a glimpse of*.

I. Écrire les temps primitifs de ces verbes.

¹ ne . . . que requires de + the definite article. Il n'a vu que de la dentelle espagnole. *He saw only Spanish lace.* Sans and ni . . . ni followed by a partitive noun take no article at all. Il est arrivé sans argent et sans amis. *He arrived without any money and without any friends.* Il n'a acheté ni plumes ni crayons. *He bought neither pens nor pencils.*

II. Écrire la 1^{ère} personne du pluriel du présent de l'indicatif, du présent du subjonctif, du futur, du conditionnel, et de l'imparfait du subjonctif.

III. Traduire:

I see it; do you see it? they see it; do you see him? do you not see them? we used to see them; we must see them; did you see them? would you see her? I shall see them; I would see them; I saw him; I had seen him; I shall have seen him; I would have seen him; on seeing him; after having seen him; I caught a glimpse of the ocean; we shall catch a glimpse of the ocean; would you not have caught a glimpse of the ocean?

Le Facteur

La scène se passe dans le cabinet d'un docteur renommé, mais un peu charlatan. Un homme, jeune encore, entre d'un air fatigué et se laisse tomber sur une chaise.

LE DOCTEUR (*à part*). «Encore un anémique. (*Tout haut, lui prenant la main.*) Voyons votre langue! . . . Hum! langue chargée. Et le pouls . . . faible, fébricitant. (*Se levant d'un air d'importance.*) Toujours la même histoire. On prétend vivre sans air frais; mais est-ce possible? Mon ami, vous voyez la belle santé que j'ai? Eh bien, tout comme vous je pourrais prendre le chemin du cimetière si je restais tout le jour assis dans mon cabinet sans bouger. Il vous faut de l'air frais, il vous faut de longues promenades et vous fortifier en mangeant des côtelettes, des biftecks, de bons légumes, en buvant du vin rouge et beaucoup de lait. Mais n'oubliez pas la chose la plus importante, de longues promenades. Marcher, encore marcher, toujours marcher.

LE MALADE. Mais, monsieur le docteur? . . .

LE DOCTEUR. C'est cela, discuter maintenant! Vous en savez plus que moi. Je vous le répète, je vous conseille de faire de longues promenades, plusieurs fois par jour. Beaucoup de gens n'ont pas la patience pour marcher. Il faut en avoir.

LE MALADE. Mais justement, docteur, je suis sur pied . . .

LE DOCTEUR. / Oui, oui, je le sais: comme les autres, vous marchez beaucoup. Eh bien, marchez dix fois plus.

LE MALADE. Mais, monsieur le docteur, c'est mon occupation de . . .

LE DOCTEUR. Bien entendu: votre occupation ne permet pas, etc. Eh bien prenez une autre profession qui vous permette de prendre de l'exercice: la santé avant tout, parbleu! Et, que faites-vous?

LE MALADE. Je suis facteur.

LE DOCTEUR (*abasourdi*). Oh! Oh! . . . Voyons que j'examine votre langue encore une fois.

Exercises

I. Traduire de vive voix:

1. Have you any honey? 2. Did you buy any vegetables? 3. I bought some cream and some raspberries. 4. Have you any ink? 5. I have a pen but I haven't any ink. 6. I bought some flowers. 7. Did you buy any? 8. There are some roses on the table. 9. There are some on the table. 10. Are there any in your room? 11. Did you drink any water this morning? 12. I did not drink any water this morning. 13. I drank some excellent milk. 14. Here is some money. 15. I don't need any money. 16. I don't need any. 17. Buy some apples. 18. Buy some good apples. 19. Buy some. 20. Don't buy any apples. 21. Don't buy any. 22. There are some in the cupboard. 23. There aren't any in the cupboard. 24. We have neither apples nor pears. 25. He returned without any money. 26. The poor little girl has no shoes. 27. She has neither shoes nor stockings. 28. I have seen neither the boy nor his friend. 29. He brought neither books nor pencils. 30. This man sells only fruit. 31. He never sells any vegetables. 32. He has hardly any money. 33. He has hardly any. 34. We have no books. 35. Where does one buy postage-stamps? 36. They sell needles and pins here. 37. I need some money.¹ 38. Do you lack money? 39. I have some. 40. Have you any?

II. Remplacer le tiret par la forme convenable de l'article partitif:

1. Où achète-t-on du beurre, de la crème, — farine et des œufs? 2. En France nous avons acheté des cadeaux pour des amis. 3. Avez-vous des livres intéressants? 4. Nous n'avons pas des livres. 5. Mais nous avons — journaux. 6. Il ne fait jamais de fautes. 7. Nous n'avons pas de argent pour vous. 8. Je ne trouve pas de pain dans le placard. 9. Avez-

vous ——— beaux légumes aujourd'hui? 10. Voici ~~des~~ sel, ~~des~~ bon pain, ~~des~~ fruits, ~~des~~ bonnes pommes de terre, ~~des~~ viande, ~~des~~ jolies petites carottes, et ~~des~~ bananes. 11. Je désire ~~de~~ encre rouge. 12. Le petit garçon a acheté ~~des~~ cahiers. 13. Il ~~des~~ a acheté. 14. Il n'a pas acheté ~~des~~ plumes. 15. Voici ~~de~~ café. 16. ~~de~~ voici. 17. Nous avons fait ~~des~~ préparatifs. 18. Nous avons acheté ~~des~~ chaussures, ~~de~~ coton, ——— faux-cols ——— soie, etc. 19. Nous n'avons pas ——— pardessus. 20. Avez-vous eu ~~des~~ embarras? Nous ~~de~~ avons eu.

III. Traduire en français:

1. He showed great ability in his work. 2. Did he manifest friendship for you? 3. Have you any good flour for sale², sir? 4. Did he give you any of those books he bought yesterday? 5. This is not flour, this is salt. 6. Have you any of the good coffee we had yesterday? 7. Gold watches are expensive. 8. We bought watches and chains when we were in Switzerland. 9. I bought some very fine peaches. 10. Did you buy any? 11. How much did you pay for them³? 12. I paid five cents apiece for them. 13. Peaches are very dear this year. 14. Where do they sell gloves and dresses? 15. I need some paper. 16. Do you lack any clothing? 17. Can you do without butter? 18. We are American tourists. 19. They are Frenchmen. 20. I have some good books for you. 21. He hasn't any homework to-day. 22. Americans love France. 23. We saw Americans and Frenchmen in London. 24. In Europe we spoke to Spaniards and Italians.

¹ The partitive article is omitted after such idioms as *avoir besoin de*, *se passer de*, *manquer de*, etc. *J'ai besoin de légumes*, *I need some vegetables*. ² à vendre. ³ Payer = *to pay for* (takes a direct object).

V

NOUNS AND ADVERBS OF QUANTITY NOUNS OF MATERIAL

1. Nouns of measure or quantity require the preposition **de** without the article before the noun modified, except **la plupart**, *most*, which requires **de** + article.

Une **douzaine d'œufs**. *A dozen eggs.*

Une **demi-douzaine de** crayons. *A half dozen pencils.*

Une **livre de** beurre. *A pound of butter.*

Une **demi-livre de** beurre. *A half pound of butter.*

Un **panier de** fruit. *A basket of fruit.*

Un **verre de** vin. *A glass of wine.*

Une **tasse de** thé. *A cup of tea.*

Une **carafe d'eau**. *A pitcher of water.*

Une **bouteille de** bière. *A bottle of beer.*

Un **morceau de** papier. *A piece of paper.*

Une **pièce d'or**. *A gold coin. A gold piece.*

Une **pièce de** vingt francs. *A twenty-franc piece.*

Une **paire de** souliers. *A pair of shoes.*

But:

La **plupart**¹ **des** enfants. *Most children.*

La **plupart** **du** temps. *Most of the time.*

2. The same is true for adverbs of quantity with the exception of **bien**, which,

Combien de livres? *How many books?*

Combien de pain? *How much bread?*

¹La plupart takes a plural verb. La plupart des hommes sont arrivés.

like **la plupart**, requires **de** + article, and **plusieurs**, which takes neither **de** nor the article.

Beaucoup¹ **d'amis**. *Many friends.*
Beaucoup d'argent. *Much money.*
Trop de beurre. *Too much butter.*
Tant de fautes. *So many mistakes.*

Tant de lait. *So much milk.*

Autant de fromage. *As much cheese.*

Autant de plumes. *As many pens.*

Moins d'arbres. *Fewer trees.*

Moins de sel. *Less salt.*

Peu² **d'argent**. *Little money.*

Peu d'amis. *Few friends.*

Assez de viande. *Enough meat.*

Plus de beurre.³ *More butter (in a sentence).*

Un morceau⁴ **de fromage**. *A piece of cheese.*

But:

Bien des hommes. *Many men.*

Plusieurs timbres. *Several stamps.*

3. Nouns used to indicate the material of which an object is made, are preceded by **de** without the article.

Une chaîne d'argent. *A silver chain.*

Un couteau d'acier. *A steel knife.*

Un chapeau de paille. *A straw hat.*

4. When the noun is not expressed, but is understood after a number, a noun of measure, or an adverb of quantity, this noun must be represented by the pronoun **en** = *of it, of them*, placed before the verb. In an imperative affirmative sentence **en** follows the verb.

Combien de livres avez-vous achetés? **J'en**⁵ **ai acheté dix**.
How many books did you buy?
I bought ten (of them).

Avez-vous apporté assez de beurre? **J'en** **ai apporté trop**.
Did you bring enough butter?
I brought too much.

Combien de mètres de soie vous faut-il? **Il m'en** **faut quinze mètres**.
How many meters of silk do you need? *I need fifteen (of them).*

Apportez-**en** beaucoup. *Bring many.*

N'**en** apportez pas trop. *Do not bring too many.*

NOTE: 1. **Beaucoup** is never modified by such words as **très**, *very*, or **trop**, *too*. But **beaucoup** may modify other adverbs. *Far too much* = **beaucoup trop**. *Much less*, **beaucoup moins**.

2. **Peu** denotes quantity, **petit** denotes size. **J'ai peu d'argent**. *I have little money*. **Un petit garçon**. *A little boy*. Note also the expression: **Un peu**. *A little*.

3. **Plus de** = *more* when used in a sentence. When used alone it means *no more*. **Il a plus d'argent que vous**. *He has more money than you*. **Plus d'argent**. *No more money*. **Encore de l'argent**. *More money*.

4. **Morceau** means *a piece* and must carefully be distinguished from **pièce** which means *a coin* or *a play*. **Un morceau de papier**, **un morceau de beurre**, *a piece of paper, a piece of butter*. **Une pièce de cinq francs**. *A five franc piece*.

5. There is no agreement of the past participle with the pronoun **en**. **J'ai acheté des livres**. **En avez-vous acheté?** *I bought some books. Did you buy any?* But: **Combien en avez-vous achetés?** *How many did you buy?*

Verb Review

Vouloir, *to wish, to want*.

I. Écrire les temps primitifs de ce verbe.

II. Écrire le présent du subjonctif et le passé défini.

III. Expressions idiomatiques:

en vouloir à, *to have a grudge against*. **Je vous en veux**. *I have a grudge against you*.

vouloir dire, *to mean*. **Que voulez-vous dire?** *What do you mean?*

IV. Traduire:

We want it; they wanted it; I shall want them; didn't you want it? will you not want it? unless I want it; I had wanted it; would you want them? he wants; she does not want it; what did he mean? I meant that; I have a grudge against him; we had a grudge against them.

Préparation pour un Voyage

Pour faire un voyage agréable et ne pas avoir d'embarras il faut faire des préparatifs assez sérieux.

Si le voyage doit avoir lieu en hiver il ne faut pas manquer d'emporter quelques douzaines de bas de laine, des chemises de coton, deux ou trois complets, un chapeau de feutre, une casquette et beaucoup de faux-cols. En été on peut remplacer les bas de laine par des bas de coton ou de soie selon son goût et le chapeau de feutre par un chapeau de paille. Il va sans dire qu'un bon pardessus sera utile bien des fois pendant la traversée.

Tant de voyageurs ont le tort de se charger de trop de bagages, ce qui, bien des fois, est très ennuyant, car à la frontière de chaque nouveau pays il leur faut ouvrir leur bagage pour que les douaniers en examinent le contenu. Cela cause une perte de temps que les voyageurs pourraient bien employer autrement à faire tant de choses plus intéressantes. Les voyageurs expérimentés se bornent seulement à l'essentiel, n'ayant souvent qu'une valise; cela leur permet de passer d'une ville à l'autre sans délai et sans ennui.

Exercices

I. Remplacer le tiret par un adverbe de quantité:

1. Je me suis acheté ——— livres. 2. Avez-vous fait ——— voyages? 3. J'ai ——— valises. 4. Il me faut ——— argent. 5. J'ai vu ——— voyageurs. 6. Apportez-moi ——— fromage. 7. Donnez-lui ——— thé. 8. Avez-vous ——— viande? 9. Il a bu ——— vin. 10. Vous ne mangez pas ——— haricots. 11. Combien de pommes a-t-il mangées? 12. ——— a mangé quatre. 13. Il ——— a mangé trop. 14. Vous avez ——— jolis cadeaux.

II. Traduire:

1. How many books did you buy? 2. How much do you need?
3. A dozen pencils and a half dozen pens. 4. A glass of wine and a basket of fruit. 5. A cup of coffee and a piece of cake. 6. A piece of paper. 7. A twenty franc piece. 8. I found a gold coin. 9. Most children are mischievous. 10. I brought her many pretty things. 11. Did you visit many cities? 12. He has many friends and much money. 13. You have made so many mistakes. 14. There are fewer trees in Spain. 15. I want less salt and more sugar. 16. You didn't buy enough meat. 17. I have as many friends as ¹enemies. 18. Have you as many knives as forks? 19. I want more cheese. 20. I have no more money. 21. I have more money than you. 22. He has little money and few friends. 23. She has not enough courage. 24. No more bread. 25. More bread. 26. Have you as much influence as your brother? 27. You did not buy as much butter as milk. 28. How much flour did you buy? 29. I bought four pounds. 30. Did you buy enough paper? 31. I bought three dozen sheets of paper. 32. I bought three dozen sheets. 33. How much wine do you want? I want four bottles. 34. Did you bring enough salt? Yes, I brought too much. 35. Have you any books? I have too many; he has a great many; she has very many. 36. Do you like silver spoons? 37. Yes, I like them very much. 38. They make many interesting wooden objects in Switzerland. 39. A brass handle. 40. A copper pot. 41. A silk dress. 42. Woolen stockings. 43. An iron gate. 44. Several newspapers. 45. Some paper boxes. 46. Buy many. 47. How many tickets did you buy? I bought four. 48. How many days vacation ² did you want? 49. I wanted ten but I only obtained five. 50. He has money enough.³

¹ *que de* = *than* or *as* in a comparison. ² *de congé*.

³ *assez*, before the noun.

VI

USE AND FORMATION OF TENSES

A. USE

The Present (le Présent). Used in a general way like the English present. The student must also keep in mind that such forms as *I do give, I am giving, I do eat, I am eating, I have been eating*, etc., are rendered in French by the present tense.

Je travaille.

Travaillez-vous?

Depuis quand travaillez-vous?

I work, I do work, I am working.

Are you working? Do you work?

Since when (How long) have you been working?

The Imperfect (l'Imparfait). The descriptive tense. Many students make the mistake of using the imperfect tense to translate any past action. The imperfect is a special type of tense representing an incomplete or a customary action performed some time in the past. It expresses what one *used to do, was doing, was in the habit of doing, or would often do.*

Je voyageais souvent quand
j'étais jeune.

Quand nous étions à Paris nous
mangions chez Gaston.

Je faisais mon devoir quand mon
frère est entré.

Il venait nous voir souvent.

*I used to travel often when I was
young; or I traveled often, etc.*

*When we were in Paris we used to
eat at Gaston's.*

*I was doing my homework when
my brother came in.*

He would often come to see us.

The Past Indefinite (le Passé Indéfini). The conversational tense. It is used to translate a completed action performed some time in the past and is the one ordinarily used in conversation and correspondence.

Je suis arrivé à l'heure.

J'ai parlé à mon ami.

Lui avez-vous parlé?

But: Lui parliez-vous?

I arrived on time.

*I spoke, I have spoken, I did speak
to my friend.*

Did you speak to him?

Were you speaking to him?

The Past Definite (le Passé Défini). The narrative tense. It is used, like the past indefinite, to translate a completed action performed some time in the past. It is not used in ordinary conversation. It is only used in historical or narrative writings, or on the stage.

Napoléon mourut en 1821.

Napoleon died in 1821.

But: Mon ami est mort l'année dernière.

My friend died last year.

Nous allâmes à Genève.

We went to Geneva.

The Pluperfect (le Plus-que-parfait.) This tense is used like the English past perfect. It denotes what *had happened*.

J'avais fini mon travail quand la cloche sonna.

I had finished my work when the bell rang.

The Past Anterior (le Passé Antérieur). This tense also denotes what had happened but is not so commonly used as the Pluperfect. The Past Anterior denotes what had happened immediately before another event, and is usually used after such conjunctions of time as **lorsque, quand, après que, aussitôt que, dès que**, etc.

Aussitôt qu'il fut arrivé.

As soon as he had arrived.

Après qu'il eut mangé.

After he had eaten.

NOTE: The pluperfect must be used after **si**.

Si je l'avais vu, je lui aurais parlé.

If I had seen him, I should have spoken to him.

The Future (le Futur). Used to indicate a future action.

Je finirai cela demain.

I shall finish that to-morrow.

NOTE: The future is sometimes used to show probability in present time.

Sera-t-elle malade?

Can she be sick?

The Future Perfect (le Futur Antérieur). This tense is used like the English Future Perfect. It denotes what will have happened.

Je l'aurai fait.

I shall have done it.

J'y serai arrivé avant le coucher du soleil.

I shall have arrived there before sunset.

The Conditional (le Conditionnel). This tense translates the English conditional constructions with *should* and *would*.

Iriez-vous si vous **pouviez**?
Je lui **parlerais** si j'**étais** vous.

Would you go if you could?
I should speak to him if I were you.

NOTE: Sentences like, *He would often stop at my door*, where it is clear that an habitual action is indicated, require the imperfect.

Il **visitait** souvent le musée.

He would often (he used often to) visit the museum.

The Past Conditional (le Conditionnel Passé). This tense indicates what *would have happened*.

Je l'**aurais fait** si j'**avais** pu.

I would have done it, if I had been able.

The Subjunctive (le Subjonctif). See Lesson 20 for the uses of the subjunctive.

B. FORMATION OF TENSES

The tenses of the French verb are formed from five principal parts (**les Temps Primitifs**). These five principal parts are: the *Infinitive*, the *Present Participle*, the *Past Participle*, the *Present Indicative*, the *Past Definite*.

From the *Infinitive* are formed the *Future* and *Conditional*. The *Future* is formed by adding the endings **ai, as, a, ons, ez, ont**, to the *infinitive*. The *Conditional* is formed by adding the endings **ais, ais, ait, ions, iez, aient**, to the *infinitive*. In **re**, verbs drop the final *e* of the infinitive before adding the endings.

From the *Present Participle* are formed: the plural of the *Present Indicative*, the *Imperfect*, and the *Present Subjunctive*. The plural of the *Present Indicative* is formed by taking off the **ant** of the *Present Participle* and adding the endings **ons, ez, ent**. The *Imperfect* is formed by taking off the **ant** of the *Present Participle* and adding the endings **ais, ais, ait, ions, iez, aient**. The *Present Subjunctive* is formed by taking off the **ant** of the *Present Participle* and adding **e, es, e, ions, iez, ent**.

From the *Past Participle* are formed all the compound tenses.

The *Past Indefinite* (**le Passé Indéfini**), by taking the *Present* of the *auxiliary* (**avoir** or **être**), plus the *Past Participle*.

The *Pluperfect* (**le Plus-que-parfait**). The *Imperfect* of the *auxiliary* plus the *Past Participle*.

The *Past Perfect* (**le Passé Antérieur**). The *Past Definite* of the *auxiliary* plus the *Past Participle*.

The *Future Perfect* (**le Futur Antérieur**). The *Future* of the *auxiliary* plus the *Past Participle*.

The *Conditional Past* (**le Conditionnel Passé**). The *Conditional* of the *auxiliary* plus the *Past Participle*.

The *Past Subjunctive* (**le Passé du Subjonctif**). The *Present Subjunctive* of the *auxiliary* plus the *Past Participle*.

The *Pluperfect Subjunctive* (**le Plus-que-parfait du Subjonctif**). The *Imperfect Subjunctive* of the *auxiliary* plus the *Past Participle*.

From the *Present Indicative* we form three of the five *Imperative* forms: the 2nd person sing., the 2nd person plural, and the 1st person plural. These are formed by dropping the pronoun subject. Ex.: **donne**,¹ *give* (familiar), **donnez**, *give* (polite, formal and plural), **donnons**, *let us give*. The other two forms of the *Imperative* are taken from the *Present Subjunctive*. **Qu'il donne**, *let him give*, **qu'ils donnent**, *let them give*.

If the 1st person singular of the *Past Definite* ends in **ai**, then the remaining endings are **as, a, âmes, âtes, èrent**. If the 1st person singular ends in **is**, then the remaining endings are **is, it, îmes, îtes, irent**. If the 1st person singular ends in **us**, then the remaining endings are **us, ut, âmes, âtes, urent**.

From the *Past Definite* we form the *Imperfect Subjunctive* by taking the 2nd person sing. and adding **se**. This gives the

¹ In the second person singular imperative of regular **er** verbs, the **s** of the termination is dropped, except before **y** and **en**.

1st person sing. of the Imperfect Subjunctive. The remaining endings are *ses, 't, sions, siez, sent*. Ex.: *que je donnasse, que tu donnasses, qu'il donnât, que nous donnassions, que vous donnassiez, qu'ils donnassent*. Note that in the *3rd person singular* a circumflex is used over the final vowel instead of the *ss*.

The tables on pages 32-33 will summarize the formation of tenses.

Sentence contre les Mouches

Un employé de l'octroi d'une petite ville d'Allemagne vit un jour arriver un paysan français qui portait plusieurs pots de miel. Pour vexer notre compatriote, le fonctionnaire découvrit tous les pots l'un après l'autre, sous prétexte de voir s'ils ne contenaient aucun objet de contrebande. Une multitude de mouches gâtèrent le miel tellement qu'il fut impossible au paysan de le vendre. Il porta plainte devant le bourgmestre, et demanda qu'on lui rendît au moins ce qu'il avait payé pour le droit d'entrée. Le bourgmestre examina, puis il déclara que l'employé ne méritait aucun reproche et que les mouches, auteurs de tout le mal, devaient seules être punies: il permit donc au paysan de les tuer sans pitié partout où il les rencontrerait. Le rusé paysan pria le bourgmestre de lui donner sa décision par écrit, et dès qu'il eut l'écrit entre les mains, une mouche vint lui fournir l'occasion de faire repentir le juge de sa mauvaise plaisanterie. Elle s'était posée sur la joue du bourgmestre, et le paysan, s'empressant aussitôt d'exécuter la sentence, appliqua sur la mouche, si bien placée à sa portée, un soufflet plus que suffisant pour l'écraser. Le bourgmestre chancela sous le coup et se mit en fureur contre le paysan; mais celui-ci se contenta de lui montrer le papier qu'il avait signé et se retira fort tranquillement.

Exercises

I. Remplacer l'infinitif par le temps qu'il convient :

1. Si j'(avoir) de l'argent j'(aller) au théâtre. 2. Dès que je (être) de retour je lui (faire) savoir ce qu'il (devoir) faire. 3. Si vous (venir) à temps vous (voir) les soldats. 4. (avoir) l'obligeance de vous (asseoir). 5. Il faut que vous (sortir) immédiatement. 6. Je (craindre) qu'on ne me (conduire) à la ville. 7. Je (courir) au-devant de mon oncle hier. 8. Je vous (renvoyer) votre livre afin que vous (pouvoir) continuer à étudier. 9. Je (prendre) mon déjeuner quand ma sœur (entrer). 10. Avez-vous (recevoir) des cadeaux? 11. Elle (tomber) hier sur le trottoir. 12. Mon ami (naître) en Espagne. 13. Nous nous (plaindre) souvent quand nous étions chez eux. 14. Les soldats (mourir) sur le champ de bataille. 15. Les phrases que j'ai (traduire). 16. Il faut que je (lire) un peu.

Review of Irregular Verbs

II. Traduire:

① We used to understand. 2. You must understand. 3. I shall know him. 4. You built (*Passé Déf.*). 5. I shall know. 6. Would you know him? 7. You knew it. 8. You will come with us. 9. I would come if I could. 10. I followed. 11. You will follow. 12. He will have followed. 13. I shall have translated it. 14. I had gone out. 15. I would have gone out. 16. Must you take it? 17. I shall write. 18. We shall have written. 19. We would have inscribed. 20. You must write. 21. I wrote. 22. We wrote. 23. We wrote (*Passé Déf.*). 24. That I may write. 25. That I may have written. 26. That I might have written. 27. I shall sleep. 28. I am sleeping. 29. I do sleep. 30. I shall have slept. 31. Must you sleep? 32. I would be better. 33. It is better. 34. I am joining. ③⑤ We are joining. 36. They used to join. 37. We joined. 38. We joined (*Passé Déf.*). 39. He is lying. 40. He lied. 41. He is opening the window. 42. They opened. 43. Let us read. 44. Let them read. 45. Do this well. 46. I must do this well. 47. I would have done it. 48. I did it. 49. Did you do it? 50. He is complaining. 51. Are you complaining? 52. Would they not have complained? 53. They complained. (*Passé Déf.*). 54. We shall go away. 55. Must you drink? 56. I drank. 57. I shall not have drunk. 58. I suffered. 59. I shall gather. 60. We have not gathered. 61. We are gathering. 62. I shall sew. 63. I shall send. 64. I am sending. 65. We are sending. 66. Must you run? 67. We shall run. 68. I am running. 69. We are running. 70. We are choosing. 71. We used to choose. 72. We shall choose. 73. Aren't you reading your lesson? 74. You would not have obtained. 75. Had you not received? 76. You say. 77. You said. 78. You said (*Passé Déf.*). They said (*Passé Déf.*). 79. That I might say. 80. That he

INFINITIVE	PRESENT PARTICIPLE	PAST PARTICIPLE	PRESENT INDICATIVE	PAST DEFINITE
<i>Future</i> Inf. + ai as a ons ez ont	<i>Plural of Pres. Ind.</i> Pres. Part. -ant + ons ez ent	<i>Past Indefinite</i> Pres. of the Aux. + P.P. <i>Pluperfect</i> Imp. of the Aux. + P.P.	<i>Pres. Ind. Sing.</i>	ai is us ¹ as is us a it ut âmes times times âtes îtes îtes èrent irent urent
<i>Cond.</i> Inf. + ais ais ait ions iez aient	<i>Imperfect</i> Pres. Part. -ant + ais ais ait ions iez aient	<i>Past Perf. (Passé Antérieur)</i> Future of the Aux. + P.P. <i>Future Perf. (Futur Antérieur)</i> Future of the Aux. + P.P. <i>Cond. Past (Conditionnel Passé)</i> Cond. of the Aux. + P. P. <i>Past Subj. (Subjonctif Passé)</i> Pres. Subj. of the Aux. + P.P.	<i>Imperative</i> 2nd. pers. sing. } from the 1st. pers. plur. } Pres. Ind., 2nd. pers. plur. } dropping 3rd. pers. sing. } the subject 3rd. pers. plur. } pronouns. } from the } Pres. Subj.	<i>Imp. Subj.</i> Add se to the second person singular of the Past Definite to form the 1st per- son singular; the remaining end- ings are: ses, ^t, sions, siez, sent.
	<i>Present Subj.</i> Pres. Part. -ant + e es e ions iez ent	<i>Pluperfect Subj. (Plus-que parfait du Subjonctif)</i> Imp. Subj. of the Aux. + P.P.		

¹ See explanation on page 29.

INFINITIF donner	PARTICIPE PRÉSENT donnant	PARTICIPE PASSÉ donné	PRÉSENT DE L'INDICATIF je donne	PASSÉ DÉFINI je donnai
<i>Futur</i> je donner ai tu donner as il donner a nous donner ons vous donner ez ils donner ont	<i>Pluriel du Présent de l'Indicatif</i> nous donn ons vous donn ez ils donn ent	<i>Passé Indéfini</i> j'ai donné, etc.	<i>Indicatif Présent</i> je donne tu donnes il donne	<i>Passé Défini</i> je donn ai tu donn as il donn a nous donn âmes vous donn âtes ils donn èrent
		<i>Plus-que-parfait</i> j'avais donné, etc.		
<i>Conditionnel</i> je donner ais tu donner ais il donner ait nous donner ions vous donner iez ils donner aient	<i>Imparfait</i> je donn ais tu donn ais il donn ait nous donn ions vous donn iez ils donn aient	<i>Passé Antérieur</i> j'eus donné, etc.	<i>Impératif</i> donne donnons donnez qu'il donne qu'ils donnent	<i>Imparfait du Subj.</i> que je donn asse que tu donn asses qu'il donn ât que nous donn assions que vous donn assiez qu' ils donn assent
		<i>Futur Antérieur</i> j'aurai donné, etc.		
	<i>Présent du Subjonctif</i> que je donn e que tu donn es qu' il donn e que nous donn ions que vous donn iez qu' ils donn ent	<i>Conditionnel Passé</i> j'aurais donné, etc.		
<i>Subjonctif Passé</i> que j'aie donné, etc.		<i>Plus-que-parfait du Subjonctif</i> que j'eusse donné, etc.		

might say. 81. That you might have said. 82. I must receive. 83. You must receive. 84. They must receive. 85. I offered. 86. I suffered. 87. I opened. 88. Do you remember that? 89. Did you not remember that? 90. Are you afraid it will rain? 91. Extinguish that light. 92. The girls have arrived. 93. Let them come with us.

III. 1. Écrire la 1^{ère} personne du singulier du Présent de l'Indicatif, de **vouloir, mentir, coudre, recevoir, suivre, être.**

2. Écrire la 1^{ère} et la 3^{ème} personne du singulier de l'Imparfait du Subjonctif de **haïr, dire, traduire, prendre, écrire, craindre, vivre, savoir, venir.**

3. Écrire la 1^{ère} personne du pluriel du Passé Défini de **venir, haïr, être, vivre, lire, naître, vaincre, plaie, connaître, mourir.**

4. Écrire le Participe Passé de **vaincre, joindre, pouvoir, offrir, fuir, haïr, vivre, naître, mentir, valoir, coudre, acquérir, peindre, vouloir, conduire, lire, croître, falloir, boire, devoir, cueillir.**

5. Écrire la 3^{ème} personne du pluriel du Futur de **savoir, valoir, vouloir, cueillir, faire, courir, venir, taire, envoyer, recevoir, pouvoir, mourir.**

6. Écrire les Temps Primitifs de **voir, vaincre, taire, prendre, devenir, reconnaître, plaie, fuir, écrire, couvrir, construire, boire, acquérir, mettre, sourire.**

VII

PECULIARITIES OF SPELLING OF VERBS IN -CER, -GER, -YER, ETC.

c before $\begin{Bmatrix} a \\ o \\ u \end{Bmatrix}$	hard like k or qu	c before $\begin{Bmatrix} e \\ i \end{Bmatrix}$	soft like s
ç before $\begin{Bmatrix} a \\ o \\ u \end{Bmatrix}$			
soft like s			
g before $\begin{Bmatrix} a \\ o \\ u \end{Bmatrix}$	hard like g in <i>go</i>	g before $\begin{Bmatrix} e \\ i \end{Bmatrix}$	soft like the French j
ge before $\begin{Bmatrix} a \\ o \\ u \end{Bmatrix}$	soft	gu before $\begin{Bmatrix} e \\ i \end{Bmatrix}$	hard

1. Verbs ending in **-cer** and **-ger** undergo certain peculiarities of spelling in the course of conjugation. The **c** and **g** of these verbs must be kept soft throughout the conjugation. Therefore, when, in the course of conjugation the **c** is followed by **a**, **o**, or **u**, a cedilla must be added to **c** to give it the sound of **s**. Under the same conditions the **g** is followed by **e**, to retain its soft sound.

commencer commençant
commençons
commençais
commençai

but: **commencions**
commencèrent

juger jugeant
jugeons
jugeais
jugeai

but: **jugions**
jugèrent

2. Verbs in **-yer** change the **y** to **i** before **e** mute. Verbs in **-ayer** either change the **y** to **i** or may retain the **y**.

nettoyer, to clean
je nettoie
je nettoierai

but: nous nettoyons

essuyer, to wipe
j'essuie
j'essuierai

but: nous essuyons

payer, *to pay*
 je paie or je paye
 je paierai or je payerai
 etc.

3. Verbs in **e + consonant + er**. Verbs having an **e** mute just before the final syllable of the infinitive require certain changes in spelling in the course of conjugation to avoid such combinations as *mute e + consonant + mute e*. For example, in the verb **acheter**, the present is **j'a-chète** and the future is **j'a-chète-rai**. In both cases the second syllable has the combination **ête**, the combination **ete** being impossible. Whenever this combination appears in any one syllable¹ the first mute **ê** takes a grave accent.

je lève	je lèverai	je lèverais	que je lève
tu lèves	tu lèveras	tu lèverais	que tu lèves
il lève	il lèvera	il lèverait	etc.
nous levons	nous lèverons	nous lèverions	
vous levez	vous lèverez	vous lèveriez	
ils lèvent	ils lèveront	ils lèveraient	

The most common verbs that undergo the above changes are: **mener**, *to lead*, **geler**, *to freeze*, **acheter**, *to buy*. The verbs **appeler** and **jeter** double the **l** and the **t** respectively instead of requiring a grave accent over the **e**.

j'appelle	j'appellerai	j'appellerais	que j'appelle
tu appelles	tu appelleras	tu appellerais	que tu appelles
il appelle	il appellera	il appellerait	qu'il appelle
nous appelons	nous appellerons	nous appellerions	que nous appelions
vous appelez	nous appellerez	vous appelleriez	que vous appeliez
ils appellent	ils appelleront	ils appelleraient	qu'ils appellent

4. Verbs in **é + consonant + er**. Verbs having an **é** just before the final syllable of the infinitive undergo the same changes as **lever** but retain the **é** in the future and conditional. **Espérer**, **répéter**, **célébrer** are examples of such verbs.

¹ French words are syllabified so that each syllable begins with a consonant: le-ver, at-ten-tion, a-che-ter, cé-lé-brer, etc.

j'espère	j'espérerai	j' espérerais
tu espères	tu espéreras	tu espérerais
il espère	il espérera	etc.
nous espérons	nous espérerons	
vous espérez	vous espérerez	
ils espèrent	ils espéreront	

Verb Review

Envoyer, to send, renvoyer, to send back.

I. Écrire les temps primitifs des verbes **envoyer et renvoyer.**

Écrire la première personne du singulier et du pluriel de tous les temps simples.

Écrire la 2^{ème} personne du singulier et du pluriel de tous les temps composés.

Écrire le présent de l'indicatif et le présent du subjonctif.

II. Expressions idiomatiques.

envoyer chercher, to send for. Envoyez chercher le médecin.
Send for the doctor.

III. Traduire:

I am placing; we are placing; they are placing; I shall place;
I used to pronounce well; we used to advance; we are advancing;
you are advancing; you were advancing; pronounce this word;
let us pronounce it together; let them advance; we commenced;
I commenced; you are menacing; you menaced (*Passé Déf.*);
I menaced, we menaced, they menaced (*Passé Déf.*); I am eating;
we are eating; you are eating; I am swimming; we are swimming;
you are swimming; I am disturbing; we are disturbing; you are
disturbing; we are arranging; he is arranging; I arranged; I
arranged (*Passé Déf.*); we disturbed (*Passé Déf.*); that, I might
disturb; I am cleaning; we are cleaning; you are cleaning;
they are cleaning; I am employing; we are employing; you
are employing; they are employing; I am sending; we are
sending; you are sending; they are sending; I shall send; you
would send; I must send; you must send; they must send;
I lead; we lead; I throw; we throw; they lead; they throw; I
call; I buy; I freeze; we call; we buy; we freeze; we are calling;
we called; we threw; we led; I shall call; I shall lead; I shall
throw; I shall get up; I must call; we must call; they must call;
I must lead; we must lead; they must lead; I must throw; we
must throw; they must throw; I am taking a walk; we are
taking a walk; they are taking a walk; we must take a walk;
we shall take a walk; we would take a walk; I hope; does he

hope? we are hoping; we used to hope; they are hoping; they must hope; to prefer; to celebrate; I am preferring; we are preferring; they are preferring; we preferred; we hoped; we had hoped; I shall prefer; we should prefer; I shall hope; I should hope; I hoped.

Exercises

I. Mettre à la première personne du pluriel:

1. Il lève la tête. 2. Je soulage les pauvres. 3. Espères-tu réussir? 4. Je plonge dans l'abîme. 5. Le chien nage dans la rivière. 6. Il mène une vie tranquille. 7. Commencez bien votre journée. 8. Le juge inflige la punition. 9. Tu interprètes bien ma pensée. 10. Je corrige les fautes. 11. Je te protège. 12. L'aéroplane s'élève dans l'air. 13. J'oblige toujours mes parents. 14. J'appelle mon frère. 15. Je jette le papier dans la corbeille. 16. L'élève épelle les mots.

II. Mettre les verbes en italiques au Passé Défini:

1. Le roi (*partager*) son royaume entre ses trois fils. 2. Il (*annoncer*) la victoire à ses amis. 3. Nous (*changer*) de train. 4. L'ennemi (*s'avancer*) avec précaution. Le christianisme (*se propager*) vite en Gaule. 5. Euclide (*énoncer*) les éléments de la géométrie. 6. Bossuet (*prononcer*) de superbes oraisons funèbres. 7. La cavalerie française (*enfoncer*) les carrés autrichiens à Solferino.

VIII

NUMERALS, TITLES, DATES, MEASUREMENT, ETC.

1. Cardinal numbers.

0	zéro	14	quatorze	70	soixante-dix
1	un, une	15	quinze	71	soixante et onze
2	deux	16	seize	80	quatre-vingts
3	trois	17	dix-sept	81	quatre-vingt-un
4	quatre	18	dix-huit	90	quatre-vingt-dix
5	cinq	19	dix-neuf	91	quatre-vingt-onze
6	six	20	vingt	92	quatre-vingt-douze
7	sept	21	vingt et un	100	cent
8	huit	22	vingt-deux	101	cent un
9	neuf	30	trente	200	deux cents
10	dix	31	trente et un	201	deux cent un
11	onze	40	quarante	1000	mille
12	douze	50	cinquante	1001	mille un
13	treize	60	soixante	4000	quatre mille

1,000,000 = un million; 1,000,000,000 = un milliard

a. Units are joined to tens by a hyphen except when **et** is used.

b. **70, septante, 80, octante, 90, nonante** are used in Belgium and Switzerland.

c. Notice that **et** is used in **21, 31, 41, 51, 61, and 71**, never in **81, 91, 101**.

d. **Cent** and **mille** are not preceded by the article as in English.

Cent livres.

A hundred books.

Mille hommes.

A thousand men.

e. **Quatre-vingt** and **cent** take an **s** for the plural when directly followed by the noun they multiply. They do not take **s** when followed by another number.

Quatre-vingts hommes.

Trois cent deux pages.

Quatre-vingt-sept.

But:

Cent livres.

La page quatre-vingt.

Trois cents livres.

f. **Un million** and **un milliard** are followed by **de** when used with a noun.

Un million de francs.
Un milliard de dollars.

One million francs.
One billion dollars.

g. **Mille** never takes an **s** when multiplied by a preceding number. **Mille** must be written **mil** in dates.

Cinq mille fusils.
En mil neuf cent treize.
(Or dix-neuf cent treize)

Five thousand guns.
In 1913.

h. Contrary to the rule that final consonants are usually silent in French unless pronounced in liaison, the final consonant in **5, 6, 7, 8, 9, 10, 17, 18, 19** are pronounced unless the noun with which they are used begins with a consonant.

Cinq amis. J'en ai cinq (q pronounced).

Cinq livres (q silent).

But: Le cinq mai (q is pronounced, the noun **mai** not being multiplied by cinq).

i. The **t** of **vingt** is pronounced only in numbers from **21** to **29**, also in liaison. There is no liaison in **cent un**.

Vingt-neuf.

Vingt amis.

j. There is no elision of the **e** of the article **le**, or the **a** of **la** in

Le huit.
Le huitième.
La huitième.

Le onze.
Le onzième.
La onzième.

2. Ordinal Numbers.

a. Ordinal numbers are formed by adding **-ième** to the cardinals with the exception of **premier**, *first*, and **second**,¹ *second*. Final **e** is dropped before adding this suffix, **u** is inserted after **cinq**, and **f** in **neuf** is changed to **v**.

Trois—Troisième.
Six—Sixième.
Cinq—Cinquième.

Quatre—Quatrième.
Neuf—Neuvième.
Vingt-cinq—Vingt-cinquième.

b. In dates and titles cardinals are used instead of ordinals except for the first. The words *on* and *of*, as *on the 21st of June*, are not used in French.

¹ **Second** is used for the second of only two. Elsewhere **deuxième** is used.

La seconde pièce. *The second play* (the second of two).

La deuxième pièce. *The second play* (the second of more than two).

But: often **en seconde classe**.

C'est aujourd'hui mardi le trois juillet.¹ *To-day's date is Tuesday, July 3rd.*

Je suis né le 1^{er} avril, 1907. *I was born on the first of April, 1907.*

Il est arrivé le 2 juin. *He arrived on the second of June.*

Napoléon 1^{er} (premier). *Napoleon the first*

Napoléon III (trois). *Napoleon the third.*

Note also: La page quatre-vingt. *Page 80.*

3. Measurement.

a. Length and Breadth.

Ce fleuve a dix mètres de profondeur. *This river is ten meters deep.*

Cette chambre a trois mètres de large sur quatre mètres de long. *This room is three meters wide and four meters long (three by four).*

b. Time.

Quelle heure est-il? *What time is it?*

Il est midi, il est minuit. *It is noon, it is midnight.*

Il est une heure du matin. *It is one o'clock in the morning.*

Il est deux heures de l'après-midi. *It is two o'clock in the afternoon.*

Il est quatre heures et demie. *It is half past four.*

Il part à midi un quart, à deux heures un quart, à cinq heures moins un quart (or moins le quart or moins quart). *He is leaving at a quarter after twelve, at a quarter past two, at a quarter to five.*

Il arrivera à midi dix, à trois heures vingt, à huit heures moins vingt-cinq. *He will arrive at ten minutes after twelve, at twenty minutes after three, at twenty-five minutes to eight.*

Note: *ago* is expressed by the idiom *il y a*. *He left three months ago.*
Il est parti il y a trois mois.

¹ Note that the names of the months are not capitalized. This is also true of the names of the days of the week. The names of the days of the week and the months of the year are as follows:

dimanche, *Sunday*

lundi, *Monday*

mardi, *Tuesday*

mercredi, *Wednesday*

jeudi, *Thursday*

vendredi, *Friday*

samedi, *Saturday*

janvier, *January*

février, *February*

mars, *March*

avril, *April*

mai, *May*

juin, *June*

juillet, *July*

août, *August*

septembre, *September*

octobre, *October*

novembre, *November*

décembre, *December*

This is because they are deemed adjectival as in Latin.

Railway time in France is divided into twenty-four hours beginning with midnight.

L'express de Paris à Marseille doit partir à 18 heures cinquante-cinq. *The express from Paris to Marseilles is to leave at 6:55 p. m.*

c. Age.

Quel âge avez-vous? *How old are you?*
 J'ai vingt-sept ans. (Ans is never omitted as in English.) *I am twenty-seven.*
 J'ai treize ans et mon frère en a dix. *I am thirteen years old and my brother is ten.*
 Je suis plus âgé que lui de trois ans. *I am three years older than he.*

d. Money.

The French unit of money is the franc. The franc is composed of 100 centimes. Five centimes, under normal conditions of foreign exchange about equivalent to the American cent, is commonly designated as a sou, 10 centimes, as deux sous, 15 centimes as trois sous, etc.

Combien avez-vous payé ce pardessus? Je l'ai payé 10 fr. 50. *How much did you pay for this overcoat? I paid 10 francs 50 centimes for it.*
 (10 francs 50 centimes).

Verb Review

Croire, to believe.

I. Écrire les temps primitifs de ce verbe.

II. Écrire le présent de l'indicatif et le présent du subjonctif.

III. Traduire:

We shall believe; we do believe; will they not have believed it? don't you believe it? believe me; they will not believe it; you had not believed it; would you believe it? for having believed it; after believing; by believing; you must believe; we believed (*Passé Déf.*); they believed (*Passé Déf.*); I did not believe it.

IV. Expressions idiomatiques:

croire devoir, *to think it one's duty to.* Je crois devoir vous avertir. *I think it my duty to warn you.*

Le maréchal de Luxembourg

C'était en mil six cent quatre-vingt-douze. Le maréchal de Luxembourg, à la tête de soixante-dix mille Français, guerroyait contre les Anglo-Hollandais, commandés par Guillaume d'Orange. Ce dernier, qui s'était déjà illustré en plus de vingt combats, était un adversaire redoutable. Aussi le maréchal, à la veille de lui livrer bataille, lança-t-il un certain nombre d'espions dans la campagne. L'un de ceux-ci, après avoir échappé cent fois au danger d'être fait prisonnier, fut enfin pris par les Anglais. On le contraignit à écrire un faux avis au maréchal de Luxembourg, campé à quelques milles seulement. Celui-ci dispose ses troupes d'après cet avis perfide, et l'ennemi ne tarde pas à l'attaquer sur son point le plus faible. La déroute des nôtres commence. Mais le maréchal change aussitôt la disposition du combat; quoique malade, il charge trois fois en personne et ramène la victoire sous nos drapeaux. Ce fut la bataille de Steinkerque. Nos ennemis, après y avoir perdu dix-huit mille hommes, laissèrent entre nos mains environ quatre-vingts enseignes et quinze cents prisonniers. Guillaume enrageait de ne pouvoir vaincre Luxembourg, et se moquait des infirmités de son adversaire qui était un peu contrefait. «Ne pourrai-je donc jamais battre ce maudit bossu? s'écria-t-il un jour. —Comment sait-il que je suis bossu? riposta spirituellement Luxembourg; il ne m'a jamais vu par derrière!»

Exercises

I. Écrire en toutes lettres les numéros suivants:

31; 67; 52; 21; 71; 75; 81; 91; 90; 93; 95; 97; 99; 110; 101; 109; 120; 121; 128; 141; 175; 171; 462; 220; 80; 82; 282; 1000; 4622; 5760; 42,643; 527; 182; 1,230,407; 4,101,605; 9,999,999.

II. Traduire:

The twenty-first day; the second year; the twenty-first lesson; the second house (of only two); the forty-second chapter; the fifth anni-

versary; the first fire; the first cabin; one hundred boxes; 127 pencils; one thousand soldiers; four thousand dollars; eighty towns; a million pounds; a billion francs; five hundred sheets of paper; in the year 1924; in 1870; on the 14th of July; on the 15th of August; he was born on the 8th of September, 1891; the 23rd of September, 1923; he is 19 years old; Napoleon I was born in 1769; Henry the Fourth; Louis the Sixteenth; Francis the First; the letter arrived on the first of June; this room is twenty feet long by ten feet wide; the lake is forty feet deep; this road is twenty miles long; what time is it by ¹ your watch? it is one o'clock; it is ten minutes past four; it is fifteen minutes past three; it is twenty-five minutes past five; it is 5:50; it is twenty-five minutes to six; it is a quarter to six; it is six o'clock sharp; it is about seven o'clock; at twelve o'clock noon; at twelve o'clock midnight; it is 12:15 (noon); it is a quarter to twelve (midnight); how old are you? I am four years older than my brother; how much did you pay for the hat? how much did you pay for it? I paid fifteen francs for it.

¹ a.

IX

FORMATION AND USE OF ADVERBS COMPARISON, POSITION

FORMATION

Most adverbs are formed from the corresponding adjective by adding **-ment**:

1. To the masculine if it ends in a vowel.¹

facile , facilement .
poli , poliment .
absolu , absolument .

2. To the feminine if the masculine ends in a consonant.

malheureux , malheureusement .
prompt , promptement .
franc , franchement .
complet , complètement .
actif , activement .

3. Adjectives ending in **-ant** or **-ent** change **-ant** to **-amment** and **-ent** to **-ement**. The pronunciation in both cases is like **-amment**.

évident , évidemment .
méchant , méchamment .
prudent , prudemment .
constant , constamment .

But:

lent , lentement .

COMPARISON

1. Adverbs are compared like adjectives.

souvent, *often* **plus souvent**, *more often* **le plus souvent**, *most often*

¹ (a) Some adjectives in **e** change **e** to **é** when **ment** is added:

aveugle	aveuglement	énorme	énormément
conforme	conformément	immense	immensément
	uniforme	uniformément	

(b) A few adjectives change the added **e** to **é**.

obscur(e)	obscurément	profond(e)	profondément
	précis(e)	précisément	

(c) The adjective **gentil** gives the adverb **gentiment**, *nicely*.

The adjective **bref** gives the adverb **brièvement**, *briefly*.

2. The adverbs **bien, mal, peu**, corresponding to the adjectives **bon, mauvais, petit**, are irregularly compared.

bien, *well*
mal, *badly*
peu, *little*

mieux, *better*
pis, *worse*
moins, *less*

le mieux, *best*
le pis, *worst*
le moins, *least*

Note also the following expressions:

de mal en pis, *from bad to worse.*

tant mieux pour moi, *so much the better for me.*

tant pis pour lui, *so much the worse for him.*

vite, *quickly.*

vivement, *lively.*

3. Some adjectives are sometimes used as adverbs, in which case they are invariable.

parler bas, *to speak softly.*
sentir bon (mauvais), *to smell*
good (bad).

viser haut, *to aim high.*

tenir bon, *to stand firm.*

aller droit, *to go straight.*

arrêter court, *to stop short.*

voir clair, *to see clearly.*

il l'a fait exprès, *he did it purposely.*

POSITION

1. Adverbs generally follow the verb in a simple tense and precede the past participle in a compound tense.

Il mange bien.

He eats well.

Il a bien mangé.

He has eaten well.

EXCEPTIONS: The adverbs **hier, aujourd'hui, demain, ici, là**, follow the past participle. **Il est venu hier.** *He came yesterday.*

2. Adverbial phrases ¹ such as **tout de suite**, *immediately*, **sur-le-champ**, *instantly*, **tout à l'heure**, *just now*, *in a little while*, *a little while ago*, **avec plaisir**, *with pleasure*, etc., follow the past participle.

Je lui ai donné ma place avec plaisir. *I gave him my place with pleasure.*

EXCEPTIONS: **A peine**, *hardly*, and **tout à fait**, *wholly, quite*, generally precede the past participle.

J'avais à peine fini de parler que les soldats entrèrent. *I had hardly finished speaking when the soldiers entered.*

Il a fait cela d'une manière courageuse. *He did this in a courageous manner.*

¹ Many adverbial phrases are formed by adding an adjective to the expressions **d'une façon** or **d'une manière**.

Verb Review

Mettre, to put, to put on; **admettre**, to admit; **permettre**, to permit; **remettre**, to postpone, to remit; **promettre**, to promise.

I. Expressions idiomatiques:

se mettre à, to begin to. **Nous nous mettions à l'œuvre.** *We began to work.*

se mettre en route, to set out, to start. **Nous nous sommes mis en route de bonne heure.** *We started out early.*

être bien mis, to be well dressed.

II. Traduire:

I am putting on my hat; he is putting on his hat; we are putting the books on the table; we have put the books on the table; we shall have put them; we would have put them; I shall put; they will put; I should put; they would put; I put; we put; they put; they put (*Passé Déf.*); would you permit it? you admit; you admitted; did you postpone it? you must admit it; you must postpone it; I shall remit it; they had permitted it; we shall start out early; when did you start out? they began to work; did you begin to work? was he well dressed? we did not start out before two o'clock; we promised (*Passé Déf.*); you promised it.

L'Homme Tranquille

Il se lève tranquillement,
 Déjeune raisonnablement,
 Dans le Luxembourg fréquemment
 Promène son désœuvrement,
 Lit la gazette exactement;
 Quand il a dîné largement,
 Chez son compère Clidament,
 S'en va causer très longuement,
 Revient souper légèrement,
 Rentre dans son appartement,
 Dit son *Pater* dévotement,
 Se déshabille lentement,
 Se met au lit doucement,
 Et dort bientôt profondément:
 Ah! le pauvre Monsieur Clément!

—PONS

Exercises

I. Écrire les adverbes qui correspondent aux adjectifs suivants:

actif, sec, doux, pure, fou, facile, stricte, poli, absolu, gentil, bref, complet, constant, élégant, prudent, évident, méchant, bon, aveugle, immense, conforme, énorme, précis, cruel, profond.

II. Traduire:

1. Do you speak French well? 2. His finances are going from bad to worse. 3. If she succeeds in her career, so much the better for her. 4. You must aim high. 5. You are a little late. 6. Your trip has been badly planned. 7. Your work has been done much better. 8. John has spoken best. 9. Our trip was quite pleasant. 10. Hardly had we arrived at the station when the train left. 11. I saw her a little while ago.¹ 12. We accepted the invitation with pleasure. 13. He was killed instantly. 14. If you stand firm you will win your case. 15. Did he do it on purpose? 16. You have recited very badly. 17. Please speak more softly. 18. This roast beef smells good. 19. Can you see clearly? 20. You must not aim too high. 21. He stopped short in his speech and stared at the gallery. 22. Are you going anywhere? 23. Anywhere at all. 24. He went somewhere. 25. He did his work in an interesting way. 26. They were quite well dressed. 27. They ate a great deal. 28. He put it there. 29. We started out noisily. 30. Did you put this here on purpose? 31. He is enormously rich. 32. He was profoundly moved by your words. 33. That is precisely what I mean. 34. I told him briefly what had happened. 35. He was nicely fooled. 36. So much the worse for you if you are not ready. 37. If you win so much the better for you. 38. He finished his speech in a very interesting manner. 39. He spoke to me in a ridiculous way. 40. They set out hurriedly. 41. They began to eat ravenously.

¹ Tout à l'heure, a little while ago.

X

NEGATIVE EXPRESSIONS

Note the meanings of the following expressions:

ne ... pas, *not*
ne ... point, *not at all*
ne ... guère, *hardly*
ne ... jamais,¹ *never, not ever*
ne ... plus, *no more, not any more*
ne ... rien, *nothing, not anything*
ne ... pas encore, *not yet*
ne ... que,^{*} *only*

ne ... ni ... ni,^{*} *neither ... nor*
ne ... aucun(e),^{*} *no, no one, none*
ne ... nul(le),^{*} *no, no one, none*
ne ... personne,² ^{*} *no one, nobody, not anyone*
ne ... nulle part,^{*} *nowhere*
ne ... pas non plus, *not either*
ne ... plus rien, *nothing more*

1. Position.

In simple tenses, **pas**, **point**, **guère**, etc., have the usual position after the verb. In compound tenses they must be placed before the past participle. Those that are starred are placed after the past participle.

Il **n'a pas** vu son ami.
 Ne lui avez-vous **jamais** parlé?
 Je **ne** lui ai **point** parlé.
 Nous **n'avons plus** d'argent.
 N'avez-vous **pas encore** mangé?
 Elle **n'a guère** d'amis.
 N'a-t-il **rien** fait? Rien.
 Il **n'a acheté que** du poisson.
 Nous **n'avons rapporté nul** article
 intéressant.

He did not see his friend.
Didn't you ever speak to him?
I did not speak to him at all.
We haven't any more money.
Haven't you eaten yet?
She has hardly any friends.
Hasn't he done anything? Nothing.
He bought only fish.
We brought back no interesting article.

¹ **Jamais** used without **ne** in a sentence means *ever*; with **ne** in a sentence it means *never*. When used alone, that is, not in a sentence, it means *never*.

Avez-vous **jamais** entendu parler de lui? **Jamais**.
Have you ever heard of him?
Never.

² **Personne** as a pronoun is masculine; as a noun it is feminine.
Personne n'est venu.
 Les **personnes** qui sont venues.
No one came.
The persons who came.

Note the position of the following negatives with respect to the past participle.

Je n'ai eu aucune intention de faire ce voyage.	<i>I had no intention of taking this trip.</i>
Nous n'avons observé nulle chose.	<i>We did not observe anything.</i>
Aucun de ces élèves n'a répondu.	<i>None of these pupils has answered.</i>
Je n'ai vu personne .	<i>I did not see anyone.</i>
L'élève n'a apporté ni plumes ni crayons.	<i>The pupil brought neither pens nor pencils.</i>

Note that when **personne**, **rien**, **aucun**, etc., are used before the verb as subject, they still require **ne** before the verb.

Personne n'a sonné. Personne .	<i>Nobody rang. Nobody.</i>
Rien n'est arrivé.	<i>Nothing happened. Nothing came.</i>

2. Special Rules.

Ne may be used without **pas**:

1. With the verbs **pouvoir**, **oser**, **cesser**, and **savoir**.

Je n'ose le faire.	<i>I dare not do it.</i>
Il ne cesse de parler.	<i>He does not cease speaking.</i>
Je ne sais que faire.	<i>I do not know what to do.</i>
Je ne puis lui en parler.	<i>I cannot speak to him of it.</i>

2. After **depuis que** and **il y a . . . que** when followed by the past indefinite used negatively.

Il y a deux ans que je ne vous ai vu.	<i>It is two years since I have seen you.</i>
--	---

3. After the idiom **peu s'en faut** or **il s'en faut**.

Peu s'en faut qu'il ne meure.	<i>He is near dying.</i>
Il s'en faut de beaucoup qu'il finisse.	<i>He is far from finishing.</i>

3. **Ne . . . que** and **seulement**.

Ne . . . que is used to limit the meaning of the complement of a verb, while **seulement** may limit the meaning of any part of the sentence.

Je n'ai visité que les villes principales.	<i>I only visited the principal cities.</i>
Seulement deux officiers sont arrivés.	<i>Only two officers arrived.</i>

Note also:

Il joue seulement.

He is only playing.

Il ne fait que jouer.

He does nothing but play.

Il n'est arrivé que deux malles.

Only two trunks arrived.

L'Éléphant

L'éléphant n'est ni sanguinaire ni féroce; il est d'une nature douce, et jamais il ne fait abus de ses armes ou de sa force. Il ne les emploie, il ne les exerce que pour se défendre lui-même ou pour protéger ses semblables. Cependant, il serait dangereux de lui faire la moindre injure; il va droit à l'offenseur, et quoique la masse de son corps soit très pesante, son pas est si grand qu'il atteint aisément l'homme le plus léger à la course. Il le perce de ses défenses, ou, le saisissant avec la trompe, le lance comme une pierre et le tue en le foulant aux pieds; mais ce n'est que lorsqu'il est provoqué qu'il agit ainsi. Il ne fait aucun mal à ceux qui ne le cherchent pas. Pourtant, comme il est susceptible et délicat sur le fait des injures, il est bon d'éviter sa rencontre, et les voyageurs qui fréquentent son pays allument de grands feux la nuit et battent de la caisse pour l'empêcher d'approcher.

— BUFFON

Verb Review

Lire, to read; élire, to elect; relire, to re-read.

I. Écrire les temps primitifs de ce verbe.

II. Traduire:

I am reading; we are reading; I did not use to read; we were reading; they would often read; must you read? we shall read; would you read? they would read; you had not read; will you not have read? I read; I have read; I did read; they read; we read (*Passé Déf.*); you read (*Passé Déf.*); that I may read; that I might read; that I may have read; that I might have read; we must elect; they elected; re-read your sentence; they were elected.

Vivre, to live.

I. Écrire les temps primitifs de ce verbe.

II. Écrire le présent, le passé défini, et l'imparfait du subjonctif.

III. Traduire:

I have lived; we shall live; he would live; he had lived; he used to live; he must live; we had lived; you lived; he is living; we lived (*Passé Déf.*); they lived (*Passé Déf.*).

Exercises

Traduire:

1. I spoke. 2. I did not speak. 3. He does not want to eat. 4. I did not read this book at all. 5. He hardly works. 6. He could hardly walk. 7. He has never sent any letters to his friends. 8. The train is not yet leaving. 9. The train has not yet left. 10. Haven't your friends arrived yet? 11. I have nothing more to tell you. 12. He had nothing more to tell me. 13. He does nothing. 14. He did nothing. 15. He has not done anything. 16. Did he ever mention it to you? 17. He never mentioned it to me. 18. Are you ever going abroad again? Never. 19. No one can understand him. 20. He does not speak to anyone. 21. He speaks only English. 22. He speaks to no one. 23. We encountered nothing but bad weather. 24. Only two ships came into port today. 25. He brought only bread and cheese. 26. I have neither friends nor money. 27. I have neither books nor maps. 28. Only three men were killed in our regiment. 29. No one spoke to me of it. 30. Have you not met anyone? No, no one. 31. I did not bring anything. 32. Did anything happen? No, nothing happened. 33. No one came. 34. None of these plays can interest me. 35. He was near falling. 36. We are far from being satisfied. 37. I dare not think of it. 38. I don't know what to tell him.

XI

C'EST AND IL EST

c'est { *he, she, it is*
this is
that is

ce sont ¹ { *they are*
these are
those are

1. Use of c'est.

a. Before a noun preceded by a modifier or before a proper noun.

C'est son oncle.
C'est un petit homme.
C'est ma tante.
C'est Henri.
Ce sont mes amis.

That is his uncle.
He is a little man.
She is my aunt.
It is Henry.
Those are my friends.

b. Before a pronoun.

C'est le mien.
C'est moi.
Est-ce lui?
C'est nous.
Ce sont eux.

That is mine.
It is I.
Is it he?
It is we.
It is they.

c. Before a superlative.

C'est la plus belle.
Ce sont les meilleurs.

She is the prettiest.
These are the best.

2. Use of il est, elle est, *he is, she is, it is.*

a. Before an adjective.

Il est grand.
Elle est charmante.

He is tall.
She is charming.

b. *It is*, before a masculine adjective, or an infinitive preceded by à is expressed in French by **c'est** when the thought stops with the adjective or the infinitive. If the

¹ **C'est** is used for both the singular and plural, declarative and interrogative, except in the third person plural declarative, where **ce sont** is used. **Est-ce moi? Est-ce vous? Est-ce eux?** But: **C'est moi. C'est nous. Ce sont eux.**

thought goes on, **il est** is used before **de** + infinitive or before **a que** clause.

C'est impossible.

But: Il est impossible de finir à temps.

C'est facile à faire.

But: Il est facile de faire ce travail.

C'est urgent.

But: Il est urgent que vous partiez immédiatement.

c. Before a noun expressing profession, trade or nationality.

Il est médecin.

He is a doctor.

But: C'est un bon médecin.

He is a good doctor.

(the noun being qualified)

Il est avocat.

He is a lawyer.

Il est espagnol.

He is a Spaniard.

Note also:

Quel est son métier?

What is his trade?

Il est menuisier.

He is a carpenter.

Qui a fait ce travail?

Who did this work?

C'est un menuisier.

It is a carpenter.

d. Before words expressing time of day.

Quelle heure est-il? Il est deux heures. *What time is it? It is two o'clock.*

Il est tard.

It is late.

Verb Review

Prendre, to take; **apprendre**, to learn; **reprendre**, to take back; **surprendre**, to surprise; **comprendre**, to understand.

I. Écrire les temps primitifs de ces verbes.

II. Écrire la 3^{ème} personne du singulier et du pluriel de tous les temps simples.

III. Écrire la 1^{ère} personne du pluriel de tous les temps composés.

IV. Traduire:

I take it; we take it; they are taking it; I shall take them; they will take them; they will surprise them; they will understand; I must take; I must take back; I must understand; I must learn; you must learn; you must take; you must surprise;

they must learn; they must take back; I took; I took back; I understood; he surprised; he took back; we had not learned; you would not have understood; would you not have taken? will they not take them back? they do take; we understood (*Passé Déf.*); we took (*Passé Déf.*).

Une lettre à un ami

Mon cher Pierre,

Je vous envoie deux livres qui vous feront beaucoup de plaisir à lire. Il est vrai qu'ils sont un peu difficiles, mais je crois qu'avec le dictionnaire vous arriverez facilement à tout comprendre. C'est M. Michaud qui me les a recommandés. Comme vous savez, il est professeur à l'Université de Paris et s'intéresse beaucoup à la propagation de la langue française aux États-Unis. C'est lui qui nous a prêté les romans que nous avons lus le mois dernier.

Je viens d'apprendre que j'ai réussi dans tous mes examens. C'est la première fois que j'aie eu de si bonnes notes et j'en suis naturellement assez fier. Ce sont les examens les plus difficiles que j'aie jamais subis. Je souhaite que vous réussissiez aussi bien dans les vôtres.

Renvoyez-moi ces deux livres aussitôt que possible, car j'ai promis de les prêter à Mlle. Antonia. Elle est espagnole, et elle s'intéresse beaucoup à la langue française. C'est la jeune fille la plus intelligente de notre école et je n'hésite pas à vous avouer qu'elle est assez charmante.

Bien des choses de ma part à vos parents.

Georges.

Exercices

I. Remplacer les tirets par **ce** ou **il** ou **elle**:

1. ——— est si petit. 2. ——— est Paul. 3. ——— est elle.
4. ——— est avocat. 5. ——— sont mes amis. 6. ——— est un bon menuisier.
7. ——— est sa profession. 8. ——— est deux heures.
8. ——— est trop tôt. 10. ——— est nécessaire. 11. ——— est nécessaire de partir immédiatement.
12. ——— est urgent. 13. ——— est urgent que vous veniez me voir. 14. Est ——— possible? 15. Est

—— possible qu'il sache cela? 16. —— est le plus grand. 17. —— est nous. 18. —— sont eux. 19. —— est Américain. 20. —— est un Français. 21. —— est très heureuse. 22. —— est médecin. 23. —— est un bon médecin. 24. —— est une lettre. 25. —— est la plus belle ville du monde.

II. Traduire:

1. Who is it? 2. It's a friend of mine. 3. It's a child. 4. He is a teacher. 5. He is a good teacher. 6. She is a governess. 7. She is an excellent governess. 8. She is Spanish. 9. It is four o'clock. 10. It is late. 11. It is fortunate that you arrived on time. 12. It is I. 13. It is John. 14. He is my uncle. 15. He is ready to leave. 16. She is my teacher. 17. She is glad. 18. It is difficult. 19. It is difficult to get along without money. 20. It was easy to do that. 21. It was very easy. 22. She is the tallest girl in this town. 23. He is the cleverest lawyer I have ever met. 24. It is necessary to study very diligently. 25. He is fat. 26. He is the fattest man in this vicinity. 27. These are my pupils. 28. Is it he who made that speech? 29. What is your uncle's profession? He is a physician. 30. Who performed that operation? It is a doctor that we know well. 31. It is they. 32. Is it they?

XII

CE, CELUI

Observe the use of **ce** and **celui** in the following examples:

ce livre <i>this book</i>	celui-ci <i>this one</i>	celui-là <i>that one</i>	celui de mon frère <i>my brother's (that of my brother)</i>
cet ami <i>this friend</i>	celui-ci (-là) <i>this one (that one)</i>	celui de ma sœur <i>my sister's</i>	celui qui est arrivé hier <i>the one who arrived yesterday</i>
cette plume <i>this pen</i>	celle-ci (-là) <i>this one (that one)</i>	celle de mon frère <i>my brother's</i>	celle que j'ai achetée hier <i>the one that I bought yesterday</i>
ces livres <i>these books</i>	ceux-ci (-là) <i>these (those)</i>	ceux de mon frère <i>my brother's</i>	ceux dont j'ai besoin <i>those that I need</i>
ces plumes <i>these pens</i>	celles-ci (-là) <i>these (those)</i>	celles de mon frère <i>my brother's</i>	celles dont je me sers <i>those that I use</i>

1. **Ce, cet** (before masculine nouns), **cette** (before feminine nouns), **ces** (before plural nouns masc. or fem.) *this, that, these, those*, are demonstrative adjectives.

2. **Celui, celle, ceux, celles**, *this one, the one, these, those*, are demonstrative pronouns and therefore cannot be followed immediately by a noun. They are always followed by **-ci**, **-là**, a phrase introduced by **de**, or a clause introduced by a relative pronoun such as **qui, que, dont**, etc. Never say **celui-ci de mon frère**. It is either **celui-ci, celui-là, or celui de mon frère**, etc.

3. **Celui-ci** sometimes has the meaning *the latter*, and **celui-là**, *the former*.

4. **Ceci, this**, and **cela, that** (in familiar speech **cela** is contracted to **ça**) are used to point out objects or ideas indicated but not mentioned.

Ceci est bon, cela est mauvais.

This is good, that is bad.

Que pensez-vous de cela?

What do you think of that?

C'est ça.

That's it.

5. For greater emphasis **-ci** and **-là** are placed after the noun.

Cette plume-ci est meilleure que
celle-là.

This pen is better than that one.

6. *Celui qui* or *celle qui* may be translated sometimes as *he who* or *she who*.

Celui qui a peur restera.

He who is afraid will remain.

Verb Review

Dire,¹ *to say*; **maudire**, *to curse*; **dédire**, *to deny*; **redire**, *to repeat, to find fault with*; **médire**, *to slander*; **contredire**, *to contradict*; **interdire**, *to forbid*; **prédire**, *to foretell*.

I. Écrire la première et la deuxième personne du présent de l'indicatif de ces verbes.

II. Écrire les cinq formes de l'impératif de ces verbes.

III. Écrire la 3^{ème} personne du singulier de l'imparfait du subjonctif de ces verbes.

IV. Expressions idiomatiques:

vouloir dire, *to mean*. **Que voulez-vous dire?** *What do you mean?*

on dirait, *one would think*. **On dirait que vous êtes malade.** *One would think you are ill.*

cela va sans dire, *that goes without saying*.

dire son fait à quelqu'un, *to tell someone what you think of him*.

Je lui dirai son fait. *I shall tell him what I think of him.*

V. Traduire:

We say it; we are saying it; you are saying it; they did not say it; we shall say it; we would not say it; I shall tell them; we shall tell him; he had said it; he would not have said it; you are slandering; we repeat; this is forbidden; they contradicted me; you are cursing; we used to say; you must say; you must not deny; we forbade; we said (*Passé Déf.*); I had foretold; I shall have foretold; I would have foretold; say it; I might have predicted; you said (*Passé Déf.*); you are contradicting; he is saying; cursing.

Réponse à une lettre

Mon cher Georges,

Je viens de recevoir les deux livres que vous m'avez envoyés, le « *Roi des Montagnes* » et « *Tartarin de Tarascon* ».

¹ *To tell a story* is *raconter une histoire*, not *dire*. Do not confuse *parler, to speak*, with *dire, to say, to tell*.

Je compte lire d'abord « Tartarin de Tarascon » car c'est celui qui m'intéresse le plus.

Vous savez que cette lecture des livres français à laquelle nous nous adonnons tous deux doit certainement approfondir notre connaissance de la langue française.

J'ai eu beaucoup de plaisir à apprendre que vous avez réussi dans tous vos examens. Je crois avoir réussi dans les miens aussi. Il paraît que ceux de mon frère ont été très difficiles et j'ai bien peur que cette fois-ci il ne reçoive de mauvaises nouvelles. Ce grand fainéant est très peu appliqué dans ses études; le radio occupe presque toute son attention.

Nous avons reçu dernièrement la visite de M. Clément, cet illustre ténor de l'Opéra de Paris. Il nous a chanté plusieurs chansons. Celle qui m'a plu le mieux, c'était un air tiré de l'opéra le « Roi d'Ys ». Monsieur Clément n'aime pas beaucoup la ville de New-York. Ces rues bondées et ce grand tumulte l'accablent. Il compte retourner en France dans quelques jours.

J'espère que toutes ces nouvelles ne vous ennuièrent pas et je m'attends à lire votre réponse bientôt.

Une chaleureuse poignée de main.

Pierre.

Exercises

I. Remplacer les tirets par un adjectif ou un pronom démonstratif:

1. ——— table. 2. ——— que ma mère vient de nettoyer.
3. ——— encre. 4. ——— joujoux. 5. ——— bateau-ci. 6. ——— qui vient de partir. 7. ——— dame est ma tante. 8. ——— que vous avez rencontrée hier est la mère de Jean. 9. Est-ce que ——— livres sont à vous? ——— -ci sont à mon frère. 10. A qui sont ——— malles? ——— malles-là sont à mon oncle, ——— sont à mon père, et ——— que vous avez vues dans ma chambre sont à moi.

II. Traduire:

1. This exercise is not very difficult but the one that we did yesterday was very difficult. 2. Your valise and that of your friend are in the baggage room. 3. This lesson; this one; the one that we studied

yesterday. 4. That hat; that one; the one that is on your desk. 5. These ships; these; those; the ones that you spoke about. 6. That overcoat; the one that I am using is in the hall. 7. These dresses; these; those; those that I saw; the ones that you are thinking about. 8. Clemenceau and Foch are two great men of France; the latter a soldier and the former a statesman. 9. He who spends his money foolishly will repent afterwards. 10. Your trunk and my brother's have arrived. 11. Of these two rooms, this one is yours and that one is hers. 12. That is very interesting. 13. That city is more cosmopolitan than this one. 14. I understand that very well. 15. What do you think of that? 16. That's it. 17. Are those the bad boys that you complained about? 18. Those are the books I mentioned. 19. Do you mean to say that that is true? 20. That is true. 21. From the distance ¹ one would think it's a man, but it is only a post.

¹ de loin.

XIII

PERSONAL PRONOUNS (CONJUNCTIVE AND DISJUNCTIVE)

CONJUNCTIVE (with verb)				DISJUNCTIVE	
As subject	Direct object ¹	Indirect object	Reflexive		
je	me	me	me	moi	moi-même
tu	te	te	te	toi	toi-même
il, elle	le, la	lui	se	lui	lui-même
				elle	elle-même
nous	nous	nous	nous	nous	nous-mêmes
vous	vous	vous	vous	vous	vous-mêmes
ils, elles	les	leur	se	eux	eux-mêmes
				elles	elles-mêmes

I. CONJUNCTIVE

1. The conjunctive forms of the personal pronouns are always used with the verb:

- | | |
|---|---|
| <p>(a) as subject,</p> | <p>(a) Il fait son devoir. <i>He does his duty.</i></p> |
| <p>(b) as direct object of the verb,</p> | <p>(b) Nous la voyons. <i>We see her.</i></p> |
| <p>(c) as indirect object of the verb,</p> | <p>(c) Vous lui parlez. <i>You speak to him or to her.</i></p> |
| <p>(d) the reflexive object pronouns are direct or indirect, depending on the meaning of the verb with which they are used.</p> | <p>(d) Ils se voient. <i>They see each other. (Se is direct object.)</i>
 Ils se parlent. <i>They speak to each other. (Se is indirect object.)</i></p> |

¹ A direct object pronoun is used as object of a transitive verb. An indirect object pronoun is used as object of a preposition, usually the preposition *to*. In other words *le* (direct object) means *him* or *it*; *lui* (indirect object) means *to him* or *to her*.

2. Direct and indirect object pronouns precede the verb. When two pronouns are used the indirect precedes the direct except when both pronouns are of the third person; the direct then precedes the indirect.

Il me (le, la, les) donne.
 Il te (le, la, les) donne.
 Il (le, la, les) lui donne.
 Il nous (le, la, les) donne.
 Il vous (le, la, les) donne.
 Il (le, la, les) leur donne.

Me l'avez-vous envoyé? *Did you send it to me?*

Les leur ont-ils montrés? *Did they show them to them?*

Est-ce que vous ne la leur avez pas donnée? *Didn't you give it to them?*

Vous ne me l'avez pas apporté. *You didn't bring it to me.*

3. In the imperative affirmative the object pronouns always follow the verb, the direct object pronouns always preceding the indirect.

Donnez-le-moi. *Give it to me.*
 Expliquez-les-lui. *Explain them to him.*
 Envoyez-les-nous. *Send them to us.*

But:

Ne me le donnez pas. *Do not give it to me.*

Ne nous les envoyez pas. *Do not send them to us.*

4. Idiomatic use of *le, la, les*.

(a) *Le, la, les*, as predicate of the verb *to be*, are variable when referring to a noun or adjective used as a noun.

Êtes-vous la femme de ce monsieur? Je la suis. *Are you the wife of this man? I am.*

Êtes-vous le fils de cet homme? Je le suis. *Are you the son of this man? I am.*

Êtes-vous la malade? Je la suis. *Are you the patient? I am.*

Êtes-vous les filles de la comtesse? Nous les sommes. *Are you the daughters of the countess? We are.*

- (b) **Le** invariable, is used when referring to an adjective or a noun used as an adjective or to indicate one's profession or nationality.
- Êtes-vous malade, madame? Je le suis.** *Are you ill, Madam? I am.*
- Sont-elles Anglaises? Elles le sont.** *Are they Englishwomen? They are.*

II. DISJUNCTIVE

The disjunctive pronouns are used:

1. With a preposition. **Chez lui.** *At his house.*
Avec eux. *With them.*
2. Alone. **Qui frappe? Moi.** *Who is knocking? I.*
3. After the expression **c'est, ce sont.** (Predicate nominative.) **C'est lui. Ce sont eux.** *It is he. It is they.*
4. For emphasis. **Moi, j'irai.** *I shall go.*
Moi, j'ai fini mon devoir, mais lui n'a pas encore commencé. *I have finished my work but he has not yet begun.*
5. After **que = than, only.** **Je ne veux voir que lui.** *I want to see only him.*
Vous êtes plus grand que moi. *You are taller than I.*
6. When the subject pronoun is separated from the verb by a word other than **ne** or a conjunctive pronoun (**me, te, le, etc.**).
7. In a compound subject or object. **Mon frère et moi, nous partirons ensemble.** *My brother and I shall leave together.*
J'ai vu lui et elle. *I saw him and her.*

8. For greater emphasis Je l'ai fait **moi-même**. *I did it myself.*
 the forms **moi-même**, **toi-même**, **lui-même**, are used. Il lui parlera **lui-même**. *He himself will speak to him.*

9. The pronoun **soi**, *one-self, himself*, corresponds to **Chacun pour soi**. *Each one for himself.*
 the indefinite pronoun **on**, **chacun**, etc. and is used only after prepositions.

Verb Review

Cueillir, *to gather, to pick*; **accueillir**, *to welcome*; **assaillir**, *to assail* (regular in the future and conditional, **assaillirai**, etc.)

Traduire:

I shall gather; she is gathering; he gathered (*Passé Déf.*); he gathered; he has gathered; he did gather; I must gather; we must gather; we shall gather; you are gathering; we shall welcome her; did you assail him? you would assail; would you gather? welcome them; you used to gather; he would often gather; we are assailing; they might not have gathered; you must not assail them; they welcomed (*Passé Déf.*); they had welcomed.

La Sentinelle endormie

C'était quelques jours avant la célèbre bataille d'Iéna. Les régiments français vinrent un soir, après une très longue marche, camper non loin des bivouacs prussiens. Napoléon, craignant une surprise, parcourait la nuit les alentours du camp, avec quelques officiers. Il aperçoit une sentinelle qui n'avait pu résister au sommeil. Il s'avance vers elle, lui enlève doucement et sans l'éveiller, son fusil, fait la faction à sa place et attend qu'on vienne le relever. Quelques secondes après, le soldat s'éveille. Quel est son trouble quand il reconnaît celui qui l'a remplacé: « L'Empereur ! s'écrie-t-il, je suis perdu ! — Rassure-toi, mon ami, lui dit Napoléon; après tant de fatigue, il est bien permis à un brave comme toi de s'endormir; mais, une autre fois, choisis mieux ton temps. »

Exercises

I. Remplacer les mots en italique par les pronoms convenables; et faire les changements nécessaires dans les autres parties de la phrase:

1. J'ai vu *les cahiers*. 2. Je cherche *la plume*. 3. Écoutez *cette chanson*. 4. J'ai écouté *le discours*. 5. Montrez *la main droite*. 6. Montrez *la main à votre tante*. 7. J'ai donné *le canif à votre frère*. 8. Il m'a enseigné *la leçon*. 9. Il faut aller au-devant de *votre oncle*. 10. Il vous apporte *des nouvelles*. 11. Avez-vous montré *votre devoir à votre professeur*? 12. Avez-vous donné *les cadeaux à vos enfants*? N'avez-vous pas obéi à *vos parents*? 13. Répondez à *votre mère*. 14. J'ai cherché *les plumes* que vous avez perdues. 15. Attendez *votre mère*. 16. J'ai attendu *mon train* pendant une heure. 17. Obéissez toujours à *vos parents*. 18. Dites à *votre sœur* que je voudrais avoir *son album*. 19. Il parle de *son frère*. 20. Elle est partie sans *sa cousine*. 21. *Mon ami* est revenu avec *son grand-père*. 22. *La dame* est tombée.

II. Traduire:

1. Listen¹ to him; listen to her. 2. Did you send them to her? 3. Didn't you show it to them? 4. Bring it to me. 5. Do not bring it to me. 6. Give it (f.) to her; do not give it to her. 7. I brought them for her. 8. Will you send them to us? 9. Send them to them. 10. Send them to us. 11. Do not send them to us. 12. Do you always obey² your parents? 13. Answer me. 14. Answer her. 15. Answer them. 16. Do not answer me. 17. Do not answer them. 18. You did not bring them to me on time. 19. Do they see each other often? 20. Give them to her. 21. Give them the books. 22. Did you wait for them? 23. I am looking for it (f.). 24. Look at her. 25. Look at him. 26. Look at them. 27. I shall pay for it.³ 28. I looked at her. 29. We waited for them. 30. We spoke to them. 31. Did you give them back to her? 32. I lost it (f.) while I walked with him. 33. Are you this man's aunt? I am. 34. Are you this lady's uncle? I am. 35. Are you the doctor's children? We are. 36. Are you the governess of these children? I am. 37. Are you the patient (f.)? I am. 38. Are you ill, madam? I am. 39. Are you ill, sir? I am. 40. Are you alone, little girl? I am. 41. My father and I are leaving for Europe to-morrow. 42. My sister and he have arrived. 43. Your cousin and you will eat in the kitchen. 44. I saw him and her at the fair. / 45. I spoke to him at her house. 46. He is much taller than I. 47. I am stronger than he. 48. We have more money and more influence than

¹ Écouter, to listen to; chercher, to look for; attendre, to wait for; regarder, to look at, are transitive verbs in French and therefore take a direct object.

² Obéir, to obey, répondre, to answer, are intransitive verbs and take an indirect object. Obéir à quelqu'un, to obey someone.

³ Payer, to pay for.

they. 49. It is she who has done this. 50. Is it they who have arrived? 51. Who is making that noise? I. 52. It is I; it is she; it is they. 53. She alone will do this work. 54. He alone came on time. 55. I went with him to her house. 56. Ask ¹ him for the book. 57. Ask him for it. 58. I asked him for it. 59. I asked him for them. 60. I paid for it. 61. I paid for them. 62. I paid him for it. 63. I need it. 64. We remember it. 65. We can do without it. 66. I am thinking of it. 67. I expected it. 68. I know only him. 69. I know him and her. 70. I spoke to him and to her.

¹ With the verb *demandeur*, *to ask for*, the thing asked for is the *direct object*, the person asked of is the *indirect object*.

XIV

Y AND EN

1. Use of y.

a. As an adverb **y**¹ = *there* (**à** or **dans** + *the name of a place*) and is used to point out a place already mentioned.

Quand allez-vous à Paris? J'y vais le mois prochain. (y = à Paris.)	When are you going to Paris? I am going there next month.
---	--

Regardez cette usine. J'y ai travaillé pendant trois mois. (y = dans + cette usine.)	Look at this factory. I worked there for three months.
--	---

But: C'est là que j'ai travaillé pendant trois mois. (the place being pointed out without having been mentioned previously.)	It is there that I worked for three months.
---	--

b. As a pronoun **y** is equivalent to **à** + *noun* or **à** + *clause* and represents a thought previously mentioned. The preposition **à** in this case has the meaning required by the idiom in which it is used.

Je m'oppose à votre suggestion. Je m'y oppose. (y = à + votre suggestion.)	I am opposed to your suggestion. I am against it.
---	--

Je tiens à ce que vous partiez immédiatement. J'y tiens. (y = à + ce que vous, etc.)	I insist that you leave immediately. (I insist on your leaving, etc.) I insist on it.
---	--

Je pense à mon avenir. J'y pense. (y = à + mon avenir.)	I am thinking of my future. I am thinking of it.
--	---

Pensez à vos leçons. Pensez-y.	Think of your lessons. Think of them.
--	--

But: (for persons) Je pense à lui, à eux, etc.	I am thinking of him, of them.
---	---------------------------------------

2. Use of en.

En stands for (a) **de** + *noun* or **de** + *clause*, (b) a *partitive noun*, (c) **de** + *là*.

¹ Il y a and voilà, both mean *there is* or *there are*. Il y a merely makes a statement while voilà points out something actually present to the senses.

a. **En** = *of it, of them* when it stands for **de** + *noun* or **de** + *clause*.

Je parle **de** cette affaire. J'en parle. (**en** = **de** + *cette affaire*.)

I am speaking of this matter. I am speaking of it.

Je me souviens **de** ce que vous avez dit. Je m'en souviens. (**en** = **de** + *ce que vous, etc.*)

I remember what you said. I remember it.

But: (for persons), Je parle **de** lui, je me souviens **de** lui, etc.

I am speaking of him, I remember him.

b. **En**¹ = *some* or *any* when it stands for a partitive noun.

Avez-vous **de** l'argent. J'en ai. Apportez **de** la viande. Apportez-en.

Have you any money? I have some. Bring some meat. Bring some.

Voilà **des** oranges. **En** voici.

Here are some oranges. Here are some.

c. As an adverb **en** = *from there* and is equivalent to **de** + *là*.

Avez-vous été à Londres? J'en reviens.

Have you been in London? I am returning from there.

En also must be used when the noun is *not* expressed after: (1) a number, (2) a word of measure (*une douzaine, une bouteille, etc.*), (3) an adverb of quantity (*beaucoup de, assez de*).

J'ai deux livres. J'en ai deux. Combien¹ **de** bouteilles **de** vin avez-vous achetées? J'en ai acheté trois.

I have two books. I have two. How many bottles of wine have you bought? I have bought three.

A-t-il beaucoup d'amis? Il **en** a plusieurs.

Has he many friends? He has several.

3. Position of **y**² and **en** in the sentence.

¹ A past participle does not agree with a preceding **en**. **Avez-vous acheté des plumes? Je n'en ai pas acheté.** There is agreement however when an adverb of quantity precedes the verb. **Combien **en** avez-vous achetées** (*en* referring to *des plumes*).

² **Y** and **en** seldom appear together in a sentence. The expression **Il y en a**, *there are some*, however, is very common.

Y and en follow the conjunctive pronouns. The place of the pronouns is shown as follows.

me	}	before	{	le	}	before	{	lui	}	before y	}	before en.
te				la				leur				
se				les								
nous												
vous												

Je lui en donne.

I give him some.

Je vous les y apporterai.

I shall bring them to you there.

Il s'y attendait.

He was expecting it.

Nous nous en souvenons.

We remember it.

Donnez-lui-en.

Give him some.

Donnez-m'en.

Give me some.

Il y en a assez.

There are enough.

4. Idiomatic expressions.

Il m'en veut. (en = du mal.)

He bears me ill-will, a grudge.

Il en a fait de belles.

He has been up to fine tricks.

Où en sommes-nous?

How far have we got? (in the reading, etc.)

Je m'en prends à vous.

I blame you for it.

Je vous y prends.

I have caught you in the act.

Il y va de ma vie.

My life is at stake.

Une lettre d'un ami en voyage

Mon cher ami,

Je reviens d'un assez long voyage en Europe, plein d'aventures et d'intérêts. Là, j'ai trouvé de quoi me dédommager des souffrances que j'ai subies sur le bateau. Car j'ai souffert. Quatre jours de tempêtes pendant la traversée m'ont retenu au lit avec le mal de mer. Je ne m'y attendais pas du tout et quand j'y pense je ne peux guère croire que j'ai enfin mis pied à terre sain et sauf.

Les villes d'Europe ont des charmes difficiles à décrire. J'aime surtout Paris. Quand on y revient après une longue absence on trouve toujours quelque chose de nouveau qui excite son intérêt. Rien ne me fait tant de plaisir que de me promener le long de l'avenue des Champs-Élysées. Une

foule de gens s'y promènent tous les jours, attirés par les magasins, les cafés et les restaurants qui bordent cette avenue spacieuse. Il y a beaucoup de boulevards et de grandes avenues à Paris, mais il y en a peu qui puissent se comparer aux Champs Élysées. En avez-vous à New-York ? Qu'en pensez-vous ?

Il y a si longtemps que je suis absent de New-York que je serai bien content d'en recevoir des nouvelles. Écrivez-m'en beaucoup. J'attends votre réponse avec impatience.

Bien à vous.

Verb Review

Venir, to come; devenir, to become; revenir, to come back; tenir, to hold.

I. Expressions idiomatiques:

venir de, to have just. Il vient d'arriver. He has just come.

venir à, to chance to. Si vous venez à passer par ici. If you chance to pass this way.

venir à bout de, to manage to, to succeed, to master. Il est venu à bout de se faire comprendre. He managed to make himself understood.

en venir aux mains, to come to blows. Ils en sont venus aux mains. They came to blows.

tenir à, to insist on. Je tiens à vous le dire, I insist on telling it to you.

II. Traduire:

I shall come; they will come; I came; they used to come; we used to come; we came (*Passé Déf.*); they came (*Passé Déf.*); we have come; she has come; we had come; we shall not have come; I must come; we must come; they must come here; let us come; let him not come; let them come; we would come; would you not come? had they not come? I have just finished my work; I had just finished my work; we have just arrived; if you should happen to come back; did they come to blows? we managed to come back on time; will you come back? they became. We are holding; we held; we shall keep; they did not keep; I insist on going with you; I shall insist on coming back on time; I have a grudge against him; have you a grudge against her? we have a grudge against them; I shall not have a grudge against you.

Exercises

Recapitulation. In substituting pronouns for nouns the following points must be kept in mind.

1. A noun used as direct object is replaced by *le, la, les*.

Je vois *la dame*.

Je *la* vois.

2. A noun used as indirect object is replaced by *lui, leur*.

Je parle à *ma sœur*.

Je *lui* parle.

3. A partitive noun is replaced by *en*.

J'ai de *l'argent*.

J'*en* ai.

4. A phrase consisting of *de* + a noun or *de* + a clause is replaced by *en*, *en* standing for the entire phrase.

Je me souviens de *cet événement*.

Je m'*en* souviens.

Je me plains de *ce que vous avez*

Je m'*en* plains.

fait.

5. A phrase consisting of *à* + a noun (referring to things) or *à* + a clause is replaced by *y*. (This does not apply to nouns used as indirect objects.)

Je vais à *l'école*.

J'*y* vais.

Je pense à *ce que vous avez dit*.

J'*y* pense.

6. A noun (referring to persons) object of a preposition is replaced by a disjunctive pronoun.

Elle est arrivée avec *votre tante*.

Elle est arrivée avec *elle*.

Je me souviens de *cet homme*.

Je me souviens de *lui*.

I. Remplacer les expressions en italiques par des pronoms convenables:

1. Avez-vous apporté *la chaise*?
2. J'ai déjà écrit *la lettre*.
3. Où avez-vous mis *les livres*?
4. Donnez *ce parapluie* à *votre sœur*.
5. J'ai montré *cette image* à *votre ami*.
6. Nous avons vendu *ces marchandises* aux *commerçants*.
7. Ma tante a apporté *cette robe* pour *ma sœur*.
8. Elle est partie avec *mon oncle*.
9. Voici *votre professeur*.
10. Voilà *des légumes*.
11. Voici *la pièce*.
12. Avez-vous acheté *du fromage*?
13. Je n'ai pas apporté *de viande*.
14. Allez-vous *au théâtre*?
15. J'ai envoyé *des journaux* à *ma cousine*.
16. N'avez-vous pas remis *ces cahiers* à *vos élèves*.
17. Je veillerai à *ce que l'enfant se couche de bonne heure*.
18. Je répondrai promptement à *votre lettre*.
19. Je répondrai à *votre ami*.
20. Vous souvenez-vous de *ce que le maître vous a dit*?
21. Y a-t-il *du sel* dans le tiroir?
22. Votre frère est-il parti avec *ses amis*?

II. Traduire:

1. How many bottles of wine did he buy? He bought four.
2. How many dozen handkerchiefs did you secure? I secured three dozen.
3. Have you many friends? I have some.
4. He has several.
5. Has

he any money? He has; he has enough; he has too much. 6. Did you speak of it? 7. I am thinking of it. I am thinking of them. 8. I shall see to it.¹ 9. We insist upon it. 10. Do you remember it? 11. Are you complaining of it? 12. I am going there. 13. Are you going to Rome? Yes. I have been there. 14. Have you visited the Louvre? I am returning from there. 15. I am afraid of him. Are you afraid of her? Are you afraid of them? 16. I am afraid of it. 17. I am not ashamed of it. 18. Do you need it? Did you bring her some? 19. Have you any? 20. There are some in the drawer. 21. I spoke to him of it. 22. We are opposed to it.² 23. Have you any pictures? Here are some. 24. We have many of them. 25. He went away without her. 26. He went away with him. 27. He came back with them (*f.*). 28. I brought this paint-box for him and not for her. 29. I met you at her house. 30. Did you buy any field-glasses? No, I did not buy any but my friend bought some. 31. Give him some. 32. Give her some. 33. Show me some. 34. Send them some. 35. Are you expecting it? 36. I shall send them to you. 37. Do not return them to her; return them to him. 38. I have caught you in the act. 39. How far have we got? 40. I bore you a grudge. 41. His life is at stake. 42. Are you thinking of them? Are you thinking of him? I am thinking of her. 43. Are you going to study music? No, my father is opposed to it. 44. I did not think of it but my father spoke of it. 45. I shall give you and him some. 46. How much did you give them? 47. Do you need them? 48. Are you complaining about it? 49. Did you remember it? 50. Did you remember them? 51. Can you do without it? 52. Do you lack many?

¹ to see to, *veiller à*.

² to be opposed to, *s'opposer à*.

XV

POSSESSIVE ADJECTIVE AND POSSESSIVE PRONOUN

Adjective

Pronoun

Masc.	Fem.	Masc. & Fem. Pl.	Masc.	Fem.	Masc. Pl.	Fem. Pl.
mon	ma	mes	le mien	la mienne	les miens	les miennes
ton	ta	tes	le tien	la tienne	les tiens	les tiennes
son	sa	ses	le sien	la sienne	les siens	les siennes
notre	notre	nos	le nôtre	la nôtre	les nôtres	les nôtres
votre	votre	vos	le vôtre	la vôtre	les vôtres	les vôtres
leur	leur	leurs	le leur	la leur	les leurs	les leurs

A. THE POSSESSIVE ADJECTIVE

1. The possessive adjective agrees in gender and number with the noun it modifies; this noun represents the thing possessed.

Son livre. *His or her book.*
 Ses livres. *His or her books.*
 Notre ami. *Our friend.*
 Nos amis. *Our friends.*
 Leur professeur. *Their teacher.*
 Leurs professeurs. *Their teachers.*

2. To avoid ambiguity in the use of **son**, **sa**, **ses**, *his*, *her*, the preposition **à** and a disjunctive pronoun are used. This form may also be used for emphasis.

Il a vu sa mère à lui. *He saw his mother.*
 Il a vu sa mère à elle. *He saw her mother.*

3. For the sake of euphony the forms **mon**, **ton**, **son**, are used before a word beginning with a vowel or *h* mute regardless of the gender of the noun modified.

Son amie. *His friend.*
 Son aimable tante. *His kind aunt.*

4. The possessive adjective like the definite article must be repeated before each noun modified. **Mon** oncle et **ma** tante. *My uncle and aunt.*

5. The possessive adjective is often replaced by the definite article when there is no ambiguity possible. **Donnez-moi la** main. *Give me your hand.*
Il s'est blessé la main. *He hurt his hand.*
Elle s'est déchiré le manteau. *She tore her cape.*
Il m'a pincé le nez. *He pinched my nose.*
Je lui ai essuyé la figure. *I wiped his face.*

NOTE: Observe that the indirect object pronoun placed before the verb or a reflexive pronoun specifies the possessor.

6. Miscellaneous uses. **Je l'ai vu de mes propres yeux.** *I saw him with my own eyes.*
Saluez-le de ma part. *Give him my regards.*
Où vas-tu, ma tante? *Where are you going, aunt?*
Où, mon capitaine. *Yes, captain.*
Où est Mlle. votre sœur? *Where is your sister?*
Quand on est dans un pays il faut en suivre l'usage. *When one is in a country one must follow its customs. ("When in Rome do as the Romans do.")*

B. POSSESSIVE PRONOUN

1. The student must carefully distinguish between the possessive adjective and the possessive **Ma** mère et **la** sienne. *My mother and his or hers.*
Mon crayon et **le** sien. *My pencil and his or hers.*



Le Château d'If, bâti par François Ier sur une île de la Méditerranée à deux kilomètres de Marseille. C'est là que fut enfermé Dantès, le héros du *Comte de Monte Cristo*, roman d'Alexandre Dumas.



Le Pont Alexandre III, construit à l'occasion de l'Exposition Universelle en 1900. On voit au loin, à gauche, la Tour Eiffel, et au centre les tours du Trocadéro.



L'entrée du Bois de Boulogne, le parc le plus élégant et le plus fréquenté des parcs de Paris.

pronoun. The possessive **Mes crayons et les vôtres.** *My pencils and yours.*
 pronoun stands for the thing possessed and agrees with it in number and gender.

2. After the verb **être** *Cette plume est à moi.* *This is my pen.*
 the possessive pronoun is replaced by the preposition **à** and a disjunctive pronoun when it is intended to convey mere ownership; but to indicate distinction the pronoun must be used.
 But:
Cette plume est la mienne. *This pen is mine (not anyone else's).*

3. When used without antecedent the singular poss. pro. denotes property (what is mine) and the plural denotes relatives or friends.
Je ne tiens à recevoir que le mien. *I insist on obtaining only what is mine.*
Rappelez-moi au bon souvenir des vôtres. *Remember me to your folks.*

4. The idiom "a friend of mine."
Une de mes amies } *A friend of*
Une amie à moi } *mine.*
Mon ami que voici. *This friend of mine.*

Verb Review

Faire, to do, to make; défaire, to undo; refaire, to do again.

I. Expressions idiomatiques:

faire venir, to send for. **J'ai fait venir le médecin.** *I sent for the doctor.*

faire faire, to have made. **Je me suis fait faire un habit.** *I had a coat made.*

faire enregistrer, to have checked. **J'ai fait enregistrer mes bagages.** *I had my baggage checked.*

faire une course, to go on an errand.

faire mal à, to hurt. **Je me suis fait mal au pied.** *I hurt my foot.*

faire sa malle, to pack one's trunk. **J'ai fait ma malle.** *I packed my trunk.*

faire un voyage, to take a trip.

faire parvenir, *to send, to forward*. Je lui ai fait parvenir quelques brochures. *I sent him some pamphlets.*

se faire donner, *to order*. Je me suis fait donner une bonne chambre. *I ordered a good room.*

il fait beau (temps), *it is fine weather.*

il fait mauvais (temps), *it is bad weather.*

il fait du vent, *it is windy.*

II. Traduire:

We do it; you do it; did you do it? you used to do it; they are not making; they are doing their home-work; we shall do our home-work; I shall make; they will do; they did (*Passé Déf.*); we did (*Passé Déf.*); I have done the work; I must do my work; I can do the work; would you do this work? we shall have done the work; I would have made; I had done; I may have done; we might have done; send for the porter; I sent for the porter; we would have sent for the porter; I had this house built; have you had your baggage checked? I am having my baggage checked; I had my baggage checked; will you go on an errand? I went on an errand; I hurt him; he hurts me; you will hurt him; we are taking a trip; we took a trip; did you take a trip? we ordered some wine; it was fine weather; it will be bad weather; it has been windy.

Auguste et le Vétérán

Un vieux soldat d'Auguste, qui s'était distingué par sa bravoure et ses actions d'éclat, fut cité en justice sur une fausse accusation. Il craignait d'être condamné, car son adversaire était un grand officier de la cour. Il pria l'empereur lui-même de prendre en main sa défense. Auguste appela un de ses courtisans et lui dit: « Je te recommande de faire tout ce qui sera en ton pouvoir pour faire acquitter ce brave homme. Et toi, continua-t-il en s'adressant au vétérán, va en paix; tes affaires sont en bonnes mains, ta cause triomphera. — Mon puissant empereur, repliqua le soldat, quand votre pouvoir fut menacé à la bataille d'Actium je n'ai point chargé un autre du soin de votre défense. J'ai combattu moi-même exposant ma vie pour sauver la vôtre. Voyez ces cicatrices! Ces traces ineffaçables prouvent avec quel dévouement je vous ai servi! » En même

temps il découvrit sa poitrine pour montrer les blessures qu'il avait reçues. Cet appel hardi à de vieux souvenirs valut au vétéran la protection efficace de l'empereur qui lui fit gagner sa cause.

Le succès de nos affaires dépend souvent de notre présence d'esprit.

Exercises

I. Remplacer les tirets par un pronom ou un adjectif possessif:

1. Avez-vous sa plume ou ———? 2. Joseph a votre chapeau; a-t-il ——— aussi? 3. J'ai ma cravate et Jean a ———. 4. Voici vos deux livres, mais où sont ———? 5. Mon frère a ses bagages, avez-vous ———? 6. Avez-vous trouvé ——— malle? Oui, j'ai trouvé ——— et celle de mon ami. 7. Puisque vous n'avez pas de crayons, voici un des ———.

○ II. Traduire:

1. His intention, her intention. 2. Our friend, our friends. 3. His arm, her arm. 4. Their mother. 5. Their books. 6. Your cloaks. 7. My house, my houses. 8. My aunt and his. 9. Your sister and hers. 10. Your books and ours. 11. Your teacher and ours. 12. His pens and ours. 13. His work and mine. 14. My uncle and hers. 15. My uncle and his. 16. Your friends and ours. 17. Our sister and yours. 18. Our sister and theirs. 19. Our sisters and yours. 20. Our sisters and theirs. 21. Our sisters and yours. 22. Give me your hand. 23. He hurt his foot. 24. He has his book under his arm. 25. He pinched my cheek. 26. Raise your right hand. 27. This is my flower and not hers. 28. It is mine and not his. 29. Her leg is broken. 30. A friend of mine has arrived. 31. We had our baggage checked. 32. Did you pack your trunk? 33. Have you sent them her packages? 34. We ordered a big dinner. 35. She had a dress made. 36. This trunk is mine. 37. The blue box is mine. 38. This umbrella is hers. 39. Hers is red. 40. Ours is broken.

XVI

INTERROGATIVE ADJECTIVE

Quel? What? What a! Which?

INTERROGATIVE PRONOUN

Lequel? Which? Which One?

1. **quel, quels, quelle, quelles, what, which, what a.** These are interrogative adjectives and agree in gender and number with the noun they modify.

Quelle chambre préférez-vous?

What room do you prefer?

Quelles pièces avez-vous vues?

What plays have you seen?

Quelle belle ville!

What a beautiful city!

Quel est ¹ cet édifice?

What building is that?

2. **lequel, lesquels, laquelle, lesquelles, which, which one, which ones.** These are interrogative pronouns and must not be confused with the interrogative adjectives.

Avez-vous vu le régiment? Lequel?

*Have you seen the regiment?
Which one?*

Laquelle de ces dames est votre mère?

Which one of these ladies is your mother?

A laquelle de ces jeunes filles avez-vous parlé?

To which one of these ladies did you speak?

Auquel ² de ces garçons voulez-vous donner ce cadeau?

To which one of these boys do you wish to give this present?

Avec lequel de ces outils allez-vous faire ce travail?

With which one of these tools are you going to do this work?

The student must carefully keep in mind that certain verbs in French take a direct object as in English while

¹ With the verb *être* the word order undergoes a slight change. The noun modified by *quel* is placed after *être*. *Quel est ce livre? What book is that? Quelle est cette dame? What lady is that? Who is that lady?* But it is also possible to say: *Quelle dame est-ce?*

² Remember that *à* + *lequel*, *à* + *lesquels* and *à* + *lesquelles* contract into *auquel*, *auxquels* and *auxquelles*. Similarly, *de* + *lequel*, *de* + *lesquels* and *de* + *lesquelles* contract into *duquel*, *desquels* and *desquelles*.

others take an object after a preposition, usually **de** or **à**, i.e., **avoir besoin de**, **se souvenir de**, **s'agir de**, **penser à**, **s'attendre à**, **compter sur**, etc. Study carefully the following examples.

Quels articles voulez-vous?

What articles do you wish?

Lesquels voulez-vous?

Which ones do you wish?

De quelle plume vous servez-vous?

What pen are you using? (se servir de, to use, to make use of.)

De laquelle vous servez-vous?

Which one do you use?

A quel événement pensez-vous?

What event are you thinking about? (penser à, to think of or about.)

Auquel pensez-vous?

Which one are you thinking about?

Verb Review

Savoir,¹ *to know, to know how.*

I. Idioms with **savoir**.

Je ne saurais le faire. *I cannot do it.*

Je ne saurais vous le dire. *I cannot tell you.*

II. Traduire:

Do you know? I shall know; I used to know; they will know; they know; they do know; do they not know? would you know? I knew; I knew (*Passé Déf.*); we knew (*Passé Déf.*); they knew (*Passé Déf.*); that I might know; that he might know; you must know; I had known; we shall have known; you would have known; you had known (*Passé Antérieur*); would you not have known? that I may have known; I know it; you know him; do you know her? do you know that she is here? he knows Spain.

Pouvoir, *to be able, can.*

I. Écrire les temps primitifs de ce verbe.

II. Écrire le futur et le présent de l'indicatif.

¹ **Savoir** means *to know a fact*; **connaître** means *to know in the sense of to be acquainted with, as, to know a person, to know a country, etc.*

Je sais ce que vous dites, *I know what you say.*

Je le sais. *I know it.*

Je connais cet homme, *I know this man.*

Je le connais. *I know him.*

Je connais cette ville assez bien. *I know this city quite well.*

III. Traduire:

I can; I was able; I could; we shall be able; they will be able; would they be able? would you not be able? I have been able; we had been able; they would have been able; in order that I might be able; unless you are able; we were able (*Passé Déf.*).



Quel est cet homme au fond du tableau ?
Quels sont les deux animaux que vous voyez sur le tableau ?
Lequel des deux est le plus fort ?
Quelle est l'intention du tigre ?
Quelle est l'intention de l'homme ?
De quelle sorte d'arme l'homme se sert-il ?
A quel événement la chèvre s'attend-elle ?

Pourquoi l'homme a-t-il attaché la chèvre à un pieu ?

Quels sont les animaux domestiques que vous connaissez ?

Quel animal domestique aimez-vous le mieux ?

Dans un court paragraphe racontez ce qui se passe sur ce tableau.

Exercises

I. Remplacer les tirets par un adjectif ou un pronom interrogatif:

1. ——— maison est la vôtre? 2. ——— de ces maisons est la vôtre? 3. ——— est cet homme? 4. A ——— de ces garçons avez-vous parlé? 5. ——— de ces plumes sont les vôtres? 6. De ——— tableau parlez-vous? 7. De ——— de ces tableaux parlez-vous? 8. Sur ——— table allez-vous écrire? 9. De ——— chose avez-vous besoin? 10. De ——— affaire s'agit-il? 11. A ——— événement pensez-vous? 12. De ——— plume vous servez-vous? ——— vous servez-vous? 13. Dans ——— de ces deux rues votre ami demeure-t-il? 14. ——— est ce monsieur?

II. Traduire:

1. With what pen did you write this letter? With which one?
2. Which cities did you find interesting? 3. Which of these books are yours? 4. Are these your friends? Which ones are you talking about?
5. What story are you talking about? 6. Which statesman is it a question of? 7. What steamboat are you thinking about? Which one are you thinking about? Which ones are you thinking about? 8. Which of these ladies is your mother? 9. Which one is your mother? 10. Which lady is your mother? 11. What building is that? 12. What city is that? 13. Which room are you using? 14. Which pupil (*f.*) did you complain about? 15. Which ones (the pupils, *f.*) did you complain about? 16. Which documents will you need? 17. Which ones (documents) will you need? 18. What mountains are those? 19. Which ones do you mean? 20. For which boy did you bring this present? 21. What are your reasons? 22. To which of the men did he speak? 23. Tell me which ones you want.

XVII

RELATIVE PRONOUNS

Qui, Que, Dont, Lequel, That, Who, Whom, Which

Ce qui, Ce que, Ce dont, Ce à quoi, What

1. The relative pronoun *that, who, whom, which*, has the following forms:

qui, that, who, which, as subject of the verb.

que, that, whom, which, as object of the verb.

lequel, which, whom, as object of a preposition (used for persons or things).

qui, whom as object of a preposition (for persons only).

dont, of which, of whom, when equivalent to **de + qui** or **de + lequel**.

L'homme **qui** travaille réussit.

The man who (that) works succeeds.

La dame **que** vous avez vue.

The lady that (whom) you saw.

L'officier **avec lequel** j'arrive. }

The officer with whom I am arriving.

L'officier **avec qui** j'arrive. }

Le garçon **à qui** je pense. }

The boy that I am thinking about.

Le garçon **auquel** (à + **lequel**) je pense. }

Le tiroir **dans** ¹ **lequel** j'ai mis mon cahier.

The drawer in which I put my note-book.

La table **sur laquelle** j'écris.

The table on which I am writing.

Le roman **dont** vous parlez.

The novel of which you are speaking.

L'élève **dont** ² vous vous plaignez.

The pupil of whom you are complaining.

L'argent **dont** ² vous avez besoin.

The money that you need.

2. The relative pronoun *what* has the following forms:

ce qui, as subject of the verb.

ce que, as object of the verb.

ce dont (sometimes **de quoi**), used in expressions taking **de**.²

ce à quoi, used when the expression takes **à**.

¹ Où, in which, where, may be used for **dans + lequel**. La chambre où je travaille. *The room in which I am working.*

² avoir besoin de, to need, to have need of (literally). The money of which I have need. Hence dont. The same is true of course for such expressions as: se souvenir de, se plaindre de, se passer de, manquer de.

Dites-moi **ce qui** est arrivé.

Tell me what happened.

Je ne sais pas **ce que** vous dites.

I don't know what you are saying.

Avez-vous acheté **ce dont**¹ vous avez besoin ?

Did you buy what you need?

Je sais **ce à** quoi il pense.²

I know what he is thinking about.

3. The use of dont. **Dont**, of which, of whom, whose, is equivalent to and used instead of **de + qui** or **de +** some form of **lequel** as shown above. When **dont** is used for the meaning *whose*, the word governed by *whose* must be placed before the verb when it is subject and after the verb when it is object.

L'homme **dont** le fils est blessé.

The man whose son is wounded.

L'homme **dont** j'ai vu le fils.

The man whose son I saw.

Dont must not be used when governed by a preposition (as, *to whose*, *for whose*) or as an interrogative in such questions as, *Whose book is this?* Some form of **lequel** must be used in these cases.

L'homme **au** fils **duquel** j'ai parlé.

The man to whose son I spoke.

La dame **au** mari **de** laquelle nous avons donné un cadeau.

The lady to whose husband we gave a present.

Voici l'étudiant **dans** la chambre **duquel** nous avons travaillé.

Here is the student in whose room we worked.

A **qui** est cette maison ?

Whose house is this?

Verb Review

Conclure, *to conclude*.

I. Écrire:

1. La 3^{ème} personne du singulier des temps suivants: le présent de l'indicatif, le présent du subjonctif, le futur, l'imparfait du subjonctif, le passé défini, le conditionnel.

2. La 1^{ère} personne du pluriel de tous les temps composés.

3. Les cinq formes de l'impératif.

¹ This expression is equivalent to, *Did you buy that of which you have need?* Hence **ce dont**.

² **Penser à**, *to think of*. *I know that of which he is thinking*. Hence, **ce à** quoi = *that of which* (the preposition **à** being translated by *of* as required by the idiom **penser à**).

Conduire, *to conduct*; **produire**, *to produce*; **traduire**, *to translate*.

I. Écrire:

1. La 2^{ème} personne du singulier de tous les temps simples des verbes ci-dessus.

2. La 3^{ème} personne du pluriel de tous les temps simples.

3. La 3^{ème} personne du pluriel de tous les temps composés.

II. Expressions idiomatiques:

conduire une auto, *to drive a car*.

se faire conduire, *to have oneself taken to*. **Je me suis fait conduire à la gare**. *I had myself driven to the station*.

Le Meilleur Fils

Un fameux négociant de Babylone était mort aux Indes. Il avait laissé sa fortune à ses deux fils qui devaient recevoir chacun sa part après avoir marié leur sœur. Il laissa aussi un présent de trente mille pièces d'or à celui qui serait jugé l'aimer davantage. L'aîné lui bâtit un tombeau que tout le monde admira; le second donna une partie de son héritage à sa sœur pour augmenter sa dot. Chacun disait: « C'est l'aîné qui aime mieux son père; le cadet aime mieux sa sœur; c'est à l'aîné qu'appartiennent les trente mille pièces. »

Zadig les fit venir tous deux l'un après l'autre. Il dit à l'aîné « Votre père n'est point mort; il est guéri de la maladie dont il souffrait, il revient à Babylone. — Dieu soit loué! répondit le jeune homme; mais voilà un tombeau qui m'a coûté cher! » Zadig dit ensuite la même chose au cadet. « Dieu soit loué! répondit-il; je vais rendre à mon père tout ce que j'ai, mais je voudrais qu'il laissât à ma sœur ce que je lui ai donné. — Voilà justement ce qui vous fait grand honneur, lui dit Zadig, vous ne rendrez rien et vous aurez les trente mille pièces, ce qui vous est dû de droit¹; c'est vous qui aimez le mieux votre père. »

— *D'après* VOLTAIRE

¹ **de droit**, *by right, rightfully*.

Exercises

I. Remplacer les tirets par un pronom relatif correspondant à *that*, *who*, *whom*, *which*, *of whom*, *of which*.

1. Le pinceau avec — j'ai peint ce tableau. 2. Les billets sans — on ne peut pas entrer. 3. La jeune fille pour — nous avons apporté ces livres. 4. Le paquebot — vient d'arriver. 5. La couverture de voyage — vous avez achetée. 6. Les voyageurs à — nous causons. 7. Le musée — nous parlions. 8. Le monsieur — est entré est mon père. 9. Voici la chambre dans — je travaille. 10. L'auteur — est devenu célèbre. 11. L'auteur — nous avons fait connaissance.¹ 12. L'auteur — nous avons rencontré. 13. Les renseignements — nous avons besoin. 14. Les événements — je me souviens. 15. La pièce — nous avons vue.

¹ faire la connaissance de, *to make the acquaintance of*.

II. Remplacer les tirets par un pronom relatif qui correspond au mot *what*.

1. Savez-vous — je pense? 2. Je ne sais pas — vous voulez dire. 3. Racontez-moi — vient de se passer. 4. Faites-moi savoir — vous aurez besoin. 5. Lui avez-vous dit — vous vous plaignez? 6. Voici — j'ai peur. 7. Dites-moi — vous vous servez. 8. — je voudrais, c'est — j'ai besoin. 9. — nous amuse, c'est — vous avez dit. 10. Je pense à — vous venez de dire. 11. Je me souviens de — s'est passé l'année dernière. 12. Dites-moi — fait ce bruit.

III. Traduire:

1. I don't know what amuses you so much. 2. I should like to know what you want. 3. Do you know what he is afraid of? 4. Tell me what you are thinking about. 5. I will tell you all that¹ happened. 6. Here is the soldier who will tell you all that happened. 7. The battle that you are talking about did not take place on the date that you mention. 8. The silk that you need has arrived. 9. This is² the lady with whom I traveled in Europe. 10. Which is the room in which you work? 11. Where are the brushes with which you paint? 12. I saw the lawyer to whom you spoke yesterday. 13. Which is the typewriter that you use? 14. I don't know what you need. 15. This is the matter of which it is a question. 16. What I insist on³ is diligence in your work. 17. What I should like is a trip to Europe. 18. What I need is a good valise. 19. These are the staterooms I insist on. 20. The lady who has just come in is my aunt. 21. The houses that you bought are now worth a great deal. 22. The lady to whom I gave the umbrella is now in the waiting room from which you have just come. 23. Will

you explain what you mean? 24. What I was expecting was that you would write to me as soon as you reached London. 25. I wonder what has become of the young man we met at Cherbourg. 26. I am thinking of what you said. 27. The man whose son we met at Monte Carlo is waiting for us in the parlor. 28. Where is the lady whose daughter arrived yesterday? 29. Whose automobile is that? 30. There is the general to whose army a banner was given. 31. Who is that young man whose address you took? 32. The man whose acquaintance we have just made is the captain of this boat. 33. This is the old lady in whose yard the children played. 34. I have a few books that I can do without.⁴ 35. The lady with whose daughter we went to school is Josephine's aunt. 36. The guide without whose help we are lost is a very intelligent man. 37. You may have everything¹ that you want.

¹ *all that, everything that* = *tout ce qui* (subject); *tout ce que* (object).
² *voici*. ³ *tenir à, to insist on*. ⁴ *se passer de, to do without*.

XVIII

INTERROGATIVES

Qui? Que? Quoi? Who? Whom? What?

1. *Who? Whom?*

qui? or qui est-ce qui?
qui? or qui est-ce que?
quoi?

who? as subject of the verb.
whom? as object of the verb.
whom? as object of a preposition

Qui vous a parlé?
Qui est-ce qui vous a parlé? }

Who spoke to you?

Qui¹ avez-vous vu?
Qui est-ce que vous avez vu? }

Whom have you seen?

A qui pensez-vous?
De qui² parlez-vous?

Whom are you thinking about?
Whom are you talking about?

2. *What?*

qu'est-ce qui?
qu'est-ce que? }
que?
quoi?

what? as subject of the verb.
what? as object of the verb.
what? as object of a preposition.

Qu'est-ce qui fait ce bruit?
Qu'est-ce que vous voulez?
Que voulez-vous?
De quoi avez-vous besoin?
A quoi pensez-vous?

What makes this noise?
What do you want?
What do you want?
What do you need?
What are you thinking about?

¹ Note the inversion of the pronoun subject and verb. This is not done when the longer forms *qui est-ce qui*, *qui est-ce que*, etc., are used.

Compare: Relative pronoun Interrogative pronoun

qui, who

qui? who?

que, whom

qui? whom?

² Note also: *A qui est cette maison? Whose house is this? Chez qui êtes-vous resté? At whose house did you stay? De qui avez-vous fait la connaissance? Whose acquaintance did you make?*

Verb Review

Couvrir, *to cover*; ouvrir, *to open*; offrir, *to offer*; souffrir, *to suffer*.

I. Écrire les temps primitifs des quatre verbes nommés ci-dessus.

Écrire la 3^{ème} personne du singulier et du pluriel des mêmes verbes.

II. Expression idiomatique:

couvrir de, *to cover with*. Le toit est couvert de neige. *The roof is covered with snow.*

III. Traduire:

We opened; we offered; we covered; I suffered; I opened (*Passé Déf.*); you will cover; she is covering; we used to cover; we were covering; he will have suffered; they must suffer; you must cover; I must cover; we had opened; would you not have offered? let them open; let them not cover.

Ces questions sont basées sur le texte de la leçon précédente

Répondre en français aux questions suivantes:

1. De qui s'agit-il dans cette historiette ?
2. Qu'est-ce que le fameux négociant avait laissé à ses deux fils ?
3. A qui laissa-t-il un présent de trente mille pièces d'or ?
4. Qui est-ce qui bâtit un tombeau ?
5. Que fit l'un des fils avec une partie de son héritage ?
6. Que veut dire le mot « cadet » ?
7. De quoi l'aîné se plaint-il quand on lui dit que son père n'est pas mort ?
8. Que répond le cadet quand on lui dit la même chose ?
9. Qui est-ce qui mérite les trente mille pièces d'or ?
10. Qui est-ce qui les reçoit ?

Exercises

I. Remplacer le tiret par un pronom interrogatif:

1. Avec ——— est-il venu? 2. ——— est ce monsieur? 3. ——— a fait cela? 4. ——— se passe ici? 5. ——— avez-vous vu?

6. ——— vous désirez? 7. ——— désirez-vous? 8. A ——— pensez-il? 9. De ——— s'agit-il? 10. De ——— vous plaignez-vous? 11. A ——— vous attendez-vous? 12. Sur ——— comptez-vous? 13. De ——— vous servez-vous? 14. ——— est arrivé? 15. ——— a-t-il dénoncé? 16. ——— pleure? 17. De ——— cette table est-elle couverte?

II. Traduire:

1. Whom did you see? 2. Who is making that noise? 3. What is making that noise? 4. What did you see? 5. For whom did you buy this present? 6. What are you thinking about? 7. With what did you write this letter? 8. What does he need? 9. What did he remember? 10. What are you expecting? 11. What do you fear? 12. Whom do you fear? 13. What are you ashamed of? 14. What do you want? 15. What are you writing? 16. To whom are you writing? 17. Upon what are you relying? 18. Whose house is this? 19. Whose acquaintance did you make? 20. At whose house did you meet her? 21. Whom does he fear? 22. Who hurt you? 23. By whom is this book written? 24. What can you do without? 25. About what are they complaining? 26. What do you owe him? 27. What do you mean? 28. Who ¹ is that man? 29. What did he do? 30. Who is that lady? 31. Who are these men? 32. What are your reasons?

¹ quel.

TABULAR SUMMARY OF RELATIVE AND INTERROGATIVE PRONOUNS

Interrogative Adjective <i>what? which?</i>	Interrogative Pronoun <i>which? which one?</i>	Relative Pronoun <i>who, whom, that, which, of whom, of which, whose</i>	Relative Pronoun <i>what (that, which)</i>	Interrogative Pronoun <i>what?</i>	Interrogative Pronoun <i>who? whom? whose?</i>
quel? quels? quelle? quelles?	lequel? lesquels? laquelle? lesquelles?	Subj. qui, who, which, that Obj. que, whom, which, that Obj. of a prep. lequel (persons or things), whom, which qui (persons only), whom dont = de + lequel de + qui où = dans + lequel, in which	Subj. ce qui Obj. ce que ce dont = de + what ce à quoi = a + what	Subj. qu'est-ce qui? Obj. qu'est-ce que? Obj. of a prep. quoi?	Subj. qui? or qui est-ce qui? Obj. qui? or qui est-ce que? Obj. of a prep. qui (à qui? whose?)



Chamonix, petit village pittoresque des Alpes français,
tout près du Mont Blanc.



La Seine traverse Paris d'un bout à l'autre. Voici un des petits bateaux "mouches" qui y assurent un service regulier entre ces deux points.



L'Avenue du Bois de Boulogne, peut-être
la plus belle avenue de Paris.

XIX

THE PRESENT PARTICIPLE

1. When expressing action the present participle is invariable, that is, it does not agree with the noun to which it refers.

Mourant , elle continua à protester son innocence.	<i>Dying</i> , she continued to protest her innocence.
Je l'ai trouvée pleurant à faire pitié.	<i>I found her crying pitifully.</i>

2. When used as an adjective it agrees in gender and number with the noun it modifies.

Des promenades fatigantes .	<i>Tiring walks.</i>
Des enfants obéissants .	<i>Obedient children.</i>

3. **En** is the only preposition that may precede the present participle in French. It is then translated by *while, in, on, by, upon, when*.

En allant à la maison.	<i>While going home.</i>
Vous perdrez votre profit en courant des risques pareilles.	<i>You will lose your profit by running such risks.</i>

4. Prepositions other than **en** take the infinitive instead of the present participle to translate an English -ing word as *for going*, etc.

Il est parti sans rien dire .	<i>He left without saying anything.</i>
Il fut puni pour avoir été en retard .	<i>He was punished for having been late.</i>

NOTE: **Après** always takes the past infinitive.

Après avoir mangé .	<i>After having eaten, or after eating.</i>
Après être arrivée , elle s'est assise.	<i>After having arrived she sat down.</i>
Après s'être levée , elle commença à parler.	<i>After getting up she began to speak.</i>

5. The English present participle, when used after a verb of perception (*seeing, hearing, etc.*), is rendered in French by the infinitive.

Je l'ai vu **aller** à la maison.

I saw him going home.

Je l'entends { **chanter.**
 qui chante ¹

I hear her singing.

Le voyez-vous **courir**?

Do you see him running?

J'entends **sonner** la cloche ²

I hear the bell ringing.

Verb Review

Plaire,³ *to please*; **se taire**, *not to say, to be silent*.

I. Écrire les temps primitifs des deux verbes nommés ci-dessus.

Écrire la 3^{ème} personne du singulier de l'imparfait du subjonctif.

Écrire la 1^{ère} personne du pluriel de tous les temps composés.

II. Traduire:

Does this please you? This will please me. You please me. I have pleased. You have pleased him.³ We had pleased them. You would have pleased her. Must I please?

Be silent; you must be silent; I shall be silent; I was silent; you were silent; I had been silent; you would have been silent; they were silent (*Passé Déf.*); after having been silent; being silent; let him be silent; let them be silent; by being silent.

Le Guide

Bonaparte gravit le Saint-Bernard, monté sur un mulet, conduit par un guide du pays... Par intervalles, interrogeant le conducteur qui l'accompagnait, il se faisait conter sa vie errante, ses plaisirs, ses peines, comme un voyageur oisif qui n'a mieux à faire. Le conducteur qui était tout jeune, lui exposa naïvement les particularités de son existence languissante, et surtout le chagrin qu'il éprouvait de ne pouvoir, faute d'un peu d'aisance, épouser l'une des charmantes filles de cette vallée. Le premier consul, tantôt

¹ Note that a clause may sometimes be used instead of the infinitive.

² J'entends **sonner la cloche** is preferred to J'entends **la cloche sonner**.

³ **Plaire à quelqu'un**, *to please someone*, hence **plaire** takes an indirect object.

l'écoutant, tantôt questionnant les passants que l'on voyait aller et venir dans la montagne, parvint à l'hospice où les bons religieux le reçurent avec empressement. Après être descendu de sa monture fatigante, il écrivit un billet qu'il confia à son guide, en lui recommandant de le remettre exactement à l'administrateur de l'armée, resté de l'autre côté du Saint-Bernard. Le soir, le jeune homme, retourné à Saint-Pierre, apprit avec surprise quel puissant voyageur il avait conduit le matin, et sut que, pour avoir si bien fait son devoir, le général Bonaparte lui faisait donner un champ, une maison, les moyens de se marier enfin et de réaliser tous les rêves de sa modeste ambition.

— D'après ADOLPHE THIERS

Exercises

I. Remplacer le mot entre parenthèses par l'expression française:

1. Après (*finishing*) la leçon. 2. (*While walking*) dans la rue. 3. Ils (*are choosing*) les livres rouges. 4. On trouva une femme (*dying*). 5. Il y (*is going*). 6. Après (*having gone away*). 7. Sans rien (*saying*). 8. Je les observe (*working*). 9. L'entendez-vous (*singing*)? 10. Je l'ai vu (*coming*).

II. Traduire:

1. Upon coming into the room I saw my mother crying. 2. He was punished for having spoken. 3. By doing this immediately you will save much time. 4. Can you hear her singing? 5. I watched the sailors work. 6. I listened to his convincing arguments. 7. His actions were so annoying that we left immediately. 8. Did you see him fall? 9. While talking to him I learned many interesting things. 10. She went away without saying good-bye. 11. Your children are very obedient. 12. Running at full speed I was able to reach the station in time. 13. I heard her crying pitifully. 14. On seeing them running I thought something had happened. 15. We heard the bell ringing very loudly. 16. In acting thus he made¹ a reputation for himself. 17. After having finished his homework he went out to play. 18. After accompanying them to the station I returned home. 19. After getting dressed she took a walk. 20. After getting our baggage checked we bought our tickets. 21. We bought some charming pictures. 22. I saw the boy caressing the dog. 23. His words were soothing. 24. By neglecting his work, he failed to accomplish what he had planned. 25. He went away without saying anything.

¹ se faire, to make for oneself.

XX

USE AND AGREEMENT OF THE PAST PARTICIPLE

1. The past participle used without auxiliary is treated like an adjective.

Les brochures envoyées par mon ami. *The pamphlets sent by my friend.*

Les soldats tués à l'ennemi. *The soldiers killed in the face of the enemy.*

2. The past participle of verbs conjugated with être agrees in gender and number with the subject. A list of these verbs is given below.¹

Nous sommes arrivés. *We have arrived.*

Les dames sont parties. *The ladies went away.*

3. The same is true for passive verbs.²

Les lettres ont été renvoyées. *The letters have been sent back.*

Les bagages seront perdus. *The baggage will be lost.*

¹ Verbs conjugated with être:

aller, go	mourir, die	retourner,* go back
arriver, arrive	naître, be born	revenir,* come back
descendre, go down	partir, depart	sortir, go out
devenir, become	rentrer, return, reënter, come back	tomber, fall
entrer, enter		venir, come
monter, go up	rester, remain, stay	

Monter and descendre are conjugated with avoir when used transitively.

Le facteur est monté au deuxième étage. *The porter went up on the second floor.*

Le facteur a monté nos malles. *The porter brought up (carried up) our trunks.*

² Passive verbs may be rendered actively with the pronoun on.

Il est urgent qu'elle soit punie. *It is urgent that she be punished.*

Il est urgent qu'on la punisse. *It is urgent that she be punished.*

* Note the different ways of translating the English verb to return: retourner, to go back; revenir, to come back; rendre, to give back.

4. The past participle of verbs conjugated with **avoir**, agrees in gender and number with the preceding direct object.

Les cadeaux **que** je vous ai **en-**
voyés. *The presents that I sent you.*

La lettre **que** j'ai **écrite.** **L'**avez-
vous lue? *The letter that I wrote. Did you read it?*

5. In reflexive verbs the auxiliary **être** is used instead of **avoir**, and the past participle agrees with the reflexive object pronoun (if this pronoun is used as a direct object) or with any other preceding direct object. In other words the rule for agreement in reflexive verbs is the same as that for past participles conjugated with **avoir**.

Elles se sont **flattées.** *They flattered themselves (or each other).*

Elles se sont **écrit.** (No agreement because **se** is indirect object meaning to each other, to one another.) *They wrote to each other.*

Les lettres qu'elles se sont **écrites.** *The letters that they wrote to each other.*
(The preceding direct object here is **que** which represents **lettres**.)

6. Special cases.

a. **Entendu, vu, laissé**, when followed by an infinitive are variable, that is, agree with the preceding direct object, if the infinitive has active force. When the infinitive has passive force there is no agreement.

La jeune fille **que** j'ai **vue** **tomber.** *The young lady I saw falling.*

La reine **que** j'ai **vu** **assassiner.** *The queen that I saw murdered.*

b. **Fait** + an infinitive is invariable.

Les soldats qu'il a **fait** **venir.** *The soldiers that he sent for.*

Verb Review

Sortir, to go out.

I. Traduire:

I am going out; he is going out; they are going out; we shall go out; you would go out; they would go out; we used to go out;

must you go out? I am afraid to go out; I want you to go out; that I may go out; that I might go out; that I may have gone out; that I might have gone out; we have gone out; did they go out? she went out; she had gone out; the girls will have gone out; you went out (*Passé Déf.*); go out; let them go out; let us not go out.

II. Faire de même avec les verbes **dormir, sentir, servir, mentir, partir.**

Richelieu

Richelieu a continué la politique d'Henri IV et préparé celle de Louis XIV. A l'intérieur, il a écrasé les grands et protégé la petite noblesse; il a ainsi fortifié l'autorité royale pour mettre la France à l'abri des troubles qui l'avaient ruinée; quant à la bourgeoisie, il l'a élevée, honorée. Il a favorisé les gens de lettres en fondant l'Académie chargée d'épurer et de fixer la langue; il a encouragé avec passion la création du théâtre. Dans sa lutte contre les Protestants, il a voulu ruiner pour toujours leur puissance politique, mais il a respecté la liberté de conscience. A l'extérieur, Richelieu a réalisé, autant que l'ont permis les circonstances, les plans qu'avaient eus Henri IV. S'il fit la guerre à l'Autriche et à l'Espagne, unies par des liens de famille, ce fut pour éviter à sa patrie le retour des dangers qu'elle avait courus au temps de Charles-Quint, alors qu'elle était enserrée par un même ennemi au sud, au nord et à l'est. Il a placé la France au premier rang des nations sans aspirer à cette monarchie universelle qu'avait rêvée la maison d'Autriche.

— CLAUDE AUGÉ

Exercices

I. Remplacer l'infinitif entre parenthèses par la forme correcte du participe passé:

1. La maison que vous avez (bâtir). 2. Les livres que vous avez (acheter). 3. Combien de pommes avez-vous (manger)? 4. Quelle plume avez-vous (casser)? 5. Les lettres que vous avez (écrire) sont (arriver). 6. Les dames se sont (asseoir). 7. Les dames se sont

(parler). 8. Vos malles sont-elles (faire)? 9. Les enfants sont (partir) à l'école. 10. Est-elle (sortir)? 11. Les soldats étaient (revenir). 12. Les (f.) avez-vous (voir)? 13. Les cadeaux que les dames se sont (envoyer). 14. Les dames se sont (envoyer) des cadeaux. 15. Le train est (arriver) à l'heure. 16. Cette petite fille a (chanter) une jolie chanson. 17. Où sont les monuments que vous avez (mentionner)? 18. Où sont les œufs que vous avez (apporter)? 19. Quelles robes lui avez-vous (montrer)? 20. Je les (f.) ai (mettre) dans votre chambre.

II. Traduire:

1. We went upstairs as soon as we arrived. 2. When did she go back? 3. I brought some very interesting books. 4. Show me the books that you brought. 5. Where did she go? 6. I carried my trunk upstairs. 7. The dresses had been sent back to the dressmaker. 8. Have you seen the shoes that I bought? No, I did not see them. 9. Your telegrams will have arrived. 10. The pupils went into the class room. 11. Washington was born ¹ in 1732. 12. My friend Joseph was born in 1892. 13. Napoleon died on the island of St. Helena. 14. My uncle died last year. 15. She would have fallen if she had not been careful.² 16. The women wrote each other. 17. The women wounded each other. 18. The presents that the two friends sent each other have not yet arrived. 19. The maps that I sent for are suitable. 20. The poor girl I saw falling yesterday is now in the hospital. 21. The glass that you let fall is mine. 22. The lady that you heard singing is my aunt. 23. The song that I heard sung was fascinating. 24. These are the novels that I recently read. 25. The pens that the little boys bought themselves. 26. The pens that the little boys bought each other. 27. The letters that I wrote you. 28. Why did your sister remain at home? 29. Where are the maps you sent for? 30. The ladies that we met yesterday have already left.³

¹ Use the *Passé Déf.* of **naître** for historical personages.

² *to be careful*, **prendre garde**.

³ *to leave*, **partir**; *to leave someone or something*, **quitter**.

XXI

THE SUBJUNCTIVE

We shall classify the uses of the subjunctive under five headings showing the five main uses.

The subjunctive is used:

1. After impersonal expressions generally indicating doubt or necessity.

Il est urgent **que vous veniez me voir.** *It is urgent that you come to see me.*

Il se peut **qu'il ait tort.** *It may be that he is wrong.*

2. After expressions of doubt, necessity or strong emotion.

Je doute **qu'il puisse venir.** *I doubt if he can come.*

Je suis content **que vous soyez arrivé.** *I am glad that you have arrived.*

The verbs **craindre, empêcher, trembler**, not only take the subjunctive but also **ne** in declarative affirmative sentences.

Je crains **que vous n'arriviez en retard.** *I fear that you will arrive late.*

Je tremble **qu'il ne se fasse mal.** *I tremble lest he hurt himself.*

But:

Craignez-vous **qu'il vienne?** *Are you afraid that he will come?*

Je n'empêcherai **pas qu'il écrive cette lettre.** *I shall not prevent him from writing this letter.*

3. After certain conjunctions introducing adverbial clauses.

Attendez **qu'il finisse son devoir.** *Wait until he finishes his homework.*

Finissez à temps **afin que vous puissiez aller avec nous.** *Finish on time in order that you may be able to go with us.*

4. In adjective clauses Je cherche une maison qui me
 having reference to some- soit convenable. *I am looking*
 thing indefinite, something for a house that will be suitable
 hoped for or desired, some- for me.
 thing not yet accomplished. But:

Voilà une maison qui m'est con-
 venable. *Here is a house that*
is suitable for me.

5. After a superlative of C'est le livre le plus intéressant
 opinion; but not when the que j'aie jamais lu. *This is*
 superlative is followed by the most interesting book I have
 de. ever read.

But:
 C'est le meilleur des livres que
 j'ai jaimais lus. *This is the*
best of the books I have ever
read.

SEQUENCE OF TENSES

In general the tense in clauses requiring the subjunctive is governed by the sense of the context. The rules for the sequence of tenses are as follows: a present, future or conditional in the principal clause requires the present subjunctive in the subordinate clause to denote incomplete action and the past subjunctive to denote completed action. All other tenses require the imperfect subjunctive to denote incomplete action and the pluperfect subjunctive to denote complete action.

Je regrette	} qu'il vienne.	<i>I am sorry he will come.</i>
Je regretterai		<i>I shall be sorry that he will come.</i>
Je regretterais ¹		
	(Incomplete action)	
Je regrette	qu'il soit venu.	<i>I am sorry he has come.</i>
	(Completed action)	

¹ For conversational style.

SUMMARY OF THE USES OF THE SUBJUNCTIVE

Impersonals	Expressions of doubt, necessity, strong emotion, command, etc.	Conjunctions	Adject. Clause	Superlative of Opinion
Il semble, <i>It seems necessary</i> Il est nécessaire, <i>It is necessary</i> Il faut, <i>It is necessary</i> Il est important, <i>It is important</i> Il importe, <i>It is important</i> Il convient, <i>It is fitting</i> Il est convenable, <i>It is fitting</i> Il vaut mieux, <i>It is better</i> Il est préférable, <i>It is preferable</i> Il se peut, <i>It may be possible</i> Il est possible, <i>It is possible</i> Il est juste, <i>It is right</i> Il est faux, <i>It is false</i> Il est bon, <i>It is good</i> Il est essentiel, <i>It is essential</i> Il est impossible, <i>It is impossible</i> Il est urgent, <i>It is urgent</i> Il est temps, <i>It is time</i> Il est heureux, <i>It is fortunate</i> Il est rare, <i>It is rare</i>	Je désire, <i>I wish, I desire</i> Je veux, <i>I want</i> Je souhaite, <i>I hope, I wish</i> Je tiens à ce que, <i>I insist that, I am most anxious that</i> J'exige, <i>I demand</i> Je défends, <i>I forbid</i> J'aime mieux, <i>I prefer, I like better</i> Je doute, <i>I doubt</i> Je trouve bon, <i>I approve</i> Je trouve mauvais, <i>I disapprove</i> Je suis content, <i>I am glad</i> Je suis bien aise, <i>I am glad</i> Je suis surpris, <i>I am surprised</i> Je suis heureux, <i>I am happy</i> Je regrette, <i>I am sorry, I regret</i> Je crains, <i>I fear</i> J'empêche, <i>I prevent</i> Je prends garde, <i>I take care not to</i> Je tremble, <i>I tremble, I fear</i> J'ai peur, <i>I am afraid</i>	avant que, <i>before</i> en attendant que, <i>until</i> jusqu'à ce que, <i>until</i> afin que, <i>in order that</i> pour que, <i>so that, in such a way that</i> de sorte que, <i>so that, in such a way that</i> au cas que, <i>in case</i> pourvu que, <i>provided that, so long as</i> supposé que, <i>suppose</i> quoique, <i>although</i> bien que, <i>although</i> nonobstant que, <i>in spite of the fact that</i> soit que . . . ou que, <i>either . . . or</i> sans que, <i>without</i> à moins que, <i>unless</i> de crainte que, <i>for fear that, lest</i> de peur que, <i>for fear that, lest</i>	Je cherche un homme qui sache faire ce travail. <i>I am looking for a man who knows how to do this work.</i> But: Je connais un homme qui sait faire ce travail. <i>I know a man who knows how to do this work.</i> Aviez-vous un livre qui pût m'intéresser? But: J'ai un livre qui peut vous intéresser.	C'est le seul, <i>He, she, it is the only</i> C'est le premier, <i>He, she, it is the first</i> C'est le dernier, <i>He, she, it is the last</i> C'est le plus grand, <i>He, she, it is the tallest</i> But: C'est le plus grand+ de . . . takes the indicative. C'est la plus grande dame que j'aie jamais vue. But: C'est la plus grande de ces trois dames que je connais

C'est dommage, <i>It is a pity</i>	Impersonal expressions indicating certainty take the indicative; but when these are used negatively or interrogatively they may express a doubt and therefore take the subjunctive. A few of the more common impersonals that take the indicative are: <i>Il me semble, It seems to me. Il est clair, It is clear. Il est évident, It is evident. Il est certain, It is certain. Il paraît, It appears, etc.</i>	
Je veille à ce que, <i>I see to it that</i> penser² } take the subjunctive only when used negatively or espérer } interrogatively	¹ <i>Douter, to doubt</i>, takes the indicative when followed by <i>si</i> = <i>whether, if</i>. ² <i>Penser, croire, espérer</i>, take the indicative when used negatively and interrogatively. A negative interrogative expression usually expects an affirmative reply, hence the indicative. <i>N'espérez-vous pas qu'il viendra avec nous? Do you not hope that he will come with us?</i>	
	Note that the following are some of the common conjunctions taking the indicative: <i>après que, after; tandis que, while; puisque, since; lorsque, quand, when; aussitôt que, dès que, as soon as; si, if; tant que, so long as; à mesure que, in proportion as, peut-être, perhaps.</i> The following common indefinites are also followed by the subjunctive: <i>quel que, whatever; quel que, whoever; quel que, whatever; quelque (with adj. or adv.)... que si (with adj. or adv.)... que</i> } <i>however</i>	

Je regrettais	} qu'il vînt ²	<i>I was sorry he was coming.</i>
J'ai regretté		
Je regrettai		<i>I should be sorry that he was coming.</i>
Je regretterais ¹		
Je regrettais	} qu'il fût venu	<i>I was sorry he had come.</i>
J'aurais regretté		<i>I should have regretted he had come.</i>

SOME UNUSUAL EXPRESSIONS ³

Ton règne vienne, ta volonté soit faite.	<i>Thy kingdom come, Thy will be done.</i>
Ainsi soit-il.	<i>So let it be. So be it.</i>
Vive le Roi!	<i>Long live the king!</i>
Sauve qui peut!	<i>Let him save himself who can!</i>
Dieu me vienne en aide.	<i>God help me.</i>
Plût à Dieu que ce ne fût pas vrai.	<i>Would to God it were not true.</i>
Pas que je sache.	<i>Not that I know of.</i>
Il se porte bien autant que je sache.	<i>He is well so far as I know.</i>
A Dieu ne plaise!	<i>God forbid.</i>

In elevated style the pluperfect subjunctive is used in both parts of a conditional sentence.

S'il m'eût cru, il ne l'eût pas fait. *If he had believed me, he would not have done it.*

Verb Review

Battre, to beat; **se battre**, to fight; **haïr**, to hate.

- I. Écrire les temps primitifs de ces deux verbes.
- II. Écrire la 3^{ème} personne du singulier de tous les temps simples.
- III. Écrire la 3^{ème} personne du pluriel de tous les temps composés.
- IV. Écrire les cinq formes de l'impératif.

¹ For literary style.

² In conversation the imperfect subjunctive is not often used. The present subjunctive or an infinitive is used instead. Thus, such a sentence as: *Il a défendu que nous partissions*, is changed to: *Il nous a défendu de partir*, or, *Il a défendu que nous partions*.

³ The subjunctive in these expressions depends upon a wish or a command understood.

Le sultan et le criminel

Une des meilleures anecdotes que j'aie jamais entendues est celle que Saadi ¹ raconte dans son « Jardin des Roses ».

Un sultan est persuadé qu'il ne faut pas qu'on fasse grâce aux criminels. « Il est urgent, dit-il, qu'on les punisse sur-le-champ à moins qu'on ne veuille faire une injustice envers le public. » Un jour un Arabe vient se jeter à ses genoux pour se plaindre des violences que deux inconnus avaient exercées dans sa maison. Il implore le sultan pour qu'il lui vienne en aide avant que les criminels se soient échappés. Le sultan s'y transporte aussitôt. Arrivé à la maison de l'Arabe, il ordonne qu'on éteigne les lumières, qu'on saisisse les criminels et qu'on leur enveloppe la tête d'un manteau; il veut qu'on les poignarde en sa présence. Lorsqu'on eut exécuté ses ordres, le sultan fit rallumer les flambeaux et considéra les corps de ces criminels; puis il leva les mains vers le ciel avec un soupir de joie, et il rendit grâce à Dieu. . . . « Quelle faveur, lui dit son vizir, le ciel vous a-t-il donc accordée? » « Vizir, répond le sultan, j'ai cru que mes fils avaient commis ces violences; c'est pourquoi j'ai voulu qu'on éteignit les flambeaux et que l'on couvrit d'un manteau le visage de ces malheureux; j'ai craint que la tendresse paternelle ne me fit manquer à la justice qu'un prince doit à ses sujets. Vois, si je dois remercier le ciel, maintenant que la sévérité du juge n'a porté aucune atteinte à la tendresse du père. »

Exercises

I. Compléter les phrases suivantes:

1. Je crains ———.
2. Je veux ———.
3. C'est le plus grand soldat ———.
4. Il est essentiel ———.
5. Je défends ———.
6. Je crois ———.
7. Je ne pense pas ———.
8. Il se peut ———.
9. Venez avant que ———.
10. Attendez que ———.

¹ Le plus grand poète persan (1184–1291).

II. Remplacer l'infinitif par la forme convenable:

1. J'espère qu'il le (faire). 2. Je doute que vous (pouvoir) arriver à temps. 3. Il est content que son fils (avoir) pu gagner tant de prix. 4. Nous sommes surpris que votre fils (être) si peu diligent. 5. Je désire que vous (finir) votre travail. 6. Que voulez-vous que je lui (dire)? 7. Je défends que vous (écrire) cette lettre. 8. Je regrette que vous (arriver) trop tard à notre soirée hier. 9. Il faut que vous (conduire) votre mère à la station. 10. Bien que vous (savoir) votre leçon il y a toujours quelques difficultés que vous n'avez pas surmontées.

III. Traduire:

1. I am most anxious that you learn French. 2. I want you to come here immediately. 3. We should like you to be present ¹ to-night at our dance. 4. I insist that you accept the invitation. 5. Do you hope that his brother will come also? 6. Is it absolutely necessary that you do this work now? 7. These children must stay at home. 8. Their parents forbid them to go out. 9. This is the most interesting city I have ever visited. 10. This is the most interesting of the books I have recently read. 11. You must put your things in order before you go out to play. 12. It is a pity that you do not obey your parents. 13. Is it urgent that you answer this letter immediately? 14. Are you not afraid that he will frustrate your plans? 15. This dog is not afraid that you will hurt him. 16. You must stay here until the weather is warmer. 17. Since you cannot wait for me I shall go alone. 18. I read my newspaper while waiting for you to come. 19. He went away without my knowing it. 20. I doubt whether I have enough money to pay the bill. 21. Although we arrived late we enjoyed the play very much. 22. You may visit the museum provided you come back in time for dinner. 23. I cannot go with you to the theatre unless you help me finish this work. 24. I shall see to it that your mail is forwarded to the proper address. 25. It is evident that although you have sojourned in France several years you have not acquired a thorough knowledge of the French language. 26. It is certain that you are wrong. 27. I am looking for a man who can do this work well. 28. I know a man who can do this work well. 29. I want a servant who knows his duty. 30. Whoever you may be. 31. Whatever it may be. 32. Dress yourself quickly so that you may be able to accompany us. 33. Take care that you do not fall. 34. I am afraid he is sick. 35. Would to God he were here. 36. God forbid! 37. So be it! 38. Let him go away at once. 39. It is time for her to choose a profession. 40. Let them sit down. 41. Come here so that we may scold you. 42. However poor she may be, she is happier than other women. 43. Whatever he may say. 44. However well you may have studied your lesson. 45. Whatever your reasons may be. 46. There is nothing that can repay me for what I have lost.

¹ to be present at, assister à.

XXII

COMPARISON OF THE SUBJUNCTIVE AND THE INFINITIVE

There is a tendency to avoid the use of the subjunctive in French, especially in conversation. It is important therefore to learn the cases where it is possible to substitute the infinitive for the subjunctive.

1. When two verbs or two clauses have the same person for subject the infinitive construction is preferred wherever possible.

Je veux rester ici.

I want to stay here.

But:

Je veux que vous restiez ici.

I want you to stay here.

2. A conjunction introducing a subjunctive is changed to a corresponding preposition when the infinitive is used.

**Il est parti sans que je lui fasse
mes adieux.**

*He went away without my bidding
him farewell.*

But:

**Il est parti sans me faire ses
adieux.**

*He went away without bidding me
farewell.*

The following is a list of the most common conjunctions and their corresponding prepositions:

afin que	<i>in order that</i>	afin de
pour que	<i>in order that</i>	pour
avant que	<i>before</i>	avant de
sans que	<i>without</i>	sans
à moins que	<i>unless</i>	à moins de
de crainte que	<i>for fear that, lest</i>	de crainte de
de peur que	<i>for fear that, lest</i>	de peur de

3. **Il faut.** If the subject of *must* is a noun, as *John must finish it*, the subjunctive must be used. If the subject is a pronoun either the subjunctive or the infinitive may be used.

Note that the subject of *must* is represented by an indirect object pronoun when the infinitive form is used.

Il faut que Charles parte.

Charles must leave.

Il faut qu'il parte.

He must leave.

Or:

Il lui faut partir.

He must leave.

Il nous faut le faire

We must do it.

Il vous faut le faire

You must do it.

Il leur faut le faire; etc.,

They must do it; etc.

Il faut qu'on le fasse. }

It must be done.

Il faut le faire. }

4. Certain expressions permit either the infinitive or subjunctive use.

The following are the most common expressions that may be used either in the infinitive or subjunctive mood.

commander à quelqu'un de faire quelque chose, *to command someone to do something.*

conseiller à quelqu'un de faire quelque chose, *to advise someone to do something.*

défendre à quelqu'un de faire quelque chose, *to forbid someone to do something.*

dire à quelqu'un de faire quelque chose, *to tell someone to do something.*

écrire à quelqu'un de faire quelque chose, *to write to someone to do something.*

ordonner à quelqu'un de faire quelque chose, *to order someone to do something.*

permettre à quelqu'un de faire quelque chose, *to allow someone to do something.*

empêcher quelqu'un de faire quelque chose, *to prevent someone from doing something.*

J'ordonne qu'il fasse son devoir

or

Je lui ordonne de faire son devoir

} *I order him to do his duty.*

Verb Review

Écrire, *to write*; souscrire, *to subscribe*; inscrire, *to inscribe*, décrire, *to describe*.

I. Traduire:

I wrote; I have written; I had written; we shall have written; we would not have written; didn't he write? we wrote (*Passé Déf.*);

they wrote (*Passé Déf.*); you must write; I must write; had you not written; will you not write? they will write; that he might write; that I might write; I used to write; you were writing; writing; having written; after writing; after having written; while writing.

Rire, to laugh; sourire, to smile.

I. Traduire:

Are you laughing? were you laughing? did he laugh? will you laugh? shall we laugh? will he have laughed? would you have laughed? must you laugh? must I laugh? must they laugh? smiling? is she smiling? was she smiling? were you smiling? shall we smile? we smiled (*Passé Déf.*); we smiled; we laughed; would you smile? they used to smile; that I might smile; that he might smile; that they might smile.

Le Roi de Perse et son vizir

Un roi de Perse venait, dans un accès de colère, de déposer son grand vizir et de lui donner un successeur. Pour toute consolation de sa disgrâce, il lui accorda de choisir un lieu de retraite où il pût profiter en paix, lui et sa famille, des biens qu'il tenait de la munificence du souverain. « Je n'ai pas besoin, dit le vizir, de tous les biens dont Votre Majesté m'a comblé: je la supplie de les reprendre, et je lui demande avec instance de m'indiquer un village pauvre et désert que je puisse rétablir par mes soins et mon industrie. » Le roi commanda à ses hommes de chercher un village tel que le désirait le grand vizir: mais ceux qu'il avait investis de cette mission vinrent lui annoncer qu'ils n'en avaient pas rencontré un seul. « Je savais bien, dit le vizir, qu'il n'existait pas un seul endroit ruiné dans le pays dont l'administration m'avait été remise. Le but de ma demande était de forcer Votre Majesté à se convaincre elle-même de l'état florissant dans lequel je lui remets le pays. Je désire qu'elle trouve un ministre qui puisse se rendre le même témoignage. » Le roi reconnut son injustice; il rétablit le grand vizir dans ses fonctions et le combla de faveurs.

Exercises

- ✓ I. Changer les phrases suivantes en employant l'infinitif au lieu du subjonctif si c'est possible.

1. Il faut que mon frère parte. 2. Il est urgent que Jean finisse son travail. 3. Est-il nécessaire que vous écriviez cette lettre maintenant? 4. Il faut que nous le fassions. 5. Il faut qu'il le fasse. 6. J'empêcherai qu'il ne vienne. 7. Je défends que vous assistiez à cette cérémonie. 8. J'ordonne que vous restiez. 9. Je permets qu'ils lisent leurs journaux ici. 10. Je dis que vous preniez cet argent. 11. Je veux que vous cousiez cela.

II. Traduire:

1. He wanted to come in order to speak to me. 2. He wanted to come in order that I might speak to him. 3. He went away without my seeing him. 4. She came back without having seen Paris. 5. I put my pocket-book in my valise for fear of losing it. 6. We permitted them to be present. 7. Come¹ and see me before you leave for Europe. 8. Don't go away before saying good-bye. 9. I prevented her from entering. 10. I ordered him to sit down. 11. I told you to finish your work. 12. I advise you to procure all the necessary information before embarking. 13. We hurried in order to reach the theatre on time. 14. Charles must know his lesson more thoroughly. 15. I advised him to play. 16. I wrote him to come immediately. 17. He told us to hurry. 18. It is indispensable for them to have money. 19. The emperor commanded the soldier to speak. 20. We conversed with the steward in order to acquaint² ourselves with the formalities of the French custom house. 21. I came in person in order to reassure myself. 22. He went home after he had delivered his speech. 23. I shall write them to bring their overcoats with them. 24. I am afraid you will be punished. 25. I am afraid I'll be punished. 26. I insist that you write this letter. 27. I insist on writing this letter. 28. He prefers that I do this work myself. 29. He prefers to do it himself. 30. I am glad that you know the truth. 31. I am glad to know the truth. 32. Are you sorry you went there? 33. Are you sorry I went there?

¹ to go and, aller, to come and, venir.

² se rendre compte de, to acquaint oneself with.

XXIII

THE INFINITIVE

Certain verbs, when followed by an infinitive, take the preposition **de**, some take **à**, and others take no preposition at all.

The following are the most common verbs that take the infinitive without a preposition:

aller, *to go (and)*
 compter, *to expect*
 croire, *to believe*
 désirer, *to want, to desire*
 devoir, *ought*
 espérer, *to hope*
 faire, *to do*
 laisser, *to let, to allow*
 paraître, *to appear*

pouvoir, *to be able*
 préférer, *to prefer*
 savoir, *to know, to know how*
 sembler, *to seem*
 venir, *to come*
 vouloir, *to wish, to want*
 il faut, *it is necessary, (must)*
 il vaut mieux, *it is better*

J'espère finir ce livre bientôt.
 Savez-vous faire ce travail?

I hope to finish this book soon.
Do you know how to do this work?

The following are the most common verbs that take the preposition **de** before an infinitive:

blâmer **de**, *to blame for*
 cesser **de**, *to cease to*
 craindre **de**, *to fear to*
 se dépêcher **de**, *to hasten to*
 essayer **de**, *to try to*
 éviter **de**, *to avoid*
 se hâter **de**, *to hasten to*
 oublier **de**, *to forget to*
 se presser **de**, *to hasten to*
 *refuser **de**, *to refuse to*
 regretter **de**, *to regret to*

remercier **de**, *to thank for*
 négliger **de**, *to neglect to*
 *promettre **de**, *to promise to*
 tâcher **de**, *to try to*
 *commander **de**, *to command to*
 *conseiller **de**, *to advise to*
 *défendre **de**, *to forbid to*
 *dire **de**, *to tell to*
 ordonner **de**, *to command to*
 *permettre **de**, *to permit to*
 *empêcher **de**, *to prevent from*
 *écrire **de**, *to write to*

Il essaye de le faire.
 Nous avons oublié de vous écrire.
 Il va tâcher d'y aller.

He tries to do it.
We forgot to write to you.
He is going to try to go there.

The verbs starred above are usually used in constructions of the following type: **permettre à quelqu'un de faire quelque chose**, *to allow someone to do something*, **défendre à quelqu'un de faire quelque chose**, *to forbid someone to do something*, etc. The person allowed, forbidden, advised, etc., is usually the indirect object.

J'ai dit à Jean de le faire.

I told Jean to do it.

Je lui ai conseillé de partir.

I advised him to leave.

Je vais lui commander de le faire.

I am going to command him to do it.

The following are the most common verbs that take the preposition **à** before an infinitive:

aider à, *to help to*

arriver à, *to succeed in*

avoir à, *to have to*

commencer à,¹ *to begin to*

enseigner à,² *to teach to*

hésiter à, *to hesitate to*

inviter à, *to invite to*

réussir à, *to succeed in*

songer à, *to think of*

se mettre à, *to begin to*

s'habituer à, *to get accustomed to*

continuer à, *to continue to*

s'amuser à, *to amuse oneself at*

apprendre à, *to learn to*

aimer à,³ *to love to, to like to*

Obliger and **forcer** take **de** in the passive voice and **à** in the active voice:

Être obligé de faire quelque chose, *to be obliged to do something.*

Obliger quelqu'un à faire quelque chose, *to oblige someone to do something.*

SPECIAL CASES

1. **Avoir** + a noun takes the preposition **de** before an infinitive when that infinitive has active force, and the preposition **à**, when the infinitive has passive force.

J'ai l'intention de lui rendre visite.

I intend to pay him a visit.

J'ai peur d'y aller.

I am afraid to go there.

J'ai une lettre à écrire.

I have a letter to write (to be written).

J'ai une malle à expédier.

I have a trunk to ship (to be shipped).

¹ **commencer** takes **à** or **de**; **à** is more frequently used.

² **enseigner à quelqu'un à faire quelque chose**, *to teach someone to do something.*

³ **aimer** takes **à** or no preposition.

2. Être + most adjectives takes the preposition **de** before the infinitive. Some adjectives by exception take the preposition **à**.

Je suis content de vous voir .	<i>I am glad to see you.</i>
Je suis obligé de partir .	<i>I am obliged to leave.</i>
Ce monsieur est heureux de partir .	<i>This gentleman is glad to leave.</i>
But:	
Je suis prêt à vous suivre .	<i>I am ready to follow you.</i>
Cette pomme est bonne à manger .	<i>This apple is good to eat.</i>

3. Impersonals. **Il faut, il vaut**, take no prepositions before a following infinitive; **il est + an adjective** takes **de**.

Il vaut mieux arriver à l'heure .	<i>It is better to arrive on time.</i>
Il faut lui en parler .	<i>It is necessary to speak to him of it.</i>
Il est difficile de faire cela .	<i>It is difficult to do that.</i>

But:	
C'est difficile à faire .	<i>That is difficult to do.</i>
Ce travail est difficile à faire .	<i>This work is difficult to do.</i>

4. The Infinitive with other prepositions.

a. Par, by, used chiefly after **commencer** and **finir**.

Il a commencé par nous raconter quelques histoires.	<i>He began by telling us a few stories.</i>
Il finit par s'en aller sans avoir rien mangé .	<i>He finished by going away without having eaten anything.</i>

b. Pour, in order to, for the purpose of, for in the sense of *because*.

Il faut se dépêcher pour arriver à temps .	<i>It is necessary to hurry in order to arrive on time.</i>
Il fut puni pour avoir manqué sa leçon .	<i>He was punished for having missed his lesson.</i>

c. Après requires the perfect infinitive. See Lesson XIV.

Après avoir fini mon travail je suis parti.	<i>After having finished (or after finishing) my work I went away.</i>
Après être rentré il se coucha.	<i>After having come home he went to bed.</i>

5. Comparison.

In comparing ideas expressed by infinitives **than = que de**.

Il vaut mieux se taire que de dire des bêtises.	<i>It is better to be silent than to talk nonsense.</i>
--	---

6. Idioms and Idiomatic Phrases.

a. Some common expressions consisting of **avoir** + *noun* + **de** + *inf.*

avoir la bonté de	<i>to have the kindness to</i>
avoir l'occasion de	<i>to have the opportunity to</i>
avoir l'intention de	<i>to intend to</i>
avoir coutume de	<i>to be accustomed to</i>
avoir envie de	<i>to feel like</i>
avoir raison de	<i>to be right to</i>
avoir peur de	<i>to be afraid to</i>
avoir tort de	<i>to be wrong to</i>
avoir besoin de	<i>to need to</i>

Some common infinitive phrases:

Adjectival:

une machine à coudre	<i>a sewing machine</i>
une salle à manger	<i>a dining room</i>
une chose à voir	<i>something worth while seeing</i>
une course à faire	<i>an errand to do</i>
vous êtes à plaindre	<i>you are to be pitied</i>
c'est à en mourir	<i>it is enough to kill one</i>
une bonne à tout faire	<i>a maid of all work</i>

Adverbial:

Elle chante à ravir.	<i>She sings most charmingly</i>
Elle pleurait à faire pitié.	<i>She cried most pitifully</i>
Il tonnait à faire peur.	<i>It thundered frightfully</i>

Verb Review

Fuir, *to flee*.

- I. Écrire les temps primitifs de ce verbe.
- II. Écrire le présent de l'indicatif et le présent du subjonctif.
- III. Écrire l'imparfait et le passé défini.
- IV. Écrire la deuxième personne du pluriel de tous les temps composés.

Le Fantôme

Mme. Lemaire étant allée voir une de ses amies à la campagne, on lui dit qu'un fantôme avait coutume de se promener toutes les nuits dans un des appartements du château,

où depuis longtemps personne n'osait coucher. Comme elle n'était ni superstitieuse ni crédule, elle eut la curiosité de s'en convaincre par elle-même, et voulut absolument coucher dans cet appartement. Elle n'avait rien à craindre, disait-elle. Au milieu de la nuit, elle entendit ouvrir la porte. Elle parla, mais le spectre ne lui répondit rien; il marchait pesamment et s'avavançait vers elle en poussant des gémissements. Une table qui était au pied de son lit fut renversée, et les rideaux s'entr'ouvrirent avec bruit; un moment après le fantôme s'approcha d'elle. Elle avait d'abord envie de fuir, mais se rassurant, elle allongea les mains pour sentir s'il avait une forme humaine. En tâtonnant ainsi elle lui saisit les deux oreilles, sans qu'il y mît le moindre obstacle. Ces oreilles étaient longues et velues, et donnèrent beaucoup à penser à Mme. Lemaire. Elle n'osait retirer une de ses mains pour toucher le reste du corps de peur qu'il ne s'échappât; et pour ne point perdre le fruit de son intrépidité, elle persista jusqu'à l'aurore dans cette pénible attitude. Enfin, au point du jour, elle reconnut l'auteur de tant d'alarmes pour un gros chien assez pacifique qui avait l'habitude de venir coucher dans cette chambre où personne n'habitait. Le lendemain, elle railla de leur frayeur ses hôtes étonnés de sa bravoure.

Exercises

I. Remplacer les tirets par la préposition convenable, s'il en faut une:

1. Il a cessé ——— parler.
2. Je désire ——— vous parler.
3. Nous nous dépêchons ——— finir notre devoir.
4. N'oubliez pas ——— venir nous voir.
5. Je lui conseille ——— accepter l'offre.
6. Avez-vous réussi ——— vous tirer d'affaire?
7. Allez ——— le chercher.
8. Êtes-vous obligé ——— partir tout de suite?
9. Je vous invite ——— dîner avec nous ce soir.
10. Nous nous sommes habitués ——— nous lever de bonne heure.
11. Je crains ——— être trompé.
12. Permettez-moi ——— vous accompagner.
13. Je compte ——— faire un voyage.
14. Commencez ——— lire.
15. Je lui ai dit ——— étudier sa leçon.
16. Il préfère ——— rester à la maison.
17. J'ai peur ——— entrer.
18. Avez-vous des livres ——— vendre?
19. Nous sommes prêts ——— partir.
20. Il vaut mieux ——— remettre cette

affaire à demain. 21. Il est urgent ——— lui en parler tout de suite. 22. Il est facile ——— se mettre au courant des règlements de ce pays. 23. C'est facile ——— faire. 24. Je suis surpris ——— vous voir arriver de bonne heure. 25. Avez-vous une course ——— faire. 26. Ayez la bonté ——— vous asseoir. 27. Je vous défends ——— parler ainsi. 28. J'ai appris ——— parler français. 29. Nous espérons ——— vous revoir. 30. Je me suis habitué ——— me lever de bonne heure.

II. Traduire:

1. We intend to leave on the 21st of June. 2. Do you feel like going to bed? 3. You were wrong to do that. 4. He began by attacking his political opponents. 5. He appears to be sick. 6. I should like to speak to you in connection with this matter. 7. You are to be pitied. 8. I hesitate to tell it to you. 9. Do you like to skate? 10. I prevented him from falling. 11. I taught her to drive ¹ a car. 12. We are obliged to sue him. 13. They obliged us to move. 14. I have to get some information. 15. The general commanded the soldier to speak. 16. They refused to go. 17. Why don't you permit the children to play in the yard? 18. You ought to see this play. 19. Did you succeed in obtaining your tickets? 20. I told John to follow me because I was afraid to go alone. 21. After finishing his lessons he went to bed. 22. After having finished his lessons he went to bed. 23. Are you ready to begin working? 24. We amused ourselves by playing tennis. 25. Have you any lessons to study? 26. Is your friend glad to be back²? 27. I advised him to continue to work for the same firm. 28. He is going to try to be present to-day. 29. I had the opportunity of meeting the American consul when I was in Madrid. 30. He was punished for having been impudent. 31. Have you a house to sell? 32. Are you afraid to sell it? 33. Aren't you ashamed to receive such bad marks?

¹ conduire une auto.

² être de retour.

XXIV

1. Depuis, Pendant

2. Quand, Lorsque, Dès que, Aussitôt que

1. Use of *depuis*, *pendant* to translate *how long? since when? since, for*, etc.

	<i>How long? or since when?</i>	<i>since, for</i>
Action begun in the past and still going on	<i>depuis quand? combien de temps y a-t-il que?</i> { with pres. tense	<i>depuis il y a . . . que</i> { with pres. tense
Action begun in the past and going on at a stated time	<i>depuis quand? combien de temps y avait-il que?</i> with imperfect	<i>depuis</i> , with imperfect
Completed action in past time	<i>combien de temps? with past indefinite</i>	<i>pendant</i> , ¹ with past indefinite
Future time	<i>combien de temps? with future</i>	<i>pendant</i> , ¹ with future

Depuis quand demeurez-vous à Paris? *How long (since when) have you been living in Paris?*

Je demeure à Paris **depuis trois mois**. *I have been living in Paris for three months. (I am still living in Paris.)*

Depuis quand étudiez-vous? *Since when have you been studying?*
J'étudie **depuis deux heures**. *I have been studying since two o'clock. (I am still studying.)*

J'étais à Paris **depuis deux ans** quand la guerre éclata. *I had been in Paris for two years when the war broke out.*

Combien de temps avez-vous voyagé en Europe? *How long did you travel in Europe?*

J'ai voyagé en Europe **pendant¹ deux mois**. *I traveled in Europe for two months.*

Combien de temps resterez-vous à Londres? *How long will you stay in London?*

¹ *pendant* in many cases may be omitted.

2. **Quand**,¹ **lorsque**, *when*, **dès que**, **aussitôt que**, *as soon as*, are followed by the future tense if the future is implied.

Rendez-lui son livre **quand** il **viendra**. *Give him back his book when he comes.*

Nous lui ferons part de cette affaire **aussitôt qu'il arrivera**. *We shall notify him of this matter as soon as he arrives.*

But:

Nous travaillons toujours bien **quand nous sommes surveillés**. *We always work well when we are watched.*

Verb Review

Boire, *to drink*.

I. Traduire:

Drink; I am drinking; I do drink; I was not drinking; I drank; I shall drink; I would drink; I must drink; I have drunk; I had drunk; I had drunk (*Passé Antérieur*); I shall have drunk; I would have drunk; that I may have drunk; that I might have drunk; I drank (*Passé Déf.*); that I might drink (*Imperf. Subj.*).

II. Mettre les expressions ci-dessus à l'interrogatif.

III. Expression idiomatique:

boire dans un verre, *to drink from a glass*.

Craindre, *to fear*; **plaindre**, *to pity*; **se plaindre**, *to complain*; **joindre**, *to join*; **atteindre**, *to attain*.

I. Écrire les temps primitifs de ces verbes.

II. Écrire la 3^{ème} personne du singulier et du pluriel de l'imparfait du subjonctif de ces verbes.

III. Traduire:

We shall fear him; we would fear him; we must fear them; we used to fear her; we were fearing; we have feared; we had feared; we shall have feared; we would have feared; we do fear him; fear him; let us not fear them; we complained; she pitied him; she complained; we shall join them; I must complain; did you attain them? we are attaining; we joined (*Passé Déf.*); were they attaining? you did not pity them; would you complain?

¹ **quand** and **lorsque** are ordinarily interchangeable, but in introducing a question **quand** must be used.

Une Rencontre à Paris

Deux amis se rencontrent dans un restaurant à Paris.

JACQUES. Quelle surprise, Charles! Je ne m'attendais pas à vous rencontrer à Paris. Y a-t-il longtemps que vous êtes ici?

CHARLES. Mais je suis à Paris depuis six mois. J'ai même l'intention d'y passer l'hiver.

JACQUES. Vraiment! Eh bien, j'aurai le plaisir de vous voir souvent. Mais dites donc, en vous entendant parler au garçon tout à l'heure il me semblait que vous parliez le français très couramment. Combien de temps l'avez-vous étudié?

CHARLES. Ma foi, vous me flattez. J'ai étudié le français pendant deux ans dans les écoles supérieures de New-York. Je ne manque pas de le parler à chaque occasion qui se présente. Je fais des fautes naturellement, mais les Français sont très indulgents. Et vous, est-ce que vous parlez français?

JACQUES. J'étudiais le français depuis un an quand mes études ont été interrompues par la guerre, mais quand j'aurai été à Paris six mois comme vous, je me tirerai assez facilement d'affaire. A propos, que faites-vous ce soir?

CHARLES. Pas grand'chose.

JACQUES. Eh bien, voulez-vous passer la soirée avec moi? Nous irons au théâtre.

CHARLES. Excellente idée. Dès que le garçon sera de retour, nous payerons l'addition et nous sortirons ensemble.

JACQUES. Qu'est-ce qu'on donne ce soir à la Comédie-Française?

CHARLES. Il me semble que c'est Tartufe, une des comédies de Molière. La connaissez-vous?

JACQUES. Pas très bien.

CHARLES. Eh bien, aussitôt que nous aurons pris nos billets et que nous serons installés, je vous en parlerai.

Exercise

✓
Traduire:

1. How long have you been studying French? 2. I have been studying French for two years. 3. I have been studying French since last year. 4. Since when have you been working? 5. I have been working since three o'clock. 6. I was traveling in Europe when the war broke out. 7. How long did you stay in England? 8. I stayed in England three months. 9. How long did he sleep? 10. He slept for three hours. 11. How long will you study? 12. I shall study for two and a half hours. 13. Speak to her of this matter as soon as you see her. 14. Come and see me as soon as your uncle has left.¹ 15. I shall give him back his spy-glass when he returns. 16. When John is back² from the war he will live with us. 17. As soon as I have my baggage checked I shall rejoin you. 18. You will receive your legacy when you attain your majority. 19. I will write you as soon as I reach Geneva. 20. I was finishing my dinner when the guests arrived. 21. I had been sleeping for an hour when the explosion occurred. 22. Give him his dinner as soon as he has finished his homework. 23. When did Napoleon land in Egypt?

¹ Say: *as soon as your uncle will have left.*

² *to be back, être de retour.*

XXV

CONDITIONAL SENTENCES

1. The conditional sentence consists of two parts: the conditional clause, i.e., the if-clause, and the conclusion.

Examine the following conditional sentences:

Condition (if-clause)	Conclusion ¹
Si vous finissez à temps ¹ <i>If you finish on time</i> <i>If you will finish on time</i>	nous irons au théâtre. <i>we shall go to the theatre.</i> venez avec nous. <i>come with us.</i>
S'il vient <i>If he comes</i>	Je pars . <i>I go.</i>
Si vous finissiez à temps <i>If you finished on time</i> <i>If you would finish on time</i>	nous irions au théâtre. <i>we would go to the theatre.</i>
Si vous aviez fini à temps <i>If you had finished on time</i>	nous serions allés au théâtre. <i>we would have gone to the theatre.</i>

You will note from the above that:

1. Only the present or imperfect is used after **si** in the *if-clause*.

2. If the *if-clause* is in the present the conclusion is in the future, present or imperative.

3. If the *if-clause* is in the imperfect the conclusion is in the conditional.

4. If the compound tenses are involved the same sequence of verb forms is applied to the auxiliary verbs.

5. Observe the different ways of translating the tenses in the if-clause. The above rules for tense sequence must be observed regardless of the corresponding English.

2. When **si** means *whether*, any tense that will render the corresponding English may be used.

Je ne sais pas **s'il viendra**. *I do not know whether he will come.*

¹The *conclusion* clause may sometimes be placed first and the *if-clause* second, as: Nous **irions** au théâtre **si nous avions le temps**.

Verb Review

Paraître, *to appear*; **connaître**,¹ *to know (to be acquainted with)*.

- I. Écrire les temps primitifs de **paraître** et de **connaître**.

Écrire la 3^{ème} personne du singulier du subjonctif présent et de l'imparfait du subjonctif.

Écrire la 1^{ère} personne du pluriel du subjonctif passé.

- II. Traduire:

We know him well. I know this man. Would you know him? I knew them. I had known her. He must appear. Let him not appear. He would not have appeared. He will appear. They will appear. They would appear. They are appearing. They do appear. They do not appear. You used to know him. You were appearing. They were appearing. I know this man. I know that he is your brother. I know my lesson. I know how to do it.

Bouillir, *to boil*.

- I. Écrire les temps primitifs de ce verbe.

Quelle différence y a-t-il entre le futur du verbe **bouillir** et celui de **cueillir**?

Coudre, *to sew*.

- I. Écrire les temps primitifs de ce verbe.

- II. Traduire:

I am sewing; we are sewing; we sewed; you used to sew; you were sewing; they were sewing; you will sew; we would sew; I must sew; I sewed (*Passé Déf.*); I have sewed; I had sewed; I shall have sewed. Sew this for me.

Le devoir de s'instruire

— C'est dur, tout de même, d'étudier, dit Jean Pierre qui partait pour l'école.

— Mais tout est dur dans ce monde. Si l'homme ne travaille pas, il ne mangera pas.

Si les pommes et les poires roulaient sur la grande route, on ne planterait pas d'arbres.

¹ Remember that **savoir** means *to know a fact, to know something*; **connaître** means *to know a person, to be acquainted with*.

Si le pain venait dans votre poche, on ne retournerait pas la terre, on ne sèmerait pas le grain, on ne demanderait pas la pluie et le soleil, on ne faucillerait pas, on ne battrait pas en grange, on ne vannerait pas, on ne porterait pas les sacs au moulin, on ne trainerait pas la farine chez le boulanger, on ne pétrirait pas, on ne ferait pas cuire. Si l'homme n'avait pas travaillé, il n'aurait pas fait de progrès; les merveilles du temps moderne, telles que l'électricité, les aéroplanes, etc. n'auraient jamais été réalisées.

Il serait bien commode de ne pas avoir à travailler, à étudier, mais ça ne peut pas venir tout seul.

Eh bien, l'instruction est comme le reste; on ne l'obtient pas sans peine.

—ERCKMANN—CHATRIAN

Exercises

I. Remplacer l'infinitif par la forme convenable du verbe:

1. Si cet enfant (avoir) travaillé, il (avoir) mangé. 2. Si cette pomme (être) mûre la (manger)-nous? 3. (Aller)-vous leur rendre visite si vous (pouvoir)? 4. Si votre mère (venir) demain, je lui (dire) tout. 5. Je ne (sortir) pas s'il (pleuvoir). 6. Si vous (visiter), Paris, nous (voir) la cathédrale de Notre Dame. 7. Si le musée (être) ouvert, nous y (entrer). 8. S'il (faire) trop chaud, nous (ouvrir) la fenêtre. 9. Je vous (envoyer) un cadeau si j'(obtenir) l'argent nécessaire. 10. Nous (accompagner)-vous si vous (finir) vos devoirs?

II. Traduire:

1. Would you do this work if you could? 2. I will speak to him if I see him. 3. If I had money I would go to Europe. 4. Will you come if you have time? 5. I don't know whether I can come. 6. If you were to come to-morrow you would meet my friend. 7. If you had arrived on time you would have seen the general. 8. If I had chosen this stateroom I would have been dissatisfied. 9. You would have learned the language if you had remained long enough in the country. 10. He would have hurt himself if he had fallen. 11. I would do it myself if I were not afraid. 12. If I needed anything I would certainly ask you. 13. I wonder whether the train has arrived. 14. If I had known you then as I know you now I should not have given you the position. 15. Would you have sewed this coat for me if I had shown it to you? 16. I would have forgotten if you had not reminded me of it. 17. He would have succeeded if he had had another opportunity. 18. Would

he have gone with us if he had finished his work on time? 19. I would have fallen if I had not been careful. 20. Would you do it, if you could? 21. Do you know whether your brother will be able to solve this problem? 22. If you will sew this for me I shall be greatly obliged to you. 23. Would you speak to him if you knew him? 24. Would you scold him if you knew what he had done? 25. I should have arrived on time if I had started on time. 26. The accident would not have happened if the conductor had been more careful.

XXVI

MODAL AUXILIARIES

Certain verbs undergo a change of meaning with a change of tense.

1. Devoir.

to owe,

Il me doit beaucoup d'argent. He *owes* me a great deal of money.

ought, (duty, obligation)

Nous **devons** honorer nos parents. We *should* honor our parents.

Vous **devriez** le faire. You *ought* to do it.

Vous **auriez dû** le faire. You *ought* to have done it.

must,

Vous **devez** avoir faim. You *must* be hungry.

Vous **devez** être fatigué. You *must* be tired.

Il **a dû** avoir faim. He *must have been* hungry.

be to,

Je **dois** partir demain. I *am to* leave to-morrow.

Il **devait** arriver à huit heures. He *was to* arrive at eight o'clock.

2. Pouvoir.

to be able (physically).

Pourriez-vous me dire? *Could you* tell me? Can you tell me?

Puis-je vous accompagner? *May I* accompany you?

3. Savoir.¹

to be able, (mentally), to know how.

Savez-vous danser? Can you dance? Do you know how to dance?

¹ **Savoir** and **connaître**. **Savoir** means *to know a fact*. **Connaître** means *to know a person, to be acquainted with*.

Je **connais** cet homme. I *know* this man.

Je **sais** ce qu'il a fait. I *know* what he did.

But: **Pouvez-vous** danser?

Can you dance? Are you physically able to dance?

Note the idiomatic uses:

Je ne saurais le faire.

I cannot do it.

Je ne saurais vous le dire.

I cannot tell you.

4. Vouloir.

be willing, to want.

Je **veux** lui parler.

I want to speak to him.

Je **voulais** le voir.

I wanted to see him.

Je **veux bien** y aller.

I am willing to go there.

would like (in the conditional only).

Je **voudrais** partir à temps.

I should like to leave on time.

Voudriez-vous m'accompagner?

Would you like to accompany me?

5. Observe that **pouvoir**, **savoir**, **vouloir**, and **devoir** are like the English auxiliaries *can*, *may*, *must*, *shall*, and are followed by the infinitive without a preposition. This infinitive is the direct object of these auxiliaries.

Verb Review

Naître¹ *to be born.*

I. Écrire les temps primitifs de ce verbe.

II. Écrire le passé défini et le passé indéfini.

III. Traduire:

I was born¹ on the 12th of August, 1885. Henri IV was born in 1553.

Courir, *to run.*

I. Traduire:

I shall run; you will run; we ran; we did not run; you had not run; would you run? must you run? I must run; I want to run; running; we are running; I am running; they are running; run; let us run; let him run? let them run.

¹ For characters of historical importance, already dead, the *passé défini* must be used. With reference to persons still living, the *passé indéfini* is used. Washington **naquit** en 1732; but: Mon frère **est né** en 1901.

Une Paysanne Héroïque

Pendant la guerre de 1870, une jeune paysanne avait été laissée comme gardienne d'une ferme située aux environs de Metz.

Un jour la maison est envahie par une escouade de soldats bavarois. « Tu vas répondre à mes questions, lui dit l'officier. Il y a deux heures un régiment français a dû passer par ici; tu dois savoir de quel côté il s'est dirigé; allons, réponds vite! » La jeune fille pâlit; puis, après quelques moments d'hésitation: « Je suis Française, répond-elle; ce n'est pas à moi de vous dire ce qui peut perdre les Français. — Nous saurons bien t'arracher ton secret, reprend l'Allemand furieux. Et se tournant vers sa troupe: — Soldats, s'écrie-t-il, qu'on l'emmène dans la cour et qu'on l'applique au mur. »

L'ordre est exécuté et six hommes se mettent en ligne, prêts à faire feu au premier signal de leur chef. « Maintenant, dit celui-ci, veux-tu parler. » La jeune fille se tait. « Une deuxième fois, parle! » Elle se tait. « Soldats, feu! » Et l'héroïque paysanne tombe perçue de balles.

Exercises

Traduire:

1. You ought to finish your work before going out. 2. How much do I owe you? 3. I ought to have paid you yesterday. 4. You must be very tired. 5. He must be sleepy. 6. He must have been glad. 7. He should have been glad. 8. We are to pay them a visit to-night. 9. We were to see them yesterday. 10. You were to leave this morning, why didn't you? 11. Can you sing this song? 12. Is your foot better now, can you walk? 13. I cannot do it now. 14. Can you tell me where my brother is? 15. I couldn't tell you. 16. I don't know how to solve this problem. 17. May I carry your valise? 18. Do you know how to drive a car? 19. I want to learn how to speak Spanish. 20. We wanted to accompany you to the dock. 21. I should like to visit the big cities of Europe. 22. Would you like to take a walk with me? 23. Will you write this letter for me? 24. Do you know that your aunt has arrived? 25. Do you know this young man? 26. I know that. 27. I know him. 28. May I go with you. 29. You should go to bed, early. 30. You ought not to drink so much water. 31. You should not have drunk that.

XXVII

INDEFINITES

Some indefinites are adjectives, others are pronouns and some may be used either as adjectives or as pronouns.

1. Adjectives:

chaque, *each, every* (in the singular only).
quelque(s), *some, a few*.
quelconque(s), *any . . . whatever, at all* (placed after the noun).
n'importe quel, *any*.
maint(s), (es), *many a*.

Chaque homme.	<i>Each man.</i>
Quelques pommes.	<i>Some apples.</i>
J'ai eu quelques difficultés.	<i>I had some difficulty.</i>
Un ami quelconque.	<i>Some friend or other. Any friend whatever.</i>
D'une manière quelconque.	<i>In any way whatever.</i>
Maintes fois.	<i>Many a time.</i>

2. Pronouns.

chacun(e), *each one*.
quelqu'un, *someone, somebody, anyone*.
quelques-uns (unes), *some, a few*.
quelque chose, *something, anything*.
on, l'on, *we, you, they, people*.
personne . . . ne, *no one, not anybody, not anyone*.
rien . . . ne, *nothing, not anything*.
quiconque, *whoever*.

Chacun pour soi.	<i>Each one for himself.</i>
Chacune d'elles a récité.	<i>Each one of them recited.</i>
Il y a quelqu'un dans la salle.	<i>There is someone in the room.</i>
Y a-t-il quelqu'un chez vous ?	<i>Is there anyone at your house ?</i>
Avez-vous des pommes ? J'en ai acheté quelques-unes.	<i>Have you any apples ? I have bought some.</i>
Apportez-moi quelque chose ¹ de bon.	<i>Bring me something good.</i>

¹ Quelque chose and rien are followed by *de* before an adjective.

Quelque chose d'intéressant.	<i>Something interesting.</i>
N'avez-vous rien de bon ?	<i>Haven't you anything good ?</i>

A-t-il appris quelque chose?	<i>Did he learn anything?</i>
Est-ce que l'on ¹ peut s'asseoir?	<i>May one sit down?</i>
Personne n'est arrivé.	<i>No one came.</i>
N'avez-vous vu personne?	<i>Haven't you seen anyone?</i>
Je n'ai rien vu.	<i>I have seen nothing. I haven't seen anything.</i>
Quiconque le fera sera récompensé.	<i>Whoever does it will be rewarded.</i>

3. Adjectives or pronouns.

aucun(e) , <i>some, any.</i>
aucun(e) . . . ne , <i>no, none, not one.</i>
nul(le) . . . ne , <i>no, none, not one.</i>
tel(le) ² . . . <i>such, such a, such a one.</i>
tout(e) , ³ tous, toutes , <i>every, whole, all, all of.</i>

Aucune lettre n'est arrivée.	<i>No letter arrived. Not one letter arrived.</i>
A-t-il des amis? Aucun .	<i>Has he any friends? None.</i>
Sans aucune raison.	<i>Without any reason.</i>
Je n'en ai vu aucune .	<i>I did not see any. I saw none at all.</i>
Nulle chose ne s'est passée.	<i>Nothing happened.</i>
Je n'ai jamais vu une telle pièce.	<i>I have never seen such a play.</i>
Tels sont mes besoins.	<i>Such are my needs.</i>
Tel père tel fils.	<i>Like father like son.</i>
Apportez-le moi tel qu'il est.	<i>Bring it to me such as it is.</i>
Donnez-moi tous les livres.	<i>Give me all the books.</i>
Donnez-les-moi tous .	<i>Give them all to me.</i>
Tous sont venus.	<i>All have come.</i>
Tout mon argent.	<i>All my money. All of my money.</i>
Toute la maison.	<i>The whole house. The entire house.</i>

¹ After *si* and *que*, *l'* is often used before *on* for the sake of euphony.

² The adjective *tel*, *such*, has for a corresponding adverb *si* or *tellement*.

Une si belle écriture.	<i>Such a fine penmanship.</i>
Un enfant tellement méchant.	<i>Such a naughty child.</i>

³ *Tout*, *quite*, *very*, *very much*, may be used adverbially and is made to agree with a feminine adjective beginning with a consonant, for the sake of euphony. Elsewhere it is invariable.

Elle était toute pâle et tout agitée.	<i>She was quite pale and very much excited.</i>
---	--

But:

Ils étaient tout pâles et tout agités, etc.	<i>They were quite pale and very much excited.</i>
---	--

4. Adverbs.

quelque (adj. or adv.) . . . **que**, *however* (with subjunctive).
 si (adj. or adv.) . . . **que**, *however* (with subjunctive).

Quelque forts qu'ils soient.

However strong they may be.

Quelque bien que vous écriviez.

However well you may write.

Si chers que soient les vivres.

However dear the provisions may be.

5. Indefinite relative pronouns.

quel que (with être only), *whatever*

qui que (with être only), *whoever*

quelque . . . **que**, *whatever*

quoi que, *whatever*

Quelle que soit son ambition.

Whatever his ambition may be.

Quelques résultats qu'il puisse
obtenir.

*Whatever results he may be able to
obtain.*

Qui que vous soyez.

Whoever you may be.

Quoi que vous puissiez faire.

Whatever you may be able to do.

Note also:

Qui que ce soit.

Whoever it may be.

Quoi que ce soit.

Whatever it may be.

Verb Review

Résoudre, *to solve, to resolve*; **absoudre**, *to absolve*.

I. **Résoudre** has two past participles. Give the meaning of each. What tenses are lacking in the verb **absoudre**?

II. Traduire:

I am resolving; we are resolving; they do resolve; I resolved;
 I resolved (*Passé Déf.*); that I might resolve (*Imparfait du Subjonctif*);
 resolving; you must absolve; I shall absolve; we would absolve;
 they were absolving; I have resolved; I had resolved.

III. Écrire les temps primitifs des verbes **résoudre** et **absoudre**.

Écrire la troisième personne du singulier des temps suivants:
 l'imparfait du subjonctif, le présent de l'indicatif, le subjonctif
 présent, le passé défini.

La Côte d'Azur

Quels que soient vos projets pour un voyage en Europe
 il ne faut pas manquer de visiter la Côte d'Azur. Je n'avais

aucune intention d'y aller, mais un ami que j'ai rencontré à Paris en a parlé avec tant d'enthousiasme que je me suis décidé à faire ce voyage. Je ne l'ai pas regretté.

La Méditerranée, d'un bleu céleste, domine le panorama de montagnes, vergers, fleurs, pentes, etc. On aperçoit de loin maints viaducs qui sont vraiment remarquables et chaque chemin de fer qui dessert cette région est une merveille de construction... Une chapelle s'élève au milieu d'un champ, laquelle a l'air complètement abandonnée, car aucun chemin n'y mène. Elle donne au paysage un aspect de paix et de tranquillité.

Nulle ville ne m'a tant intéressé que celle de Nice. Cette ville était pendant longtemps une ville italienne. Quelques-uns de ses habitants parlent encore italien, et le quartier ancien ressemble beaucoup à quelques-unes des villes montagneuses de l'Italie. Vous serez peut-être surpris d'apprendre que cette région est fameuse pour ses fleurs. Les fleurs poussent en de si grandes quantités que la fabrication des parfums est devenue l'industrie principale de ce pays. On me dit que chaque année on emploie au moins 2,000,000 de kilos de fleurs d'oranger et 1,000,000 de kilos de roses dans la fabrication des parfums. Quiconque est intéressé à la parfumerie doit certainement rendre visite aux usines qui se trouvent dans cette région. Je les ai toutes visitées et je vous assure que je n'ai rien vu de si intéressant.

Exercises

I. Traduire de vive voix:

1. Any newspapers whatever.
2. A few chairs.
3. Every railroad.
4. Several time-tables.
5. Each passenger.
6. Each one.
7. Have you had some difficulty?
8. In any way whatever.
9. Any book at all.
10. Nothing happened.
11. All the pens.
12. All of them (pens).
13. Each one (pens).
14. Each one of these ladies.
15. Has he any friends? None.
16. Without any tickets.
17. I did not see any at all.
18. All of my friends.
19. All my efforts.
20. They all left.
21. Like father like son.
22. Such are my reasons.
23. All morning.
24. Every morning.

II. Traduire par écrit:

1. Did you bring me something interesting? 2. None of these ladies knows anything about the matter. 3. A present will be given to each one of them. 4. Whoever will do it, ought to do it well. 5. Did you meet anyone I know in Paris? 6. One is always at his ease. 7. It is said that the steamer encountered a storm. 8. Is there anyone here who can tell me where the general is? 9. There is no one here who can tell you that. 10. People say that the winters are cold here. 11. Did you take any magazines with you? Yes, I brought several of them along. 12. Have you any matches? I have a few. 13. Haven't you anything new? 14. I haven't done anything. 15. I have done nothing. 16. I have never seen such faithless friends. 17. She was quite pale and quite excited. 18. However rich they may be their influence will be ineffective. 19. However fluently you may speak French you must give pronunciation a great deal of attention. 20. I shall always be interested in whatever work you may be doing. 21. Whatever your reasons may be I am disappointed in your progress. 22. Whoever you are, do not come in. 23. I shall be glad to accept whatever you may offer me. 24. Whatever you are doing, stop it. 25. Someone is knocking at the door. 26. I don't believe there is anyone there. 27. Have you spoken to anyone? 28. I haven't spoken to anyone. 29. I spoke to nobody. 30. I have never traveled over such an excellent road. 31. You may see them at any hour of the day or night.

XXVIII

POSITION AND COMPARISON OF ADJECTIVES

The position of the adjective varies with the different shades of meaning that one wishes to express. Therefore no definite rule can be given for the position of most adjectives. Certain classes of adjectives, however, invariably occupy a definite position, either before the noun or after it.

1. Numeral adjectives precede the noun.

La **première** page, *the first page.*

Le **quatorzième** chapitre, *the fourteenth chapter.*

2. Adjectives of color, shape, and nationality follow the noun.

une table **ronde**, *a round table.*

du vin **français**, *French wine.*

un crayon **rouge**, *a red pencil.*

3. Present or past participles used as adjectives follow their nouns.

un livre **intéressant**, *an interesting book.*

une robe **déchirée**, *a torn dress.*

un travail **terminé**, *a piece of work finished.*

4. The following adjectives practically always precede the noun.

beau	cher	haut	mauvais	petit
bon	grand	jeune	méchant	vieux
brave	gros	joli	meilleur	vilain

5. Some adjectives change their meaning according as they are used before or after the noun. Generally speaking, the adjective used before the noun gives a figurative meaning, and used after the noun it gives a literal meaning.

bon. Un homme **bon**, *a good man.* Un **bon** homme, *a simple man.*
brave. Un homme **brave**, *a brave man.* Un **brave** homme, *a worthy man.*

cher.	Mon cher ami, <i>my dear friend.</i>	Un habit cher , <i>a costly coat.</i>
dernier.	La semaine dernière , <i>last week.</i>	La dernière semaine, <i>the last week (of the month, of my vacation, etc.)</i>
grand.	Un grand homme, <i>a great man.</i>	Un homme grand , <i>a tall man.</i>
honnête.	Un honnête homme, <i>an honest man.</i>	Un homme honnête , <i>a polite man.</i>
méchant.	Une méchante affaire, <i>a disagreeable matter.</i>	Un homme méchant , <i>a wicked man.</i>
même.	La même maison, <i>the same house.</i>	La maison même , <i>even the house, the very house.</i>
nouveau.	Un nouveau chapeau, <i>a new (different) hat.</i>	Un chapeau nouveau , <i>a new-fashioned hat.</i>
pauvre.	Un pauvre homme, <i>a poor (to be pitied) man.</i>	Un homme pauvre , <i>a poor, needy man.</i>
propre.	Sa propre main, <i>his own hand.</i>	Des mains propres , <i>clean hands.</i>
seul.	Un seul homme, <i>a single man, only one man.</i>	Un homme seul , <i>a man alone.</i>

COMPARISON

1. The comparative is regularly formed by placing **plus**, *more*, or **moins**, *less*, before the adjective. The superlative is regularly formed by placing **le plus**, *the most*, or **le moins**, *the least*, before the adjective. The definite article may be replaced by the possessive adjective (**mon**, **ton**, **son**), etc.

Jean est **grand**.

John is tall.

Jean est **plus grand** que Joseph.

John is taller than Joseph.

Alfred est **le plus grand** des trois frères.

Alfred is the tallest of the three brothers.

Voici **ma plus petite** plume.

Here is my smallest pen.

2. Some adjectives have an irregular comparison.

bon , <i>good</i>	meilleur , <i>better</i>	le meilleur , <i>best</i>
mauvais , <i>bad</i>	pire	le pire
	plus mauvais } <i>worse</i>	le plus mauvais } <i>worst</i>
petit , <i>small</i>	moindre , <i>less (in importance)</i>	le moindre , <i>least</i>
	plus petit , <i>less, smaller (in size)</i>	le plus petit , <i>smallest</i>
beaucoup , <i>much</i>	plus , <i>more</i>	le plus , <i>most.</i>

NOTE: Distinguish carefully the following adverbs from adjectives in the above list, corresponding in meaning.

bien, <i>well</i>	mieux, <i>better</i>	le mieux, <i>best</i>
mal, <i>badly</i>	pis	le pis
	plus mal } <i>worse</i>	le plus mal } <i>worst</i>
peu, <i>little</i>	moins, <i>less</i>	le moins, <i>least</i> .

Il parle français mieux (*adverb*) *He speaks French better than I.*
que moi.

Ce crayon est meilleur (*adjective*) *This pencil is better than yours.*
que le vôtre.

Un petit garçon. *A little boy.*

Un peu de beurre. *A little butter.*

Cet enfant mange très peu. *This child eats very little.*

Votre écriture est mauvaise. *Your penmanship is bad.*

Vous écrivez mal. *You write badly.*

3. When the comparative affirmative is followed by a clause, *than* = *que . . . ne*.

Elle est plus charmante que je ne *She is more charming than I*
le pensais. *thought.*

4. The preposition *in* after a superlative is rendered by *de*.

Voici la plus belle ville de la *Here is the most beautiful city in*
France. *France.*

5. Plus and davantage. When two things or two ideas are compared **plus** is used if both things or ideas are mentioned. If the second idea is understood **davantage** must be used.

J'ai reçu plus de livres que vous. *I have received more books than you.*
J'en ai reçu davantage. *I have received more (than you).*

NOTE: Observe also the difference between **autre** and **encore**. **Autre** means *another* in the sense of a different one; **encore** means *another* in the sense of an additional one.

Un autre livre. *Another book.*

Encore un livre. *Another book (an additional one).*

6. Expressions of comparison.

plus que, *more than*.

plus de, *more than* (before a number).

aussi . . . que, *as . . . as*.

si . . . que, *so . . . as*.

de plus en plus, *more and more*.

de moins en moins, *less and less*.

plus . . . plus, *the more . . . the more*.

moins . . . moins, *the less . . . the less*.

d'autant plus que, *the more (all the more . . . because) (since)*.

Il est plus grand que vous.

He is taller than you.

J'ai acheté plus de cinquante livres.

I bought more than fifty books.

Il est devenu de plus en plus riche.

He became richer and richer.

Vous étudiez de moins en moins.

You are studying less and less.

Plus il gagne de l'argent plus il dépense.

The more money he earns the more he spends.

Moins vous travaillez moins vous gagnerez.

The less you work the less you earn.

Je l'estime d'autant plus qu'il est pauvre.

I esteem him all the more since he is poor.

7. Note also the following:

Elle est de beaucoup plus habile.

She is by far more clever.

J'ai fait tout mon possible.

I did my utmost.

Paris est une ville on ne peut plus intéressante.

Paris is a most interesting city.

Il est plus âgé que vous de trois ans.

He is three years older than you.

Verb Review

Falloir, *must, to be necessary*. (This is an impersonal verb and therefore used in the third person only.)

I. Traduire:

You must go; you had to go; you will have to go; it is necessary; it was necessary; it had been necessary; it will have been necessary; it would have been necessary; it will be necessary; it would be necessary.

II. Expressions idiomatiques:

Il s'en faut de beaucoup, *to be far from*. Il s'en faut de beaucoup qu'il ne réussisse. *He is far from succeeding.*

Il s'en faut de peu, *to be near*. Peu s'en fallut qu'elle ne pût. *She was near perishing.*

Il me (te, lui) faut de l'argent, *I (you, he) need some money.*

Valoir, to be worth.

I. Traduire:

I am worth; you will be worth; we would be worth; he was worth; you must be worth; he must be worth; they will have been worth; he would have been worth; you would have been worth; they would have been worth; they are worth; did they not use to be worth?

II. Expressions idiomatiques:

valoir la peine, to be worth while. Cela ne vaut pas la peine. *That is not worth while.*

valoir mieux, to be better. Il vaut mieux rire que de pleurer. *It is better to laugh than to cry.*

autant vaudrait, it would be just as well. Autant vaudrait finir immédiatement. *It would be better to finish now.*

Pascal enfant

Des jeunes Français qui se sont illustrés par la précocité de leurs facultés intellectuelles, Blaise Pascal est certainement l'un des plus célèbres. Voici deux traits qui montrent son incroyable puissance de conception:

Tout enfant, il remarqua qu'un plat de fine porcelaine sur lequel il frappait avec le manche d'un couteau produisait un bruit sonore que suffisait à arrêter le plus léger contact de la main. Il se mit aussitôt à faire des expériences sur les sons, et consigna les curieux résultats de son travail dans un mémoire des plus savants.

Son père trouva qu'il apportait à l'étude des mathématiques un zèle exagéré, et craignant que trop de travail ne fît de son fils un enfant chétif, il lui défendit de s'occuper de sciences. Pascal le pria de lui dire au moins quel était l'objet de la géométrie. Le père, pour ne point fournir d'aliment à sa curiosité, lui donna une définition vague. « La géométrie, dit-il au studieux écolier, est l'art de construire des figures régulières, d'en trouver la mesure et de connaître les rapports de leurs parties. » Cette donnée suffit à Pascal pour trouver, à l'aide de la réflexion, trente et une des propositions d'Euclide.

Par une claire matinée de printemps, il cherchait à démontrer la trente-deuxième, qui a trait, comme on sait, à la somme des angles d'un triangle, lorsque son père le surprit au milieu de figures tracées par lui sur le parquet qui lui servait ainsi de tableau noir. Le père, à la fois heureux et inquiet de ce prodige, n'essaya plus de contrarier les dispositions naturelles du savant imberbe pour les mathématiques, et se contenta de réglementer ses efforts par de sages leçons.

Exercises

Traduire:

1. A naughty girl. 2. A handsome gift. 3. A blue hat. 4. Three good books. 5. A pretty little toy. 6. The young general. 7. An ugly man. 8. The red ball. 9. An interesting play. 10. The seventh day. 11. Some French lace. 12. A Spanish shawl. 13. The third year. 14. A piece of work well done. 15. A magnificent spectacle. 16. A mysterious action. 17. A tall boy. 18. A high building. 19. A circular room. 20. A long street. 21. An impossible feat. 22. My dear brother. 23. A narrow channel. 24. A deep river. 25. A shallow pool. 26. An instantaneous reaction. 27. A little girl. 28. A little ink. 29. He works a little.

Traduire:

1. La semaine dernière; la dernière semaine. 2. Son propre pardessus; son pardessus propre. 3. Une nouvelle robe; une robe nouvelle. 4. La pauvre femme; la femme pauvre. 5. Le même endroit; l'endroit même. 6. Un grand homme; un homme grand. 7. Une femme honnête; une honnête femme. 8. Un brave soldat; un soldat brave. 9. Un homme bon; un bon homme. 10. Un garçon méchant; un méchant garçon.

Traduire:

1. My uncle is richer than my father. 2. He is the richest man in ¹ his town. 3. My brother is the tallest ² boy in the class. 4. He is becoming more and more restless. 5. Did you see the same play last year? 6. Yes, this very play. 7. I brought back a new dress (new in style) from Paris. 8. He is more awkward than I thought. 9. Is this novel as interesting as the one you lent me last week? 10. This novel is not so interesting but much longer. 11. I am afraid that this climate is far too warm for me. 12. This is the most rugged region in America. 13. You have received many more letters than I have. 14. Yes and to-morrow I expect more. 15. You have far too many

appointments. 16. I have more than eight. 17. The more you will study the more progress you will make. 18. This room is as long as it is wide. 19. This is a good horse but that one is better. 20. This is the best circus I ever saw. 21. Does she speak French better than you? 22. Yes, but my sister speaks best. 23. That student always does his work well. 24. We crossed the river in a very bad boat. 25. The automobile was so badly repaired that we broke down³ again. 26. This man is a savage of the worst type. 27. That was the worse storm I had ever seen. 28. He limps much worse now than he ever did. 29. He speaks little and thinks a great deal. 30. This little boy is eating a little marmalade. 31. In that institution they punish children for the least thing. 32. He is the least talkative of the three brothers. 33. Are you somewhat⁴ timid? 34. I speak French rather badly.⁵ 35. He is less young than you think.

¹ *in* = *de*. ² *tall* = *grand*, not *haut*. ³ *to break down*, *être en panne*.

⁴ *somewhat* = *un peu*. ⁵ *rather badly* = *tant bien que mal*.

XXIX

FEMININE OF NOUNS AND ADJECTIVES

I. NOUNS

1. Nouns ending in **eur** and derived from a present participle change **eur** into **euse**.

causeur	<i>talker</i>	causeuse
danseur	<i>dancer</i>	danseuse
chanteur	<i>singer</i>	chanteuse
	<i>(professional)</i>	cantatrice

2. Nouns ending in **teur** not derived from a present participle change **teur** into **trice**.

accusateur	<i>accusor</i>	accusatrice
acteur	<i>actor</i>	actrice

Exceptions:

enchanteur	<i>enchanter</i>	enchanteresse
pêcheur	<i>fisherman</i>	pêcheuse
chasseur	<i>hunter</i>	chasseresse
empereur	<i>emperor</i>	impératrice
gouverneur	<i>governor</i>	gouvernante
serviteur	<i>servant</i>	servante

3. Some nouns regularly form the feminine by adding **e** to the masculine; if the masculine already ends in **e** the feminine remains unchanged.

marquis	<i>marquis</i>	marquise
cousin	<i>cousin</i>	cousine
un Français	<i>a Frenchman</i>	une Française
But:		
un esclave	<i>slave</i>	une esclave
un artiste	<i>artist</i>	une artiste

4. The following are the most common nouns that form the feminine by adding **esse** to the last consonant.

abbé	<i>abbot</i>	abbesse
comte	<i>count</i>	comtesse
diable	<i>devil</i>	diablesse
hôte	<i>host</i>	hôtesse
maître	<i>master</i>	maitresse
prince	<i>prince</i>	princesse
tigre	<i>tiger</i>	tigresse
traître	<i>traitor</i>	traïtesse

5. Distinction between masculine and feminine is sometimes made by a different word.

bœuf	<i>ox</i>	vache
bouc	<i>he-goat</i>	chèvre
coq	<i>cock</i>	poule
frère	<i>brother</i>	sœur
oncle	<i>uncle</i>	tante
mari	<i>husband</i>	femme
porc	<i>pig</i>	trueie
parrain	<i>godfather</i>	marraine

6. Some nouns are used for both genders.

témoin	<i>witness</i>	la sentinelle	<i>sentinel</i>
auteur	<i>author</i>	la dupe	<i>one who is deceived</i>
poète	<i>poet</i>	la victime	<i>victim</i>
peintre	<i>painter</i>	la connaissance	<i>acquaintance</i>
guide	<i>guide</i>	la personne	<i>person</i>

7. Some nouns have two genders, the meaning differing with the gender.

un aide , <i>an assistant</i>	une aide , <i>assistance</i>
le crêpe , <i>the crape</i>	la crêpe , <i>the pancake</i>
le critique , <i>the critic</i>	la critique , <i>the criticism</i>
le garde , <i>the guard,</i> <i>the keeper</i>	la garde , <i>the keeper, a body of</i> <i>troops, the watch</i>
le guide , <i>the guide</i>	la guide , <i>the rein</i>
le livre , <i>the book</i>	la livre , <i>the pound</i>
le manche , <i>the handle</i>	la manche , <i>the sleeve</i>
le mémoire , <i>the memo</i>	la mémoire , <i>the memory</i>
le mode , <i>the mode, mood</i>	la mode , <i>the fashion</i>
le mousse , <i>the cabin-boy</i>	la mousse , <i>the moss</i>
le page , <i>the page (at court)</i>	la page , <i>the page (of a book)</i>
le pendule , <i>the pendulum</i>	la pendule , <i>the clock</i>
le poêle , <i>the stove</i>	la poêle , <i>the frying-pan.</i>
le politique , <i>the politician</i>	la politique , <i>politics</i>

le poste, *the position*
 le somme, *the sleep, nap*
 le tour, *the turn, trick*
 le vapeur, *the steamer*
 le vase, *the vase*
 le voile, *the veil*
 etc.

la poste, *the post-office*
 la somme, *the sum*
 la tour, *the tower*
 la vapeur, *the steam*
 la vase, *the slime, mud*
 la voile, *the sail*
 etc.

Verb Review

Acquérir, *to acquire*; **conquérir**, *to conquer*; **s'enquérir**, *to inquire*.

I. Écrire la 1^{re} personne du singulier du futur et du conditionnel de ces trois verbes.

II. Traduire:

I acquire; he does not acquire; they are acquiring; we shall acquire; I shall have acquired; we shall not have acquired; you would acquire; you must acquire; they must acquire; we acquired (*Passé Déf.*); they have not been acquiring; they were acquiring; they conquered; we were conquering; they conquered (*Passé Déf.*); we shall conquer; I am inquiring; that I might inquire; that he might inquire; I would have conquered; I would conquer.

Exercises

I. Écrire le féminin des noms suivants:

causeur, accusateur, gouverneur, chasseur, acteur, esclave, diable, traître, bœuf, mari, témoin, peintre, victime.

II. Écrire le masculin des noms suivants:

danseuse, chanteuse, enchanteresse, pêcheresse, impératrice, servante, artiste, comtesse, duchesse, chèvre, poule, marraine, tante, femme.

III. Indiquer le genre des noms suivants:

guide, auteur, sentinelle, truie, poète, vache, porc, exécutrice, hôtesse, connaissance, abbé, marquise, tigre.

IV. Indiquer la signification des noms suivants:

la voile, le vapeur, la tour, le tour, la politique, le page, le manche.

V. Écrire des phrases avec chacun des mots suivants et traduire les phrases en anglais:

le mémoire, la mémoire, le mode, la mode, le mousse, la mousse, le garde, la garde, le crêpe, la crêpe, le pendule, la pendule, la poste, la livre, le tour, la vase, le mode, la mode.

VI. Traduire:

1. This critic's criticism was not favorable to the author of the play. 2. I told the guide to let go the reins. 3. The handle of the frying-pan is broken and my mother threw it into the stove. 4. He obtained a good position at the central post-office. 5. We made pancakes for the keeper of the tower. 6. This man devoted his life to politics. 7. The cabin boy fell asleep on the moss. 8. According to the memorandum that I made you owe me one hundred francs. 9. The trick that you played on your brother made him very angry. 10. I take¹ a nap every afternoon.

¹ Use *faire* for *take*.

II. ADJECTIVES

1. The feminine of adjectives is regularly formed by adding *e* mute to the masculine. If the masculine already ends in *e* mute, the feminine remains unchanged.

<i>grand</i>	<i>tall, big</i>	<i>grande</i>
<i>malsain</i>	<i>unhealthful</i>	<i>malsaine</i>
<i>appliqué</i>	<i>diligent</i>	<i>appliquée</i>
<i>pauvre</i>	<i>poor, destitute</i>	<i>pauvre</i>

2. The following are exceptions:

a. Adjectives ending in *el, en, eil, et, on*, and *s* double the consonant before adding *e* mute.

<i>cruel</i>	<i>cruel</i>	<i>cruelle</i>
<i>chrétien</i>	<i>Christian</i>	<i>chrétienne</i>
<i>pareil</i>	<i>equal, similar</i>	<i>pareille</i>
<i>muët</i>	<i>mute</i>	<i>muette</i>
<i>bon</i>	<i>good</i>	<i>bonne</i>
<i>épais</i>	<i>thick</i>	<i>épaisse</i>
<i>las</i>	<i>tired</i>	<i>lasse</i>

Note also the following:

<i>gentil</i>	<i>nice</i>	<i>gentille</i>
<i>sot</i>	<i>foolish</i>	<i>sotte</i>
<i>nul</i>	<i>no</i>	<i>nulle</i>

b. All adjectives in *er* and some in *et* form the feminine regularly by adding *e* mute but the *e* before the consonant changes to *è*.

cher	<i>dear</i>	chère
fier	<i>proud</i>	fière
léger	<i>light</i>	légère
premier	<i>first</i>	première
complet	<i>complete, full</i>	complète
inquiet	<i>anxious</i>	inquiète
secret	<i>secret</i>	secrète

c. Adjectives ending in **f** change **f** to **v** for the feminine.

actif	<i>active</i>	active
neuf	<i>new</i>	neuve
vif	<i>lively, sharp</i>	vive

d. Adjectives ending in **x** change **x** to **s** before adding **e** mute.

jaloux	<i>jealous</i>	jalouse
heureux	<i>happy</i>	heureuse

e. Adjectives ending in **c** change the **c** to **ch**; some change the **c** to **qu**.

franc	<i>frank</i>	franche
blanc	<i>white</i>	blanche
public	<i>public</i>	publique

f. Adjectives ending in **g** change **g** to **gu**.

long	<i>long</i>	longue
------	-------------	--------

g. Some adjectives form their feminines irregularly.

turc	<i>Turkish</i>	turque
grec	<i>Greek</i>	grecque
frais	<i>fresh, cool</i>	fraîche
faux	<i>false</i>	fausse
roux	<i>reddish brown</i>	rousse
doux	<i>sweet, gentle</i>	douce
tiers	<i>third</i>	tierce
causeur	<i>talkative</i>	causeuse
flatteur	<i>flattering</i>	flatteuse
bénin	<i>benign</i>	bénigne
malin	<i>cunning</i>	maligne
aigu	<i>sharp</i>	aiguë
favori	<i>favorite</i>	favorite
jumeau	<i>twin</i>	jumelle

fou, fol ¹	<i>mad</i>	folle
mou, mol	<i>soft</i>	molle
beau, bel	<i>beautiful, fine, handsome</i>	belle
nouveau, ² nouvel	<i>new</i>	nouvelle
vieux, ³ vieil	<i>old</i>	vieille

Exercises

I. Mettre les locutions suivantes au féminin:

1. un grand homme. 2. un père cruel. 3. un garçon sot. 4. un maître inquiet. 5. un élève appliqué. 6. Cet homme est heureux mais un peu jaloux. 7. un petit garçon franc.

II. Écrire le féminin des adjectifs suivants:

douloureux, excessif, difficile, exquis, savoureux, vif, cruel, ardent, loyal, progressif, victorieux, candide, historique, inquiet, agréable, soigneux, vert, amical, minutieux, plaintif, succulent, vaniteux, appétissant, original, lucratif, grec, vengeur, sec, long, bénin, turc.

III. Écrire le masculin des adjectifs suivants:

flatteuse, enchanteresse, révélatrice, résolue, belle, lointaine, printanière, séduisante, douce, lumineuse, pâle, obscure, joyeuse, grossière, méchante, orgueilleuse, excellente, glorieuse, matérielle.

IV. Écrire les adjectifs qui correspondent aux noms suivants:

méchanceté, captivité, tragédie, légèreté, absurdité, amertume, fatalité, réalité, horreur, crédulité, rareté, douceur, longueur, excellence, mensonge.

V. Traduire:

1. A Christian attitude. 2. a thick fog. 3. a nice little girl. 4. the first expedition. 5. a new dress. 6. a frank reply. 7. a white tie.

¹ Some adjectives have two forms for the masculine. The second form is used before a noun beginning with a vowel or *h* mute; *un bel avenir*, *le nouvel opéra*.

² *Nouveau*, standing before the noun, means *another*. *J'ai acheté de nouveaux habits*, *I bought some more clothes (other or different clothes)*. *Neuf* and *nouveau* both mean *new*. *Neuf* means *new* in the sense of *newly-made*, *unused*; *nouveau* means *new* in the sense of *different* or *additional*. *Nouveau* used after the noun means *new-fashioned*.

J'ai un nouvel habit. *I have a new coat*. (A different one, another one)
J'ai un habit neuf. *I have a new coat*. (Not worn before, newly-made)
J'ai un habit nouveau. *I have a new kind of coat*.

8. the secret room. 9. an unhealthful city. 10. an active lady. 11. a proud mother. 12. the apples are dear. 13. such an action. 14. this lady is mute. 15. the unfortunate widow. 16. a public action. 17. a ring similar to mine. 18. the skin of this animal is very thick. 19. a light cane. 20. the first page. 21. gentle words. 22. a clever beast. 23. a sharp smell. 24. a beautiful animal. 25. my favorite pipe. 26. an old friend. 27. fresh water. 28. twin sisters. 29. a gentle voice. 30. the Turkish fleet. 31. a long street. 32. Greek statuary.

XXX

PLURAL OF NOUNS AND ADJECTIVES

1. Nouns and adjectives regularly form their plural by adding **s** to the singular.

2. Special rules.

Nouns and adjectives ending in	have their plurals in	Exceptions
s, x, z	s, x, z	
al	aux	The following take s : bal carnaval régal fatal final glacial
six nouns in ail ail bail corail émail souponail travail vitrail	aux	bétail, <i>cattle</i> bestiaux, <i>cattle</i>
nouns in au, eu, and seven nouns in ou, i.e., bijou caillou chou genou hibou joujou pou	x	bleu becomes bleus

3. Double plurals. Some nouns have two plurals with varying meanings:

aïeul	aïeux, <i>ancestors</i> aïeuls, <i>grandfathers</i>
ciel	cieux, <i>skies, heavens</i> ciels, <i>skies</i> (of paintings)
œil	yeux, <i>eyes</i> œils- (in compounds), œils-de-bœuf, <i>oval windows</i>

4. Foreign and proper nouns.

a. Foreign nouns usually remain invariable.

des déficit, *deficits*
des facsimile, *facsimiles*
des post-scriptum, *postscripts*

b. Proper nouns are invariable.

Les Oberlé

Les Corneille

5. Compound nouns.

a. When the compound noun is composed of a *noun* + *noun* or a *noun* + *adjective* connected by a hyphen, both parts of the compound are variable.

le chef-lieu, <i>chief town, county seat</i>	les chefs-lieux
le chou-fleur, <i>cauliflower</i>	les choux-fleurs
l'oiseau-mouche, <i>humming-bird</i>	les oiseaux-mouches
le petit-fils, <i>grandson</i>	les petits-fils
le beau-frère, <i>brother-in-law</i>	les beaux-frères
le grand-père, <i>grandfather</i>	les grands-pères
But:	
la grand'mère, <i>grandmother</i>	les grand'mères
une demi-heure, <i>a half hour</i>	les demi-heures

b. If the compound is composed of *two nouns* and a *preposition* connected by a hyphen, the first noun only is made plural.

le chef-d'œuvre, <i>masterpiece</i>	les chefs-d'œuvre
l'arc-en-ciel, <i>rainbow</i>	les arcs-en-ciel

The preposition **de** is sometimes understood as in:

timbre-poste, <i>postage stamp</i>	les timbres-poste
hôtel-dieu, <i>hospital</i>	les hôtels-dieu

c. In compounds composed of *verb + noun* or *preposition + noun* or *adverb + noun*, the noun only is made plural.

le tire-buchon, <i>corkscrew</i>	les tire-bouchons
le bouche-trou, <i>stop-gap</i>	les bouche-trous
l'avant-garde, <i>vanguard</i>	les avant-gardes
l'arrière-grand-père, <i>great-grandfather</i>	les arrière-grands-pères

d. Invariable words are invariable in compounds.

des on dit, *rumors*
des passe-partout, *master-keys*

e. The following are the most common invariable compounds:

un coq-à-l'âne, *a cock-and-bull story*
le pot-au-feu, *beef and soup*
un tête-à-tête, *a private interview*
un abat-jour, *a lamp-shade*
un coupe-gorge, *a cut-throat place*
un crève-cœur, *a heart-break*
un contre-poison, *an antidote*
un prie-dieu, *a praying stool*
un réveille-matin, *an alarm-clock*

Verb Review

Devoir, to owe, ought; recevoir, to receive; apercevoir, to perceive.

I. Écrire la 1^{ère} personne du singulier et du pluriel, et la 3^{ème} personne du pluriel du présent de l'indicatif de ces trois verbes.

Écrire le subjonctif présent.

Écrire la 3^{ème} personne du singulier et du pluriel de l'imparfait du subjonctif.

II. Traduire:

I shall perceive; I shall owe; I shall receive; you would perceive; I must receive; she must receive; they must perceive; I perceived; we had received; they would have owed; receive them; do not receive them; let him receive; let us receive; let her not receive.

Exercises

I. Mettre au pluriel:

1. le grand général. 2. le petit caillou. 3. un bijou intéressant.
4. un homme pauvre. 5. le gouvernement municipal. 6. le genou blessé. 7. le joujou de l'enfant. 8. le petit cheval du beau-frère.

9. un timbre-poste original. 10. le tire-bouchon rouillé. 11. l'arc-en-ciel éblouissant. 12. l'avant-garde. 13. un passe-partout. 14. une demi-heure. 15. un grand clou. 16. le cou sale du garçon. 17. le gros chou. 18. le post-scriptum. 19. un déficit. 20. un coupe-gorge. 21. un bas bleu. 22. un gros clou.

II. Écrire des phrases au pluriel en employant chacun des sept mots en ou qui forment leur pluriel en ajoutant un *x*.

Faites de même avec les six mots en *ail*.

III. Traduire:

1. His ancestors were great men. 2. This man paints interesting skies. 3. The skies of the Riviera are dazzling. 4. They knelt on praying stools and prayed for a long time. 5. Your lamp-shades are so odd. 6. I followed him to the cut-throat places. 7. I don't want to listen to your cock-and-bull stories. 8. We could see the vanguards of the enemy's army. 9. Kindly let me have some tooth-picks. 10. Do you sell alarm-clocks? 11. We have visited the Martins.

IV. Écrire le pluriel des mots suivants:

contre-poison; tête-à-tête; crève-cœur; bouche-trou; corail; chef-d'œuvre; bail; acteur; voix; fils; œil; grand-père; grand'mère; émail; nez; cheval; bal; carnaval; agent de police; boîte aux lettres; brosse à dents; chambre à coucher; chemin de fer; clin d'œil; coup de pied; mal de mer; machine à coudre; papier à lettres; pomme de terre; compote de pommes; pot de vin; rez de chaussée; salle à manger; tasse de café; tasse à café; trait d'union; verre de vin; verre à vin; char à bancs; abat-jour; arc-en-ciel; chauve-souris; timbre-poste; pot-au-feu; nouveau-né; porte-plume; entr'acte, presque-île, beau-frère, garde-malade, grand-père, beau-père, petit-fils; cerf-volant; wagon-lits; essuie-mains; portemonnaie; sous-lieutenant; vice-président; passe-partout; chef-lieu; sourd-muet; porte-voix; coupe-papier; couvre-pieds; demi-livre; eau-de-vie; gratte-ciel; grand'mère; casse-noisettes.

XXXI

A FEW NOTES ON PREPOSITIONS AND CON- JUNCTIONS

Avant, devant. **Avant** has reference to time, **devant** has reference to position.

Il est arrivé **avant** moi.
Il est assis **devant** moi.

He arrived before me.
He is seated in front of me.

En, dans in expressions of time. **Dans** indicates the time at the end of which an action will take place. **En** indicates the time consumed in the performance of an act. **Pour** indicates the time allotted for an action.

Le paquebot partira **dans** deux jours. *The boat will leave in two days.*

Il a fait ce travail **en** trois heures. *He did this work in three hours.*

Il est allé au Japon **pour** deux ans. *He went to Japan for two years.*

Sur, au-dessus de, par-dessus. **Sur** means *on*. **Au-dessus** means *over* (no motion involved). **Par-dessus** means *over* (motion involved).

Le livre est **sur** la table.

The book is on the table.

Le nom est écrit **au-dessus de** la porte.

The name is written over the door.

Il sauta **par-dessus** la table.

He leaped over the table.

Sous, au-dessous de. **Sous** means *under*, **au-dessous de** means *underneath, below*.

Mes souliers sont **sous** la chaise.

My shoes are under the chair.

Il a vendu sa maison **au-dessous de** sa valeur.

He sold his house below its value.

Depuis, puisque. **Depuis** means *since* in the sense of time. **Puisque** means *since* in the sense of *because*.

Il est ici **depuis** une heure.

He has been here since one o'clock.

Puisque vous ne pouvez pas venir avec nous . . .

Since you cannot come with us . . .

Pendant que, tandis que. **Pendant que** means *while* in the sense of time. **Tandis que** means *while* in the sense of *whereas*.

Attendez-moi ici **pendant que** je prends les billets. *Wait for me here while I buy the tickets.*

Vous êtes grand **tandis que** moi je suis petit. *You are tall, while I am short.*

Vers, envers. **Vers** expresses direction or time. **Envers** expresses feeling or behavior.

Il est allé **vers** le quai. *He went toward the dock.*

Vers sept heures. *At about seven o'clock.*

Il est cruel **envers** ses enfants. *He is cruel toward his children.*

The preposition **à** is often used in descriptive phrases relative to one's person.

L'homme au pardessus vert. *The man with the green coat.*

La dame aux yeux bleus. *The lady with the blue eyes.*

The preposition **de** with certain verbs means *with*.

La table est couverte **de** poussière. *The table is covered with dust.*

Ses poches sont remplies **d'**argent. *His pockets are filled with money.*

SELECTIONS FOR PRACTICE

Traduire en anglais:

I

Le Matin à Paris

J'aime à regarder de ma fenêtre la Seine et ses quais, par ces matins d'un gris tendre, qui donnent aux choses une douceur infinie. J'ai contemplé le ciel d'azur qui répand sur la baie de Naples sa sérénité lumineuse, mais notre ciel de Paris est plus animé, plus bienveillant et plus spirituel. Il sourit, menace, caresse, s'attriste et s'égaye comme un regard humain; il verse, en ce moment, une molle clarté sur les hommes et les bêtes de la ville, qui accomplissent leur tâche quotidienne. Là-bas, sur l'autre berge les forts du Pont Saint-Nicolas déchargent des cargaisons de cornes de bœuf tandis que des hommes posés sur une passerelle volante font sauter lestement de bras en bras, des pains de sucre jusque dans la calle du bateau à vapeur. Sur le quai du Nord, des chevaux de fiacre, alignés à l'ombre des platanes, la tête dans leur musette, mâchent tranquillement leur avoine, tandis que les cochers rubiconds vident leur verre devant le comptoir du marchand de vin, en guettant du coin de l'œil la pratique matinale.

II

Ney à Waterloo

Ney, éperdu, grand de toute la hauteur de la mort acceptée, s'offrait à tous les coups dans cette tourmente. Il eut là son cinquième cheval tué sous lui. En sueur, la flamme aux yeux, l'écume aux lèvres, l'uniforme déboutonné, une de ses épaulettes à demi coupée par un coup de sabre, sa plaque

de grand-aigle bosselée par une balle, sanglant, fangeux, magnifique, une épée cassée à la main, il disait: « Venez voir comment meurt un maréchal de France sur le champ de bataille! » Mais en vain; il ne mourut pas. Il jetait au général Drouet d'Erlon cette question: « Est-ce que tu ne te fais pas tuer, toi? » Il criait au milieu de toute cette artillerie écrasant une poignée d'hommes: « Il n'y a donc rien pour moi! Oh! je voudrais que tous ces boulets anglais me coupassent en mille morceaux! » — Tu étais réservé à des balles françaises, infortuné!

III

Le Cosaque

Mais le Cosaque a peu de goût pour le labeur agricole; il ne s'y livre qu'autant que la nécessité l'y oblige, et le plus souvent l'abandonne aux femmes, comme une tâche indigne de lui. Dès son enfance, le Cosaque se prépare à son sort de soldat; ses premiers jouets sont des armes; ses premiers amusements, des simulacres d'exercices guerriers. Les émotions de la vie militaire le saisissent à tout instant, et par toutes sortes d'incidents, par le départ de ses amis, par les tendres adieux qu'on lui adresse, par la joie qui éclate à leur retour, par les récits de celui qui a vu de lointaines contrées, et pris part à de glorieux combats. Ainsi occupé d'une perpétuelle image de migrations, d'aventures, il ne peut s'attacher à des sillons comme le laboureur qui ne doit pas les quitter. Il a devant lui la perspective d'une longue suite d'années où il doit s'acclimater à une autre terre, à un autre ciel. Il passa sa jeunesse rêveur: l'hiver, indolemment assis près de son poêle, au milieu de vieux soldats qui narrent leurs campagnes en fumant leur pipe; l'été, galopant à travers les steppes sur le cheval sauvage qu'il s'applique à dompter. Le sabre et le fusil que son père a portés sont la plus sûre part de son héritage, et son cheval est son ami.

— XAVIER MARMIER

IV

L'Aveugle et le sourd

Deux vieillards milanais, compagnons d'infortune,
Même âge, même humeur, et côte à côte assis,
Goûtaient le frais du soir par un beau clair de lune,

Et s'égayaient par maints récits,
Qu'ils disaient vrais; au fond, ce n'était que purs songes.
Las enfin de rêver, l'homme privé du jour:
« Qui de nous deux dira le plus grand des mensonges?
Parions à dîner. — Tope, reprit le sourd,
La poule au pot. Mais puisque tu provoques,
A toi de commencer; parle sans équivoque,

Je te répondrai sans détour. »

L'aveugle alors, du doigt montrant l'immense plaine
Où tant de fois jadis flotta l'aigle romaine;

« Je vois là-bas, au bout de l'horizon,

A vingt milles d'ici . . . devine. — Une maison?

— Bernique. — Un clocher? — Point. Je vois sur un
grand chêne

Une fourmi qui se promène.

— Merveille! dit le sourd, fallait-il tant chercher?

Tu vois une fourmi! . . . moi, je l'entends marcher.»

V

Voltaire et Franklin

Pendant son séjour à Paris, Franklin demanda à saluer Voltaire, alors âgé de quatre-vingt-quatre ans. Voltaire était cloué au lit par la souffrance. A l'approche de Franklin, il se souleva et dit au sage: « Soyez le bienvenu, je salue en vous un héros de l'humanité. » Franklin remercia Voltaire; puis il lui présenta son petit-fils et le pria de le bénir. Alors Voltaire, étendant ses mains amaigries sur la tête de l'enfant, prononça ces paroles: « Petit-fils de Franklin, gardez toujours cette devise: Dieu et liberté. »

Quelques jours après cette entrevue, Voltaire put se relever et assister à une séance de l'Académie des Sciences. Franklin y assistait également. Tous les regards se tournèrent vers eux et toutes les mains applaudirent. Lentement ils allèrent s'asseoir l'un près de l'autre et se saluèrent avec émotion; les applaudissements redoublèrent. Les deux vieillards, du même élan, s'unirent dans un affectueux embrassement. Alors l'enthousiasme n'eut plus de bornes. On battait des mains, on pleurait. Voltaire et Franklin pleuraient aussi. Tous ceux qui étaient là sentaient qu'en ce moment deux grands peuples épris de la liberté se donnaient le baiser de paix dans la personne de deux hommes de génie.

VI

La route traversait, sous un ciel bas, des champs nus et pierreux dont la grise étendue se noyait au loin dans des vapeurs bleuâtres. Ce paysage attristant eût désagréablement impressionné un voyageur moins inattentif, mais comme il a été dit, Julien regardait en dedans et les phénomènes du monde extérieur n'agissaient sur son esprit qu'à son insu. Les yeux demi-fermés, machinalement bercé par le rythme des sonnaillles tintant sur le cou du cheval, il avait repris ses méditations et songeait à la façon dont il arrangerait sa vie dans ce pays inconnu dont il allait devenir l'hôte pour longtemps sans doute. Pourtant, lorsque, à l'extrémité de la plaine, la route commença à s'enfoncer dans la région boisée, l'aspect inattendu de ce site forestier éveilla sa curiosité. Ces taillis et ces futaies, moutonnant à perte de vue sous la lumière du crépuscule, le frappèrent par leur profonde solitude et leur religieux silence. Sa sauvagerie saluait sympathiquement ces forêts qui semblaient contemporaines de la Belle au bois dormant et dont la verdoyante muraille allait le séparer à jamais du monde des villes. Il pourrait désormais être lui-même, s'abandonner à ses rêves, sans avoir à craindre le regard ironique et gênant d'une société de bourgeois curieux et désœuvrés.

—ANDRÉ THEURIET

VII

Vous apercevez çà et là quelques bouts de voies romaines, dans des lieux où il ne passe plus personne; quelques traces desséchées des torrents de l'hiver; ces traces, vues de loin, ont elles-mêmes l'air de grands chemins battus et fréquentés, et elles ne sont que le lit désert d'une onde orageuse qui s'est écoulée comme le peuple romain. Souvent, dans une grande plaine, j'ai cru voir de riches moissons; je m'en approchais, des herbes flétries avaient trompé mon œil; parfois sous ces moissons stériles vous distinguez les traces d'une ancienne culture. Point d'oiseaux, point de laboureurs, point de mouvements champêtres, point de mugissements de troupeaux, point de villages. Un petit nombre de fermes délabrées se montrent sur la nudité des champs; les fenêtres et les portes en sont fermées, il n'en sort ni fumée, ni bruit, ni habitants; une espèce de sauvage, presque nu, pâle et miné par la fièvre, garde ces tristes chaumières, comme ces spectres qui, dans nos histoires gothiques, défendent l'entrée des châteaux abandonnés.

—FRANÇOIS-RENÉ DE CHATEAUBRIAND

VIII

En somme, Corneille, génie pur, incomplet, avec ses hautes parties et ses défauts, me fait l'effet de ces grands arbres, nus, rugueux, tristes et monotones par le tronc, et garnis de rameaux et de sombre verdure seulement à leur sommet. Ils sont forts, puissants, gigantesques, peu touffus; une sève abondante y monte: mais n'en attendez ni abri, ni ombrage, ni fleurs. Ils feuillissent tard, se dépouillent tôt, et vivent longtemps à demi dépouillés. Même après que leur front chauve a livré ses feuilles au vent d'automne, leur nature vivace jette encore par endroits des rameaux perdus et de vertes poussées. Quand ils vont mourir, ils ressemblent par leurs craquements et leurs gémissements à

ce tronc chargé d'armures, auquel Lucain a comparé le grand Pompée.

Telle fut la vieillesse du grand Corneille, une de ces vieillesse ruineuses, sillonnées et chenues, qui tombent pièce à pièce et dont le cœur est long à mourir.

— SAINTE-BEUVE

IX

C'est le moment crépusculaire.
J'admire, assis sous un portail,
Ce reste de jour dont s'éclaire
La dernière heure du travail.

Dans les terres, de nuit baignées,
Je contemple, ému, les haillons
D'un vieillard qui jette à poignées
La moisson future aux sillons.

Il marche dans la plaine immense,
Va, vient, lance la graine au loin,
Rouvre sa main, et recommence,
Et je médite, obscur témoin,

Pendant que, déployant ses voiles,
L'ombre, où se mêle une rumeur,
Semble s'élargir jusqu'aux étoiles
Le geste auguste du semeur.

— VICTOR HUGO

X

L'Enlissement

Il arrive parfois, sur certaines côtes de Bretagne ou d'Écosse qu'un homme, un voyageur ou un pêcheur, cheminant à marée basse sur la grève, loin du rivage, s'aperçoit soudainement que depuis plusieurs minutes il marche avec peine. La plage est sous ses pieds comme de la poix; la semelle s'y attache; ce n'est plus du sable, c'est de la glu.

La grève est parfaitement sèche, mais à chaque pas qu'on fait, dès qu'on a levé le pied, l'empreinte qu'il laisse se remplit d'eau. L'œil, du reste ne s'est aperçu d'aucun changement; l'immense plage est unie et tranquille, tout le sable a le même aspect, rien ne distingue le sol qui ne l'est plus; la petite nuée joyeuse des pucerons de mer continue de sauter tumultueusement sur les pieds du passant. L'homme suit sa route, va devant lui, appuie vers la terre, tâche de se rapprocher de la côte. Il n'est pas inquiet. Inquiet de quoi? Seulement, il sent quelque chose comme si la lourdeur de ses pieds croissait à chaque pas qu'il fit. Brusquement il enfonce. Il enfonce de deux ou trois pouces. Décidément il n'est pas dans la bonne route; il s'arrête pour s'orienter. Tout à coup il regarde ses pieds. Ses pieds ont disparu. Le sable les couvre. Il retire ses pieds du sable, il veut revenir sur ses pas, il retourne en arrière, il enfonce plus profondément. Le sable lui vient à la cheville; il s'en arrache et se jette à gauche, le sable lui vient à mi-jambes; il se jette à droite, le sable lui vient aux jarrets. Alors il reconnaît avec une indicible terreur qu'il est engagé dans de la grève mouvante et qu'il a sous lui le milieu effroyable où l'homme ne peut pas plus marcher que le poisson n'y peut nager. Il jette son fardeau s'il en a un, il s'allège comme un navire en détresse; il n'est déjà plus temps, le sable est au-dessus de ses genoux. Il appelle, il agite son chapeau ou son mouchoir, le sable le gagne de plus en plus; si la grève est déserte, si la terre est trop loin, si le banc de sable est trop mal famé, s'il n'y a pas de héros dans les environs, c'est fini, il est condamné à l'enlissement. Il est condamné à cet épouvantable enterrement, long, infailible, implacable, impossible à retarder ni à hâter, qui dure des heures, qui n'en finit pas, qui vous prend debout, libre et en pleine santé, qui vous tire par les pieds, qui, à chaque effort que vous tentez, à chaque clameur que vous poussez, vous entraîne un peu plus bas, qui a l'air de vous punir de votre résistance par un redoublement d'étreinte, qui fait rentrer lentement l'homme dans la terre en lui laissant tout le temps de regarder l'horizon, les arbres, les campagnes

vertes, les fumées des villages dans la plaine, les voiles des navires sur la mer, les oiseaux qui volent et qui chantent, le soleil, le ciel.

L'enlèvement, c'est le sépulcre qui se fait marée et qui monte du fond de la terre vers un vivant. Chaque minute est un ensevelissement inexorable. Le misérable essaye de s'asseoir, de se coucher, de ramper; tous les mouvements qu'il fait l'enterrent; il se redresse, il enfonce; il se sent engoutir; il hurle, implore, crie aux nuées, se tord les bras, désespère. Le voilà dans le sable jusqu'au ventre; le sable atteint la poitrine, il n'est plus qu'un buste. Il élève les mains, jette des gémissements, furieux, crispe ses ongles sur la grève, veut se retenir à cette cendre, s'appuie sur les coudes pour s'arracher à cette gaine molle, sanglote frénétiquement; le sable atteint les épaules, le sable atteint le cou; la face seul est visible maintenant. La bouche crie, le sable l'emplit; silence... Les yeux regardent encore. Le sable les ferme, nuit... Puis le front décroît, un peu de chevelure frisonne au-dessus du sable; une main sort, troue la surface de la grève, remue et s'agite, et disparaît — sinistre effacement d'un homme!

— VICTOR HUGO

Traduire en français:

I

When Mérimée wrote *Mateo Falcone*, a story which describes life in Corsica, he had never visited that picturesque island; he said that he was exploring the country without leaving his room, trusting entirely to his imagination. But he was soon convinced that he had made a mistake and that he ought not to have tried to paint the customs and the scenery of the place before going there to study them. Therefore he went to Corsica and was the guest of several families to whom he had been given letters of introduction. There were no inns, and if he had not had these letters, he could not have got along in this wild country. He observed the life and the dress of the inhabitants, their manners, and

the dialects they spoke. In short, he neglected nothing of which he might be able to make use later in his stories. When this investigation was finished, he returned to France and corrected *Mateo Falcone*. He changed the text so that it might be entirely in accord with the direct observations that he had just made.

II

A merchant I know needed a boy to help him in his store; nearly forty boys presented themselves. Soon he chose one of them and sent away the others. "I wish that you would tell me," a friend said to him, "for what reason you chose this boy who had no letter of recommendation." "You are mistaken," answered the merchant; "on the contrary he had a great many. He wiped his feet before coming in, and after entering he closed the door, showing that he was careful. He took off his cap on coming in and he answered my questions promptly and respectfully, proving that he was polite. He awaited his turn quietly instead of talking. Lastly I noticed that his clothes were well brushed and that his face and hands were clean. Are not those letters of recommendation? And whom or what can I trust, if I cannot trust my own eyes?"

III

A certain celebrated doctor had just cured a child of a very dangerous illness and its grateful mother called upon him to thank him and to pay for his visits. "Doctor," she began, "I appreciate your services more than you can imagine. There are things which one cannot repay in money; but I hope in offering you this pocket-book which I have made with my own hands, and into which I have taken the liberty to put, with many kind thoughts, —" "Madam," interrupted the doctor rudely, "do you think that medicine is merely a matter of sentiment? However delightful friendly gifts may be, my services must be paid for in money." The lady, showing surprise and embarrass-

ment, could only ask simply, "How much do I owe you?" "A thousand francs," replied the doctor. Whereupon she opened the pocket-book and, taking from it three bills of a thousand francs, handed one to the doctor. Then she put the two others back, closed the pocket-book, bowed coldly to him, and left the room. What a lesson for a man as rude and avaricious as he was! If he did not value a mother's gratitude, he surely must have felt the loss of the two thousand francs. The mother also had learned something about human nature, but something unpleasant.

IV

Ah, there you are up and dressed already! and it is only half-past six. I thought I could surprise you if I got up so early, but you got up earlier than I. Do you like to begin the day by taking a walk in the cool morning mist? I do, so let us go out and cross the garden and walk into that little wood beyond the field. What! You fear that we shall not have time to do that before breakfast? I tell you we have more than half an hour. Oh, you still feel tired after your journey of yesterday and you have not slept well at all. Too bad! Why did you not say that before? Sometimes I cannot sleep myself, and then the night seems very long, and when the day comes I find that I am glad to get up, though I am completely tired and it would be wiser to stay in bed as long as possible. You must try to rest this afternoon because some friends of ours are coming this evening, you know, and you would be sleepy if you did not rest. Let us see if breakfast is not nearly ready.

V

Paris, the capital of France, is probably, taken all in all, the most attractive city in the world. Its climate is rather moderate. Its sky is clearer than that of London, and its atmosphere dryer, but its winter is perhaps more severe. This great city is pre-eminently the center of gayety and

taste, of elegance and art. Young men from all the nations of the world go there to study, for it is not only celebrated in history, but it is also universally regarded as the seat of the fine arts and one of the great centers of knowledge; and the French language has been considered for centuries as the language of cultivated society throughout the whole world. It is therefore not surprising that people go to Paris from all parts of the globe, some to study, others to do business, and many others to amuse themselves.

VI

I do not believe that my village is as large as the neighboring town, but I love it. My parents have lived there for a long time; I was born there eighteen years ago, and it is there that I hope to remain always. Although the houses that you see in the village are less handsome than those of the town, there are some very pretty ones all the same; each one has its yard and some have large gardens. The streets are clean and in front of the church there is a beautiful square all planted with trees. A fountain has just been built in the middle of this square. In the country near the village there are numerous orchards. In spring, when all the trees are in bloom, what a magnificent sight! And in summer you can hear thousands of birds singing all day. If you will come to see me this summer, you will understand what I mean.

VII

Turenne was a great French general of the seventeenth century. His soldiers adored him and regarded him as their father. One day it was very cold and the snow was falling. The army had just entered a narrow valley and was passing between high mountains. The general, who was almost exhausted, lay down beside a wood and fell asleep. Some of his soldiers seeing him there began to build a hut of branches which they covered with their cloaks. While they

were doing this, the general awoke and asked them why they were not marching. "We do not want to lose our father," replied the soldiers. "What we wish is to preserve him so that he may bring us back to our country."

VIII

Once upon a time there died a poor peasant; after his death he arrived at the gate of paradise. At the same time a rich lord died and he too ascended to heaven. Saint Peter came with his keys, opened the gate and showed the nobleman in; but doubtless he had not seen the peasant, for the latter was left outside and the gate was closed. The peasant heard the singing and the music with which the soul that had preceded him was received. When the noise had subsided, Saint Peter returned and let the poor man in. He was received heartily; the angels came to meet him, but no one sang. He asked Saint Peter why there was no music for him as there had been for the nobleman, and he added that he feared that partiality reigned in heaven as it did on earth. "No," the good saint answered him, "you are as dear to us as any other, and you will be quite as happy as the one who has just entered; but peasants like you enter here every day, whereas we don't see a nobleman once in a hundred years."

IX

Catinat resembles somewhat that other French general of whom we were speaking a little while ago. He was a man sure of himself, though he did not seem so; he did not decide all at once; but, when he had decided, he did exactly what it was necessary to do. So, the greatest foreign general of that epoch, who was Prince Eugene, used to say: "If the French are commanded by Villeroy, I shall beat them; if it is Vendôme, we shall fight; if it is Catinat, I shall be beaten." That is a fine eulogy in the mouth of an adversary. Once, during a battle, Catinat, who had been wounded, was

trying to rally his troops. An officer, losing his head a little, said to him: "But, marshal, where do you want us to go? Death is in front of us!" "Yes, and shame behind," replied Catinat.

— *Arranged from* JEAN RICHEPIN

X

Among other anecdotes, Mr. Scott told me that he once traveled with Tom Campbell in a stage-coach alone, and that, to beguile ¹ the time, they talked of poetry and began to repeat some. At last Scott asked Campbell for something of his own, and he said there was one thing he had written but never printed, that was full of drums and thunder, and he didn't know if there was anything good in it. And then he repeated "Hohenlinden." Scott listened with the greatest interest, and when he had finished, broke out,² "But, do you know, that's very fine; why, it's the finest thing you ever wrote, and it must be printed."

— *Life of George Ticknor*

XI

Of course a large crowd was waiting for the train. The locomotive had hardly stopped when we hastened to alight at the station. Finding ourselves suddenly in the midst of that animated French crowd, we were unable to understand a word of what was being said, for everyone talked as fast as possible. We were very much confused and could not say a word in the language we had taken so much trouble to learn. Relatives and friends were running to meet travelers who had just left the train. Some were calling out their names, or shaking hands with them, or even embracing them with affection. What a demonstrative race the French are! We had to burst out laughing at their conduct; and no doubt, if they had had time to notice us, they would have

¹ passer.

² s'écrier.

thought us as strange as we thought them. But no one seemed to see two stupid Englishmen, and we went off to attend to our luggage.

XII

“Yes — and the most extraordinary story,” said Pen. “When I left you, to go to my uncle’s lodgings, I found his servant, Morgan, who has been with him so long, at the door, and he said that he and his master had parted that morning, that my uncle had quitted the house, and had gone to an hotel — this hotel. Morgan then said that he had something of a most important nature to communicate to me, and begged me to step into the house; his house it is now. It appears the scoundrel has saved a great deal of money whilst in my uncle’s service, and is now a millionaire, for what I know. Well, I went into the house, and what do you think he told me? This must be a secret between us all — at least if we can keep it.”

— THACKERAY

XIII

Madame de Sévigné, otherwise called la Marquise de Sévigné, was an orphan at the age of five years and a widow when she reached that of twenty-five. During a rather long life, for she did not die until her seventieth year, she gave all her affection to her son and daughter, they being the only persons to whom she could give it. It was the latter, however, whom she especially loved. Being obliged to live far from this adored child, she kept up with her an active correspondence in which she disclosed all the treasures of her mind and the tenderness of her heart. If mother and daughter had not been separated, what a loss literature might have suffered! These letters are the famous *Letters of Madame de Sévigné*, which everyone who studies French literature has read or ought to read, and which so many people have tried to imitate. If they were only the expression of maternal affection, they would be precious to the world.

But no one can deny that they are much more than that. They are full of intelligence, wit, and personal charm, and they have great historical interest, because their author was intimately acquainted with most of the distinguished French people of her time.

XIV

Turenne, the celebrated French general, passing along the outer boulevards of Paris one night, fell into the hands of some robbers, who stopped his carriage. He gave them all the money he had in his pockets, and promised to give them a hundred louis d'or more if they would let him keep a certain ring which he valued greatly. They left it to him, and the next day one of them dared to go to the general's house, in the midst of a large company, and ask for the hundred louis. Turenne had it paid to the thief without saying a word about what happened the night before; but when he knew that the man had gone away from the house, and had had time enough to escape, he told his adventure. An honest man must keep his word, said he, even if he has given it to rascals.

XV

There exists at Domrémy, near Vaucouleurs, in Lorraine, a small house of very modest appearance, which is not different from its neighbors through any exterior beauty. On the contrary, it is darker than they in color because of its great age. Nevertheless, the young girls of the village salute it as they pass; the young men look at it with patriotic pride; and travelers bow with respect before that humble door. It is the house of Jeanne d'Arc. It belonged, a few years ago, to a peasant named Girardin, who regarded it as his most precious possession, and who was as proud of it as a king would be of the richest jewel in his crown. And he was right, for here she was born who was to liberate France and drive the English from her shores. She was a

heroic girl when she lived; now that she is dead she has become a saint, and her statue stands in many churches.

XVI

Voltaire, as everyone knows, was, toward the end of his life at least, extremely thin. He was for a time very fond of a young eagle which he kept chained in his courtyard at Ferney. One day the eagle fought with two cocks and was seriously wounded. For many days Voltaire would ask each morning how his eagle was. "Very ill, very ill," his old servant, Madeleine, would reply, until at last she said, "The eagle is no longer suffering." "Ah," exclaimed her master, "he is well at last!" "No, sir," said the woman, "he is dead, and it is better that it is so, for he had become so thin." "What, you dare say to me, who am thin myself, that it is better to be dead? You think that, because you are fat, only the fat have a right to live?" And in his anger he dismissed the poor woman from his service and refused to see her again.

APPENDIX

1. Setting-up exercises.
2. List of some common proverbs.
3. Extracts from an order by the Minister of Public Instruction regarding certain acceptable changes in French Syntax and Spelling.
4. List of all irregular verbs.
5. List of most common idiomatic expressions.
6. Vocabulary.
7. Index.

APPENDICE (APPENDIX)

SETTING-UP EXERCISES

Garçons, debout!	<i>Boys, stand!</i>
Garde à vous!	<i>Attention!</i>
Par le flanc droit! droite!	<i>Right face!</i>
Par le flanc gauche! gauche!	<i>Left face!</i>
Aspirez!	<i>Inhale!</i>
Respirez!	<i>Exhale!</i>
Flexion du corps avec mouvement vertical des bras!	<i>Trunk bending, arms stretching upward!</i>
Flexion des genoux!	<i>Knee bending!</i>
Fixe!	<i>Eyes front!</i>
A vos places!	<i>Return to your original position!</i>
Cessez!	<i>Stop!</i>

PROVERBS

- | | |
|---|---|
| 1. La fin couronne l'œuvre. | <i>All's well that ends well.</i> |
| 2. Pierre qui roule n'amasse pas mousse. | <i>A rolling stone gathers no moss.</i> |
| 3. A bon entendeur, salut. | <i>A word to the wise is sufficient.</i> |
| 4. Tout nouveau, tout beau. | <i>A new broom sweeps clean.</i> |
| 5. Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras. | <i>A bird in the hand is worth two in the bush.</i> |
| 6. Chien qui aboie ne mord pas. | <i>Barking dogs seldom bite.</i> |
| 7. Qui se ressemble s'assemble. | <i>Birds of a feather flock together.</i> |
| 8. Mieux vaut tard que jamais. | <i>Better late than never.</i> |

9. Honi soit qui mal y pense. *Evil to him who evil thinks.*
10. Un bon averti en vaut deux. *Forwarned is forearmed.*
11. Ne faites pas le diable plus noir qu'il ne l'est. *Give the devil his due.*
12. Qui trop embrasse, mal étreint. *Grasp all, lose all.*
13. A tout seigneur, tout honneur. *Honor to whom honor is due.
Render unto Cæsar what is Cæsar's.*
14. Rira bien qui rira le dernier. *He laughs best who laughs last.*
15. Qui compte sans son hôte compte deux fois. *He reckons without his host.*
16. Il est bon d'avoir deux cordes à son arc. *It is well to have two strings to one's bow.*
17. A quelque chose malheur est bon. *It is an ill wind that blows nobody any good.*
18. Tel père, tel fils. *Like father, like son.*
19. Qui m'aime, aime mon chien. *Love me, love my dog.*
20. L'homme propose, Dieu dispose. *Man proposes and God disposes.*
21. Argent fait tout. *Money makes the mare go.*
22. Il faut battre le fer quand il est chaud. *Make hay while the sun shines.
Strike while the iron is hot.*
23. La nécessité est la mère de l'industrie. *Necessity is the mother of invention.*
24. Loin des yeux, loin du cœur. *Out of sight, out of mind.*
25. Tomber de Charybde en Scylla. *Out of the frying-pan into the fire.*
26. Petite pluie abat grand vent. *A soft answer turneth away wrath.*
27. Il n'est pire eau que celle qui dort. *Still waters run deep.*
28. A voleur, voleur et demi. *Set a thief to catch a thief.*
29. A bon chat, bon rat. *T'it for tat.*
30. Plus on est de fous, plus on rit. *The more, the merrier.*

- | | |
|---|--|
| 31. Tant va la cruche à l'eau
qu'à la fin elle se brise. | <i>The pitcher goes so often to the
well, that at last it gets broken.
The last straw breaks the camel's
back.</i> |
| 32. Toute médaille a un revers. | <i>There are two sides to every story.</i> |
| 33. Il y a loin de la coupe aux
lèvres. | <i>There is many a slip between
the cup and the lip.</i> |
| 34. Faire d'une pierre deux
coups. | <i>To kill two birds with one stone.</i> |
| 35. Porter de l'eau à la rivière. | <i>To carry coals to Newcastle.</i> |
| 36. Bâtir des châteaux en
Espagne. | <i>To build castles in the air.</i> |
| 37. Quand on est avec les loups,
il faut hurler. | <i>When you are with the Romans,
do as the Romans do.</i> |
| 38. Aide-toi, le ciel t'aidera. | <i>Heaven helps those who help them-
selves.</i> |
| 39. Qui ne dit rien consent. | <i>Silence gives consent.</i> |
| 40. Qui aime bien châtie bien. | <i>Spare the rod and spoil the child.</i> |
| 41. L'habit ne fait pas le moine. | <i>Clothes don't make the man.</i> |

EXTRACTS FROM AN ORDER REGARDING THE CHANGES IN

FRENCH SYNTAX AND ORTHOGRAPHY

Adopted by the Minister of Public Instruction, February, 1901.

Le Ministre de l'Instruction publique et des Beaux-Arts,

Vu l'article 5 de la loi du 27 février, 1880;

Vu l'arrêté du 31 juillet, 1900;

Le Conseil supérieur de l'Instruction publique entendu, Arrête:

SUBSTANTIF

1. Pluriel ou singulier. — Dans toutes les constructions où le sens permet de comprendre le substantif complément aussi bien au singulier qu'au pluriel, on tolérera l'emploi de l'un ou l'autre nombre. Ex.: *des habits de femme* ou *de femmes*; — *des*

confitures de groseille ou de groseilles; — des prêtres en bonnet carré ou en bonnets carrés; — ils ont ôté leur chapeau ou leurs chapeaux.

SUBSTANTIFS DES DEUX GENRES

2. Amour, orgue. — L'usage actuel donne à ces deux mots le genre masculin au singulier. Au pluriel, on tolérera indifféremment le genre masculin ou le genre féminin. Ex.: *les grandes orgues; — un des plus beaux orgues; — de folles amours; des amours tardifs.*

3. Gens. — On tolérera, dans toutes les constructions, l'accord de l'adjectif au féminin avec le mot *gens*. Ex.: *instruits ou instruites par l'expérience, les vieilles gens sont soupçonneux ou soupçonneuses.*

4. Hymne. — Il n'y a pas de raison suffisante pour donner à ce mot deux sens différents, suivant qu'il est employé au masculin ou au féminin. On tolérera les deux genres, aussi bien pour les chants nationaux que pour les chants religieux. Ex.: *un bel hymne ou une belle hymne.*

PLURIEL DES SUBSTANTIFS

5. Pluriel des noms propres. — La plus grande obscurité régnant dans les règles et les exceptions enseignées dans les grammaires, on tolérera dans tous les cas que les noms propres, précédés de l'article pluriel, prennent la marque du pluriel. Ex.: *les Corneilles* comme *les Gracques*; — *des Virgiles* (exemplaires) comme *des Virgiles* (éditions).

6. Il en sera de même pour les noms propres de personnes désignant les œuvres de ces personnes. Ex.: *des Meissoniers.*

7. Pluriel des noms empruntés à d'autres langues. — Lorsque ces mots sont tout à fait entrés dans la langue française, on tolérera que le pluriel soit formé suivant la règle générale. Ex.: *des exéats* comme *des déficits.*

NOMS COMPOSÉS

8. Noms composés. — Les mêmes noms composés se rencontrent aujourd'hui tantôt avec le trait d'union, tantôt sans trait d'union. Il est inutile de fatiguer les enfants à apprendre des contradictions que rien ne justifie. L'absence de trait d'union dans l'expression *pomme de terre* n'empêche pas cette expression de former un véritable mot composé aussi bien que *chef-d'œuvre*,

par exemple. Ces mots pourront toujours s'écrire sans trait d'union.

ARTICLE

9. Article devant les noms propres de personnes. — L'usage existe d'employer l'article devant certains noms de famille italiens: *le Tasse, le Corrège*, et quelquefois à tort devant des prénoms: *(le) Dante, (le) Guide*. — On ne comptera pas comme une faute l'ignorance de cet usage.

Il règne aussi une grande incertitude dans la manière d'écrire l'article qui fait partie de certains noms propres français: *la Fontaine, la Fayette* ou *Lafayette*. Il convient d'indiquer, dans les textes dictés, si, dans les noms propres qui contiennent un article, l'article doit être séparé du nom.

10. Article supprimé. — Lorsque deux adjectifs unis par *et* se rapportent au même substantif de manière à désigner en réalité deux choses différentes, on tolérera la suppression de l'article devant le second adjectif. Ex.: *l'histoire ancienne et moderne*, comme *l'histoire ancienne et la moderne*.

11. Article partitif. — On tolérera *du, de la, des*, au lieu de *de partitif*, devant un substantif précédé d'un adjectif. Ex.: *de ou du bon pain, de bonne viande ou de la bonne viande, de ou des bons fruits*.

12. Article devant plus, moins, etc. — La règle qui veut qu'on emploie *le plus, le moins, le mieux*, comme un neutre invariable devant un adjectif indiquant le degré le plus élevé de la qualité possédée par le substantif qualifié sans comparaison avec d'autre objets est très subtile et de peu d'utilité. Il est superflu de s'en occuper dans l'enseignement élémentaire et dans les exercices. On tolérera *le plus, la plus, les plus, les moins, les mieux*, etc., dans des constructions telles que: *on a abattu les arbres le plus ou les plus exposés à la tempête*.

ADJECTIF

13. Accord de l'adjectif. — Dans la locution *se faire fort de* on tolérera l'accord de l'adjectif. Ex.: *se faire fort, forte, forts, fortes de . . .*

14. Adjectif construit avec plusieurs substantifs. — Lorsqu'un adjectif qualificatif suit plusieurs substantifs de genres différents, on tolérera toujours que l'adjectif soit construit au masculin pluriel, quel que soit le genre du substantif le plus voisin. Ex.: *appartements et chambres meublés*.

15. Nu, demi, feu. — On tolérera l'accord de ces adjectifs avec le substantif qu'ils précèdent. Ex.: *nu* ou *nus pieds*, *une demi* ou *demie heure* (sans trait d'union entre les mots), *feu* ou *feue la reine*.

16. Adjectifs composés. — On tolérera la réunion des deux mots constitutifs en un seul mot qui formera son féminin et son pluriel d'après la règle générale. Ex.: *nouveauné*, *nouveaunée*, *nouveaunés*, *nouveaunées*; *courtvétu*, *courtvétue*, *courtvétus*, *courtvétues*, etc.

Mais les adjectifs composés qui désignent des nuances étant devenus, par suite d'une ellipse, de véritables substantifs invariables, on les traitera comme des mots invariables. Ex.: *des robes bleu clair*, *vert d'eau*, etc., de même qu'on dit *des habits marron*.

17. Participes passés invariables. — Actuellement les participes *approuvé*, *attendu*, *ci-inclus*, *ci-joint*, *excepté*, *non compris*, *y compris*, *ôté*, *passé*, *supposé*, *vu*, placés avant le substantif auquel ils sont joints, restent invariables. *Excepté* est même déjà classé parmi les prépositions. On tolérera l'accord facultatif pour ces participes, sans exiger l'application de règles différentes suivant que ces mots sont placés au commencement ou dans le corps de la proposition, suivant que le substantif est ou n'est pas déterminé. Ex.: *ci joint* ou *ci jointes les pièces demandées* (sans trait d'union entre *ci* et le participe); — *je vous envoie ci joint* ou *ci jointe copie de la pièce*.

18. On tolérera la même liberté pour l'adjectif *franc*. Ex.: *envoyer franc de port* ou *franche de port une lettre*.

19. Avoir l'air. — On permettra d'écrire indifféremment: *elle a l'air doux* ou *douce*, *spirituel* ou *spirituelle*. On n'exigera pas la connaissance d'une différence de sens subtile suivant l'accord de l'adjectif avec le mot *air* ou avec le mot désignant la personne dont on indique l'air.

20. Adjectifs numéraux. — *Vingt*, *cent*. La prononciation justifie dans certains cas la règle actuelle, qui donne un pluriel à ces deux mots quand ils sont multipliés par un autre nombre. On tolérera le pluriel de *vingt* et de *cent*, même lorsque ces mots sont suivis d'un autre adjectif numéral. Ex.: *quatre vingt* ou *quatre vingts dix hommes*; — *quatre cent* ou *quatre cents trente hommes*.

21. Le trait d'union ne sera pas exigé entre le mot désignant les unités et le mot désignant les dizaines. Ex.: *dix sept*.

22. Dans la désignation du millésime, on tolérera *mille* au

lieu de *mil*, comme dans l'expression d'un nombre. Ex.: *l'an mil huit cent quatre vingt dix* ou *l'an mille huit cents quatre vingts dix*.

ADJECTIFS INDÉFINIS ET PRONOMS

23. Même. — Après un substantif ou un pronom au pluriel, on tolérera l'accord de *même* au pluriel et on n'exigera pas de trait d'union entre *même* et le pronom. Ex.: *nous mêmes, les dieux mêmes*.

24. Tout. — Lorsque *tout* est employé avec le sens indéfini de *chaque*, on tolérera indifféremment la construction au singulier ou au pluriel du mot *tout* et du substantif qu'il accompagne. Ex.: *des marchandises de toute sorte* ou *de toutes sortes*; — *la sottise est de tout (tous) temps et de tout (tous) pays*.

25. Aucun. — Avec une négation, on tolérera l'emploi de ce mot aussi bien au pluriel qu'au singulier. Ex.: *ne faire aucun projet* ou *aucuns projets*.

26. Chacun. — Lorsque ce pronom est construit après le verbe et se rapporte à un mot pluriel sujet ou complément, on tolérera indifféremment, après *chacun*, le possessif *son, sa, ses* ou le possessif *leur, leurs*. Ex.: *ils sont sortis chacun de son côté* ou *de leur côté*; — *remettre des livres chacun à sa place* ou *à leur place*.

VERBE

27. Verbes composés. — On tolérera la suppression de l'apostrophe et du trait d'union dans les verbes composés. Ex.: *entrouvrir, entrecroiser*.

28. Trait d'union. — On tolérera l'absence de trait d'union entre le verbe et le pronom sujet placé après le verbe. Ex.: *est il*.

29. Accord du verbe précédé de plusieurs sujets non unis par la conjonction *et* — Si les sujets ne sont pas résumés par un mot indéfini tel que *tout, rien, chacun*, on tolérera toujours la construction du verbe au pluriel. Ex.: *sa bonté, sa douceur le font admirer*.

30. Accord du verbe précédé de plusieurs sujets au singulier unis par *ni, comme, avec, ainsi que* et autres locutions équivalentes. — On tolérera toujours le verbe au pluriel. Ex.: *ni la douceur ni la force n'y peuvent rien* ou *n'y peut rien*; — *la santé comme la fortune demandent à être ménagées* ou *demande à être ménagée*; — *le général avec quelques officiers sont*

sortis ou est sorti du camp; — le chat ainsi que le tigre sont des carnivores ou est un carnivore.

31. Accord du verbe quand le sujet est un mot collectif. — Toutes les fois que le collectif est accompagné d'un complément au pluriel, on tolérera l'accord du verbe avec le complément. Ex.: *un peu de connaissances suffit ou suffisent.*

32. Accord du verbe quand le sujet est *plus d'un*. — L'usage actuel étant de construire le verbe au singulier avec le sujet *plus d'un*, on tolérera la construction du verbe au singulier, même lorsque *plus d'un* est suivi d'un complément au pluriel. Ex.: *plus d'un de ces hommes était ou étaient à plaindre.*

33. C'est, ce sont. — Comme il règne une grande diversité d'usage relativement à l'emploi régulier de *c'est* et de *ce sont*, et que les meilleurs auteurs ont employé *c'est* pour annoncer un substantif au pluriel ou un pronom de la troisième personne au pluriel, on tolérera dans tous les cas l'emploi de *c'est* au lieu de *ce sont*. Ex.: *c'est ou ce sont des montagnes et des précipices.*

34. Concordance ou correspondance des temps. — On tolérera le présent du subjonctif au lieu de l'imparfait dans les propositions subordonnées dépendant de propositions dont le verbe est au conditionnel présent. Ex.: *il faudrait qu'il vienne ou qu'il vînt.*

PARTICIPE

35. Participe présent et adjectif verbal. — Il convient de s'en tenir à la règle générale d'après laquelle on distingue le participe de l'adjectif en ce que le premier indique l'action, et le second l'état. Il suffit que les élèves et les candidats fassent preuve de bon sens dans les cas douteux. On devra éviter avec soin les subtilités dans les exercices. Ex.: *des sauvages vivent errant ou errants dans les bois.*

36. Participe passé. — Il n'y a rien à changer à la règle d'après laquelle le participe passé construit comme épithète doit s'accorder avec le mot qualifié, et construit comme attribut avec le verbe *être* ou un verbe intransitif doit s'accorder avec le sujet. Ex.: *des fruits gâtés; — ils sont tombés; — elles sont tombées.*

37. Pour le participe passé construit avec l'auxiliaire *avoir*, lorsque le participe passé est suivi soit d'un infinitif, soit d'un participe présent ou passé, on tolérera qu'il reste invariable, quels que soient le genre et le nombre des compléments qui précèdent. Ex.: *les fruits que je me suis laissé ou laissés prendre;*

— *les sauvages que l'on a trouvé ou trouvés errant dans les bois.* Dans le cas où le participe passé est précédé d'une expression collective, on pourra à volonté le faire accorder avec le collectif ou avec son complément. Ex.: *la foule d'hommes que j'ai vue ou vus.*

ADVERBE

38. Ne dans les propositions subordonnées. — L'emploi de cette négation dans un très grand nombre de propositions subordonnées donne lieu à des règles compliquées, difficiles, abusives, souvent en contradiction avec l'usage des écrivains les plus classiques.

(a) Sans faire de règles différentes suivant que les propositions dont elles dépendent sont affirmatives ou négatives ou interrogatives, on tolérera la suppression de la négation *ne* dans les propositions subordonnées dépendant de verbes ou de locutions signifiant:

Empêcher, défendre, éviter que, etc. Ex.: *défendre qu'on vienne ou qu'on ne vienne;*

Craindre, désespérer, avoir peur, de peur que, etc. Ex.: *de peur qu'il aille ou qu'il n'aille;*

Douter, contester, nier que, etc. Ex.: *je ne doute pas que la chose soit vraie ou ne soit vraie;*

Il tient à peu, il ne tient pas à, il s'en faut que, etc. Ex.: *il ne tient pas à moi que cela se fasse ou ne se fasse.*

(b) On tolérera de même la suppression de cette négation après les comparatifs et les mots indiquant une comparaison: *autre, autrement que, etc.* Ex.: *l'année a été meilleure qu'on l'espérait ou qu'on ne l'espérait; — les résultats sont autres qu'on le croyait ou qu'on ne le croyait.*

(c) De même, après les locutions à moins que, avant que. Ex.: *à moins qu'on accorde le pardon ou qu'on n'accorde le pardon.*

THE VERB

REGULAR VERBS

I

II

III

Infinitive Mood

PRESENT

donn **er**, *to give*

PRESENT

fin **ir**, *to finish*

PRESENT

vend **re**, *to sell*

Participles

PRESENT

donn **ant**, *giving*

PRESENT

fin **iss ant**, *finishing*

PRESENT

vend **ant**, *selling*

PAST

donn **é**, *given*

PAST

fin **i**, *finished*

PAST

vend **u**, *sold*

Indicative Mood

PRESENT

*I give, am giving,
do give, etc.*je donn **e**tu donn **es**il donn **e**nous donn **ons**vous donn **ez**ils donn **ent**

PRESENT

*I finish, am finishing,
do finish, etc.*je fin **is**tu fin **is**il fin **it**nous fin **iss ons**vous fin **iss ez**ils fin **iss ent**

PRESENT

*I sell, am selling,
do sell, etc.*je vend **s**tu vend **s**

il vend

nous vend **ons**vous vend **ez**ils vend **ent**

IMPERFECT

*I was giving, used
to give, etc.*je donn **ais**tu donn **ais**il donn **ait**nous donn **ions**vous donn **iez**ils donn **aient**

IMPERFECT

*I was finishing, used
to finish, etc.*je fin **iss ais**tu fin **iss ais**il fin **iss ait**nous fin **iss ions**vous fin **iss iez**ils fin **iss aient**

IMPERFECT

*I was selling, used
to sell, etc.*je vend **ais**tu vend **ais**il vend **ait**nous vend **ions**vous vend **iez**ils vend **aient**

PAST DEFINITE

I gave, etc.
 je donn ai
 tu donn as
 il donn a
 nous donn âmes
 vous donn âtes
 ils donn èrent

FUTURE

I shall give, etc.
 je donner ai
 tu donner as
 il donner a
 nous donner ons
 vous donner ez
 ils donner ont

CONDITIONAL

I should give, etc.
 je donner ais
 tu donner ais
 il donner ait
 nous donner ions
 vous donner iez
 ils donner aient

PAST DEFINITE

I finished, etc.
 je fin is
 tu fin is
 il fin it
 nous fin îmes
 vous fin îtes
 ils fin irent

FUTURE

I shall finish, etc.
 je finir ai
 tu finir as
 il finir a
 nous finir ons
 vous finir ez
 ils finir ont

CONDITIONAL

I should finish, etc.
 je finir ais
 tu finir ais
 il finir ait
 nous finir ions
 vous finir iez
 ils finir aient

PAST DEFINITE

I sold, etc.
 je vend is
 tu vend is
 il vend it
 nous vend îmes
 vous vend îtes
 ils vend irent

FUTURE

I shall sell, etc.
 je vendr ai
 tu vendr as
 il vendr a
 nous vendr ons
 vous vendr ez
 ils vendr ont

CONDITIONAL

I should sell, etc.
 je vendr ais
 tu vendr ais
 il vendr ait
 nous vendr ions
 vous vendr iez
 ils vendr aient

Imperative Mood

PRESENT

Give, etc.
 donn e ¹
 (qu'il donn e)
 donn ons
 donn ez
 (qu'ils donn ent)

PRESENT

Finish, etc.
 fin is
 (qu'il fin iss e)
 fin iss ons
 fin iss ez
 (qu'ils fin iss ent)

PRESENT

Sell, etc.
 vend s
 (qu'il vend e)
 vend ons
 vend ez
 (qu'ils vend ent)

¹This form becomes **donnes** when followed by -y or -en.

Subjunctive Mood

PRESENT	PRESENT	PRESENT
<i>That I may give, etc.</i>	<i>That I may finish, etc.</i>	<i>That I may sell, etc.</i>
que je donn e	que je fin iss e	que je vend e
que tu donn es	que tu fin iss es	que tu vend es
qu'il donn e	qu'il fin iss e	qu'il vend e
que nous donn ions	que nous fin iss ions	que nous vend ions
que vous donn iez	que vous fin iss iez	que vous vend iez
qu'ils donn ent	qu'ils fin iss ent	qu'ils vend ent
IMPERFECT	IMPERFECT	IMPERFECT
<i>That I might give, etc.</i>	<i>That I might finish, etc.</i>	<i>That I might sell, etc.</i>
que je donn asse	que je fin isse	que je vend isse
que tu donn asses	que tu fin isses	que tu vend isses
qu'il donn ât	qu'il fin ît	qu'il vend ît
que nous donn assions	que nous fin issions	que nous vend issions
que vous donn assiez	que vous fin issiez	que vous vend issiez
qu'ils donn assent	qu'ils fin issent	qu'ils vend issent

AUXILIARY VERBS

The auxiliary verbs **avoir**, *to have*, and **être**, *to be*, are conjugated in their simple tenses as follows:

Infinitive

PRES. avoir, *to have*PRES. être, *to be*

Participles

PRES. ayant, *having*PRES. étant, *being*PAST. eu, *had*PAST. été, *been*

Indicative

PRESENT		PRESENT	
<i>I have, am having, do have, etc.</i>		<i>I am, am being, etc.</i>	
j'ai	nous avons	je suis	nous sommes
tu as	vous avez	tu es	vous êtes
il a	ils ont	il est	ils sont

IMPERFECT

*I had, used to have, was
having, etc.*

j'avais	nous avions
tu avais	vous aviez
il avait	ils avaient

IMPERFECT

*I was, used to be, was
being, etc.*

j'étais	nous étions
tu étais	vous étiez
il était	ils étaient

PAST DEFINITE

I had, etc.

j'eus	nous eûmes
tu eus	vous eûtes
il eut	ils eurent

PAST DEFINITE

I was, etc.

je fus	nous fûmes
tu fus	vous fûtes
il fut	ils furent

FUTURE

I shall have, etc.

j'aurai	nous aurons
tu auras	vous aurez
il aura	ils auront

FUTURE

I shall be, etc.

je serai	nous serons
tu seras	vous serez
il sera	ils seront

CONDITIONAL

I should have, etc.

j'aurais	nous aurions
tu aurais	vous auriez
il aurait	ils auraient

CONDITIONAL

I should be, etc.

je serais	nous serions
tu serais	vous seriez
il serait	ils seraient

Imperative

PRESENT

Have, etc.

	ayons
aie	ayez
(qu'il ait)	(qu'ils aient)

PRESENT

Be, etc.

	soyons
sois	soyez
(qu'il soit)	(qu'ils soient)

Subjunctive

PRESENT

That I may have, etc.

que j'aie	que nous ayons
que tu aies	que vous ayez
qu'il ait	qu'ils aient

PRESENT

That I may be, etc.

que je sois	que nous soyons
que tu sois	que vous soyez
qu'il soit	qu'ils soient

IMPERFECT

That I might have, etc.

que j'eusse	que nous eussions
que tu eusses	que vous eussiez
qu'il eût	qu'ils eussent

IMPERFECT

That I might be, etc.

que je fusse	que nous fussions
que tu fusses	que vous fussiez
qu'il fût	qu'ils fussent

COMPOUND TENSES

Formation. Compound tenses are formed from the past participle of the principal verb along with an auxiliary verb (usually **avoir**, sometimes **être**).

Avoir**Infinitive**

PERFECT

To have given, sold, finished
avoir donné, vendu, fini

Être

PERFECT

To have arrived
être arrivé(e) (s, es)

Participle

PERFECT

Having given, sold, finished
ayant donné, vendu, fini

PERFECT

Having arrived
étant arrivé(e) (s, es)

Indicative

PAST INDEFINITE

I have given, did give,
gave, etc.
j'ai donné, vendu, fini
tu as donné, vendu, fini
etc.

PAST INDEFINITE

I have arrived, did arrive,
arrived, etc.
je suis arrivé(e)
tu es arrivé(e)
etc.

PLUPERFECT

I had given, etc.
j'avais donné, vendu, fini
etc.

PLUPERFECT

I had arrived, etc.
j'étais arrivé(e)
etc.

PAST ANTERIOR

*I had given, etc.*j'eus donné, vendu, fini
etc.

FUTURE PERFECT

*I shall have given, etc.*j'aurai donné, vendu, fini
etc.

CONDITIONAL PAST

*I should have given, etc.*j'aurais donné, vendu, fini
etc.

PAST ANTERIOR

*I had arrived, etc.*je fus arrivé(e)
etc.

FUTURE PERFECT

*I shall have arrived, etc.*je serai arrivé(e)
etc.

CONDITIONAL PAST

*I should have arrived, etc.*je serais arrivé(e)
etc.

Subjunctive

PERFECT

*That I may have given, etc.*que j'aie donné, vendu, fini
etc.

PLUPERFECT

*That I might have given, etc.*que j'eusse donné, vendu, fini
etc.

PERFECT

*That I may have arrived, etc.*que je sois arrivé(e)
etc.

PLUPERFECT

*That I might have arrived, etc.*que je fusse arrivé(e)
etc.

ORTHOGRAPHICAL PECULIARITIES

Verbs in *-cer* and *-ger*

1. Verbs in *-cer*, e.g., *avancer*, to advance, require the *s*-sound of *c* throughout their conjugation, and hence *c* becomes *ç* before *a* or *o* of an ending, but not elsewhere:

<i>Pres. Part.</i>	<i>Pres. Indic.</i>	<i>Impf. Indic.</i>	<i>Past Def.</i>	<i>Impf. Subj.</i>
avançant	avance	avançais	avançai	avançasse
	avances	avançais	avanças	avançasses
	avance	avançait	avança	avançât
	avançons	avancions	avançâmes	avançassions
	avancez	avanciez	avançâtes	avançassiez
	avancent	avançaient	avancèrent	avançassent

2. Verbs in **-ger**, e.g., **manger**, *to eat*, require the sound of **g** soft throughout their conjugation, and hence **g** becomes **ge** before **a** or **o**, but not elsewhere:

<i>Pres. Part.</i>	<i>Pres. Indic.</i>	<i>Impf. Indic.</i>	<i>Past Def.</i>	<i>Impf. Subj.</i>
mangeant	mange	mangeais	mangeai	mangeasse
	manges	mangeais	mangeas	mangeasses
	mange	mangeait	mangea	mangeât
	mangeons	mangions	mangeâmes	mangeassions
	mangez	mangiez	mangeâtes	mangeassiez
	mangent	mangeaient	mangèrent	mangeassent

Verbs in **-yer**

Verbs in **-oyer** and **-uyer** change **y** to **i** whenever it comes before **e** mute in conjugation, but not elsewhere; verbs in **-ayer** may either retain **y** throughout, or change it to **i** before **e** mute:

<i>Pres. Indic.</i>	<i>Pres. Subj.</i>	<i>Fut.</i>	<i>Condl.</i>
ennuie, etc.	ennuie, etc.	ennuierai, etc.	ennuierais, etc.
paye, } etc.	paye, } etc.	payerai, } etc.	payerais, } etc.
paie, }	paie, }	paierai, }	paierais, }

Verbs with Stem-Vowel **e** or **ê**

Verbs with stem-vowel **e** require the sound of **ê** whenever, in conjugation, the next syllable contains **e** mute; so also verbs with the stem-vowel, **ê**, shown orthographically as follows:

1. By changing **e** or **é** to **ê**, to e.g., **mener**, *to lead*; **préférer**, *to prefer*:

<i>Pres. Indic.</i>	<i>Pres. Subj.</i>	<i>Fut.</i>	<i>Condl.</i>
mène	mène	mènerai	mènerais
mènes	mènes	mèneras	mènerais
mène	mène	mènera	mènerait
menons	menions	mènerons	mènerions
menez	meniez	mènerez	mèneriez
mènent	mènent	mèneront	mèneraient

But **préférer** with the stem-vowel **é**:

préfère, etc.	préfère, etc.	préférerai, etc.	préfèrerais, etc.
---------------	---------------	------------------	-------------------

Like **mener**: Verbs with stem-vowel **e** (for exceptions in **-eler** and **-eter**, see below).

Like **préférer**: Verbs with stem-vowel **é** + consonant, e.g., **espérer**, *to expect*, etc.

2. Most verbs in *-eler*, *-eter*, however, indicate the *ê*-sound by doubling *l* or *t*, e.g., *appeler*, *to call*; *jeter*, *to throw*:

<i>Pres. Indic.</i>	<i>Pres. Subj.</i>	<i>Fut.</i>	<i>Condl.</i>
appelle	appelle	appellerai	appellerais
appelles	appelles	appelleras	appellerais
appelle	appelle	appellera	appellerait
appelons	appelions	appellerons	appellerions
appelez	appelez	appellerez	appelleriez
appellent	appellent	appelleront	appelleraient

So also *jeter*:

jette, etc.	jette, etc.	jetterai, etc.	jetterais, etc.
-------------	-------------	----------------	-----------------

A few verbs in *-eler*, *-eter* take the grave accent precisely like *mener*, e.g., *acheter*, *to buy*:

achète, etc.	achète, etc.	achèterai, etc.	achèterais, etc.
--------------	--------------	-----------------	------------------

FORMATION OF TENSES

Principal Parts. By the following rules, the various tenses of all regular verbs and of most irregular verbs may be derived from five forms of the verb, called principal parts or primary tenses:

1. The *Future* is formed by adding to the infinitive *-ai*, *-as*, *-a*, *-ons*, *-ez*, *-ont*, and the *Conditional* by adding *-ais*, *-ais*, *-ait*, *-ions*, *-iez*, *-aient*. The final infinitive *-e* of the third conjugation is dropped for both tenses.

2. The *Imperfect Indicative* is formed by changing *-ant* of the present participle into *-ais*, *-ais*, *-ait*, *-ions*, *-iez*, *-aient*, and the *Present Subjunctive* by changing *-ant* into *-e*, *-es*, *-e*, *-ions*, *-iez*, *-ent*.

3. The *Compound Tenses* are formed with the auxiliary *avoir* or *être*, and the *Passive* with the auxiliary *être*.

4. The *Imperative* is formed from the present indicative by dropping the pronoun subject of the second singular and first and second plural, and also the *-s* of the first conjugation second singular, except before *y* and *en*.

5. The *Imperfect Subjunctive* is formed from the past indefinite by adding to the second singular *-sse*, *-sses*, (*-t*), *-ssions*, *-ssiez*, *-ssent*, and putting a circumflex accent over the last vowel of the third singular.

IRREGULAR VERBS IN -ER

Aller, to go

1. *Infinitive* aller; *fut.* irai, iras, ira, etc.; *condl.* irais, etc.
2. *Pres. Part.* allant; *impf. indic.* allais, etc.; *pres. subj.* aille, ailles, aille, allions, alliez, aillent.
3. *Past Part.* allé; *past indef.* je suis allé, etc.
4. *Pres. Indic.* vais, vas, va, allons, allez, vont; *impv.* va, allons, allez.
5. *Past Def.* allai, allas, alla, allâmes, allâtes, allèrent; *impf. subj.* allasse, allasses, allât, allassions, allassiez, allassent.

Like aller:

s'en aller, to go away.

Envoyer, to send

1. *Infinitive* envoyer; *fut.* enverrai, etc.; *condl.* enverrais, etc.
2. *Pres. Part.* envoyant; *impf. indic.* envoyais, envoyais, envoyait, envoyions, envoyiez, envoyaient; *pres. subj.* envoie, envoies, envoie, envoyions, envoyiez, envoient.
3. *Past Part.* envoyé; *past indef.* j'ai envoyé, etc.
4. *Pres. Indic.* envoie, envoies, envoie, envoyons, envoyez, envoient; *impv.* envoie, envoyons, envoyez.
5. *Past Def.* envoyai, envoyas, envoya, envoyâmes, envoyâtes, envoyèrent; *impf. subj.* envoyasse, envoyasses, envoyât, envoyassions, envoyassiez, envoyassent.

Like envoyer:

renvoyer, to send away, dismiss.

IRREGULAR VERBS IN -IR

Acquérir, to acquire

1. *Infinitive* acquérir; *fut.* acquerrai, acquerras, etc.; *condl.* acquerrais, etc.
2. *Pres. Part.* acquérant; *impf. indic.* acquérais, etc.; *pres. subj.* acquière, acquières, acquière, acquérions, acquériez, acquièrent.
3. *Past Part.* acquis; *past indef.* j'ai acquis, etc.
4. *Pres. Indic.* acquiers, acquiers, acquiert, acquérons, acquérez, acquièrent; *impv.* acquiers, acquérons, acquérez.
5. *Past Def.* acquis, acquis, acquit, acquîmes, acquîtes, acquirent; *impf. subj.* acquisse, acquisses, acquît, acquissions, acquissiez, acquissent.

Like acquérir:

conquérir, to conquer.

Courir, to run

1. *Infinitive* courir; *fut.* courrai, courras, etc.; *condl.* courrais, etc.
2. *Pres. Part.* courant; *impf. indic.* courais, etc.; *pres. subj.* coure, coures, coure, courions, couriez, courent.
3. *Past Part.* couru; *past indef.* j'ai couru, etc.
4. *Pres. Indic.* cours, cours, court, courons, courez, courent; *impve.* cours, courons, courez.
5. *Past Def.* courus, courus, courut, courûmes, courûtes, coururent; *impf. subj.* courusse, courusses, courût, courussions, courussiez, courussent.

Like **courir** are its compounds:

accourir, to run up, hasten.
secourir, to succor, help.

parcourir, to run over, pass
 through, glance over.

Cueillir, to gather, pick

1. *Infinitive* cueillir; *fut.* cueillerai, etc.; *condl.* cueillerais, etc.
2. *Pres. Part.* cueillant; *impf. indic.* cueillais, etc.; *pres. subj.* cueille, cueilles, cueille, cueillions, cueilliez, cueillent.
3. *Past Part.* cueilli; *past indef.* j'ai cueilli, etc.
4. *Pres. Indic.* cueille, cueilles, cueille, cueillons, cueillez, cueillent; *impve.* cueille, cueillons, cueillez.
5. *Past Def.* cueillis, cueillis, cueillit, cueillîmes, cueillîtes, cueillirent; *impf. subj.* cueillisse, cueillisses, cueillît, cueillissions, cueillissiez, cueillissent.

Like **cueillir**:

accueillir, to welcome.
recueillir, to gather, collect.

se recueillir, to collect one's
 thoughts, reflect.

assaillir, to assail (*regular in
 future and conditional*).

Dormir, to sleep

1. *Infinitive* dormir; *fut.* dormirai, etc.; *condl.* dormirais, etc.
2. *Pres. Part.* dormant; *impf. indic.* dormais, etc.; *pres. subj.* dorme, dormes, dorme, dormions, dormiez, dorment.
3. *Past Part.* dormi; *past indef.* j'ai dormi, etc.
4. *Pres. Indic.* dors, dors, dort, dormons, dormez, dorment; *impve.* dors, dormons, dormez.
5. *Past Def.* dormis, dormis, dormit, dormîmes, dormîtes, dormirent; *impf. subj.* dormisse, dormisses, dormît, dormissions, dormissiez, dormissent.

Like dormir:

endormir, to put to sleep.
s'endormir, to fall asleep.
mentir, to lie.
démentir, to contradict, belie.
partir, to set out, leave, go away.
repartir, to set out again, reply.
se repentir de, to repent.

sentir, to feel, smell.
se sentir + *adj. or adv.*, to feel.
consentir à, to consent.
servir, to serve.
se servir de, to make use of.
desservir, to clear the table.
sortir, to go out, come out.

Observe the present indicative of the following types, which are represented in the above list:

mentir: mens, mens, ment, mentons, mentez, mentent.
partir: pars, pars, part, partons, partez, partent.
se repentir: repens, repens, repent, repentons, repentez, repentent.
sentir: sens, sens, sent, sentons, sentez, sentent.
servir: sers, sers, sert, servons, servez, servent.
sortir: sors, sors, sort, sortons, sortez, sortent.
bouillir: bous, bous, bout, bouillons, bouillez, bouillent.

Fuir, to flee, fly

1. *Infinitive* **fuir**; *fut.* fuirai, etc.; *condl.* fuirais, etc.
2. *Pres. Part.* **fuyant**; *impf. indic.* fuyais, etc.; *pres. subj.* fuie, fuies, fuie, fuyions, fuyiez, fuient.
3. *Past Part.* **fui**; *past indef.* j'ai fui, etc.
4. *Pres. Indic.* **fuis**, fuis, fuit, fuyons, fuyez, fuient; *impv.* fuis, fuyons, fuyez.
5. *Past Def.* **fuis**, fuis, fuit, fuîmes, fuîtes, fuirent; *impf. subj.* fuisse, fusses, fût, fuissions, fuissiez, fussent.

Haïr, to hate

1. *Infinitive* **haïr**; *fut.* haïrai, etc.; *condl.* haïrais, etc.
2. *Pres. Part.* **haïssant**; *impf. indic.* haïssais, etc.; *pres. subj.* haïsse, haïsses, haïsse, haïssions, haïssiez, haïssent.
3. *Past Part.* **haï**; *past indef.* j'ai haï, etc.
4. *Pres. Indic.* **hais**, hais, hait, haïssons, haïssez, haïssent; *impv.* hais, haïssons, haïssez.
5. *Past Def.* **haïs**, haïs, haît, haïmes, haïtes, haïrent; *impf. subj.* haïsses, haïsses, haît, haïssions, haïssiez, haïssent.

Obs. **Haïr** loses its dieresis in the present indicative and imperative singular, and takes no circumflex accent; otherwise like **finir**.

Mourir, to die

1. *Infinitive* **mourir**; *fut.* mourrai, mourras, etc.; *condl.* mourrais, etc.
2. *Pres. Part.* **mourant**; *impf. indic.* mourais, etc.; *pres. subj.* meure, meures, meure, mourions, mouriez, meurent.

3. *Past Part.* **mort**; *past indef.* je suis mort, etc.

4. *Pres. Indic.* **meurs**, meurs, meurt, mourons, mourez, meurent; *impv.* meurs, mourons, mourez.

5. *Past Def.* **mourus**, mourus, mourut, mourûmes, mourûtes, moururent; *impf. subj.* mourusse, mourusses, mourût, mourussions, mourussiez, mourussent.

Ouvrir, to open

1. *Infinitive* **ouvrir**; *fut.* ouvrirai, etc.; *condl.* ouvrirais, etc.

2. *Pres. Part.* **ouvrant**; *impf. indic.* ouvrais, etc.; *pres. subj.* ouvre, ouvres, ouvrons, ouvriez, ouvrent.

3. *Past Part.* **ouvert**; *past indef.* j'ai ouvert, etc.

4. *Pres. Indic.* **ouvre**, ouvres, ouvre, ouvrons, ouvrez, ouvrent; *impv.* ouvre, ouvrons, ouvrez.

5. *Past Def.* **ouvis**, ouvis, ouvrit, ouvîmes, ouvîtes, ouvrirent; *impf. subj.* ouvrisse, ouvrisse, ouvrit, ouvrissons, ouvrissez, ouvrirent.

Like **ouvrir**:

entr'ouvrir, to open slightly.
couvrir, to cover.

découvrir, to discover, uncover.
offrir, to offer.

souffrir, to suffer.

Tenir, to hold

1. *Infinitive* **tenir**; *fut.* tiendrai, tiendras, etc.; *condl.* tiendrais, etc.

2. *Pres. Part.* **tenant**; *impf. indic.* tenais, etc.; *pres. subj.* tienne, tiennes, tienne, tenions, teniez, tiennent.

3. *Past Part.* **tenu**; *past indef.* j'ai tenu, etc.

4. *Pres. Indic.* **tiens**, tiens, tient, tenons, tenez, tiennent; *impv.* tiens, tenons, tenez.

5. *Past Def.* **tins**, tins, tint, tîmes, tîntes, tinrent; *impf. subj.* tinsse, tinsses, tint, tinssions, tinssiez, tinssent.

Like **tenir** are its compounds:

appartenir à, to belong to.
contenir, to restrain.
maintenir, to maintain

obtenir, to obtain.
retenir, to detain, engage, keep back.
soutenir, to sustain.

Venir, to come

1. *Infinitive* **venir**; *fut.* viendrai, viendras, etc.; *condl.* viendrais, etc.

2. *Pres. Part.* **venant**; *impf. indic.* venais, etc.; *pres. subj.* vienne, viennes, vienne, venions, veniez, viennent.

3. *Past Part.* **venu**; *past indef.* je suis venu, etc.

4. *Pres. Indic.* **viens**, viens, vient, venons, venez, viennent; *impv.* viens, venons, venez.

5. *Past Def.* **vins**, vins, vint, vîmes, vîntes, vinrent; *impf. subj.* vinsse, vinsses, vint, vinssions, vinssiez, vinssent.

Like **venir** are its compounds:

convenir, to agree, suit.
devenir, to become.
parvenir, to attain, reach.

prévenir,¹ to notify, warn.
revenir, to come back, return.
se souvenir de, to recollect, remember.

Vêtir, to clothe

1. *Infinitive* **vêtir**; *fut.* **vêtirai**, etc.; *condl.* **vêtirais**, etc.
2. *Pres. Part.* **vêtant**; *impf. indic.* **vêtais**, etc.; *pres. subj.* **vête**, **vêtes**, **vête**, **vêtions**, **vêtiez**, **vêtent**.
3. *Past Part.* **vêtu**; *past indef.* **j'ai vêtu**, etc.
4. *Pres. Indic.* **vêts**, **vêts**, **vêt**, **vêtons**, **vêtez**, **vêtent**; *impv.* **vêts**, **vêtons**, **vêtez**.
5. *Past Def.* **vêtis**, **vêtis**, **vêtit**, **vêtîmes**, **vêtîtes**, **vêtirent**; *impf. subj.* **vêtisse**, **vêtisses**, **vêtît**, **vêtiissions**, **vêtiissiez**, **vêtiissent**.

IRREGULAR VERBS IN -RE

Battre, to beat

Loses one **t** in the present indicative singular: **bats**, **bats**, **bat**.

Like **battre**:

se battre, to fight.
abattre, to fell.

combattre, to fight, oppose.
débattre, to debate.

se débattre, to struggle.
rabattre, to beat down.

Boire, to drink

1. *Infinitive* **boire**; *fut.* **boirai**, etc.; *condl.* **boirais**, etc.
2. *Pres. Part.* **buvant**; *impf. indic.* **buvais**, etc.; *pres. subj.* **boive**, **boives**, **boive**, **buvions**, **buviez**, **boivent**.
3. *Past Part.* **bu**; *past indef.* **j'ai bu**, etc.
4. *Pres. Indic.* **bois**, **bois**, **boit**, **buvons**, **buvez**, **boivent**; *impv.* **bois**, **buvons**, **buvez**.
5. *Past Def.* **bus**, **bus**, **but**, **bûmes**, **bûtes**, **burent**; *impf. subj.* **busse**, **busses**, **bût**, **bussions**, **bussiez**, **bussent**.

Conclure, to conclude

1. *Infinitive* **conclure**; *fut.* **conclurai**, etc.; *condl.* **conclurais**, etc.
2. *Pres. Part.* **concluant**; *impf. indic.* **concluais**, etc.; *pres. subj.* **conclue**, **conclues**, **conclue**, **concluions**, **concluez**, **concluent**.
3. *Past Part.* **conclu**; *past indef.* **j'ai conclu**, etc.

¹ Conjugated with **avoir**.

4. *Pres. Indic.* **conclus**, conclus, conclut, concluons, concluez, concluent; *impv.* conclus, concluons, concluez.

5. *Past Def.* **conclus**, conclus, conclut, conclûmes, conclûtes, conclurent; *impf. subj.* conclusse, conclusses, conclût, conclusions, conclussiez, conclussent.

Conduire, to conduct, take, lead, etc.

1. *Infinitive* **conduire**; *fut.* conduirai, etc.; *condl.* conduirais, etc.

2. *Pres. Part.* **conduisant**; *impf. indic.* conduisais, etc.; *pres. subj.* conduise, conduises, conduise, conduisions, conduisiez, conduisent.

3. *Past Part.* **conduit**; *past indef.* j'ai conduit, etc.

4. *Pres. Indic.* **conduis**, conduis, conduit, conduisons, conduisez, conduisent; *impv.* conduis, conduisons, conduisez.

5. *Past Def.* **conduisis**, conduisis, conduisit, conduistmes, conduistmes, conduisirent; *impf. subj.* conduisisse, conduisisses, conduistt, conduissions, conduisissiez, conduisissent.

Like conduire:

se conduire, to conduct oneself, behave.

introduire, to introduce, bring into.

produire, to produce.

réduire, to reduce.

reproduire, to reproduce.

séduire, to seduce.

traduire, to translate.

construire, to construct.

instruire, to instruct.

détruire, to destroy.

cuire, to cook.

luire,¹ to shine.

reluire,¹ to glisten.

Confire, to preserve, etc.

1. *Infinitive* **confire**; *fut.* confirai, etc.; *condl.* confirais, etc.

2. *Pres. Part.* **confisant**; *impf. indic.* confisais, etc.; *pres. subj.* confise, confises, confise, confisions, confisiez, confisent.

3. *Past Part.* **confit**; *past indef.* j'ai confit, etc.

4. *Pres. Indic.* **confis**, confis, confit, confisons, confisez, confisent; *impv.* confis, confisons, confisez.

5. *Past Def.* **confis**, confis, confit, confimes, confites, confirent; *impf. subj.* confisse, confisses, confit, confissions, confissiez, confissent.

Like confire:

suffire (*p.p. suffi*), to suffice.

Connaître, to know, etc.

1. *Infinitive* **connaître**; *fut.* connaîtrai, etc.; *condl.* connaîtrais, etc.

2. *Pres. Part.* **connaissant**; *impf. indic.* connaissais, etc.; *pres. subj.* connaisse, connaitsses, connaisse, connaitssions, connaitssiez, connaitssent.

3. *Past Part.* **connu**; j'ai connu, etc.

¹ *Past part.* lui and relui respectively. No past def. or impf. subj.

4. *Pres. Indic.* **connais**, connais, connaît, connaissons, connaissez, connaissent; *impv.* connais, connaissons, connaissez.

5. *Past Def.* **connus**, connus, connut, connûmes, connûtes, connurent; *impf. subj.* connusse, connusses, connût, connussions, connussiez, connussent.

Like **connaître**:

reconnaître, to recognize.

paraître, to appear.

apparaître, to appear.

disparaître, to disappear.

Coudre, to sew

1. *Infinitive* **coudre**; *fut.* coudrai, etc.; *condl.* coudrais, etc.

2. *Pres. Part.* **cousant**; *impf. indic.* cousais, etc.; *pres. subj.* couse, couses, couse, cousions, cousiez, cousent.

3. *Past Part.* **cousu**; *past indef.* j'ai cousu, etc.

4. *Pres. Indic.* **couds**, couds, coud, cousons, cousez, cousent; *impv.* couds, cousons, cousez.

5. *Past Def.* **cousis**, cousis, cousit, cousîmes, cousîtes, cousirent; *impf. subj.* cousisse, cousisses, cousît, cousissions, cousissiez, cousissent.

Craindre, to fear

1. *Infinitive* **craindre**; *fut.* craindrai, etc.; *condl.* craindrais, etc.

2. *Pres. Part.* **craignant**; *impf. indic.* craignais, etc.; *pres. subj.* craigne, craignes, craigne, craignons, craigniez, craignent.

3. *Past Part.* **craint**; *past indef.* j'ai craint, etc.

4. *Pres. Indic.* **crains**, crains, craint, craignons, craignez, craignent; *impv.* crains, craignons, craignez.

5. *Past Def.* **craignis**, craignis, craignit, craignîmes, craignîtes, craignirent; *impf. subj.* craignisse, craignisses, craignît, craignissions, craignissiez, craignissent.

Like **craindre**:

in -aindre:

contraindre, to constrain.

plaindre, to pity.

se plaindre de, to complain.

in -eindre:

atteindre, to attain.

éteindre, to extinguish.

peindre, to paint.

teindre, to dye.

in -oindre:

se joindre à, to join.

rejoindre, to rejoin,

overtake.

Croire, to believe

1. *Infinitive* **croire**; *fut.* croirai, etc.; *condl.* croirais, etc.

2. *Pres. Part.* **croyant**; *impf. indic.* croyais, etc.; *pres. subj.* croie, croies, croie, croyions, croyiez, croient.

3. *Past Part* **cru**; *past indef.* j'ai cru, etc.

4. *Pres. Indic.* **crois**, crois, croit, croyons, croyez, croient; *impv.* crois, croyons, croyez.

5. *Past Def.* **crus**, crus, crut, crâmes, crûtes, crurent; *impf. subj.* crusse, crusses, crût, crussions, crussiez, crussent.

Croître, to grow

1. *Infinitive* **croître**; *fut.* croîtrai, etc.; *condl.* croitrais, etc.

2. *Pres. Part.* **croissant**; *impf. indic.* croissais, etc.; *pres. subj.* croisse, croisses, croisse, croissions, croissiez, croissent.

3. *Past Part.* **crû** (*f.* crue); *past indef.* j'ai crû, etc.

4. *Pres. Indic.* **crois**, crois, croit, croissons, croissez, croissent; *impv.* crois, croissons, croissez.

5. *Past Def.* **crûs**, crûs, crût, crâmes, crûtes, crûrent; *impf. subj.* crûsse, crûsses, crût, crûssions, crûssiez, crûssent.

Dire, to say, tell

1. *Infinitive* **dire**; *fut.* dirai, etc.; *condl.* dirais, etc.

2. *Pres. Part.* **disant**; *impf. indic.* disais, etc.; *pres. subj.* dise, dises, dise, disions, disiez, disent.

3. *Past Part.* **dit**; *past indef.* j'ai dit, etc.

4. *Pres. Indic.* **dis**, dis, dit, disons, dites, disent; *impv.* dis, disons, dites.

5. *Past Def.* **dis**, dis, dit, dîmes, dîtes, dirent; *impf. subj.* disse, disses, dît, dissions, dissiez, dissent.

Like **dire**:

contredire,¹ to contradict.

interdire,¹ to forbid.

prédire,¹ to predict.

dédire,¹ to retract, deny.

médire ¹ (*de*), to slander.

redire, to say again.

NOTE. **Maudire** is like **dire** only in infinitive, past participle (**maudit**), future, and conditional; otherwise like **finir**.

Écrire, to write

1. *Infinitive* **écrire**; *fut.* écrirai, etc.; *condl.* écrirais, etc.

2. *Pres. Part.* **écrivant**; *impf. indic.* écrivais, etc.; *pres. subj.* écrive, écrives, écrive, écrivions, écriviez, écrivent.

3. *Past Part.* **écrit**; *past indef.* j'ai écrit, etc.

4. *Pres. Indic.* **écris**, écris, écrit, écrivons, écrivez, écrivent; *impv.* écris, écrivons, écrivez.

5. *Past Def.* **écrivis**, écrivis, écrivit, écrivîmes, écrivîtes, écrivirent; *impf. subj.* écrivisse, écrivisses, écrivît, écrivissions, écrivissiez, écrivissent.

¹The 2nd plur. pres. indic. and impf. is: **Contredisez, dédisez, interdisez, etc.**

Like *écrire* are all verbs in *-(s)crire*:

décrire, to describe.

inscrire, to inscribe, enroll, register.

prescrire, to prescribe.

récrire, to rewrite.

Faire, to do, make

1. *Infinitive faire*; *fut.* ferai, etc.; *condl.* ferais, etc.

2. *Pres. Part. faisant*; *impf. indic.* faisais, etc.; *pres. subj.* fasse, fasses, fasse, fassions, fassiez, fassent.

3. *Past Part. fait*; *past indef.* j'ai fait, etc.

4. *Pres. Indic. fais*, fais, fait, faisons, faites, font; *impve.* fais, faisons, faites.

5. *Past Def. fis*, fis, fit, fîmes, fîtes, firent; *impf. subj.* fisse, fisses, fit, fissions, fissiez, fissent.

Like *faire*:

se défaire de, to get rid of.

satisfaire, to satisfy.

Lire, to read

1. *Infinitive lire*; *fut.* lirai, etc.; *condl.* lirais, etc.

2. *Pres. Part. lisant*; *impf. indic.* lisais, etc.; *pres. subj.* lise, lises, lise, lisions, lisiez, lisent.

3. *Past Part. lu*; *past indef.* j'ai lu, etc.

4. *Pres. Indic. lis*, lis, lit, lisons, lisez, lisent; *impve.* lis, lisons, lisez.

5. *Past Def. lus*, lus, lut, lûmes, lûtes, lurent; *impf. subj.* lusse, lusses, lût, lussions, lussiez, lussent.

Like *lire*:

élire, to elect.

Mettre, to place, put

1. *Infinitive mettre*; *fut.* mettrai, etc.; *condl.* mettrais, etc.

2. *Pres. Part. mettant*; *impf. indic.* mettais, etc.; *pres. subj.* mette, mettes, mette, mettions, mettiez, mettent.

3. *Past Part. mis*; *past indef.* j'ai mis, etc.

4. *Pres. Indic. mets*, mets, met, mettons, mettez, mettent; *impve.* mets, mettons, mettez.

5. *Past Def. mis*, mis, mit, mîmes, mîtes, mirent; *impf. subj.* misse, misses, mît, missions, missiez, missent.

Like *mettre*:

se mettre à, to begin.

admettre, to admit.

commettre, to commit.

omettre, to omit.

permettre, to permit.

promettre, to promise.

remettre, to put back,

hand to, defer.

soumettre, to submit.

transmettre, to transmit.

Moudre, to grind

1. *Infinitive* moudre; *fut.* moudrai, etc.; *condl.* moudrais, etc.
2. *Pres. Part.* moulant; *impf. indic.* moulais, etc.; *pres. subj.* moule, moules, moule, moulions, mouliez, moulent.
3. *Past Part.* moulu; *past indef.* j'ai moulu, etc.
4. *Pres. Indic.* mouds, mouds, moud, moulons, moulez, moulent; *impv.* mouds, moulons, moulez.
5. *Past Def.* moulus, moulus, moulut, moulûmes, moulûtes, moulurent; *impf. subj.* moulusse, moulusses, moulût, moulussions, moulussiez, moulussent.

Naitre, to be born, spring forth, etc.

1. *Infinitive* naitre; *fut.* naîtrai, etc.; *condl.* naîtrais, etc.
2. *Pres. Part.* naissant; *impf. indic.* naissais, etc.; *pres. subj.* naisse, naisses, naisse, naissions, naissiez, naissent.
3. *Past Part.* né; *past indef.* je suis né, etc.
4. *Pres. Indic.* nais, nais, naît, naissions, naissez, naissent; *impv.* nais, naissions, naissez.
5. *Past Def.* naquis, naquis, naquît, naquîmes, naquîtes, naquirent; *impf. subj.* naquisse, naquisses, naquît, naquissions, naquissiez, naquissent.

Like naitre:

renaitre, to be born again, spring forth again.

Plaire, to please

1. *Infinitive* plaire; *fut.* plairai, etc.; *condl.* plairais, etc.
2. *Pres. Part.* plaisant; *impf. indic.* plaisais, etc.; *pres. subj.* plaise, plaîses, plaise, plaissions, plaissiez, plaisent.
3. *Past Part.* plu; *past indef.* j'ai plu, etc.
4. *Pres. Indic.* plaîs, plaîs, plaît, plaîsons, plaîsez, plaisent; *impv.* plaîs, plaîsons, plaîsez.
5. *Past Def.* plus, plus, plut, plûmes, plûtes, plurent; *impf. subj.* plusse, plusses, plût, plussions, plussiez, plussent.

Like plaire:

se taire,¹ to be silent, become silent. *se plaire* à, to like, enjoy.

Prendre, to take

1. *Infinitive* prendre; *fut.* prendrai, etc.; *condl.* prendrais, etc.
2. *Pres. Part.* prenant; *impf. indic.* prenais, etc.; *pres. subj.* prenne, prennens, prenne, prenions, preniez, prennent.

¹ Il se tait has no circumflex.

3. *Past Part. pris; past indef. j'ai pris, etc.*
4. *Pres. Indic. prends, prends, prend, prenons, prenez, prennent; impv. prends, prenons, prenez.*
5. *Past Def. pris, pris, prit, primes, prîtes, prirent; impf. subj. prisse, prisses, prit, prissions, prissiez, prissent.*

Like *prendre* are its compounds:

- | | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| apprendre , to learn. | entreprendre , to undertake. | surprendre , to surprise. |
| comprendre , to understand. | reprendre , to take back. | |

Résoudre, to resolve

1. *Infinitive résoudre; fut. résoudrai, etc.; cond. résoudrais, etc.*
2. *Pres. Part. résolvant; impf. indic. résolvais, etc.; pres. subj. résolve, résolves, résolve, résolvions, résolviez, résolvent.*
3. *Past Part. résolu and résous; past indef. j'ai résolu, etc.*
4. *Pres. Indic. résous, résous, résout, résolvons, résolvez, résolvent; impv. résous, résolvons, résolvez.*
5. *Past Def. résolu, résolu, résolut, résolûmes, résolûtes, résolurent; impf. subj. résolusse, résolusses, résolut, résolussions, résolussiez, résolussent.*

Like *résoudre*:

- absoudre**, to absolve. (*Has no past definite.*) But *past part., fem.: absoute.*

Rire, to laugh

1. *Infinitive rire; fut. rirai, etc.; cond. rirais, etc.*
2. *Pres. Part. riant; impf. indic. riaais, etc.; pres. subj. rie, ries, rie, riions, riiez, rient.*
3. *Past Part. ri; past indef. j'ai ri, etc.*
4. *Pres. Indic. ris, ris, rit, rions, riez, rient; impv. ris, rions, riez.*
5. *Past Def. ris, ris, rit, rîmes, rîtes, rirent; impf. subj. risse, risses, rît, rissions, rissiez, rissent.*

Like *rire*:

- | | |
|--|----------------------------|
| se rire , to make sport (of, de). | sourire , to smile. |
|--|----------------------------|

Soustraire, to subtract

1. *Infinitive soustraire; fut. soustrairai, etc.; cond. soustrairais, etc.*
2. *Pres. Part. soustrayant; impf. indic. soustrayais, etc.; pres. subj. soustraie, soustraies, soustraie, soustrayions, soustrayiez, soustraient.*
3. *Past Part. soustrait; past indef. j'ai soustrait, etc.*
4. *Pres. Indic. soustrais, soustrais, soustrait, soustrayons, soustrayez, soustraient; impv. soustrais, soustrayons, soustrayez.*
5. *Past Def. —; impf. subj. —.*

Suivre, to follow

1. *Infinitive* **suivre**; *fut.* suivrai, etc.; *condl.* suivrais, etc.
2. *Pres. Part.* **suivant**; *impf. indic.* suivais, etc.; *pres. subj.* suive, suives, suive, suivions, suiviez, suivent.
3. *Past Part.* **suivi**; *past indef.* j'ai suivi, etc.
4. *Pres. Indic.* **suis**, suis, suit, suivons, suivez, suivent; *impv.* suis, suivons, suivez.
5. *Past Def.* **suivis**, suivis, suivit, suivîmes, suivîtes, suivirent; *impf. subj.* suivisse, suivisses, suivît, suivissions, suivissiez, suivissent.

Like **suivre**:

poursuivre, to pursue, chase.

Vaincre, to conquer

1. *Infinitive* **vaincre**; *fut.* vaincrai, etc.; *condl.* vaincrais, etc.
2. *Pres. Part.* **vainquant**; *impf. indic.* vainquais, etc.; *pres. subj.* vainque, vainques, vainque, vainquions, vainquiez, vainquent.
3. *Past Part.* **vaincu**; *past indef.* j'ai vaincu, etc.
4. *Pres. Indic.* **vaincs**, vaincs, vainc, vainquons, vainquez, vainquent; *impv.* vaincs, vainquons, vainquez.
5. *Past Def.* **vainquis**, vainquis, vainquit, vainquîmes, vainquîtes, vainquirent; *impf. subj.* vainquisse, vainquisses, vainquît, vainquissions, vainquissiez, vainquissent.

Obs. Stem **c** becomes **qu** before any vowel except **u**.

Like **vaincre**:

convaincre, to convince.

Vivre, to live

1. *Infinitive* **vivre**; *fut.* vivrai, etc.; *condl.* vivrais, etc.
2. *Pres. Part.* **vivant**; *impf. indic.* vivais, etc.; *pres. subj.* vive, vives, vive, vivions, viviez, vivent.
3. *Past Part.* **vécu**; *past indef.* j'ai vécu, etc.
4. *Pres. Indic.* **vis**, vis, vit, vivons, vivez, vivent; *impv.* vis, vivons, vivez.
5. *Past Def.* **vécus**, vécus, vécut, vécûmes, vécûtes, vécurent; *impf. subj.* vécusse, vécusses, vécut, vécuissions, vécuissiez, vécuissent.

Like **vivre**:

survivre, to survive.

IRREGULAR VERBS IN -OIR

Recevoir, to receive

1. *Infinitive recevoir*; *fut.* recevrai, etc.; *condl.* recevrais, etc.
2. *Pres. Part. recevant*; *impf. indic.* recevais, etc.; *pres. subj.* reçoive, reçoives, reçoive, recevions, receviez, reçoivent.
3. *Past Part. reçu*; *past indef.* j'ai reçu, etc.
4. *Pres. Indic.* reçois, reçois, reçoit, recevons, recevez, reçoivent; *impv.* reçois, recevons, recevez.
5. *Past Def.* reçus, reçus, reçut, reçûmes, reçûtes, reçurent; *impf. subj.* reçusse, reçusses, reçût, reçussions, reçussiez, reçussent.

Like recevoir:

s'apercevoir de, to realize,
become aware of.
apercevoir, to perceive.

concevoir, to conceive.
décevoir, to disappoint.
percevoir, to collect.

Devoir, to owe, have to, must

1. *Infinitive devoir*; *fut.* devrai, etc.; *condl.* devrais, etc.
2. *Pres. Part. devant*; *impf. indic.* devais, etc.; *pres. subj.* doive, doives, doive, devions, deviez, doivent.
3. *Past Part. dû* (*f. due, pl. du(e)s*); *past indef.* j'ai dû, etc.
4. *Pres. Indic.* dois, dois, doit, devons, devez, doivent; *impv.* —.
5. *Past Def.* dus, dus, dut, dûmes, dûtes, durent; *impf. subj.* dusse, dusses, dût, dussions, dussiez, dussent.

Asseoir, to seat

1. *Infinitive asseoir*; *fut.* assiérai, etc., or asseyerai, etc., or assoirai, etc.; *condl.* assiérais, etc., or asseyerais, etc., or assoirais, etc.
2. *Pres. Part. asseyant or assoyant*; *impf. indic.* asseyais, etc., or assoyais, etc.; *pres. subj.* asseye, asseyes, asseye, asseyions, asseyiez, asseyent, or assoie, assoies, assoie, assoyions, assoyiez, assoient.
3. *Past Part. assis*; *past indef.* j'ai assis, etc.
4. *Pres. Indic.* assieds, assieds, assied, asseyons, asseyez, asseyent, or assois, assois, assoit, assoyons, assoyez, assoient; *impv.* assieds, asseyons, asseyez, or assois, assoyons, assoyez.
5. *Past Def.* assis, assis, assit, assimes, assîtes, assirent; *impf. subj.* assisse, assisses, assît, assissions, assissiez, assissent.

Like asseoir:

s'asseoir, to sit down.

Falloir, must, etc. (impers.)

1. *Infinitive falloir*; *fut.* il faudra; *condl.* il faudrait.
2. *Pres. Part.* —; *impf. indic.* il fallait; *pres. subj.* il faille.
3. *Past Part.* fallu; *past indef.* il a fallu.
4. *Pres. Indic.* il faut; *impv.* —.
5. *Past Def.* il fallut; *impf. subj.* il fallût.

Échoir, to fall due, etc.

1. *Infinitive échoir*; *fut.* il *écherra; *condl.* il *écherrait.
2. *Pres. Part.* échéant; *impf. indic.* il échoyait; *pres. subj.* il échoie.
3. *Past Part.* échu; *past indef.* je suis échu, etc.
4. *Pres. Indic.* —, —, échoit or échet, —, —, échoient or échéent; *impv.* —.
5. *Past Def.* —, —, il échut; —, —, ils échurent; *impf. subj.* il échût.

* Or regular: il échoira(it).

Pleuvoir, to rain (impers.)

1. *Infinitive pleuvoir*; *fut.* il pleuvra; *condl.* il pleuvrait.
2. *Pres. Part.* pleuvant; *impf. indic.* il pleuvait; *pres. subj.* il pleuve.
3. *Past Part.* plu; *past indef.* il a plu.
4. *Pres. Indic.* il pleut; *impv.* —.
5. *Past Def.* il plut; *impf. subj.* il plût.

Pouvoir, to be able, etc.

1. *Infinitive pouvoir*; *fut.* pourrai, etc.; *condl.* pourrais, etc.
2. *Pres. Part.* pouvant; *impf. indic.* pouvais, etc.; *pres. subj.* puisse, puisses, puisse, puissions, puissiez, puissent.
3. *Past Part.* pu; *past indef.* j'ai pu.
4. *Pres. Indic.* puis or peux, peux, peut, pouvons, pouvez, peuvent; *impv.* —.
5. *Past Def.* pus, pus, put, pûmes, pûtes, purent; *impf. subj.* pusse, pussés, pût, pussions, pussiez, pussent.

Obs. The first sing. pres. indic. in negation is usually *je ne peux pas* or *je ne puis*; in questions, only *puis-je* ?; otherwise *puis* or *peux*.

Savoir, to know, etc.

1. *Infinitive savoir*; *fut.* saurai, etc.; *condl.* saurais, etc.
2. *Past. Part.* sachant; *impf. indic.* savais, etc.; *pres. subj.* sache, saches, sache, sachiez, sachent.
3. *Past Part.* su; *past indef.* j'ai su, etc.

4. *Pres. Indic.* **sais**, sais, sait, savons, savez, savent; *impv.* sache, sachons, sachez.

5. *Past Def.* **sus**, sus, sut, sûmes, sûtes, surent; *impf. subj.* susse, susses, sût, sussions, sussiez, sussent.

Valoir, to be worth, bring upon

1. *Infinitive* **valoir**; *fut.* vaudrai, etc.; *condl.* vaudrais, etc.

2. *Pres. Part.* **valant**; *impf. indic.* valais, etc.; *pres. subj.* vaille, vailles, vaille, valions, valiez, vaillent.

3. *Past Part.* **valu**; *past indef.* j'ai valu, etc.

4. *Pres. Indic.* **vaux**, vaux, vaut, valons, valez, valent; *impv.* vaux, valons, valez.

5. *Past Def.* **valus**, valus, valut, valûmes, valûtes, valurent; *impf. subj.* valusse, valusses, valût, valussions, valussiez, valussent.

Voir, to see

1. *Infinitive* **voir**; *fut.* verrai, etc.; *condl.* verrais, etc.

2. *Pres. Part.* **voyant**; *impf. indic.* voyais, etc.; *pres. subj.* voie, voies, voie, voyions, voyiez, voient.

3. *Past Part.* **vu**; *past indef.* j'ai vu, etc.

4. *Pres. Indic.* **vois**, vois, voit, voyons, voyez, voient; *impv.* vois, voyons, voyez.

5. *Past Def.* **vis**, vis, vit, vîmes, vîtes, virent; *impf. subj.* visse, visses, vît, vissions, vissiez, vissent.

Like **voir**:

entrevoir, to catch a glimpse of.

Vouloir, to will, etc.

1. *Infinitive* **vouloir**; *fut.* voudrai, etc.; *condl.* voudrais, etc.

2. *Pres. Part.* **voulant**; *impf. indic.* voulais, etc.; *pres. subj.* veuille, veuilles, veuille, voulions, vouliez, veuillent.

3. *Past Part.* **voulu**; *past indef.* j'ai voulu, etc.

4. *Pres. Indic.* **veux**, veux, veut, voulons, voulez, veulent; *impv.* veux, voulons, voulez.

5. *Past Def.* **voulus**, voulus, voulut, voulûmes, voulûtes, voulurent; *impf. subj.* voulusse, voulusses, voulût, voulussions, voulussiez, voulussent.

NOTE. The regular *imp. veux, voulons, voulez* is rare; **veuillez** = have the kindness to generally serves as second plural imperative.

LIST OF MOST COMMON IDIOMS

A

- à barbe blanche, *with a white beard.* L'homme à barbe blanche. *The man with the white beard.*
- aux yeux bleus, *with blue eyes.* La dame aux yeux bleus.
- à cause de, *because.*
- à droite, *at the right, on the right.*
- à force de, *by dint of.*
- à gauche, *at the left, on the left.*
- à l'aventure, *at random.*
- à la belle étoile, *in the open air.* Nous avons couché à la belle étoile.
- à la campagne, *in the country.*
- à la main, *in the (his, her) hand.* Il est parti son chapeau à la main.
- à la moindre occasion, *on the slightest excuse.*
- à la mode, *in style.* Un chapeau à la mode. *A stylish hat.*
- à la fois, *at the same time, both.* Nous avons fait un voyage à la fois agréable et instructif.
- à la page 26, *on page 26.*
- à l'école, *at school, in school.*
- à l'église, *at church, in church.*
- à l'heure, *on time.*
- à l'instant, *instantly.*
- à ma montre, *by my watch.*
- à partir de, *beginning with, from.*
- à peine, *hardly, scarcely.*
- à présent, *at present, now.*
- à son aise, *at one's ease.*
- à son tour, *in one's turn.*
- à tantôt, *see you later.*
- à temps, *on time.*
- à terre, *on land.*
- à tout prix, *at any cost.*
- à votre service, *at your service.*
- s' adresser à quelqu'un, *to apply to someone, to speak to someone, to turn to someone.* Adressez-vous au guichet. *Apply to the ticket-office.*
- aider quelqu'un à faire quelque chose, *to help someone to do something.* Aidez-le à faire sa malle. *Help him to pack his trunk.*

- assister à, *to be present at*. J'ai assisté à une fête.
- s'agir de, *to be a question of*. De quoi s'agit-il? *What is it a question of?*
- aimer mieux, *to prefer*. J'aime mieux partir tout de suite.
I prefer to leave immediately.
- aller à pied, *to walk, to go afoot*. J'irai à pied. *I will go there on foot.*
- aller en chemin de fer, *to go by railroad*.
- aller à bicyclette, *to go by bicycle*.
- aller à toute vapeur, *to go at full speed*.
- aller au-devant de quelqu'un, *to go to meet someone*. Nous irons au-devant des dames. *We shall go to meet the ladies.*
- aller bien, *to be well*. Comment allez-vous? Je vais bien, merci. *How are you? I am well, thank you.*
- aller chercher, *to go and get*. Allez me chercher mon pardessus. *Go and get me my overcoat.*
- aller de mal en pis, *to go from bad to worse*. Ses affaires vont de mal en pis. *His business is going from bad to worse.*
- il y va de sa vie, *his life is at stake*.
- il va sans dire, *it goes without saying*.
- allons! *come now!*
- allons donc! *nonsense, indeed.*
- s'amuser à, *to busy oneself with*. Il s'amuse à bâtir des joujoux. *He is busy making toys.*
- s'amuser bien, *to have a good time*. Nous nous sommes bien amusés chez mon oncle. *We had a good time at my uncle's.*
- apercevoir, *to perceive, to notice (an object or a person)*. J'aperçois mon ami de loin. *I see my friend from the distance.*
- s'apercevoir, *to perceive, to notice (a fact)*. Je m'aperçois que vous êtes en retard. *I notice that you are late.*
- appeler, *to call*.
- s'appeler, *to be called, named*. Comment vous appelez-vous? Je m'appelle Joseph. *What is your name? My name is Joseph.*
- apprendre, *to learn*.
- apprendre à faire quelque chose, *to learn to do something*. J'ai appris à nager. *I have learned to swim.*
- apprendre par cœur, *to learn by heart*.

s' approcher de, *to approach.*

arriver, *to arrive.*

arriver à quelqu'un, *to happen to someone*, Qu'est-ce qui vous est arrivé? *What happened to you?*

s' attendre à, *to expect.* Je m'attends à recevoir de vos nouvelles. *I expect to hear from you.*

au choix, *as one may choose, all at one price.*

au contraire, *on the contrary.*

au juste, *exactly.*

au lieu de, *instead of.*

au loin, *in the distance.*

au milieu de, *amid, in the midst of, in the middle of.*

au moins, *at least.*

au secours, *help.*

aux dépens de, *at the expense of.*

aujourd'hui, *to-day.*

c'est aujourd'hui le 23 septembre, *to-day is the 23rd of September.*

aujourd'hui en huit, *a week from to-day.*

aujourd'hui en quinze, *two weeks from to-day.*

avancer, *to advance.* Ma montre avance. *My watch is fast.*

aussitôt dit aussitôt fait, *no sooner said than done.*

avoir, *to have.*

J'ai à vous parler. *I have to speak to you.*

avoir . . . ans, *to be . . . years old.* Elle a trois ans. *She is three years old.*

avoir beau + infinitive, *to do something in vain.* Vous aurez beau parler, on ne vous écoutera pas. *You will speak in vain, they will not listen to you.*

avoir besoin de, *to need.*

avoir bonne mine, *to look well.*

avoir chaud, *to be warm (of persons).*

avoir congé, *to have a holiday.* J'ai trois jours de congé. *I have a three days' holiday.*

avoir de la chance, *to be lucky.*

avoir de la veine, *to be lucky.*

avoir + noun of dimension + de longueur, *to be . . . long.* Cette chambre a cinq mètres de longueur. *This room is five meters long.*

avoir + noun of dimension + de largeur, de profondeur, *to be . . . wide, deep.*

avoir envie de + *infinitive*, to feel like, to desire to. J'ai envie d'aller au théâtre. *I feel like going to the theatre.*

avoir froid, to be cold (of persons).

avoir honte, to be ashamed.

avoir la bonté de, to have the kindness to. Ayez la bonté de vous asseoir. *Kindly sit down.*

avoir l'air + *adjective*, to seem. Il a l'air malade. *He looks sick.*

avoir l'air de, to seem to. Il a l'air de pleurer. *He seems to be weeping.*

avoir le mal de mer, to be sea-sick.

avoir le temps, to have time.

avoir l'habitude de, to have the habit of, to be accustomed to.

avoir lieu, to take place. Le mariage aura lieu demain. *The wedding will take place to-morrow.*

avoir l'intention de, to intend to.

avoir l'obligeance de, to have the kindness to.

avoir mal à + *part of the body*, to have a pain in, to have a —ache. J'ai mal à la tête. *I have a headache.* J'ai mal à la gorge. *I have a sore throat.*

avoir mauvaise mine, to look ill.

avoir peine à, to have difficulty in. Nous avons peine à joindre les deux bouts. *We have difficulty in making ends meet.*

avoir peur, to be afraid.

avoir pitié de, to have pity on.

avoir quelque chose, to have something the matter with one. Qu'avez-vous? Je n'ai rien. *What is the matter with you? Nothing is the matter with me.*

avoir raison, to be right.

avoir soif, to be thirsty.

avoir soin de, to be careful to, to take care of. Ayez soin de ce que vous faites. *Be careful what you do.*

avoir sommeil, to be sleepy.

avoir tort (de), to be wrong, to be wrong to. Vous avez tort de parler ainsi. *You are wrong to speak thus.*

qu'y a-t-il? *what is the matter?*

quel âge avez-vous? *how old are you?*

B

bien à vous, *sincerely yours.*

bien des choses de ma part, *best regards.*

- bien entendu, *of course*.
 bien sûr, *surely, certainly*.
 billet, *ticket*.
 billet d'aller et retour, *round-trip ticket*.
 bord, *edge, ship*.
 à bord de, *on board*.

C

- ce, *this, that*.
 ce disant, *saying this*.
 c'est bien, *all right*.
 c'est ça, *that's it*.
 c'est entendu, *it is understood*.
 c'est que, *the fact is*.
 ce n'est pas la mer à boire, *that is not so very difficult*.
 cela, *that*.
 cela m'est égal, *it is all the same to me*.
 cela suffit, *that is enough*.
 changer de, *to change*. Il faut que nous changions de train.
We must change trains.
 comprendre, *to understand*.
 n'y comprendre rien à, *to understand nothing about*. Je n'y
 comprends rien. *I understand nothing about it*.
 connaître, *to know*.
 connaître de nom, *to know by name*.
 connaître de vue, *to know by sight*.
 se connaître en, *to be a good judge of*. Se connaît-il en tableaux?
Is he a good judge of pictures?
 convenir de, *to agree*. J'en conviens. *I agree to it*.
 convenir à quelqu'un, *to suit someone*. Cela lui convient. *That*
suits him.
 côté, *side*.
 à côté de, *beside*. Il est assis à côté de moi.
 de ce côté, *on this side*.
 de l'autre côté, *on the other side*.
 du côté de, *in the direction of*.
 coup de main, *a helping hand, assistance*. Voulez-vous me don-
 ner un coup de main? *Will you assist me?*
 coup d'œil, *a glance*. Voulez-vous jeter un coup d'œil sur ce
 tableau? *Will you cast a glance at this picture?*
 coup de pied, *a kick*.
 cou de pied, *top of the ankle*.

à coup sûr, *certainly*.
crier à tue-tête, *to shout very loudly*.

D

dans, *in*.

boire dans, *to drink from*.

d'abord, *at first*.

d'ailleurs, *besides, moreover*.

de bon appétit, *with good appetite*.

de bon cœur, *gladly*.

de cette manière, *in this way*.

de loin, *from afar, from the distance*.

de ma part, *for me, in my behalf*.

de quelle couleur est . . . ? *what is the color of . . . ?*

d'ordinaire, *usually, generally*.

du moins, *at least*.

demander à quelqu'un de faire quelque chose, *to ask someone to do something*.

demander quelque chose à quelqu'un, *to ask someone for something*. J'ai demandé de l'argent à mon père. Je lui ai demandé de l'argent.

se demander, *to wonder*. Je me demande si le train est déjà arrivé.

descendre à un hôtel, *to stop at a hotel*. Nous sommes descendus à un très bon hôtel. *We stopped at a very good hotel*.

dis donc! dites donc! *say! I say!*

dommage, *m., harm, pity*.

c'est dommage, *that is too bad*.

quel dommage! *what a pity!*

donner, *to give*.

donner sur, *to face*. Ma fenêtre donne sur le jardin. *My window faces the garden*.

dormir, *to sleep*.

dormir sur les deux oreilles, *to sleep very soundly*.

douter de, *to doubt*. Je doute de sa sincérité.

se douter de, *to suspect*. Je m'en doute. I suspect it.

E

l'échapper belle, *to have a narrow escape*.

éclater, *to burst*.

éclater de rire, *to burst out laughing*.

éclater en sanglots, *to burst into tears.*

élevé, *reared, brought up.*

bien élevé, *well brought up.*

mal élevé, *poorly brought up.*

en arrière, *behind.*

en avance, *ahead of time, beforehand.*

en avant, *onward, forward.*

en bas, *below, downstairs.*

en chemin, *on the way.*

en effet, *in fact, really.*

en hâte, *in haste, hurriedly.*

en haut, *above, upstairs.*

en plein air, *in the open air.*

en plein soleil, *in the hot sun.*

en pleine mer, *on the high seas.*

en tout cas, *in any case.*

en vente, *on sale.*

en ville, *down town, in town.*

encore une fois, *again.*

entendre dire, *to hear said.*

entendre parler de, *to hear about.* J'ai entendu parler de lui. *I heard about him.*

envoyer à quelqu'un de ses nouvelles, *to let someone hear from one.* Il m'a envoyé de ses nouvelles. *I heard from him.*

envoyer chercher, *to send for.* J'ai envoyé chercher le médecin.

être à l'heure, *to be on time.*

être bien mis, *to be well dressed.*

être debout, *to be standing.*

être de retour, *to be back.*

être en avance, *to be ahead of time.*

être en retard, *to be late.*

être en train de, *to be in the act of.*

être assis, *to be seated.* S'asseoir, *to sit down.*

être au courant de, *to be informed about.* Nous sommes au courant des règlements. *We are informed about the regulations.*

mettre quelqu'un au courant de, *to inform someone about.*

tenir quelqu'un au courant de, *to keep someone informed about.*

être en vacances, *to be on vacation.*

être le bienvenu, *to be welcome.* Soyez le bienvenu, Monsieur! *Welcome, sir.*

être né coiffé, *to be born with a silver spoon in one's mouth.*

être sur le point de, *to be about to.* Nous sommes sur le point de partir. *We are about to leave.*

y **être**, *to be there, to understand.* J'y suis. *I understand.*

à qui est? *whose is . . . ?* A qui est ce parapluie? *Whose umbrella is this?*

ce n'est pas la peine, *it isn't worth while; don't mention it.*
il en est de même avec, *it's the same with.*

F

falloir, *to be necessary, to need.* Il faut que je finisse mon travail. *I must finish my work.* Il lui faut de l'argent. *He needs money.*

il s'en faut de beaucoup, *to be far from.* Il s'en faut de beaucoup qu'il puisse faire cela. *He is far from being able to do that.*

il s'en faut de peu, *to be near.* Il s'en faut de peu qu'il ne meure. *He is near dying.*

faire attention, *to pay attention.* Faites attention à ce que je dis.

faire beau (temps), *to be good weather.* Il fait beau aujourd'hui.

faire chaud, *to be warm weather.*

faire froid, *to be cold.*

faire du vent, *to be windy.*

se faire conduire à, *to have oneself taken to.* J'ai appelé un taxi et je me suis fait conduire à la gare.

se faire donner, *to order.* Je me suis fait donner une chambre. *I ordered a good room.*

faire de la boue, *to be muddy.*

faire des emplettes, *to do shopping, to go shopping.*

faire de son mieux, *to do one's best.*

se faire faire, *to have done, made.* Je me suis fait faire un pardessus. *I had an overcoat made.*

faire l'appel, *to call the roll.*

faire la connaissance de quelqu'un, *to make the acquaintance of someone.*

- faire la sourde oreille**, *to turn a deaf ear to.*
faire le lit, *to make up the bed.*
faire le tour de, *to make the tour of.*
faire ses adieux, *to say good-bye.* Je lui ai fait mes adieux. *I bade him good-bye.*
il fait mauvais (temps), *it is bad weather.*
il fait nuit, *it is night time.*
il fait obscur, *it is dark.*
faire part à quelqu'un, *to let someone know.* Je lui ai fait part de mon arrivée.
faire plaisir à quelqu'un, *to please someone.* Cela lui a fait plaisir. *That pleased him.*
faire savoir à, *to let know.* Faites-moi savoir ce qui se passe. *Let me know what is going on.*
faire semblant de, *to pretend.* Il fait semblant d'être malade.
faire son possible, *to do one's best.*
faire une course, *to go on an errand.*
faire une malle, *to pack a trunk.*
faire une partie, *to have a game.* Ils ont fait une partie de cartes. *They had a game of cards.*
faire une promenade, *to take a walk.*
faire une question, *to ask a question.*
faire une visite à quelqu'un, *to pay a visit to someone.*
faire un faux pas, *to make a blunder.*
faire un tour, *to take a walk.*
faire un voyage, *to take a trip.*
faire voir, *to show.* Je lui ai fait voir mon cadeau.
ne faire que, *to do nothing but.* Il ne fait que parler. *He does nothing but talk.*
que faire ! *what's to be done !*
se faire à, *to become accustomed to.*
se faire mal, *to hurt oneself.*
se faire une idée, *to form an idea.*
faire enregistrer, *to have checked.* J'ai fait enregistrer mes bagages. *I had my baggage checked.*
cela ne fait rien, *that's nothing, that does not matter.*
chemin faisant, *on the way.*
faites mes amitiés à, *give my regards to.*
c'en est fait de lui, *it's all up with him.*
cela me fait de la peine, *that grieves me.*
fermer à clef, *to lock.*
se fier à, *to trust in.*

G

gagner la vie, *to earn one's living.*

H

s'habituer à, *to get accustomed to.*

heure, *hour.*

à la bonne heure ! *good ! fine ! splendid !*

de bonne heure, *early.*

tout à l'heure, *just now, by and by, a little ago.*

I

n'importe, *it doesn't matter.*

qu'importe, *what does it matter ?*

J

✓ **jouer à**, *to play a game.* Nous avons joué aux cartes. *We played cards.*

✓ **jouer de**, *to play an instrument.* Il joue du violon. *He plays the violin.*

jour, *day.*

au petit jour, *at dawn.*

de jour en jour, *from day to day.*

de nos jours, *at the present time.*

L

long, *long.*

de long en large, *to and fro.*

le long de, *beside, along.*

M

manquer, *to fail, to miss.*

manquer à. Il lui manque un livre. *He misses a book.*

Il a manqué à sa parole. *He failed to keep his promise.*

manquer de, *to fail to.* Il a manqué de faire son devoir.

He failed to do his duty.

✓ **mettre**, *to put, to put on.*

✓ **mettre à la poste**, *to mail.*

mettre au poste, *to lock up in the station-house.*

mettre la table, *to set the table.*

se mettre, *to put on (an article of dress).*

se mettre à, *to begin to.*

se mettre en route, *to start out.*

se mettre en colère, *to get angry.*

monter, *to mount, to go up.*

monter à cheval, *to go horse-back riding.*

monter dans, *to get into.* Je suis monté dans la voiture.

I got into the carriage.

montrer du doigt, *to point at with the finger.*

se moquer de, *to make fun of.*

N

nouvelle, *news.*

une bonne nouvelle, *good news.*

une mauvaise nouvelle, *bad news.*

O

obéir à quelqu'un, *to obey someone.*

s'occuper de, *to attend to.*

P

par exemple, *for example.*

par ici, *this way.*

par là, *that way.*

par malheur, *unfortunately.*

par jour, *per day.*

par semaine, *per week.*

par terre, *on the ground.*

part, *part, interest.*

de ma part, *for me, in my behalf.* Donnez-lui cela de ma part.

de parti pris, *deliberately.*

passer chez quelqu'un, *to call on someone.*

passer ses vacances, *to spend one's vacation.*

passer par, *to pass through.*

passer le temps, *to spend the time.*

se passer, *to happen.* Qu'est-ce qui se passe ici? *What is going on here?*

se passer de, *to do without*. Je peux me passer de vin. *I can do without wine.*

payer quelque chose, *to pay for something.*

penser à, *to think about*. Je pense à mon ami. Je pense à mes affaires.

penser de, *to have an opinion about*. Que pensez-vous de mon frère? *What do you think of my brother?*

penser + infinitive, *almost to*. Il a pensé mourir. *He almost died.*

peu à peu, *little by little.*

à peu près, *nearly, about*. J'ai à peu près dix ans. *I am nearly ten years old.*

en peu de temps, *in a short time.*

plaire, *to please.*

plaire à quelqu'un, *to please someone.*

plaît-il? *what did you say?*

s'il vous plaît, *if you please.*

se plaindre de, *to complain about.*

plus, *more.*

de plus en plus, *more and more.*

de plus près, *at closer range.*

ni moi non plus, *nor I either.*

porter bonheur à, *to bring good luck to.*

se porter bien, *to be well*. Comment vous portez-vous? *How are you?*

poser une question, *to ask a question.*

pousser des cris, *to utter cries.*

pousser un soupir, *to heave a sigh.*

pouvoir, *to be able.*

n'en plus pouvoir, *to be exhausted*. Je n'en peux plus. *I am exhausted.*

il se peut, *it may be.*

prendre congé de quelqu'un, *to take leave of someone.*

prendre garde de, *to take care to.*

prendre part à, *to take part in.*

prendre un parti, *to come to a decision, to make up one's mind.*

prendre en bonne part, *to look with favor upon.*

prendre quelqu'un en grippe, *to take a dislike to someone.*

s'y prendre, *to go about it*. Sauriez-vous vous y prendre? *Will you know how to go about it?*

s'en prendre à, *to blame, to be angry with*. Je m'en prends à vous.

Q

quoi, what.

avoir de quoi, to have the means with which. Avez-vous

de quoi payer? *Have you enough money to pay?*

il n'y a pas de quoi, don't mention it, you are welcome.

à quoi bon? what for?

R

rappeler, to remind.

se rappeler quelque chose, to remind oneself of something, to recall something.

rebrousser chemin, to retrace one's steps.

recevoir des nouvelles de, to hear from someone.

rendre une visite à, to pay a visit to.

se rendre à, to go, to betake oneself to.

répondre à quelqu'un, to answer someone.

répondre à une question, to answer a question.

ressembler à, to resemble.

retarder, to delay, to be slow. Ma montre retarde. *My watch is slow.*

réussir à, to succeed in. Il a réussi à passer ses examens.

revenir sur ses pas, to retrace one's steps.

rire au nez de quelqu'un, to laugh in one's face.

rire de quelqu'un, to laugh at someone.

S

savoir bon gré à quelqu'un, to be grateful to someone. Nous lui savons bon gré. *We are grateful to him.*

semaine, week.

la semaine dernière, last week.

serrer la main à quelqu'un, to shake hands with someone.

servir, to serve.

se servir de, to use, to make use of.

servir à, to be used for. Ce bois sert à faire des joujoux.

This wood is used for making toys.

se souvenir de, to remember. Je me souviens de ce que vous avez dit. *I remember what you said.*

T

tant bien que mal, rather badly, after a fashion. Il parle français tant bien que mal. *He speaks French rather badly.*

- tant mieux, *so much the better.*
 tant pis, *so much the worse.*
 tarder à, *to be late in, to delay in.* Le train tarde à arriver.
The train is late in coming.
 tarder à quelqu'un de (*impersonal*). Il me tarde de la voir.
I long to see her. Il lui tarde de partir. *He longs to go away.*
 temps, *time.*
 à temps, *on time.*
 avec le temps, *in time.*
 de temps en temps, *from time to time.*
 tout le temps, *all the time, constantly.*
 tenir à, *to insist on.* Je tiens à rester avec vous. *I insist on staying with you.*
 tenir à ce que, *to insist that.* Je tiens à ce que vous restiez.
I insist that you stay.
 tenir de, *to take after.* Il tient de son père. *He takes after his father.*
 se tenir debout, *to stand up.*
 se tenir droit, *to stand straight.*
 se tirer d'affaire, *to get along.*
 tout à coup, *suddenly.*
 tout à fait, *entirely, quite.*
 tout à l'heure, *presently, by and by, in a little while.*
 tout de même, *just the same.*
 tout de suite, *at once.*
 se tromper, *to be mistaken.*
 se trouver, *to be found.* Ma chambre se trouve au premier.
My room is on the first floor.
 comment trouvez-vous ce tableau? *how do you like this picture?*

V

- valoir, *to be worth.*
 valoir la peine, *to be worth while.* Cela ne vaut pas la peine. *That is not worth while.*
 il vaut mieux, *it is better.* Il vaut mieux rire que de pleurer. *It is better to laugh than to cry.*
 venir + infinitive, *to come and.* Venez me voir. *Come and see me.*
 venir à, *to chance to.* S'il vient à passer par ici. *If he chances to pass this way.*

venir à bout de, *to manage*. Il vient à bout de se faire comprendre. *He manages to make himself understood.*

venir chercher, *to come and get*.

faire venir, *to send for*. Faites venir le médecin. *Send for the doctor.*

venir de, *to have just*. Il vient d'arriver. *He has just arrived.*

vivre au jour le jour, *to live from hand to mouth*.

vivre de ses rentes, *to live on one's income*.

voir tout en beau, *to look at the bright side of things*.

voir tout en noir, *to look at the dark side of things*.

voix, *voice*.

à voix basse, *in a low voice*.

à haute voix, *in a loud voice*.

d'une voix . . ., *in a . . . voice*. Il parle d'une voix charmante. *He speaks in a charming voice.*

vouloir bien, *to be willing*.

vouloir dire, *to mean*. Que voulez-vous dire? Que veut dire cela?

en vouloir à quelqu'un, *to have a grudge against someone*.
Je lui en veux.

je voudrais bien, *I should like*.

veuillez + infinitive, kindly. Veuillez m'apporter mon chapeau. *Kindly bring me my hat.*

VOCABULARIES

ABBREVIATIONS USED IN THE VOCABULARIES

<i>adj.</i> ,	adjective.	<i>obj.</i> ,	object.
<i>adv.</i> ,	adverb.	<i>past part.</i> ,	past participle.
<i>demonstr.</i> ,	demonstrative.	<i>pl.</i> ,	plural.
<i>f.</i> ,	feminine.	<i>pres. part.</i> ,	present participle.
<i>imper.</i> ,	imperative.	<i>pro.</i> ,	pronoun.
<i>inf.</i> ,	infinitive.	<i>refl.</i> ,	reflexive.
<i>interrog.</i> ,	interrogative.	<i>sing.</i> ,	singular.
<i>m.</i> ,	masculine.	<i>subj.</i> ,	subject.
<i>n.</i> ,	noun.	<i>vb.</i> ,	verb.

Note: The gender has not been indicated in a number of nouns where the gender is obvious, such as, *man*, *prince*. The feminine forms of only irregular adjectives are given. The numbers given with certain verbs refer to pages where the conjugation of the verb may be found. No references are given for regular verbs.

FRENCH-ENGLISH

à, to, at, in.
 abandonner, abandon.
 abasourdi, astounded.
 abat-jour, *m.*, lamp-shade.
 abbé, *m.*, abbot, priest.
 abbesse, *f.*, priestess.
 abîme, *m.*, abyss.
 abri, *m.*, shelter.
 absence, *f.*, absence. En l'—, in the absence.
 absolu, absolute.
 absolument, absolutely.
 absoudre, absolve, 196.
 absurdité, *f.*, absurdity.
 abus, *m.*, abuse.
 Académie française, French Academy (*the French Academy consists of a group of forty men, elected for their services to literature, science, etc.*).
 accabler, overwhelm.
 accès, *m.*, attack (*of pain*).
 acclimater, acclimate. S'—, to acclimate oneself.
 accompagner, to accompany, to escort.
 accorder, to grant.
 accueillir, 187, to receive, to welcome.
 accusateur, accuser.
 accusation, *f.*, accusation.
 accusatrice, *f.*, accuser.
 acheter, to buy.
 acier, *m.*, steel.
 acquérir, 186, to acquire.
 acquitter, to pay, to clear, to discharge, to acquit oneself of.
 acteur, *m.*, actor.
 actif, active.
 action, *f.*, action.
 activement, actively.
 actrice, actress.
 actuellement, now, at this very time.
 addition, *f.*, bill (*of a restaurant*); addition.

adieu, *m.*, good-bye, farewell.
 admettre, admit, 194.
 administrateur, administrator, manager.
 admirer, to admire.
 adresser, to address. S'— à, to apply to, to address oneself to.
 adversaire, *m.*, opponent.
 aéroplane, *m.*, aeroplane.
 affectueux, affectionate.
 afin de, in order to. — que, in order that.
 Afrique, *f.*, Africa.
 âge, *m.*, age. Quel — avez-vous? how old are you?
 agent, *m.*, agent. — de police, policeman.
 agir, to act. De quoi s'agit-il? what's going on? what is it a question of?
 agité, excited.
 agréable, agreeable.
 agricole, agricultural.
 aide, *m., f.*, assistant.
 aïeul, *m.*, (*aïeuls, pl.*), grandfather.
 aigle, *m.*, eagle.
 aigu, *m.*, (*aiguë, f.*), sharp, acute.
 ail, *m.*, garlic; (*pl. ails or aulx*).
 aimable, kind, agreeable.
 aimer, to like, to love. — mieux, to like better, to prefer.
 aîné, elder, oldest.
 ainsi, thus.
 air, *m.*, song, air.
 aisance, *f.*, ease, comfort.
 aise, *m.*, ease. A son —, at one's ease. Être bien —, to be glad.
 aisément, easily, conveniently.
 alarme, *f.*, alarm.
 album, *m.*, sketch-book.
 alentour, round about. Les —s, *m.*, the outskirts.
 aligner, to arrange, to lay out in lines.
 aliment, *m.*, food.

- alléger (see Lesson VII), to lighten, to ease.
 Allemagne, *f.*, Germany.
 allemand, German.
 aller, 186, to go. — à cheval, to go on horseback. — à pied, to go on foot. S'en —, to go away. — bien, to be well. — + *inf.* to go and. Cela va sans dire, that goes without saying.
 allonger, to stretch out.
 allumer, to light.
 alors, then. — que, at the time that.
 Alsace, *f.*, a province of France.
 amaigrir, to make thin, to waste away.
 ambition, *f.*, ambition.
 Amérique, *f.*, America.
 amertume, *f.*, bitterness.
 ami, *m.*, friend.
 amical, friendly.
 amuser, to amuse. S'—, to enjoy oneself.
 an, *m.*, year.
 ancien, ancient, old.
 anecdote, *f.*, anecdote.
 anémique, anæmic exhaustion; one who is affected by anæmia.
 angle, *m.*, angle.
 animal, *m.*, animal.
 animé, animated.
 année, *f.*, year. L'— dernière, last year.
 annoncer (see Lesson VII), to announce.
 août, *m.*, August.
 apercevoir, to perceive, to notice, 198.
 appartement, *m.*, apartment.
 appartenir, to belong.
 appel, *m.*, appeal, muster, call.
 Manquer à l'—, to be absent from roll call.
 appeler (see Lesson VII), to call.
 Comment vous appelez-vous? what is your name? Faire —, to send for.
 appétissant, appetizing.
 applaudir, to applaud.
 appliqué, diligent.
 appliquer, to apply.
 apporter, to bring.
 apprendre, 193, to learn, to teach.
 approche, *f.*, approach.
 approcher, to bring near. S'—, to approach.
 approfondir, to deepen, to make more thorough.
 appuyer (see Lesson VII), to lay stress (upon). S'—, to lean (on).
 après, *prep.*, after. — que, *conj.*, after.
 après-midi, *m.*, afternoon. A quatre heures de l'—, at four o'clock in the afternoon.
 Arabe, *m.*, Arab.
 arbre, *m.*, tree.
 arc-en-ciel, *m.*, rainbow.
 ardent, ardent.
 argent, *m.*, silver, money.
 arme, *f.*, arm, weapon.
 armure, *f.*, armor.
 arracher, to tear.
 arrêter, to stop. S'—, to stop.
 S'— court, to stop short.
 arrière-grand-père, great-grandfather.
 arrivée, *f.*, arrival.
 arriver, to arrive, to happen.
 artillerie, *f.*, artillery.
 artiste, *m., f.*, artist.
 Asie, *f.*, Asia.
 aspect, *m.*, aspect.
 aspirer, to aspire.
 assaillir, 187, to assail.
 assassiner, to murder. [down.
 asseoir (s'asseoir), 198, to sit
 assez, enough.
 assis, seated.
 attacher, to attach, to fasten.
 attaquer, to attack.
 atteindre, 192, to attain.
 atteinte, *f.*, blow.
 attendant, waiting. En — que, while waiting for, until.
 attendre, to wait for, to wait.
 S'— à, to expect.
 attention, *f.*, attention.
 attirer, to attract.
 attitude, *f.*, attitude.
 attrister, to sadden.
 aucun (*with ne before the verb*), no, none, not any.

au-dessus (de), above.
 augmenter, to increase.
 auguste, august.
 aujourd'hui, to-day.
 aurore, *f.*, dawn.
 aussi, also. — ... que, as ... as.
 aussitôt, directly. — que, as soon as. — que possible, as soon as possible.
 autant, so much, as much. D'— plus ... que, all the more ... because.
 auteur, *m.*, author.
 automobile, *m. or f.*, automobile.
 En —, by automobile.
 automne, *m.*, autumn, fall. En —, in autumn.
 autorité, *f.*, authority.
 autre, other.
 autrement, otherwise.
 Autriche, *f.*, Austria.
 autrichien, Austrian.
 avancer (s'avancer) (see Lesson VII), to advance.
 avant, *prep.*, before; *conj.*, avant que.
 avant-garde, *f.*, vanguard.
 avec, with.
 avenir, *m.*, future.
 aventure, *f.*, adventure.
 avenue, *f.*, avenue.
 avertir, to warn.
 aveugle, blind.
 aveuglement, blindly.
 avis, *m.*, advice, opinion, notice.
 avocat, *m.*, lawyer.
 avoine, *f.*, oats.
 avoir, 180, to have. — à, to have to. — besoin, to need. — chaud, to be warm. — coutume de, to be in the habit of. — envie de, to feel like. — peur, to be afraid. — faim, to be hungry. — froid, to be cold. — lieu, to take place. — mal à, to have a pain in. — raison, to be right. — soif, to be thirsty. — soin, to take care. — tort, to be wrong.
 avouer, to admit.
 avril, *m.*, April.

B

Babylone, Babylon.
 bagage, *m.*, baggage.
 baie, *f.*, gulf.
 baigner, to bathe.
 bail, *m.*, lease.
 baiser, *m.*, kiss.
 bal, *m.*, ball (*festival*).
 balle, *f.*, ball, shot, bullet.
 banane, *f.*, banana.
 banc, *m.*, bench. — de sable, bank, shoal.
 bas, *m.*, stocking.
 bas, *adj.*, low. Parler —, to speak in a low tone.
 bataille, *f.*, battle.
 bateau, *m.*, boat. — à vapeur, steamboat.
 bâtir, to build.
 battre, 190, to beat. Se —, to fight. — de, to beat with.
 bavaois, Bavarian.
 beau, bel, belle, beautiful, fine, handsome. — frère, brother-in-law. — père, father-in-law.
 beaucoup (de), much, many.
 bénin, bénigne, benign.
 bénir, to bless.
 bercer (see Lesson VII), to rock.
 berge, *f.*, a steep bank.
 Bernhardt, Sarah, a French actress of international fame.
 bernique! not a bit of it!
 bestiaux, *m. pl.*, cattle.
 bétail, *m.*, cattle.
 bête, *f.*, beast, animal.
 bête, *adj.*, stupid.
 bêtise, *f.*, folly, stupidity.
 beurre, *m.*, butter.
 bien, *m.*, worldly goods, favor.
 bien, well, very. — des, many. — que, although. Tant — que mal, after a fashion, rather badly.
 bienveillant, kind, kindly disposed.
 bienvenu, welcome. Être le —, to be welcome.
 bifteck, *m.*, beefsteak.
 bijou, *m.*, jewel.
 billet, *m.*, ticket, note.

bivouac, *m.*, camping-ground.
 blâmer, to blame.
 blesser, to hurt, to wound.
 blessure, *m.*, wound.
 bleu, blue.
 bleuâtre, bluish.
 bœuf, *m.*, beef.
 boire, 190, to drink. — dans un verre, to drink from a glass.
 boisé, wooded.
 boîte, *f.*, box. — aux lettres, letter-box.
 bonder, to fill to overflowing, to crowd.
 bonjour, good-morning, good-day.
 bonne, *f.*, maid.
 bonté, *f.*, goodness, kindness.
 Avoir la — de, to be kind enough to.
 border, to border.
 borne, *f.*, limit, boundary.
 border, to bound, to limit. Se — à, to limit oneself to.
 bosseler, to emboss, to batter.
 bossu, deformed, humpbacked.
 Bossuet, *a preacher and writer of the seventeenth century.*
 bouc, *m.*, he-goat.
 bouche-trou, *m.*, stop-gap.
 bouger (see Lesson VII), to move, to budge.
 bouillir, to boil.
 boulanger, baker.
 boulet, *m.*, cannon-ball.
 boulevard *m.*, promenade, avenue.
 Les grands —s, *the inner and principal boulevards of Paris.*
 bourgeois, *m.*, citizen.
 bourgeois, *adj.*, citizen-like, plain.
 bourgeoisie, *f.*, middle-class.
 bourgmestre, burgomaster.
 bout, *m.*, end, edge. D'un — à l'autre, from one end to the other.
 bouteille, *f.*, bottle.
 branche, *f.*, branch.
 bras, *m.*, arm. De — en —, from arm to arm. — dessus — dessous, arm in arm.
 brave, good, honest, brave.
 brave, *n.*, a brave man.
 bravoure, *f.*, bravery.
 bref, brief.

Brésil, *m.*, Brazil.
 Bretagne, *f.*, Brittany (*a province on the western coast of France*).
 brièvement, briefly.
 briser, to break.
 brochure, *f.*, pamphlet.
 brosse, *f.*, brush. — à dents, tooth-brush.
 bruit, *m.*, noise.
 brusquement, abruptly.
 buste, *m.*, bust.
 but, *m.*, purpose, aim.

C

ça, pop. abbrev. of cela, that.
 cabinet, *m.*, closet, office, consulting-room.
 cadeau, *m.*, present.
 cadet, *m.*, younger son or brother.
 café, *m.*, coffee, restaurant.
 cahier, *m.*, note-book.
 caillou, *m.*, pebble.
 caisse, *f.*, case, box, drum.
 cale, *f.*, the hold of a ship.
 campagne, *f.*, country. A la —, in the country.
 camper, to camp.
 Canada, *m.*, Canada.
 candide, candid.
 canif, *m.*, penknife.
 cantatrice, *f.*, professional singer.
 capitaine, *m.*, captain.
 capitale, *f.*, capital.
 captivité, *f.*, captivity.
 car, for, because.
 carafe, *f.*, pitcher.
 caresser, to caress.
 cargaison, *f.*, cargo.
 carnaval, *m.*, carnival.
 carotte, *f.*, carrot.
 carré, *adj.*, square.
 carré, *m.*, square.
 cas, *m.*, case. Au — que, in case that.
 casquette, *f.*, cap.
 casse-noisettes, *f.*, nut-cracker.
 casser, to break.
 cathédrale, *f.*, cathedral.
 Catinat, *a marshal of France under Louis XIV.*
 cause, *f.*, cause.
 causer, to chat, to speak.

causeur, *m.*, talker.
 causeur, causeuse, *adj.*, talkative.
 causeuse, *f.*, talker.
 cavalerie, *f.*, cavalry.
 ce, cet, cette, ces, this, that, these, those. — qui, what, that which (*as subj.*). — que, what, that which (*as obj.*). — dont, that of which. — à quoi, that of which.
 ceci, this.
 cela, that.
 célèbre, celebrated.
 célébrer (see Lesson VII), to celebrate.
 céleste, celestial, heavenly.
 celle, *f. pro.*, the one. — *-ci*, this one. — *-là*, that one.
 celui, *m. pro.*, the one. — *-ci*, this one. — *-là*, that one.
 cendre, *f.*, ashes.
 centime, *m.*, French monetary unit; (*five centimes is about equivalent to an American cent*).
 central, central.
 cependant, nevertheless, however.
 cérémonie, *f.*, ceremony.
 cerf-volant, *m.*, kite.
 certain, certain.
 certainement, certainly.
 cesser, to cease.
 chacun, each one.
 chagrin, *m.*, trouble, grief, sorrow.
 chaîne, *f.*, chain.
 chaise, *f.*, chair.
 chaleureux, warm.
 chambre, *f.*, room. — à coucher, bed-room.
 champêtre, rural.
 champ, *m.*, field. Sur-le —, immediately.
 Champs-Élysées, an important avenue in Paris.
 chanceler, to reel.
 changement, *m.*, change.
 changer (see Lesson VII), (*de*), to change.
 chanson, *f.*, song.
 chanteur, *m.*, singer.
 chanteuse, *f.*, singer.
 chapeau, *m.*, hat. — de paille,

straw-hat. — de feutre, felt-hat.
 chapelle, *f.*, chapel.
 chapitre, *m.*, chapter.
 chaque, each.
 char, *m.*, car, chariot. — à bancs, rubber-neck car.
 chargé, loaded, heavy. Langue —, coated tongue.
 charger (see Lesson VII), to load. Se — *de*, to take care of, to take charge of. Être chargé *de*, to be entrusted with.
 charlatan, *m.*, swindler.
 Charles-Quint, king of Spain and emperor of Germany in 1519.
 charmant, charming.
 charme, *m.*, charm.
 chasseur, *m.*, hunter.
 château, *m.*, castle.
 chaumière, *f.*, thatched cottage.
 chaussure, *f.*, shoe.
 chauve, bald.
 chauve-souris, *f.*, bat.
 chef-d'œuvre, *m.*, masterpiece.
 chef-lieu, chief town, county seat.
 chemin, *m.*, road. — de fer, railroad.
 cheminer, to walk, to tramp.
 chemise, *f.*, shirt.
 chêne, *m.*, oak.
 chenu, white, snowy.
 cher, costly, dear.
 chétif, puny, paltry.
 cheval, *m.*, horse.
 chevelure, *f.*, head of hair.
 cheveu, *m.*, hair.
 cheville, *f.*, ankle.
 chèvre, *f.*, she-goat.
 chez, at, at the house of.
 chien, *m.*, dog.
 Chili, *m.*, Chile.
 chimie, *f.*, chemistry.
 Chine, *f.*, China.
 chose, *f.*, thing.
 chou, *m.*, cabbage.
 chou-fleur, *m.*, cauliflower.
 chrétien, Christian.
 Christianisme, *m.*, Christianity.
 cicatrice, *f.*, scar.
 ciel, *m.*, sky; *pl.*, ciels, heavens; ciels, skies of paintings.

- cimetière, *f.*, cemetery.
 circonstance, *f.*, circumstance.
 citer, to quote, to summon. — *en*
 justice, to be summoned before
 the court.
 clair, clear.
 clameur, *f.*, clamor.
 clarté, *f.*, clearness, brightness.
 clin, wink. — *d'œil*, twinkling of
 an eye.
 cloche, *f.*, bell.
 clocher, *m.*, steeple.
 clou, *m.*, nail.
 clouer, to nail.
 cocher, *m.*, coachman.
 coin, *m.*, corner.
 colère, *f.*, anger.
 combat, *m.*, combat.
 combattre, 190, to combat.
 combien (de), how many, how
 much. — *de temps y a-t-il*
que? how long is it that?
 combler, to heap. — *de faveurs*,
 to load with favors.
 comédie, *f.*, comedy. *Comédie-*
française, a theater in Paris.
 commander, to order, to com-
 mand. — *à quelqu'un de faire*
quelque chose, to order some-
 one to do something.
 comme, like. [begin.
 commencer (see Lesson VII), to
 commercant, *m.*, merchant.
 commettre, to commit.
 commode, convenient.
 compagnon, *m.*, companion.
 comparer, to compare.
 compatriote, *m.*, fellow-country-
 man.
 compère, *m.*, godfather, pal.
 complet, *m.*, a suit of clothes.
 complet, complète, *adj.*, complete.
 complètement, completely.
 composer, to compose.
 compote, *f.*, stewed fruit.
 comprendre, 193, to understand,
 to include.
 compter, to count.
 comptoir, *m.*, counter.
 comte, *m.*, count.
 comtesse, countess.
 conception, *f.*, conception.
 conclure, to conclude, 190.
 condamner, to condemn.
 conducteur, *m.*, conductor.
 conduire, 191, to lead, to con-
 duct. *Se faire* —, to have one-
 self taken to.
 confier, to confide.
 conforme, consistent, in accord-
 ance (with), suitable.
 conformément à, in accordance
 with.
 congé, *m.*, leave, holiday.
 connaissance, *f.*, knowledge, ac-
 quaintance.
 connaître, 191, to know (*a person*).
 conquérir, 186, to conquer.
 consacrer, to consecrate, to devote.
 conscience, *f.*, conscience.
 conseiller, to advise. — *à quel-*
qu'un de faire quelque chose,
 to advise someone to do some-
 thing.
 considérer, to consider.
 consigner, to consign.
 consolation, *f.*, consolation.
 constamment, constantly.
 constant, constant.
 construction, *f.*, construction.
 construire, 191, to construct.
 contact, *m.*, contact.
 contemporain, contemporaneous.
 contenir, 189, to contain.
 contenter, to content.
 contenu, *m.*, contents.
 conter, to relate.
 continuer, to continue.
 contraindre, 192, to constrain, to
 compel.
 contrarier, to vex, to oppose.
 contre, against.
 contrebande, contraband.
 contredire, 193, to contradict.
 contrée, *f.*, country, region, dis-
 trict.
 contrefait, counterfeit.
 contre-poison, antidote.
 convaincre, 197, to convince.
 coq, cock, rooster.
 coq-à-l'âne, *m.*, cock-and-bull
 story.
 corail, *m.*, coral.
 corbeille, *f.*, basket.

corne, *f.*, horn.
 corps, *m.*, body.
 corriger (see Lesson VII), to correct.
 Cosaque, Cossack, *a type of Russian soldier*.
 côte, *f.*, side, coast. — à —, side by side.
 côté, *m.*, side. A — de, beside.
 Côte d'Azur, the Riviera (*a portion of the southern coast of France famed for its beauty*).
 côtelette, *f.*, cutlet.
 coton, *m.*, cotton.
 cou, *m.*, neck.
 coucher (coucher du soleil), *m.*, sunset.
 coucher (se coucher), to go to bed, to lie down.
 coude, *m.*, elbow.
 coudre, 192, to sew. Machine à —, sewing machine.
 coup, *m.*, blow. — de pied, kick. — de main, help.
 coupe-gorge, *m.*, cut-throat place.
 coupe-papier, paper-cutter.
 couper, to cut.
 cour, *f.*, yard, court. A la —, at court.
 couramment, fluently.
 courir, 187, to run.
 course, *f.*, race, course. Faire une —, to go on an errand.
 court, short. S'arrêter —, to stop short.
 courtisan, *m.*, courtier.
 courtisan, *adj.*, flatterer.
 cousin, *m.*, cousin.
 cousine, *f.*, cousin.
 couteau, *m.*, knife.
 coûter, to cost.
 coutume, *f.*, custom. Avoir — de, to be in the habit of.
 couvre-pied, *m.*, foot-coverlet.
 couvrir, 189, to cover. — de, to cover with.
 craindre, 192, to fear, to be afraid.
 crainte, *f.*, fear. De — que, for fear that.
 craquement, *m.*, creaking, crackling noise.
 crayon, *m.*, pencil.
 création, *f.*, creation.

crédule, credulous.
 crédulité, *f.*, credulity.
 crème, *f.*, cream.
 crêpe, *f.*, pancake, flapjack.
 crêpe, *m.*, crape.
 crépusculaire, twilight.
 crépuscule, *m.*, twilight.
 crève-cœur, *m.*, heart-break.
 criminel, *m.*, criminal.
 crispier, to contract, to shrivel.
 critique, *f.*, criticism.
 critique, *m.*, critic.
 croire, 192, to believe. — devoir, to think it one's duty to.
 croître, 193, to grow.
 cueillir, 187, to gather.
 cuire, 191, to cook, to bake.
 culture, *f.*, culture.
 cure-dents, *m.*, tooth-pick.
 curieux, curious.
 curiosité, *f.*, curiosity.
 Cyrano de Bergerac, *a play by Edmond Rostand*.

D

d'abord, first, at first.
 dame, lady.
 Danemark, *m.*, Denmark.
 danger, *m.*, danger.
 dangereux, dangerous.
 dans, in.
 danser, to dance.
 danseur, dancer.
 danseuse, *f.*, dancer.
 d'après, after, from, according.
 davantage, more.
 de, of, from.
 debout, standing.
 déboutonner, to unbutton.
 décharger, to discharge.
 déchirer, to tear, to rip.
 décidément, decidedly.
 décider, to decide. Se — à, to make up one's mind to.
 décision, decision.
 déclarer, to declare.
 découvrir, 189, to uncover, to discover.
 décrire, 193, to describe.
 décroître, 193, to decrease, to diminish.

- dedans, within, in, inside. En —, inside.
- dédire, 193, to contradict.
- dédommager, to compensate.
- défaire, to undo.
- défaut, *m.*, defect.
- défendre, to defend, to forbid.
— à quelqu'un de, to forbid someone to.
- défense, *f.*, defence, prohibition.
- déficit, *m.*, deficit.
- définition, *f.*, definition.
- déjà, already.
- déjeuner, to have breakfast or lunch.
- délai, *m.*, delay.
- délicat, delicate.
- demain, to-morrow.
- demander, to ask. — quelque chose à quelqu'un, to ask someone for something.
- demeurer, to reside, to live.
- demi, half. — -heure, half an hour.
- démontrer, to demonstrate, to prove.
- dénoncer, to denounce.
- dent, *f.*, tooth.
- dentelle, *f.*, lace.
- dépêcher (se dépêcher), to hurry, to hasten.
- dépendre, to depend. — de, to depend on.
- déployer, to unroll.
- déposer, to lay down, to deposit.
- dépouiller, to strip.
- depuis, since, from. — quand, since when.
- dernier, last.
- dernièrement, lately, recently.
- déroute, *f.*, rout, defeat.
- derrière, behind. Par —, from behind.
- des, some, any.
- dès, as early as.
- descendre, to go down.
- désert, *m.*, desert.
- désert, *adj.*, deserted.
- déshabiller (se déshabiller), to undress oneself.
- désir, *m.*, desire.
- désirer, to desire.
- désœuvré, idle, unemployed.
- désœuvrement, *m.*, idleness.
- désormais, henceforth.
- dès que, as soon as.
- dessécher, to dry up.
- desservir, 188, to clear (*the table*), to take away; to run to; to make connection with (*train, boat, etc.*).
- détour, *m.*, winding, evasion.
- détresse, *f.*, distress.
- deux, two.
- deuxième, second.
- devant, in front of. Aller au — de, to go to meet.
- deviner, to guess.
- devise, *f.*, emblem, motto.
- devoir, *m.*, duty, homework.
- devoir, 198, ought, to owe, to have to; must.
- dévotement, piously.
- dévouement, *m.*, devotion.
- diable, *m.*, devil.
- diablesse, *f.*, devil.
- dictionnaire, *m.*, dictionary.
- difficile, difficult.
- dîner, to dine.
- dîner, *m.*, dinner.
- dire, 193, to say, to tell. Cela va sans —, that goes without saying. On dirait, one would think. — son fait à quelqu'un, to tell someone what you think of him. Vouloir —, to mean. — à quelqu'un de, to tell someone to.
- diriger (se diriger) vers, to direct one's steps toward, to go toward
- discours, *m.*, speech. Prononcer un —, to make a speech.
- discuter, to discuss.
- disgrâce, *f.*, disgrace.
- disposer (se disposer) à, to get ready to.
- disposition, *f.*, disposition. A votre —, at your service.
- distingué, distinguished.
- distinguer, to distinguish.
- dix, ten.
- docteur, *m.*, doctor.
- dollar, *m.*, dollar.
- domestique, *m.*, servant.

dominer, to dominate.
 dommage, *m.*, damage, injury.
 C'est —, that's a pity. Quel
 —! what a pity!
 dompter, to subjugate, to subdue.
 donc, therefore.
 donnée, *f.*, principles, facts known.
 donner, to give. Qu'est-ce qu'on
 donne? what are they playing
 (at the theater)? Se — à, to
 devote one's time to; to give
 oneself up to.
 dont, of which, of whom, whose.
 dormir, 187, to sleep.
 dos, *m.*, back.
 dot, *f.*, dowry.
 douanier, *m.*, customs officer.
 doucement, gently, softly.
 douceur, *f.*, gentleness.
 douter, to doubt.
 douzaine, *f.*, dozen.
 drame, *m.*, tragedy, drama.
 drapeau, *m.*, flag.
 droit, *adj.*, right. A —e; to the
 right.
 droit, *m.*, right. — d'entrée,
 custom-duty.
 dupe, *f.*, victim.
 dur, hard.
 durer, to last.

E

eau, *f.*, water. — -de-vie,
 whiskey.
 éblouissant, dazzling.
 échapper (à), to escape from.
 S'—, to escape.
 éclairer, to lighten. S'—, to be-
 come enlightened.
 éclat, *m.*, magnificence.
 éclater, to burst.
 école, *f.*, school. — supérieure,
 High School.
 Écosse, *f.*, Scotland.
 écouler (s'écouler), to pass away,
 to flow away.
 écouter, to listen (to).
 écraser, to crush.
 écrier (s'écrier), to exclaim.
 écrire, 193, to write.
 écrit, written. Par —, in writing.

écriture, *f.*, penmanship.
 écume, *f.*, foam.
 effacement, *m.*, disappearance,
 obliteration.
 effet, *m.*, consequence, effect. En
 —, in fact.
 efficace, effective.
 effort, *m.*, effort.
 effroyable, frightful.
 égayer (s'égayer), to cheer oneself.
 élan, *m.*, dash, rush, outburst.
 élargir, to stretch, to widen.
 électricité, *f.*, electricity.
 élégant, elegant.
 élément, *m.*, element.
 éléphant, *m.*, elephant.
 élève, *m.*, pupil.
 élever (s'élever), to arise, to
 break out.
 élire, 194, to elect.
 elle, she, her, it.
 émail, *m.*, enamel.
 embarras, *m.*, embarrassment.
 embrassement, *m.*, embrace.
 emmener, to take away, to lead
 away.
 émotion, *f.*, emotion.
 empêcher, to prevent. — quel-
 qu'un de, to prevent someone
 from.
 empereur, emperor.
 emplir, to fill.
 employé, *m.*, clerk, employee. —
 de l'octroi, city tax collector.
 employer, to employ, to use.
 emporter, to carry away.
 empreinte, *f.*, mark, stamp.
 empressement, *m.*, eagerness.
 empresser (s'empresser) de, to
 hasten to, to be eager to.
 ému, moved, affected.
 en, in, by (before a *pres. part.*).
 enchanteur, *m.*, enchanter, be-
 witcher.
 encore, again, more.
 encourager, encourage.
 endormir (s'endormir), 188, to
 fall asleep.
 endroit, *m.*, spot.
 enfance, *f.*, childhood.
 enfant, *m.*, child.
 enfoncer, to sink.

engloutir, to swallow up.
 enlever, to carry off.
 enlissement, swallowing up (*in sand, in mud, etc.*).
 ennemi, *m.*, enemy.
 ennui, *m.*, weariness.
 ennuyant, annoying, boring.
 ennuyer, to bore. S'—, to be bored.
 énoncer, to state, to declare.
 énorme, enormous.
 énormément, enormously.
 enragé, to enrage.
 enrhumé (être enrhumé), to have a cold.
 enseigne, *f.*, sign, streamer (*flag*).
 enseigner, to teach. — à quel-
 qu'un à, to teach someone to.
 ensemble, together.
 enserrer, to enclose, to lock up.
 ensevelissement, *m.*, burial.
 entendu: bien —, of course.
 enterrement, *m.*, burial.
 enterrer, to bury.
 enthousiasme, *m.*, enthusiasm.
 entr'acte, *m.*, interval between
 the acts, interlude.
 entrainer, to carry away, to drag.
 entre, between.
 entrée, *f.*, entrance, admission.
 Droit d'—, custom-duty.
 entrer, to come in, to go in.
 entrevue, *f.*, interview.
 entr'ouvrir, to open slightly.
 envahir, to invade.
 envelopper, to envelop, to wrap.
 envers, toward.
 envie, *m.*, wish, desire. Avoir —
 de, to feel like.
 environ, about, nearly.
 envoyer, to send. — chercher,
 to send for.
 épars, scattered.
 épaulette, *f.*, shoulder-strap.
 épée, *f.*, sword.
 épeler, to spell.
 éperdu, distracted, bewildered.
 épouser, to marry.
 épouvantable, frightful.
 épris, taken with, smitten.
 éprouver, to experience.
 épurer, to purify.

équivoque, *f.*, ambiguity.
 errant, wandering, roving.
 esclave, *m., f.*, slave.
 escouade, *f.*, squad, gang.
 Espagne, *f.*, Spain.
 espagnol, Spanish.
 espèce, *f.*, species, kind, sort.
 espérer, to hope.
 espion, *m.*, spy.
 esprit, *m.*, spirit, wit, mind, in-
 telligence. Présence d'—, pres-
 ence of mind.
 essayer, to try.
 essentiel, essential.
 essuie-main, *m.*, towel.
 essuyer, to wipe.
 est, east.
 et, and.
 États-Unis, *m. pl.*, United States.
 été, *m.*, summer. En —, in
 summer.
 éteindre, 192, to extinguish.
 étendre, to extend, to stretch out.
 étendue, *f.*, extent, length.
 étoile, *f.*, star.
 étonner, to astonish.
 être, 180, to be. — de retour,
 to be back. — enrhumé, to
 have a cold. Où en sommes-
 nous? how far have we got?
 étreinte, *f.*, embrace.
 étude, *f.*, study.
 étudiant, *m.*, student.
 étudier, to study.
 Euclide, Euclid (*Greek mathema-
 tician*).
 éveiller, to awaken.
 événement, *m.*, event.
 évidemment, evidently.
 évident, evident.
 éviter, to avoid.
 exactement, exactly, punctually.
 exagéré, exaggerated.
 examen, *m.*, examination.
 examiner, to examine.
 excellence, *f.*, excellence.
 excessif, excessive.
 exciter, to excite.
 exécuter, to carry out, to execute,
 to perform.
 exercer, to exercise, to practise.
 exercice, *m.*, exercise.

exiger, to demand, to require.
 existence, *f.*, existence.
 expédier, to ship, to forward.
 expérience, *f.*, experience, experiment.
 expérimenté, experienced.
 expliquer, to explain.
 exposer, to expose.
 express, *m.*, express.
 exquis, exquisite.
 extérieur, exterior.
 extrémité, extremity.

F

fabrication, *f.*, manufacture.
 face, *f.*, front, aspect, surface.
 facile, easy.
 facilement, easily.
 façon, *f.*, manner, way.
 facsimile, *m.*, facsimile.
 facteur, letter-carrier, porter.
 faction, *f.*, sentry-duty.
 faculté, *f.*, faculty.
 faible, weak, feeble.
 fainéant, lazy.
 faire, 194, to do, to make. —
 attention à, to pay attention to.
 — mal à, to hurt. Se — mal,
 to hurt oneself. — plaisir, to
 please. — peur à, to frighten.
 — un voyage, to take a trip.
 — faire, to have made. —
 venir, to send for. — en-
 registrer, to have checked. —
 une course, to go on an errand.
 — sa malle, to pack one's
 trunk. Se — donner, to order.
 Il fait beau temps, the weather
 is fine. Il fait du vent, it is
 windy. — son possible, to do
 one's best. Il en a fait de belles,
 he was up to fine tricks. —
 feu, to fire. — la faction, to
 go on sentry-duty. Le —
 exprès, to do it on purpose.
 fait, *m.*, fact.
 falloir, 199, to be necessary (*im-
 personal vb., used in the third
 pers. only*). Peu s'en faut, to
 be near (*with subj.*). Beaucoup
 s'en faut, to be far (*with subj.*).

famé (mal famé), of ill repute.
 fameux, famous.
 famille, *f.*, family.
 fangeux, muddy.
 fantôme, *m.*, ghost.
 fardeau, *m.*, load.
 farine, *f.*, flour.
 fatal, fatal.
 fatalité, *f.*, fatality.
 fatigant, *adj.*, tiring.
 fatigue, *f.*, fatigue.
 fatiguer, to tire, to fatigue.
 faucille, *f.*, sickle.
 faute, *f.*, fault, mistake.
 faux, false.
 faux-col, collar, shirt-collar.
 faveur, *f.*, favor.
 favori, favorite, favorite.
 favoriser, to favor.
 fébricitant, feverish.
 ferme, *f.*, farm.
 féroce, ferocious.
 feu, *m.*, fire. Faire —, to fire.
 feuiller, to come into leaf.
 feutre, *m.*, felt. Chapeau de —,
 felt-hat.
 fiacre, *m.*, coach, carriage.
 fier, proud.
 fièvre, *f.*, fever.
 figure, *f.*, face.
 fille, *f.*, daughter. Jeune —,
 girl, young lady.
 fils, son.
 final, final.
 fin, fine, shrewd.
 fin, *f.*, end.
 finir, to finish.
 fixer, to fix.
 flambeau, *m.*, torch.
 flamme, *f.*, flame.
 flatter, to flatter.
 flatteur, *adj.*, flattering.
 flatteur, *m.*, flatterer.
 flétrir, to wither.
 fleur, *f.*, flower.
 fleuve, *m.*, river.
 Florence, Florence (*a city in Italy*).
 flotter, to float.
 fois, *f.*, time. Deux — par se-
 maine, twice a week. A la—,
 at the same time, both.
 fonctionnaire, *m.*, office-holder.

fond, *m.*, bottom.
 fonder, to found.
 force, *f.*, strength, force.
 forcer, to force.
 forestier, pertaining to forests.
 forêt, *f.*, forest.
 forme, *f.*, forme.
 former, to form.
 fort, *m.*, fort.
 fort, *adj.*, strong.
 fortifier, to fortify.
 fortune, *f.*, fortune.
 fou, fol, folle, insane.
 foule, *f.*, crowd.
 fouler, to trample on.
 fourmi, *f.*, ant.
 fournir, to furnish.
 frais, fraîche, fresh.
 franc, *m.*, franc (*French monetary unit equivalent to about 19 cents under normal conditions of exchange*).
 franc, franche, *adj.*, frank.
 français, French.
 France, *f.*, France.
 franchement, frankly.
 frapper, to knock.
 frayeur, *f.*, fright.
 fréquemment, frequently.
 fréquenter, to frequent.
 frissonner, to shiver, to shudder, to tremble.
 froid, cold. Avoir —, to be cold.
 fromage, *m.*, cheese.
 front, *m.*, forehead.
 frontière, *f.*, frontier, border.
 fruit, *m.*, fruit.
 fuir, 188, to flee, to run away.
 funèbre, funereal, dismal.
 fureur, *f.*, fury.
 furieux, furious.
 fusil, *m.*, gun, musket.
 futaie, *f.*, forest of high lofty trees.

G

gagner, to earn, to win.
 gaine, *f.*, scabbard.
 galoper, to galop.
 garçon, boy, waiter.
 garde, *f.*, female keeper, body of troops.

garde, *m.*, keeper, guard.
 garde-malade, *m. f.*, nurse.
 gardien, *m.*, guardian, keeper.
 garni, furnished.
 gaspiller, to squander.
 gâter, to spoil.
 gauche, left, awkward.
 Gaule, *f.*, Gaul (*the name given to what was once ancient France*).
 gazette, *f.*, newspaper.
 geler, to freeze.
 gémissment, *m.*, groan.
 gêner, to be in the way, to annoy.
 général, *m.*, general. — Foch (*French commander-in-chief during the World War*).
 Genève, Geneva.
 génie, *m.*, genius.
 genou, *m.*, knee.
 gens, *m.*, people.
 gentil, pretty, nice, amiable.
 gentiment, nicely, amiably.
 géométrie, *f.*, geometry.
 gigantesque, gigantic.
 glacial, glacial.
 glorieux, glorious.
 glu, *f.*, lime.
 gothique, Gothic.
 goût, *m.*, taste.
 goûter, to taste, to enjoy.
 gouvernement, *m.*, government.
 gouverneur, governor.
 grâce, *f.*, grace.
 grain, *m.*, grain.
 graine, *f.*, seed.
 grand, big, tall. — -père, grand-father. — -mère, grandmother.
 pas —'chose, not very much.
 grange, *f.*, barn. battre en —, to thrash (*wheat*).
 gras, fat.
 gratte-ciel, *m.*, skyscraper.
 gravir, to climb, to scale.
 grec, grecque, Greek.
 grève, *f.*, strike (*of workingmen*); beach.
 gris, gray.
 gros, big, thick.
 grossier, vulgar.
 guère, but little, hardly.
 guérir, to cure.
 guerre, *f.*, war.

guerrier, warrior.
 guerrier, *adj.*, warlike.
 guerroyer, to wage war.
 guetter, to lie in wait for.
 guide, *f.*, rein.
 guide, *m.*, guide.
 Guillaume d'Orange, William of Orange.

H

habit, *m.*, coat. —s, clothes.
 habiter, to inhabit, to reside in.
 habituder (*s'habituder*) à, to get accustomed to.
 haillon, *m.*, rag, rags, tatters.
 hair, 188, to hate.
 hardi, bold, daring.
 haricot, *m.*, kidney-bean.
 hâter (*se hâter*), to hasten, to hurry.
 haut, high. Tout —, aloud.
 Havre (le), a sea-port of France.
 Haye (la), the Hague (*thé capital of Holland*).
 héritage, *m.*, inheritance.
 héroïque, heroic.
 héros, *m.*, hero.
 hésitation, *f.*, hesitation.
 hésiter, to hesitate.
 heure, *f.*, hour, o'clock. Tout à l'—, in a little while, a little while ago. De bonne — early.
 A la bonne —! good! fine! splendid!
 heureux, happy.
 hibou, *m.*, owl.
 hier, yesterday.
 histoire, *f.*, history, story.
 historiette, *f.*, story, tale.
 historique, historical.
 hiver, *m.*, winter. En —, in winter.
 hollandais, Dutch.
 homme, man.
 honnête, honest, good.
 honneur, *m.*, honor. En l'—, in honor.
 honorer, to honor.
 horizon, *m.*, horizon.
 horreur, *f.*, horror.
 hospice, *m.*, hospital, asylum.

hôte, *m.*, host, guest.
 hôtel-dieu, *m.*, hospital.
 hôtesse, hostess, guest.
 humain, human.
 humanité, *f.*, humanity.
 humeur, *f.*, humor, temper.
 hurler, to howl, to yell.

I

ici, here.
 idée, *f.*, idea.
 il, he, it.
 illustre, illustrious.
 illustrer, to illustrate. (S'—, to make oneself famous).
 image, *f.*, picture (*in a book*).
 imaginer, to imagine.
 imberbe, beardless, raw.
 immédiatement, immediately.
 immense, immense.
 immensément, immensely.
 impératrice, empress.
 implacable, implacable.
 implorer, implore.
 importance, *f.*, importance. D'un air d'—, with an air of importance.
 important, important.
 importer, to be of consequence.
 N'importe, no matter. N'importe quel, any.
 impossible, impossible.
 impressionner, to make an impression upon.
 inattendu, unexpected.
 inattentif, inattentive.
 incident, *m.*, incident.
 incomplet, incomplete.
 inconnu, *m.*, stranger, unknown fellow.
 incroyable, unbelievable.
 Indes, *f.*, India.
 indicible, inexpressible.
 indigne, unworthy.
 indispensable, indispensable.
 indolemment, indolently.
 indulgent, indulgent.
 industrie, *f.*, industry.
 ineffaçable, indelible.
 inexorable, unbending.
 infailible, infallible.
 infini, *m.*, infinite.

infirmité, *f.*, weakness, infirmity.
 infliger, to inflict.
 infortune, *f.*, misfortune.
 injure, *f.*, injury, insult.
 injustice, *f.*, injustice.
 innocence, *f.*, innocence.
 inquiet, anxious, worried.
 inscrire, 193, inscribe.
 instant, *m.*, instant.
 instruction, *f.*, instruction.
 instrument, *m.*, instrument.
 insu (à l'— de), unknown to.
 intellectuel, intellectual.
 intelligent, intelligent.
 intention, *f.*, intention. [hibit.
 interdire, 193, to forbid, to pro-
 intérêt, *m.*, interest.
 intérieur, interior.
 interpréter, to interpret.
 interroger, to question.
 interrompre, to interrupt.
 intervalle, *f.*, interval. Par —,
 at intervals.
 intrépidité, *f.*, boldness.
 investir, to invest, to lay siege to.
 ironique, ironic.
 Italie, *f.*, Italy.

J

jadis, formerly.
 jaloux, jealous.
 jamais, never.
 jambe, *f.*, leg.
 Japon, *m.*, Japan.
 jarret, *m.*, that part of the leg lo-
 cated behind the knee.
 je, I.
 jeter, to throw.
 jeudi, Thursday. Le —, on
 Thursdays.
 jeune, young.
 jeunesse, *f.*, youth.
 joie, *f.*, joy.
 joindre, 192, to join.
 joli, pretty.
 joue, *f.*, cheek.
 jouer, to play.
 jouet, *m.*, plaything, toy.
 joujou, *m.*, toy.
 jour, *m.*, day. Par —, per
 day.

journée, *f.*, day.
 joyeux, joyful.
 juge, *m.*, judge.
 juger, to judge.
 juillet, July.
 juin, June.
 jumeau, jumelle, twin.
 jusqu'à, *prep.*, until.
 jusqu'à ce que, *conj.*, until.
 juste, just.
 justement, exactly.
 justice, *f.*, justice.

K

kilo (kilogramme), *m.*, kilogram.

L

la, *f.*, the.
 la, *pro.*, her, it.
 là, there. — -bas, over there.
 labeur, *m.*, labor.
 laboureur, *m.*, laborer.
 laine, *f.*, wool.
 laisser, to leave (*to let*).
 lait, *m.*, milk.
 lance, *f.*, lance.
 lancer, to dart, to throw.
 langue, *f.*, tongue.
 languissant, languishing.
 largement, largely, amply.
 largeur, *f.*, width.
 las, lasse, tired.
 le, the.
 le, *pro.*, him, it.
 lecture, *f.*, reading.
 léger, light.
 légèrement, lightly.
 légèreté, *f.*, lightness, swiftness.
 légume, *m.*, vegetable.
 lendemain, *m.*, next day.
 lent, slow. Lentement, slowly.
 lequel, which, which one.
 les, *pl. art.*, the.
 lestement, lightly, briskly.
 leur, *pro.*, to them.
 leur, *poss. adj.*, their. Le —,
 theirs.
 lever, to raise, to lift. Se —, to
 get up.
 liberté, *f.*, liberty.

lieu, *m.*, place, spot.
 lire, 194, to read.
 livre, *f.*, pound.
 livre, *m.*, book.
 livrer, to deliver. *Se — à*, to devote oneself to. — *bataille*, to give battle to.
 lointain, *adj.*, distant. *Dans le —*, in the distance.
 Londres, London.
 long, longue, long.
 longtemps, a long time.
 longuement, at length.
 longueur, *f.*, length.
 lorsque, when.
 louer, to hire, to rent.
 Louis XIV, Louis the Fourteenth.
 lourdeur, *f.*, heaviness.
 Lucain, Lucan (*Latin poet under Nero*).
 lucratif, lucrative.
 lui, to him, to her; (*after a prep.*), him.
 Lulli, Lulli (*French musician and composer*).
 lumière, *f.*, light.
 lumineux, luminous.
 lune, *f.*, moon.
 lutte, *f.*, struggle.

M

mâcher, to chew.
 machinalement, mechanically.
 machine, *f.*, machine. *à coudre*, sewing-machine.
 madame, Madame, Mrs.
 mai, May.
 main, *f.*, hand.
 maint(s), (es), many a.
 mais, but.
 maître, *m.*, master, teacher.
 maîtresse, mistress, teacher.
 mal, *m.*, pain. — *de mer*, *m.*, sea-sickness. *Avoir — à*, to have a pain in.
 malade, *m. or f.*, patient, sick person.
 malade, *adj.*, sick.
 maladie, *f.*, sickness.
 malheureusement, unfortunately.
 malheureux, unfortunate.
 malheureux, *m.*, unfortunate one.

malin, maligne, cunning.
 malle, *f.*, trunk. *Faire sa —*, to pack one's trunk.
 malsain, unhealthful.
 manche, *f.*, sleeve. *La Manche*, English Channel.
 manche, *m.*, handle.
 manger, to eat.
 manière, *f.*, manner. *D'une —*, *adj.*, in a . . . manner.
 manquer, to fail, to lack. — *de*, to fail to. — *à*, to be lacking in. *Il me (te, lui) manque quelque chose*, I (you, he) lack something.
 manteau, *m.*, mantle, cloak.
 marchand, *m.*, merchant, vendor.
 marchandise, *f.*, merchandise.
 marche, *f.*, progress, course.
 marcher, to walk.
 mardi, Tuesday. *Le —*, on Tuesday.
 maréchal, *m.*, marshal.
 marée, *f.*, tide. *A — basse*, at low tide.
 mari, husband.
 marier (*se marier*), to marry.
 marmiton, *m.*, scullion.
 marquis *m.*, marquis.
 marquise, marquise.
 marraine, *m.*, god-mother.
 Marseille, Marseilles.
 masse, *f.*, mass.
 matériel, *m.*, material.
 mathématiques, (*s. or p.*) *f.*, mathematics.
 matin, *m.*, morning. *Une heure du —*, one o'clock in the morning.
 matinal, early (*morning*).
 matinée, *f.*, matinée.
 maudire, 193, to curse.
 maudit, cursed.
 mauvais, bad.
 me, me, to me.
 méchamment, wickedly.
 méchanceté, *f.*, wickedness.
 méchant, naughty, wicked.
 médecin, *m.*, physician, doctor.
 médire, 193, to slander.
 méditation, *f.*, meditation.
 méditer, to meditate.

- même, same, even. Tout de —, all the same.
 mémoire, *f.*, memory.
 mémoire, *m.*, memorandum.
 mener, to lead.
 mensonge, *m.*, lie.
 mentir, 188, to tell a lie.
 menuisier, *m.*, carpenter.
 mer, *f.*, sea. Mal de —, *m.*, sea-sickness.
 mère, mother.
 méridional, southern.
 mériter, to deserve.
 merveille, *f.*, wonder.
 mesure, *f.*, measure. A — que, in proportion as.
 métal, *m.*, metal.
 métier, *m.*, trade, occupation.
 mètre, *m.*, meter.
 mettre, 194, to put. Se —, to put on. Se — à, to begin to. Se — en fureur, to become angry. Se — en route, to start out. Être bien mis, to be well dressed. — pied à terre, to set foot on land.
 Mexique, *m.*, Mexico.
 midi, *m.*, noon. Après —, afternoon. Le —, the south. Au —, in the south.
 miel, *m.*, honey.
 mien, (le mien), mine.
 mieux, *adv.*, better. Tant — pour, so much the better for.
 migration, *f.*, migration.
 mil, thousand (*used in dates only*).
 milanais, inhabitant of Milan.
 milieu, *m.*, middle, midst.
 militaire, military.
 mille, *m.*, mile; mille, *num. adj.*, thousand.
 milliard, *m.*, billion.
 million, *m.*, million.
 miné, worn away.
 minuit, midnight.
 minutieux, precise, minute.
 misérable, *m.*, wretch.
 misérable, *adj.*, wretched.
 mode, *f.*, mode, fashion.
 mode, *m.*, mood (*gram.*).
 moderne, modern.
 moi, me (*used after prep., or in the imper. affirmative*).
 moindre, least.
 moins, less. — . . . —, the less . . . the less. De — en —, less and less. Au —, at least.
 A — que, unless.
 mois, *m.*, month.
 moisson, *f.*, harvest.
 Molière, Molière (*poet and playwright of France who lived in the seventeenth century*).
 molle, *fem. of mou*, soft.
 mon, my.
 monarchie, *f.*, monarchy.
 monde, *m.*, world. Tout le —, everybody.
 monotone, monotonous.
 monsieur, *Mr.*, gentleman.
 montagneux, mountainous.
 Mont Blanc, Mount Blanc.
 Montpellier, Montpellier (*a city in southern France*).
 Montréal, Montreal.
 montrer, to show.
 monture, *f.*, horse, mount.
 monument, *m.*, monument.
 moquer (se moquer de), to make fun of.
 morceau, *m.*, piece.
 mort, *f.*, death.
 mot, *m.*, word.
 mou, mol, molle, soft.
 mouche, *f.*, fly.
 moulin, *m.*, mill.
 mourir, 188, to die.
 mousse, *f.*, moss.
 mousse, *m.*, cabin-boy.
 moutonnier, fleecy (*like sheep*).
 mouvant, moving, shifting, ever changing.
 moyen, *m.*, means. Au — de, by means of.
 muet, mute.
 mugissement, *m.*, roaring.
 mulet, *m.*, mule.
 multitude, *f.*, multitude.
 municipal, municipal.
 munificence, *f.*, bounty.
 mur, *m.*, wall.
 mûr, ripe.
 muraille, *f.*, wall, side.
 musée, *m.*, museum.
 musette, *f.*, nose-bag.

musicien, m., musician.
musique, f., music.

N

nage, f., swimming; en nage, per-
 spiring.
naître, 195, to be born.
naïvement, frankly.
Naples, Naples.
Napoléon, I, Napoleon the First.
narrer, to narrate.
nature, f., nature.
naturel, natural.
naturellement, naturally.
navire, m., ship.
ne . . . ni — ni, neither . . . nor.
ne . . . que, only.
nécessaire, necessary.
nécessairement, necessarily.
négliger, to neglect.
négociant, merchant.
nettoyer, to clean.
New-York, New York.
Ney, Ney (a marshal of France
under Napoleon I).
Nice, Nice (a city in southern
France).
Nîmes, Nîmes (a city in southern
France).
noblesse, f., nobility. Petite —,
 gentry.
nombre, m., number.
nonobstant que, in spite of the
 fact that.
nord, north.
nos, our.
note, f., memorandum, bill.
notre, our.
Notre-Dame (de Paris), a cathe-
dral in Paris.
nous, we.
nouveau, nouvel, nouvelle, new.
nouveau-né, newly-born.
nouvelle, f., news.
Nouvelle-Orléans, New Orleans.
noyer, to drown.
nu, nude, naked.
nudité, f., nudity.
nuée, f., cloud, shower.
nuît, f., night.
nul, no, none.
nulle part, nowhere.

O

obéir (à), to obey.
obéissant, obedient.
obligeance, f., kindness, goodness.
Avoir l'— de, to have the kind-
 ness to.
obliger, to oblige. — quelqu'un à,
 to oblige someone to.
obscur, dark, obscure.
obscurément, obscurely.
observer, to observe.
obstacle, m., obstacle.
occasion, f., opportunity, occasion.
Avoir l'— de, to have the op-
 portunity to.
occuper, to occupy. S'— de,
 to be busy with, to attend to.
octroi, m., city toll.
œil, m., eye. — -de-bœuf, oval
 window. **Clin d'—, twinkling**
 of an eye.
offenseur, m., offender.
officier, m., officer.
offrir, 189, to offer.
oiseau, m., bird. — -mouche, m.,
 humming-bird.
oisif, idle.
ombrage, m., shade.
ombre, f., shade, shadow. A l'—,
 in the shade.
on, indef. pro., we, people, they.
Des on-dit, rumors.
oncle, m., uncle.
onde, f., wave, billow.
opéra, m., opera.
opposer, to oppose. S'— à, to
 be opposed to.
or, now.
orageux, stormy.
oraison, f., oration.
orange, f., orange.
oranger, m., orange-tree. Fleurs
 d'—, orange-blossoms.
ordonner, to order, to command.
— à quelqu'un de, to order some-
 one to.
ordre, m., order.
oreille, f., ear.
orgueilleux, proud.
orienter (s'orienter), to take one's
 bearings.
original, original.

oser, to dare.
ôter, to take off.
ou, or.
où, where.
oublier, to forget.
outil, *m.*, tool.
ouvrier, *m.*, workman.
ouvrir, 189, to open.

P

pacifique, peaceful.
page, *f.*, page (*of a book*).
page, *m.*, page (*a person*).
paille, *f.*, straw. Chapeau de —, straw-hat.
pain, *m.*, bread. — de sucre, sugar-loaf.
paire, *f.*, pair.
paix, *f.*, peace.
pâle, pale.
pâlir, to become pale.
panier, *m.*, basket.
panorama, *m.*, panorama.
papier, *m.*, paper.
par, per, by.
paragraphe, *m.*, paragraph.
paraître, 191, to appear.
parapluie, *m.*, umbrella.
parbleu! good gracious!
parcourir, 187, to go over, to run through.
pardessus, *m.*, overcoat.
par-dessus, over and above.
pareil, similar.
parent, *m.*, parent, relative.
parfois, at times.
parfum, *m.*, perfume.
parier, to bet.
Paris, Paris.
parler, to speak. — bas, to speak in a low voice.
part, *f.*, part, share. A —, aside. De ma —, in my behalf.
partager, to share, to divide.
partie, *f.*, part, share, portion.
partir, 188, to go away. — pour, to leave for.
parquet, *m.*, floor.
parrain, *m.*, god-father.
particularité, *f.*, peculiarity.
partout, everywhere.
pas, *m.*, step.

pas, *adv.*, not. Ne . . . pas, not. Ne . . . pas non plus, not either. Ne . . . pas encore, not yet.
Pascal, Pascal (*French scientist*).
passant, *m.*, passer-by.
passe-partout, *m.*, master-key.
passer, to pass. Se — de, to do without.
passerelle, *f.*, gang-plank, foot-bridge. — -volante, moving foot-bridge.
passion, *f.*, passion.
passionné, passionately fond (of).
Pater, *m.*, Lord's Prayer.
paternel, paternal.
patience, *f.*, patience.
patrie, *f.*, fatherland
pauvre, poor.
payer, to pay, to pay for.
pays, *m.*, country.
Pays-Bas, Netherlands.
paysage, *m.*, landscape.
paysan, paysanne, peasant.
pêcheur, *m.*, fisherman.
peindre, to paint.
peine, *f.*, pain, trouble. A —, hardly.
peintre, *m.*, painter.
pénal, penal.
pendant, for, during.
pendule, *f.*, clock.
pendule, *m.*, pendulum.
pénible, painful.
pensée, *f.*, thought.
pente, *f.*, slope.
percer, to pierce.
perdre, to lose.
père, father.
perfide, treacherous.
permettre, 194, to permit, to allow. — à quelqu'un de, to allow someone to.
Pérou, *m.*, Peru.
perpétuel, perpetual.
Perse, *f.*, Persia.
persister, to persist.
personne, *f.*, person.
personne, no one, nobody.
persuader, to persuade, to prevail upon.
perte, *f.*, loss. A — de vue, as far as the eye can see.

pesamment, heavily.
 pesant, *m.*, weight.
 petit, little, small. — *-fils*, grandson.
 pétrir, to knead.
 peu (de), little. Un —, a little.
 peur, *f.*, fright. Avoir —, to be afraid. De — que, for fear that.
 phénomène, *m.*, phenomenon.
 phrase, *f.*, sentence.
 pièce, *f.*, play.
 pierre, *f.*, stone.
 pierreux, stony.
 pieu, *m.*, stake, post.
 pincer, to pinch.
 pire, *adj.*, worse.
 pis, *adv.*, worse. Tant — pour, so much the worse for.
 pitié, *f.*, pity. À faire —, pitifully.
 placard, *m.*, cupboard.
 placer, to place.
 plaindre, 192, to pity. Se —, to complain.
 plaine, *f.*, plain.
 plainte, *f.*, complaint. Porter —, to lodge a charge.
 plaintif, plaintive.
 plaire, 195, to please. — à quelqu'un, to please someone.
 plaisanterie, *f.*, joke.
 plaisir, *m.*, pleasure. Faire — à quelqu'un, to please someone.
 planter, to plant.
 plaque, *f.*, star (*decoration*), plate, slab.
 plat, *m.*, plate, dish.
 platane, *m.*, plane-tree.
 plein, full.
 pleuvoir, 199, to rain.
 plonger, to plunge.
 pluie, *f.*, rain.
 plume, *f.*, pen, feather.
 plupart (la plupart de), most.
 plus, more. Ne . . . —, no more.
 — de, more than (*before a number*). — que, more than.
 De — en —, more and more.
 — . . . —, the more . . . the more.
 — rein, nothing else, nothing more.
 plusieurs, several.

poche, *f.*, pocket.
 poêle, *f.*, frying-pan.
 poêle, *m.*, stove.
 poète, *m., f.*, poet.
 poignarder, to stab.
 poignée, *f.*, handful. — de main, *f.*, handshake.
 point, *m.*, point. Au — du jour, at daybreak.
 poire, *f.*, pear.
 poitrine, *f.*, chest.
 poix, *f.*, shoemaker's wax, pitch.
 poli, polite.
 police, *f.*, police. Agent de —, policeman.
 politique, *f.*, politics.
 politique, *m.*, politician.
 pomme, *f.*, apple. — de terre, potato.
 Pompée, Pompey.
 pont, *m.*, bridge, deck (*of a ship*).
 Pont Saint-Nicolas (*a bridge over the Seine in Paris*).
 porc, *m.*, pig, pork.
 porcelaine, *f.*, porcelain.
 portail, *m.*, door, doorway.
 portée, *f.*, reach, extent. A sa —, within his reach.
 porte-monnaie, *m.*, pocketbook, purse.
 porte-plume, *m.*, penholder.
 porte-voix, *m.*, megaphone.
 porter, to carry. Se — bien, to be well, in good health.
 Portugal, *m.*, Portugal.
 poser, to place, to pose.
 possible, possible. Faire son —, to do one's best.
 poste, *m.*, position (*employment*).
 bureau de poste, *m.*, post-office;
 le poste, station-house.
 post-scriptum, *m.*, post-script.
 pot, *m.*, pot, can.
 pou, *m.*, louse.
 pouce, *m.*, inch, thumb.
 poule, *f.*, chicken.
 pouls, *m.*, pulse.
 pour, for. — que, in order that.
 Partir —, to leave for.
 pourtant, nevertheless, yet.
 pourvu que, provided that, so long as.

pousser, to push, to utter.
 poussière, *f.*, dust.
 pouvoir, 199, can, to be able. Il se peut que, it may be that.
 On ne peut plus (*adv. phrase*), most. Le pouvoir, the power.
 pratique, *f.*, trade, practice.
 précaution, *f.*, precaution.
 précieux, precious.
 précis, precise, exact.
 précisément, precisely.
 précocité, *f.*, precociousness.
 prédire, 193, to foretell.
 préférable, preferable.
 premier, first.
 prendre, 195, to take. S'en — à, to blame. — part à, to take part in.
 préparatifs, *m.*, preparations.
 préparation, *f.*, preparation.
 présence, *f.*, presence. — d'esprit, presence of mind.
 présent, *adj.*, present.
 présent, *m.*, present, gift.
 présenter, to introduce, to present.
 président, *m.*, president.
 presque, nearly, almost.
 presqu'île, *f.*, peninsula.
 presser (se presser), to hurry, to hasten.
 prétendre, to pretend.
 prêter, to lend.
 prétexte, *m.*, pretext. Sous — de, on the pretext of.
 prie-dieu, *m.*, praying-stool.
 prier, to beg, to pray, to ask.
 prince, prince.
 princesse, princess.
 principal, principal.
 printanier, printanière, spring, pertaining to spring-time.
 printemps, *m.*, spring. Au —, in the spring.
 prisonnier, *m.*, prisoner.
 priver, to deprive.
 prix, *m.*, price, prize.
 prochain, next, following.
 prodige, *m.*, prodigy, wonder.
 produire, 191, to produce.
 professeur, *m.*, teacher, professor.
 profession, *f.*, profession.

profiter, to profit. — de, to profit by.
 profond, profound, deep.
 profondément, profoundly, deeply.
 profondeur, *f.*, depth.
 progressif, progressive, progressive.
 projet, *m.*, project, plan.
 promenade, *f.*, walk, stroll. Faire une —, to take a walk.
 promener (se promener), to stroll, to take a walk.
 promettre, 194, to promise.
 prompt, prompt.
 promptement, promptly.
 prononcer, to pronounce.
 propagation, *f.*, propagation.
 propager, to spread, to propagate.
 propos (à propos), by the way.
 A — de, concerning, about.
 proposition, *f.*, proposition.
 propre, clean, own.
 protection, *f.*, protection.
 protéger, to protect.
 protestant, *m.*, Protestant.
 protester, to protest.
 prouver, to prove.
 provoquer, to provoke, to arouse.
 prudemment, prudent.
 prudent, prudent, careful.
 Prussien, Prussian.
 public, *m.*, public, audience.
 public, publique, *adj.*, public.
 puceron, *m.*, plant-destroying insect.
 puis, then.
 puisque, since.
 puissance, *f.*, power.
 puissant, powerful.
 punir, to punish.
 punition, *f.*, punishment.
 pur, pure.

Q

quai, *m.*, wharf, platform.
 quand, when.
 quant à, as for.
 quantité, *f.*, quantity.
 quart, *m.*, quarter (*fourth part*).
 quartier, *m.*, quarter, section, district.

que, *conj.*, that.
 que, *pro.*, that, which, whom.
 quel, *interrog. adj.*, which, what.
 — que *with être*, whatever *with to be*.
 quelconque, any . . . whatever, at all (*placed after the noun*).
 quelque, *adj. or adv.*, whatever.
 . . . que, whatever.
 quelque chose, something.
 quelques-uns, some, a few.
 quelqu'un, someone.
 qu'est-ce que? *interrog. pro.*, used as *object of the vb.*, what?
 qu'est-ce qui? *interrog. pro.*, used as *subject*, what?
 questionner, to question.
 qui, who, which, that; (*as obj. of a prep.*) whom.
 quiconque, whoever.
 quinze, fifteen.
 qui que, whoever (*with être*).
 quoi, what (*used as obj. of a prep.*).
 quoi que, whatever.
 quoique, although.
 quotidien, quotidienne, daily.

R

railler, to mock, to laugh at.
 raisonnable, reasonable.
 rallumer, to light again.
 rameau, *m.*, branch.
 ramener, to bring back, to lead back.
 ramper, to creep, to crawl.
 rang, *m.*, rank, row, line.
 rapport, *m.*, relation, connection, report.
 rapporter, to bring back.
 rareté, *f.*, rarity.
 rassurer, to reassure.
 ravir, to ravish.
 réaliser, to realize.
 réalité, *f.*, reality.
 recevoir, 198, to receive.
 récit, *m.*, a tale, recitation; *f.*, a recital.
 recommander, to recommend.
 reconnaître, 191, to recognize, to acknowledge, to reconnoiter.

redire, 193, to tell again, to repeat.
 redoublement, *m.*, increase, reduplication.
 redoubler, to redouble.
 redoutable, formidable.
 redresser, to straighten, to hold up.
 refaire, 194, to do again.
 réflexion, *f.*, reflection.
 refuser, to refuse.
 régai, *m.*, treat.
 région, *f.*, region.
 réglementer, to regulate.
 règne, *m.*, reign.
 regretter, to be sorry, to regret.
 régulier, regular.
 reine, *f.*, queen.
 relever, to raise, to hold.
 religieux, *m.*, monk.
 religieux, religious.
 relire, 194, to re-read.
 remarquable, remarkable.
 remarquer, to notice.
 remercier, to thank. — quelqu'un de, to thank someone for.
 remettre, 194, to remit, to send, to put back. [tute.
 remplacer, to replace, to substitute.
 rencontre, *f.*, meeting.
 rencontrer, to meet.
 rendre, to give back. — visite à, to pay a visit to. Se — à, to betake oneself to.
 renommée, *f.*, fame, reputation.
 renverser, to overturn, to upset.
 renvoyer, to send back, to send away.
 répandre, to scatter, to spread.
 repentir, 187, to repent.
 répéter, to repeat.
 répétition, *f.*, rehearsal.
 répondre, to answer. — à quelqu'un, to answer someone.
 réponse, *f.*, reply, answer.
 reprendre, 195, to take back, to reply.
 reproche, *f.*, reproach.
 résister, à, to resist.
 résoudre, 196, to resolve.
 respecter, to respect.
 ressembler, to resemble. — à quelqu'un, to resemble someone.

restaurant, *m.*, restaurant.
 rester, to remain, to stay.
 résultat, *m.*, result.
 rétablir, to re-establish.
 retard (en retard), late.
 retarder, to delay.
 retenir, 189, to reserve (*a place or seat*), to retain.
 retirer, to withdraw.
 retour, *m.*, return. A mon —, on my return. Être de —, to be back.
 retourner, to go back. — la terre, to turn up (*the soil*).
 réussir, to succeed. — à, to succeed in.
 rêve, *m.*, dream.
 réveille-matin, *m.*, alarm-clock.
 révélateur, *m.*, revealer.
 revenir, 189, to come back.
 rêveur, *m.*, dreamer.
 revoir, 200, to see again.
 rez-de-chaussée, *m.*, ground-floor.
 Rhône, *m.*, Rhone (*a river in France*).
 rideau, *m.*, curtain. [thing.
 rien, nothing, anything, not any-
 riposter, to answer.
 rire, 196, to laugh.
 risque, *m.*, risk.
 rivage, *m.*, bank, shore.
 rivière, *f.*, river.
 robe, *f.*, dress.
 roi, king.
 romain, Roman.
 roman, *m.*, novel.
 rond, round.
 rose, *f.*, rose.
 rouge, red.
 rouillé, rusty.
 rouler, to roll.
 route, *f.*, highway, road, route.
 rouvrir, to reopen.
 roux, reddish-brown.
 royal, royal.
 royaume, *m.*, kingdom.
 rubicond, rubicund.
 rue, *f.*, street.
 rugueux, rough.
 ruiner, to ruin.
 ruineux, ruinous.
 rumeur, *f.*, rumor, noise, report.

rusé, artful, sly.
 Russie, *f.*, Russia.
 rythme, *m.*, rhythm.

S

sa, his, her.
 Saadi, Saadi (*Persian poet, 1184-1291*).
 sabre, *m.*, sword, saber.
 sac, *m.*, sack, bag.
 sage, *m.*, wise man.
 sage, wise.
 sain, healthful, sound. — et sauf, safe and sound.
 Saint-Bernard, Saint Bernard (*a mountain in Switzerland*).
 Saint-Pierre, Saint Peter.
 saisir, to seize, to grasp.
 sale, dirty.
 salle, *f.*, room, hall. — à manger, dining-room.
 saluer, to greet, to salute.
 samedi, Saturday. Le —, on Saturdays.
 sanglant, bleeding.
 sanguinaire, bloodthirsty.
 sans, without.
 santé, *f.*, health.
 sauf, save, except; safe.
 sauter, to jump, to leap.
 sauvagerie, *f.*, shyness, unsociable disposition.
 savant, *m.*, learned man.
 savant, learned, clever.
 savoir, 199, to know (*a fact*); to know how.
 savoir-faire, *m.*, tact.
 savoureux, savory.
 scène, *f.*, scene, stage (*of a theater*).
 science, *f.*, science.
 séance, *f.*, session.
 sec, dry.
 second, second.
 seconde, *f.*, second.
 secret, *m.*, secret.
 secret, secret.
 séduisant, enticing, seductive.
 Seine, *f.*, Seine (*a river in France*).
 sel, *m.*, salt.
 selon, according to.
 semblable, alike, similar.

sembler, to seem.
 semelle, *f.*, sole (*of a foot*).
 semer, to sow.
 semeur, *m.*, sower.
 sentence, *f.*, judgment.
 sentiment, *m.*, sentiment.
 sentinelle, *f.*, sentinel.
 sentir, 187, to feel. — bon, to smell good. — mauvais, to smell bad.
 sépulcre, *m.*, sepulcher.
 sérénité, *f.*, calmness, serenity.
 sérieux, serious.
 servante, *f.*, servant.
 servir, 187, to serve. Se — de, to use, to make use of.
 serviteur, *m.*, servant.
 ses, his, her. [alone.
 seul, only, alone. Lui —, he
 seulement, only, but.
 sève, *f.*, sap.
 sévérité, *f.*, severity.
 si, *conj.*, if, whether.
 si, *adv.*, so, yes indeed. Si . . .
 que, however.
 sien (le sien), his, hers.
 signal *m.*, signal.
 signer, to sign.
 sillon, *m.*, furrow.
 sillonner, to furrow.
 simulacre, *m.*, image, phantom,
 shadow.
 singularité, *f.*, peculiarity, queer-
 ness.
 singulier, peculiar, singular.
 sinistre, sinister, unlucky.
 site, *m.*, site.
 situé, situated, located.
 sœur, sister.
 soi, oneself.
 soie, *f.*, silk.
 soigneux, careful.
 soin, *m.*, care. Avoir —, to take
 care.
 soir, *m.*, evening.
 soirée, *f.*, evening, party, per-
 formance.
 soit, so be it. — que . . . ou que,
 either . . . or.
 sol, *m.*, soil, ground.
 soldat, *m.*, soldier.
 soleil, *m.*, sun.

Solférino, Solferino (*name of a
 battle where the French defeated
 the Austrians in 1859*).
 solitude, *f.*, solitude.
 somme, *f.*, sum, total.
 somme, *m.*, sleep, nap.
 sommeil, *m.*, sleep. Avoir —, to
 be sleepy.
 sommet, *m.*, summit, top.
 son, *m.*, sound.
 son, his, her.
 songer, to think, to dream.
 sonnaile, *f.*, cattle-bell.
 sonner, to ring.
 sonore, sonorous.
 sort, *m.*, fate, destiny.
 sorte, *f.*, kind, species. De — que,
 so that, in such manner that.
 sortir, 187, to go out.
 sot, silly, stupid, foolish.
 sou, *m.*, sou (*French monetary
 unit about equivalent to one
 cent*).
 soudainement, suddenly.
 soufflet, *m.*, bellows; a slap.
 souffrance, *f.*, suffering.
 souffrir, 189, to suffer.
 souhaiter, to wish.
 soulager, to relieve.
 soulever, to raise, to lift.
 soulier, *m.*, shoe.
 souper, to have supper.
 soupir, *m.*, sigh.
 soupirail, *m.*, air-hole.
 sourd-muet, *m.*, deaf-mute.
 sourire, *m.*, smile.
 sourire, 196, to smile.
 sous, under — lieutenant,
 second lieutenant.
 souscrire, to subscribe.
 souvenir, 189, *m.*, souvenir,
 remembrance. Se — de, to re-
 member.
 souvent, often.
 spacieux, spacious.
 spectre, *m.*, ghost.
 spirituel, witty, smart, intelligent.
 spirituellement, wittily.
 Steinkerque, Steinkerque (*a vil-
 lage in Belgium, near which
 Marshal of Luxembourg defeated
 William III in 1692*).

stérile, barren, fruitless.
 stricte, strict.
 subir, to undergo, to suffer. —
 un examen, to take an exami-
 nation.
 succès, *m.*, success.
 successeur, *m.*, successor.
 succulent, succulent, juicy.
 sud, south. l'Amérique du sud,
 South America.
 sueur, *f.*, perspiration.
 suffire, to suffice.
 suffisant, sufficient.
 suggestion, *f.*, suggestion.
 Suisse, *f.*, Switzerland.
 suite, *f.*, series, continuation,
 consequence.
 suite (tout de suite), immediately.
 suivre, 197, to follow.
 sujet, *m.*, subject.
 Sultan, Sultan.
 superbe, superb, magnificent.
 supérieur, superior. École Su-
 périeure, High School.
 superstitieux, superstitious.
 supplier, to beseech, to entreat.
 supposé (que), supposing that.
 sur, on, by (*in measurements*).
 — le-champ, immediately.
 surface, *f.*, surface.
 surmonter, to surmount.
 surprendre, 196, to surprise.
 surprise, *f.*, surprise.
 surtout, above all, especially.
 surveiller, to watch.
 susceptible, susceptible.
 sympathiquement, sympatheti-
 cally.

T

tableau, *m.*, picture, painting.
 — noir, blackboard.
 tâche, *f.*, task.
 tâcher (de), to try (to).
 taillis, *m.*, brushwood.
 taire (se taire), 195, to be silent.
 tandis que, while.
 tant, so much, as much. — bien
 que mal, after a fashion.
 tante, aunt.
 tantôt, soon, presently. — . . . —,
 now . . . now.

tard, late (*must be used imperson-
 ally only*: il est tard, it is late).
 tarder (à), to be late in.
 tarder (de), (*impersonal verb*) to
 long to.
 Tartufe, Tartufe (*a character in
 one of Molière's plays*).
 tasse, *f.*, cup.
 tâtonner, to grope one's way.
 tel, such, like, similar. — que,
 such as. [extent.
 tellement, so much, to such an
 témoignage, *m.*, testimonial, token.
 témoin, *m.*, witness.
 tempête, *f.*, tempest, storm.
 temps, *m.*, time, weather. A —, on
 time. — primitifs, principal parts.
 tendre, soft, delicate.
 tendresse, tenderness.
 tenir, 189, to hold. — à, to insist
 on. — bon, to hold fast or firm.
 ténor, *m.*, tenor.
 tenter, to tempt.
 terminer, to end, to terminate.
 terre, *f.*, earth, ground, land.
 tête, *f.*, head. — à- —, in private,
 alone, a private interview.
 thé, *m.*, tea.
 théâtral, theatrical.
 théâtre, *m.*, theater.
 tien (le tien), thine.
 tiers, third.
 tigre, *m.*, tiger.
 tigresse, tigress.
 timbre-poste, *m.*, postage-stamp.
 tinter, to toll, to ring, to tinkle.
 tire-bouchon, *m.*, cork-screw.
 tirer, to draw, to pull, to fire (*a
 gun*). Se — d'affaire, to get
 along.
 tîret, *m.*, dash.
 tiroir, *m.*, drawer.
 tombeau, *m.*, tomb.
 tomber, to fall.
 tonner, to thunder.
 tope, done! agreed! all right!
 tordre, to twist. Se —, to split
 with laughter.
 torrent, *m.*, torrent.
 tort, *m.*, wrong, harm, damage.
 Avoir —, to be wrong.
 tôt, soon.

touffu, bushy, thick.
 toujours, always.
 tour, *f.*, tower.
 tour, *m.*, trick, turn. *Jouer un*
 — à, to play a trick on.
 tourmente, *f.*, storm, tempest.
 tourmenter, to torment.
 tourner, to turn.
 tout, all, quite. *Tous les*, every.
 — de suite, immediately. —
 à l'heure, shortly, in a little
 while, a little while ago.
 tracer, to trace.
 traduire, 191, to translate.
 tragédie, *f.*, tragedy.
 trainer, to drag.
 trait, *m.*, stroke, feature, trait.
 Ayant — à, having to do with.
 traître, *m.*, traitor.
 traîtresse, traitress.
 tranquille, quiet, undisturbed.
 Soyez —, don't worry.
 tranquillement, quietly.
 tranquillité, *f.*, calm, stillness,
 peace.
 transporter, to transport.
 travail, *m.*, work.
 travailler, to work.
 travers (à travers), across, over,
 through.
 traversée, *f.*, passage, crossing.
 treize, thirteen.
 trembler, to tremble.
 triangle, *m.*, triangle.
 triompher, to triumph.
 triste, sad.
 trois, three.
 trompe, *f.*, trunk (*of an elephant*),
 klaxon of an auto.
 tronc, *m.*, trunk.
 trop, too. — de, too many, too
 much.
 trottoir, *m.*, sidewalk.
 trouble, *m.*, confusion, disturb-
 ance.
 trouer, to make a hole.
 troupe, *f.*, troop, band, company
 (theatrical).
 troupeau, *m.*, flock, herd.
 trouver, to find. — bon, to ap-
 prove. — mauvais, to disap-
 prove.

truie, *f.*, sow.
 tuer, to kill. *Tué à l'ennemi*,
 killed in action.
 tumulte, *m.*, tumult.
 tumultueusement, riotously, tu-
 multuously.
 Turc, *m.*, Turk.
 turc, turcque, *adj.*, Turkish.

U

un, one.
 uni, united.
 uniforme, *m.*, uniform.
 uniformément, uniformly.
 unir, to unite.
 utilité, *f.*, utility.
 universel, universal.
 université, *f.*, university.
 urgent, urgent.
 usage, *m.*, use, custom, practice.
 A l'— de, for the use of.
 usine, *f.*, factory.
 utile, useful.

V

vache, *f.*, cow.
 vain, vain.
 vaincre, 197, to conquer, to van-
 quish.
 valise, *f.*, valise.
 vallée, *f.*, valley.
 valoir, 200, to be worth. *Il vaut*
 mieux, it is better. *Autant*
 vaudrait, it would be just as
 well. — la peine, to be worth
 while.
 vaniteux, vain.
 vanner, to winnow, to sift.
 vapeur, *f.*, steam.
 vapeur, *m.*, steamer.
 vase, *f.*, slime, mud.
 vase, *m.*, vase.
 Vaucouleurs, Vaucouleurs (*a town*
 in France on the Meuse River).
 veille, *f.*, eve, day before.
 veiller, to watch. — à, to see to it.
 velu, shaggy, hairy.
 Vendôme (*a town in France after*
 which was named one of the sons
 of Henry IV, who played an im-
 portant part as a military leader
 during France's Civil Wars).
 vendre, sell.

vengeur, *m.*, avenger.
 venir, 189, to come. — à, to chance
 to, to happen to. — à bout de,
 to manage to. — de, to have
 just. En — aux mains, to come
 to blows.
 ventre, *m.*, belly.
 verbe, *m.*, verb.
 verdoyer, to become green.
 verdure, *f.*, verdure.
 verger, *m.*, orchard.
 verre, *m.*, glass.
 verser, to pour; to pay.
 vétéran, *m.*, veteran.
 vexer, to vex, to annoy.
 viaduc, *m.*, viaduct.
 viande, *f.*, meat.
 vice-president, *m.*, vice-president.
 victime, *f.*, victim.
 victoire, *f.*, victory.
 victorieux, victorious.
 vider, to empty.
 vie, *f.*, life.
 vieillard, *m.*, old man.
 vieux, old.
 vif, lively.
 vilain, ugly.
 village, *m.*, village.
 ville, *f.*, city. En —, in town.
 Villeroi, Villeroi (*a town of France*
on the Loire River).
 vin, *m.*, wine.
 vingt, twenty.
 violence, *f.*, violence.
 violon, *m.*, violin.
 visage, *m.*, face.
 viser, to aim. — haut, to aim
 high.
 visible, visible.
 visite, *f.*, visit. Rendre — à, to
 pay a visit to.
 vite, quickly
 vitrail, *m.*, stained-glass window.
 vivace, vivacious.

vivant, *m.*, living person.
 vivre, 197, to live.
 vivres, *m. pl.*, provisions.
 vizir, *m.*, minister of an oriental
 prince.
 voici, here is, here are (*pointing*
out).
 voie, *f.*, road, track.
 voilà, there is, there are (*pointing*
out).
 voile, *f.*, sail.
 voile, *m.*, veil.
 voir, 200, to see. — clair, to see
 clearly.
 volant, flying.
 volonté, *f.*, will.
 Voltaire, Voltaire (*poet, essayist*
and philosopher of the seven-
teenth century France).
 votre, your.
 vôtre (*le vôtre*), yours.
 vouloir, 200, to wish, to want.
 En — à, to have a grudge
 against. — dire, to mean.
 voyage, *m.*, trip, journey. Faire
 un —, to take a trip.
 voyager, to travel.
 voyageur, *m., f.*, traveler.
 vraiment, really, truly.

W

wagon-lits, *m.*, sleeping-car.

Y

y, *adv.*, there. Il — a, there is,
 there are.
 y, *pro.*, to it, to them, in it, in
 them.
 yeux, *m. pl.*, eyes.

Z

zèle, *m.*, zeal.

ENGLISH-FRENCH

A

a, an, un, une; (*when equivalent to per, before word of time*), par; (*before word of weight or measure*), le, la, l'.

abbot, abbé, m.

ability, capacité, f.

abroad, à l'étranger.

absence, absence, f. In the —, en l'absence.

absent, absent.

accept, accepter.

accident, accident, m.

accompany, accompagner.

accomplish, accomplir.

accord, accord, m. In — with, d'accord avec. [trice, f.

accuser, accusateur, m., accusa-

acquaint, informer, faire savoir à.

To — oneself with, se mettre au
courant de.

acquire, acquérir, 186.

act, agir.

action, action, f.

active, actif, active.

actor, acteur, m.

actress, actrice.

add, ajouter.

address, vb., adresser, s'adresser à.

address, adresse, f.

admit, admettre, 194.

adore, adorer.

advance, avancer.

adventure, aventure, f.

adversary, adversaire, m.

advise, conseiller. — someone
to, conseiller à quelqu'un de.

affection, affection, f.

afraid. To be —, avoir peur,
craindre, 192.

Africa, Afrique, f.

after, après, prep.; après que,
conj. (fol. by indic.).

afternoon, après-midi, f.

afterwards, ensuite, puis, plus tard.

again, encore, encore une fois.

age, âge, m.

ago, il y a.

aim, but, m., intention, f.

aim, vb., viser.

air, air, m. In the —, en l'air.

Alfonso, Alphonse.

alight, descendre, mettre pied à
terre.

all, tout, tous. — in —, entière-
ment.

allow, permettre. To — some-
one to, permettre à quelqu'un
de.

almost, presque; (before a nu-
merical), près de.

alone, seul.

although, quoique, bien que.

always, toujours.

America, Amérique, f.

American, américain, adj.; Amé-
ricain, n.

ancestor, aïeul, m.

and, et.

anecdote, anecdote, f.

anger, colère, f.

animated, animé.

anniversary, anniversaire, m.

annoying, ennuyant, désagréable.

answer, répondre à.

anxious, inquiet.

any, du, de la, de l', des; (before
an adj., and before a noun which
is object of a negative vb.), de, d';
(when no noun follows), en. —
one, quelqu'un. — . . . what-
ever, un(e) . . . quelconque.

anybody, quelqu'un. Not —,
ne . . . personne.

anyone, quelqu'un. Not —, ne
. . . personne.

anything, quelque chose. Not
. . ., ne . . . rien.

anywhere, n'importe où. Not —,
ne . . . nulle part.

apiece, la pièce, chacun(e).

appear, paraître, 191.
 appearance, air, *m.*; apparence, *f.*
 apple, pomme, *f.*
 appointment, rendez-vous, *m.*
 appreciate, apprécier.
 April, avril, *m.* [ment, *m.*
 argument, argument, raisonne-
 arm, bras, *m.*; arme, *f.*
 arrange, arranger.
 arrive, arriver.
 art, art, *m.* Fine —s, Beaux Arts.
 artist, artiste, *m., f.*
 as, comme. — much —, —
 many —, autant que. — . . .
 —, aussi . . . que. — soon —,
 aussitôt que, dès que. — soon
 — possible, le plus tôt possible.
 ascend, monter.
 ashamed, honteux, confus. To
 be —, avoir honte.
 Asia, Asie, *f.*
 ask, demander. — for, demander.
 — someone for something,
 demander quelque chose à
 quelqu'un.
 assail, assaillir.
 at, à, dans. — the house of, chez.
 atmosphere, atmosphère, *f.*
 attack, attaquer.
 attain, atteindre, 192.
 attend, s'occuper de.
 attention, attention, *f.* To pay —
 to, faire attention à.
 attractive, charmant, attrayant.
 August, août.
 aunt, tante, *f.*
 automobile, automobile, *m. or f.*
 By —, en automobile.
 autumn, automne. In —, en
 automne.
 avaricious, avare.
 await, attendre.
 awkward, gauche.

B

back. To be —, être de retour.
 bad, mauvais, méchant. From —
 to worse, de mal en pis. That's
 too —, c'est dommage.
 badly, mal. Rather —, tant bien
 que mal.

baggage, bagage, *m.* — -room,
 salle des bagages, *f.*
 banner, drapeau, *m.*; bannière, *f.*
 basket, panier, *m.*; corbeille, *f.*
 be, être, 180. — accustomed to,
 être accoutumé à. — ashamed,
 avoir honte. — back, être de
 retour. — careful, faire atten-
 tion, prendre garde, avoir soin.
 — cold, avoir froid. — hungry,
 avoir faim. — right, avoir
 raison. — opposed to, s'op-
 poser à. — silent, se taire. —
 well, se porter bien, aller bien,
 se sentir bien. — wrong, avoir
 tort.
 beast, bête, *f.*
 beautiful, beau.
 beauty, beauté, *f.*
 become, devenir, 189.
 bed, lit, *m.*
 beef, bœuf, *m.* Roast beef,
 bœuf rôti, *m.*
 beg, prier.
 begin, commencer. To — to, se
 mettre à.
 beguile, tromper. To — the time,
 passer le temps.
 behead, décapiter, guillotiner.
 Belgium, Belgique, *f.*
 believe, croire, 192.
 bell, cloche, *f.*
 belong, appartenir, 189.
 benign, bénin, bénigne.
 better, mieux. It is — to + *an*
inf., il vaut mieux + *an inf.*
 between, entre.
 beyond, outre, au delà de.
 Biarritz, Biarritz (*a seashore re-*
sort on the western coast of
France).
 billion, milliard, *m.*
 bird, oiseau, *m.*
 black, noir.
 blame, blâmer, s'en prendre à.
 bloom, fleurir. In —, en fleur.
 blow, coup, *m.*
 blue, bleu.
 boil, bouillir.
 book, livre, *m.*
 born, né. To be —, naître, 195.
 bottle, bouteille, *f.*

bow, saluer, s'incliner.
 box, boîte, *f.*
 boy, garçon.
 brass, cuivre jaune, *m.*
 Brazil, Brésil, *m.*
 break, casser, briser. To — down
 (*automobile*), être en panne.
 breakfast, déjeuner, *m.*
 briefly, brièvement.
 bring, apporter.
 Brittany, Bretagne, *f.* (*a province
 of France*).
 brother, frère, *m.*
 brown, brun.
 brush, brosser.
 Brussels, Bruxelles (*the capital of
 Belgium*).
 build, bâtir.
 building, édifice, *m.*
 burst, éclater. To — out laughing,
 éclater de rire.
 business, affaire, *f.* To do —,
 faire des affaires.
 butter, beurre, *f.*
 buy, acheter.
 by (*denoting action*), par; (*denot-
 ing position or feeling*), de, d';
 (*fol. by pres. part.*), en; (*in
 measurements*), sur.

C

cabin, cabine, *f.*
 cake, gâteau, *m.*
 call, appeler. To — on, passer
 chez.
 can, pouvoir.
 Canada, Canada, *m.*
 cane, canne, *f.*
 cape, manteau, *m.*; pèlerine, *f.*;
 cap, *m.* (*geog.*).
 capital, capitale, *f.*
 captain, capitaine, *m.*
 career, carrière, *f.*
 careful, soigneux. Be —, avoir
 soin, prendre garde.
 caressing, caressant.
 carpenter, menuisier, *m.*
 Carrel, Carrel (*a well-known
 surgeon of French descent who
 has done most of his work in
 America*).

carriage, voiture, *f.*
 case, cas, *m.* In — that, au cas que.
 catch, attraper. To — a glimpse
 of, entrevoir, 200.
 celebrate, célébrer.
 cent, cent, sou, *m.*
 center, centre, *m.*
 central, central.
 century, siècle, *m.*
 certain, certain.
 chain, enchaîner, *vb.*; chaîne, *n. f.*
 chair, chaise, *f.*
 channel, chenal, *m.* The British
 —, la Manche.
 chapter, chapitre, *m.*
 charm, charme, *m.*
 charming, charmant.
 cheek, joue, *f.*
 cheese, fromage, *m.*
 chemistry, chimie, *f.*
 child, enfant, *m., f.*
 children, enfants, *m. or f.*
 Chile, Chili, *m.*
 choose, choisir.
 Christian, chrétien.
 church, église, *f.*
 circular, circulaire.
 circus, cirque, *m.*
 city, ville, *f.*
 class-room, salle de classe, *f.*
 clean, propre.
 clean, *v.*, nettoyer.
 clever, habile.
 climate, climat, *m.*
 cloak, manteau, *m.*
 cloth, étoffe, *f.*
 clothes, habits, vêtements, *m.*
 coat, habit, *m.*
 coffee, café, *m.*
 cold, froid. To be —, avoir froid.
 To have a —, être enrhumé.
 coldly, froidement.
 color, couleur, *f.*
 combined, ensemble.
 come, venir. To — to meet, venir
 au-devant de. To — back,
 revenir.
 commence, commencer.
 communicate, communiquer.
 company, compagnie, *f.*; monde, *m.*
 complain, se plaindre, 192.
 complete, compléter, finir.

complexion, teint, *m.*
 conduct, conduire, 191, *vb.*; conduite, *n. f.*
 conductor (of an omnibus), conducteur, *m.*; (of an orchestra), chef-d'orchestre.
 confused, confus.
 connection, rapport, *m.* In — with, à l'égard de, à propos de.
 consider, considérer.
 consul, consul, *m.*
 contradict, contredire, démentir.
 contrary, contraire. On the —, au contraire.
 converse, converser.
 convince, convaincre, 197.
 convincing, convaincant, *adj.*; convainquant, *pres. part.*
 cool, frais, fraîche.
 copper, cuivre, *m.*
 correct, correct, *adj.*; corriger, *vb.*
 correspondence, correspondance, *f.*
 Corsica, Corse, *f.*
 cosmopolitan, cosmopolite.
 cost, prix, *n. m.*; coûter, *vb.*
 cotton, coton, *m.*
 count, comte, *m.*; compter, *vb.* — on, compter, sur.
 countess, comtesse.
 country, pays, *m.*, In the —, à la campagne (country as distinguished from city).
 courage, courage, *m.*
 courtyard, cour, *f.*
 cousin, cousin, *m.*, cousine, *f.*
 cover, couvrir, 189. To — with, couvrir de.
 cream, crème, *f.*
 cross, traverser.
 crown, couronne, *f.*
 cruel, cruel, cruelle.
 cry, crier (*in the sense of shouting*); pleurer (*in the sense of weeping*).
 cultivated, cultivé.
 cunning, malin.
 cup, tasse, *f.*
 cupboard, placard, *m.*
 cure, guérir.
 curse, maudire, 193.
 custom, coutume, *f.* — house, douane, *f.*
 cut, couper. To have one's hair

—, se faire couper les cheveux.
 — — throat place, coupe-gorge, *m.*

D

dance, danser.
 dancer, danseur, *m.*, danseuse, *f.*
 dare, oser.
 dark, obscur, sombre, noir.
 date, date, *f.* To-day's — is . . ., c'est aujourd'hui. . .
 Daudet, Alphonse (*a French novelist and man of letters of the 19th century*).
 daughter, fille.
 day, jour, *m.*, journée, *f.* Per —, par jour.
 dazzling, éblouissant.
 deal (a great deal), beaucoup.
 dear, cher.
 death, mort, *f.*
 decide, se décider à.
 deep, profond.
 delegation, délégation, *f.*
 deliver, délivrer. To — a speech, prononcer un discours.
 demand, demander, exiger.
 demonstrative, démonstratif.
 Denmark, Danemark, *m.*
 dentist, dentiste, *m.*
 deny, nier.
 describe, décrire, 193.
 desk, bureau, *m.*
 devil, diable, *m.*
 dialect, dialecte, *m.*
 die, mourir, 188.
 different, différent.
 difficult, difficile.
 diligence, application, *f.*
 diligently, diligemment, avec application.
 direct, directe, *adj.*; diriger, *vb.*
 disclose, découvrir, 189, révéler.
 dismiss, congédier, renvoyer.
 dissatisfy, mécontenter.
 distance, distance, *f.* From the —, de loin.
 distinguished, distingué.
 disturb, déranger.
 do, faire. To — without, se passer de
 dock, bassin, *m.*

doctor, docteur, *m.*
 document, document, *m.*
 dog, chien, *m.*
 dollar, dollar, *m.*
 door, porte, *f.*
 doubt, doute, *f.* No —, sans doute.
 doubtless, sans doute.
 dozen, douzaine, *f.*
 drama, drame, théâtre, *m.*
 drawer, tiroir, *m.*
 dress, robe, *f.*
 dressmaker, couturière, *f.*
 drink, boire.
 drive (a car), conduire (une auto).
 drum, tambour, *m.*
 dry, sec, sèche.
 duty, devoir, droits d'entrée, *m.*
 (*customs duty*).

E

each, chaque. — one, chacun.
 eagle, aigle, *m.*
 early, de bonne heure.
 earn, gagner.
 ease, aise, *f.* At one's —, à son aise.
 East Indies, les Indes Orientales, *f.*
 easy, facile.
 eat, manger.
 egg, œuf, *m.*
 Egypt, Égypte, *f.*
 elect, élire, 194.
 embark, embarquer.
 embarrassment, embarras, *m.*
 embrace, embrasser.
 emperor, empereur.
 encounter, rencontrer.
 enemy, ennemi, *m.*
 England, Angleterre, *f.*
 English, anglais.
 Englishman, Anglais, *m.*
 enjoy, jouir de. To — oneself, s'amuser.
 enormously, énormément.
 enough, assez.
 entire, entier, complet, tout (e).
 entirely, entièrement.
 epoch, époque, *f.*
 equal, égal, pareil.
 equality, égalité, *f.*

errand, course, *f.* To go on an —, faire une course.
 escape, s'échapper.
 especially, surtout.
 essential, essentiel.
 eulogy, éloge, *m.*
 Europe, Europe, *f.*
 European, européen.
 ever, jamais. For —, pour toujours, à jamais.
 every, tout (e), (es), tous les, chaque.
 everyone, tout le monde, chacun.
 exactly, exactement.
 excellent, excellent.
 excited, agité.
 exercise, exercice, *m.*
 exhausted, épuisé.
 exist, exister.
 expect, compter, s'attendre à.
 expedition, expédition, *f.*
 expensive, coûteux, cher.
 explore, explorer.
 explosion, explosion, *f.*
 express, *vb.*, exprimer.
 express, *n.*, express, *m.* — train, train express, *m.*
 exterior, extérieur.
 extinguish, éteindre, 192.
 extraordinary, extraordinaire.
 extremely, extrêmement.
 eyes, œil, *m.* (*pl.* yeux).

F

face, figure, *f.*, visage, *m.*
 factory, usine, *f.*
 fair, fête, foire, *f.*
 faithful, fidèle.
 faithless, infidèle, sans foi.
 fall, tomber. To — asleep, s'endormir, 187.
 false, faux, fausse.
 far, loin. To be — from, beaucoup s'en faut, il s'en faut de beaucoup (*with the subjunctive*).
 fascinating, séduisant.
 fat, gras, grasse.
 father, père.
 fault, faute, *f.*, défaut, *m.* To find — with, trouver à redire à, s'en prendre à.

favorite, favori, favorite.
 fear, craindre, avoir peur. For
 — that, de crainte que, de peur
 que.
 feat, action, *f.*; exploit, tour de
 force, *m.*
 feel, sentir, 188, se sentir. To —
 like + *a pres. part.*, avoir envie
 de + *an infinitive*.
 few, peu de. A —, quelques,
 quelques-uns, quelques-unes.
 fewer, moins, moins de.
 field, champ, *m.* — glasses,
 lunettes d'approche, *f. pl.*
 fifteen, quinze.
 fifty, cinquante.
 finance, finance, *f.*
 find, trouver. — fault with,
 trouver à redire à s'en prendre à.
 fine, fin, excellent, bien.
 finger, doigt, *m.*
 fire, feu, *m.*
 fire, *vb.*, tirer.
 firm, maison, *f.*
 firm, *adj.*, ferme, solide.
 first, premier.
 fisherman, pêcheur, *m.*
 fitting, convenable.
 five, cinq.
 flatter, flatter.
 flattering, flatteur, flatteuse.
 flour, farine, *f.*
 flower, fleur, *f.*
 fluently, couramment.
 fog, brouillard, *m.*
 follow, suivre, 197.
 fond, To be — of, aimer.
 fool, imbécile, *m.*
 foolishly, follement, bêtement.
 foot, pied, *m.* On —, à pied.
 for, pour, car.
 forbid, défendre.
 foreign, étranger.
 foretell, prédire, 193.
 forget, oublier.
 fork, fourchette, *f.*
 formality, formalité, *f.*
 former, celui-là.
 fortunate, heureux.
 forty, quarante.
 forward, *vb.*, faire parvenir,
 envoyer.

fountain, fontaine, *f.*
 four, quatre.
 franc, franc, *m.*
 France, France, *f.*
 Francis, the First, François I
 (premier).
 freeze, geler.
 French, français.
 Frenchman, (a), un Français.
 Frenchwoman, (a), une Française.
 fresh, frais, fraîche.
 friend, ami, *m.*
 friendly, amical.
 friendship, amitié, *f.*
 frighten, effrayer, faire peur à.
 frightfully, à faire peur, affreuse-
 ment.
 fruit, fruit, *m.*
 frustrate, frustrer, déconcerter.
 full, plein.
 future, avenir, *m.*; futur (*gram.*),
m.

G

gallery, galerie, *f.*
 garden, jardin, *m.*
 gate, grille, *f.*
 gather, cueillir, 187, ramasser.
 gayety, gaieté, *f.*
 general, général, *m.*
 Geneva, Genève (*a city in Switzer-
 land*).
 gentle, doux, douce.
 gentleman, monsieur.
 George the fifth, Georges V (cinq).
 German, allemand.
 Germany, Allemagne, *f.*
 get, obtenir, 189. To — along,
 se tirer d'affaire.
 gift, cadeau, *m.*
 girl, fille.
 give, donner. To — back, rendre.
 glad, content.
 glass, verre, *m.*
 globe, globe, *m.*
 glove, gant, *m.*
 go, aller, 186. To — away, s'en
 aller. To — back, retourner.
 To — in, entrer. To — out,
 sortir. To — to school, aller
 à l'école.

goat. He —, bouc. She —, chèvre.
 godfather, parrain.
 gold, or, *m.*
 good, bon, bonne. — morning, bonjour.
 governess, gouvernante.
 governor, gouverneur.
 grand, grand, superbe.
 great, grand, noble. A — many, beaucoup de, bien des.
 greatly, grandement, fort.
 Greek, grec, grecque, *n. and adj.*
 grudge, rancune, *f.* To have a — against, en vouloir à.
 guest, hôte, *m.*
 gun, fusil, *m.*

H

habit, habitude, coutume, *f.* To be in the — of, avoir l'habitude de, avoir coutume de.
 Hague, (the), la Haye.
 hair, cheveu, *m.*
 half, *adj.*, demi. A — dozen, une demi-douzaine.
 half, *n.*, moitié, *f.*
 hall, salle, *f.*
 hand, main, *f.* In the —, à la main.
 handkerchief, mouchoir, *m.*
 handle, manche, *m.*
 handsome, beau.
 happen, arriver, se passer.
 Harding, (President), le président Harding.
 hardly, à peine, ne ... guère.
 hasten, se hâter, se dépêcher.
 hat, chapeau, *m.* Straw —, chapeau de paille, *m.*
 have, avoir, 180. To — a cold, être enrhumé. To — checked, faire enregistrer. To — just + *past part.*, venir de + *inf.* To — made, faire faire.
 he, il.
 head, tête, *f.*
 headache, mal de tête, *m.*
 hear, entendre.
 heartily, cordialement, de bon

cœur; (*of eating*), de bon appétit.
 heaven, ciel, *m.*
 help, aider.
 Henry the Fourth, Henri IV (quatre).
 here, ici. — is, — are, voici.
 heroic, héroïque.
 high, haut.
 him (*object of a vb.*), le, l'; (*object of a prep.*), lui. To —, lui.
 himself, lui-même.
 his, *adj.*, son, sa, ses; *pro.*, le sien, la sienne, les siens, les siennes.
 historical, historique.
 hold, tenir.
 Holland, Hollande, *f.*
 home, At —, à la maison; chez (moi, toi, lui, etc.). To go —, rentrer.
 homework, devoir, *m.*
 honest, honnête.
 honey, miel, *m.*
 honor, honneur, *m.* In —, en l'honneur.
 hope, espérer, souhaiter.
 horse, cheval, *m.*
 horseback. On —, à cheval. To go — riding, monter à cheval.
 hospital, hôpital, hôtel-dieu, *m.*
 host, hôte, *m.*
 hot, chaud. To be —, avoir chaud.
 house, maison, *f.*
 how, comment. — long? depuis quand, combien de temps? — many? — much? combien de —?
 however, cependant; (*fol. by an adj. or an adv.*), quelque ... que, si ... que (*fol. by the subjunctive*).
 humble, humble, modeste.
 hundred, cent. Per — pounds, les cent livres.
 hungry. To be —, avoir faim.
 hunter, *m.*, chasseur.
 hurry, se dépêcher, se hâter.
 hurt, faire mal, blesser. To — oneself, se faire mal, se blesser.
 husband, mari.
 hut, cabane, *f.*

I

I, je, j'; (*emphatic*), moi, je;
 moi j'.
 ill, malade.
 illness, maladie, *f*.
 ill-will, rancune, *f*. To bear —
 toward, tenir rancune à, en
 vouloir à.
 imagination, imagination, *f*.
 imitate, imiter.
 impatience, impatience, *f*.
 implore, implorer.
 important, important.
 impudent, effronté.
 in, dans; (*after a superlative*); de;
 (*before the name of a language*),
 en; (*before the name of a month*),
 au mois de, en; (*before the name
 of a city*), à; (*before masc. name
 of a country*), au, aux; (*before
 fem. name of a country*), en.
 India, Inde, *f*, or les Indes, *f. pl*.
 indispensable, indispensable.
 ineffective, inefficace.
 influence, influence, *f*.
 information, renseignement, *m*.
 ink, encre, *f*.
 innocence, innocence, *f*.
 inscribe, inscrire, 193.
 insist, tenir à. To — that, tenir
 à ce que.
 instantly, immédiatement.
 instead of, au lieu de.
 intelligence, intelligence, *f*.
 intelligent, intelligent.
 intend, compter, avoir l'intention
 de.
 intention, intention, *f*.
 interest, *n.*, intérêt, *m*.
 interest, *vb.*, intéresser.
 interesting, intéressant.
 interrupt, interrompre.
 intimately, intimement.
 introduction, introduction, *f*.
 investigation, recherche, enquête,
f.
 invitation, invitation, *f*.
 iron, fer, *m*.
 island, île, *f*.
 Italian, italien, italienne.
 Italy, Italie, *f*.

its, *adj.*, son, sa, ses; *pron.*, le sien,
 la sienne, *etc*.

J

Japan, Japon, *m*.
 jealous, jaloux.
 jewel, bijou, *m*.
 join, joindre, 192.
 journal, journal, *m*.
 journey, voyage, *m*.
 July, juillet.
 June, juin.
 just, juste. To have — + *a*
past part., venir de + *an inf.*

K

keep, garder. To — up with,
 continuer.
 key, clef, *f*.
 kill, tuer.
 kind, *adj.*, aimable.
 kind, *n.*, espèce, sorte, *f*.
 kindness, amabilité, *f*.
 king, roi.
 kingdom, royaume, *m*.
 kitchen, cuisine, *f*.
 kneel, s'agenouiller.
 knife, couteau, *m*.
 knock, frapper.
 know (*a fact*), savoir, 199; (*a
 person*), connaître, 191.
 knowledge, connaissance, *f*.

L

lace, dentelle, *f*.
 lack, manquer de.
 lady, dame.
 lake, lac, *m*.
 lamp, lampe, *f*.
 land, *vb.*, débarquer.
 language, langue, *f*.
 large, grand.
 last, dernier. At —, enfin.
 late, *adv.*, tard; (*of persons*), en
 retard.
 latter (the), celui-ci.
 laugh, rire, 196.
 lead, mener, conduire.
 leaf, feuille, *f*.
 leap, sauter.
 learn, apprendre, 195.

least, moindre. At —, au moins.
leave, laisser; (*in the sense of*
leaving persons or places), quitter.
— for, partir pour.

left, gauche.

leg, jambe, *f*.

legacy, héritage, *m*.

lend, prêter.

less, moins. — and —, de moins,
en moins. The — the —,
moins ... moins.

lesson, leçon, *f*.

letter, lettre, *f*. — of recom-
mendation, lettre de recom-
mendation.

liberate, rendre libre, affranchir.

liberty, liberté, *f*.

lie, se coucher.

life, vie, *f*.

light, *adj.*, léger.

light, *vb.*, allumer.

like, *vb.*, aimer. To — better,
aimer mieux, préférer.

like, *adv.*, comme, tel.

limited, limité.

limp, boiter.

listen, écouter.

literature, littérature, *f*.

little, petit. A —, un peu.

lively, actif.

loan, *n.*, emprunt, *m*.

loan, *vb.*, prêter.

locomotive, locomotive, *f*.

lodging, logement, *m*.

London, Londres.

long, long, longue. A — time,
longtemps. So — as, tant que,
pourvu que.

look, regarder. To — at, regarder.
To — for, chercher.

lord, seigneur, *m*. [*of France*].

Lorraine, Lorraine, *f*. (*a province*

loss, perte, *f*.

loudly, haut, à haute voix.

Louvre, Louvre *m*. (*a famous*
museum in Paris).

luggage, bagage, *m*.

M

mad, fou, fol, folle.

madam, madame.

Madrid, Madrid (*capital of Spain*).

magazine, revue, *f*.

magnificent, magnifique.

mail, *n.*, courrier, *m*.

mail, *vb.*, mettre à la poste.

majority, majorité, *f*.

man, homme.

manifest, manifester.

manner, manière, *f*.

many, beaucoup (*de*). How —,
combien (*de*). — a, maint(s),
(*e*), (*es*).

map, carte, *f*.

mark, marque, note, *f*.

marmalade, marmalade, *f*.

marquis, marquis, *m*.

Marseilles, Marseille (*a city in*
southern France).

master, maître. — -key, passe-
partout, *m*.

match, allumette, *f*.

maternal, maternel.

matter, affaire, matière, *f*. What
is the —? qu'est-ce qu'il y a?

may, pouvoir.

May, mai.

me, me, *m'*. To —, me, *m'*; (*obj.*
of a prep.), moi; (*obj. of affirma-*
tive imper.), moi (*m' before en*).

mean, *vb.*, vouloir dire.

meat, viande, *f*.

mechanic, mécanicien, *m*.

medicine, médecine, *f*.

meet, rencontrer.

menace, menacer.

mention, mentionner.

merchant, négociant, marchand, *m*.

merely, simplement.

message, dépêche, commission, *f*.

metal, métal, *m*.

meter, mètre, *m*.

Mexico, Mexique, *m*.

midnight, minuit, *m*.

midst, milieu, *m*. In the — of,
au milieu de.

mile, mille, *m*.

milk, lait, *m*.

million, million, *m*.

millionnaire, millionnaire, *m*.

mischievous, malicieux, méchant.

mist, brouillard, *m*.; brume, *f*.

mistake, faute, *f*.

moderate, modéré.
 modern, moderne.
 money, argent, *m*.
 Mont Blanc, Mont Blanc, *m*.
 month, mois, *m*.
 Montreal, Montréal.
 more, plus (de). No —, not any more, ne ... plus. One —, encore un (une). — and —, de plus en plus. the — ... the —, plus ... plus.
 morning, matin, *m*. In the —, le matin. One o'clock in the —, une heure du matin.
 most, *adv.*, on ne peut plus; la plupart + (des, du, *etc.*).
 mother, mère.
 mountain, montagne, *f*.
 move, déménager.
 moved, *adj.*, touché, ému.
 much, beaucoup (de). Very —, beaucoup. So —, tant (de). Too —, trop (de).
 murder, *n.*, assassinat, *m*.
 murder, *vb.*, assassiner.
 museum, musée, *m*.
 music, musique, *f*.
 must, falloir, 199.
 mute, muet.
 my, mon, *ma*.

N

name, nom, *m*.
 Napoleon, Napoléon.
 narrow, étroit.
 naughty, méchant.
 near, *adv.*, près. *prep.*, près de. To be —, peu s'en faut (*with the subjunctive*).
 nearly, presque, environ, à peu près.
 necessary, nécessaire.
 need, avoir besoin (de).
 needle, aiguille, *f*.
 neglect, négliger.
 neighbor, voisin, *m*.
 neighboring, du voisinage.
 neither ... nor, ni ... ni.
 Netherlands, les Pays-bas, *m*.
 never, ne ... jamais; (*when vb. is omitted*), jamais.
 nevertheless, néanmoins, pourtant.

new, nouveau, nouvelle; (*before a masc. sing. n. beginning with a vowel or h mute*), nouvel. — -fashioned, nouveau (*after the noun that is modified*).
 New Orleans, la Nouvelle-Orléans.
 New York, New-York.
 newspaper, journal, *m*.
 next, suivant, prochain. — week, la semaine prochaine. — year, l'année prochaine.
 nicely, gentiment, agréablement.
 no, (not any), ne ... pas de. — longer, — more, ne ... plus. — one, ne ... personne (*when vb. is omitted*), personne.
 Nobel Prize, le prix Nobel.
 nobleman, gentilhomme, noble, *m*.
 nobody, ne ... personne (*when vb. is omitted*), personne.
 noise, bruit, *m*.
 noisily, bruyamment.
 nonsense, bêtise, sottise, *f*.
 noon, midi.
 north, nord. — America, l'Amérique du nord, *f*. In the —, au nord.
 nose, nez, *m*. Roman — nez, aquilin.
 not, ne ... pas, (*when verb is omitted*) pas; (*with savoir and pouvoir, ne may be used without pas*). — any more, ne ... plus. — anyone, ne ... personne. — anything, ne ... rien. — at all, ne ... pas du tout. — either, ne ... ni ... ni. — ever, ne ... jamais. — yet, ne ... pas encore.
 nothing, ne, n' ... rien (*when vb. is omitted*), rien. — more, rien de plus.
 notice, remarquer.
 novel, roman, *m*.
 novelty, nouveauté, *f*.
 now, maintenant.
 nowhere, nulle part.

O

obedient, obéissant.
 obey, obéir.
 object, objet, *m*.

observation, observation, *f.*
observe, observer.
obtain, obtenir, 189.
ocean, océan, *m.*
o'clock, heure, *f.*
October, octobre, *m.*
odd, drôle, étrange, bizarre, singulier.
of, de, d'. — **it**, **them**, en.
 which, dont.
offer, offrir, 189.
often, souvent.
old, vieux, vieille; (*before a masc. sing. n. beginning with a vowel or h mute*), *vieil* or *vieux* may be used. **How** — are you? quel âge avez-vous? **He** is twelve years —, il a douze ans.
once, une fois. **At** —, tout de suite. — **more**, encore une fois. **All at** —, d'un coup.
one, *adj.*, un, une.
one, *pro.*, on. **Each** —, chacun; chacune. **Some** —, quelqu'un. **The** —, celui, celle. **The** —s, ceux, celles. **This** —, celui-ci, celle-ci. **That** —, celui-là, celle-là. **No** —, personne, ne . . . personne (*when used with a vb.*).
one's, son, sa, ses.
only, ne, n' . . . que, seulement, seul. **The** — **one**, le seul, la seule.
open, ouvrir, 189.
operation, opération, *f.*
opponent, adversaire, *m.*
opportunity, occasion, *f.*
orange, orange, *f.*
orator, orateur, *m.*
orchard, verger, *m.*
order, *vb.*, commander, ordonner, se faire donner.
order (*in order to*), pour, afin de, *prep.*; pour que, afin que, *conj.*
orphan, orphelin, *m.*, orpheline, *f.*
otherwise, autrement.
our, notre, nos.
ourselves, nous-mêmes; (*refl.*) nous.
outer, extérieur.
outside, *adj.*, extérieur.

outside, *adv.*, dehors, en dehors.
oval, ovale.
overcoat, pardessus, *m.*
ox, bœuf, *m.*

P

pack, emballer. **To** — **one's trunk**, faire sa malle.
package, paquet, *m.*
page, page (*of a book*), *f.*; page (*a person*), *m.*
pain, douleur, peine, *f.*
paint, peindre.
paint-box, boîte de couleurs, *f.*
pair, paire, *f.*
pamphlet, brochure, *f.*
paper, papier, *m.*
paradise, paradis, *m.*
parlor, salon, petit-salon, *m.*
part, se quitter, se séparer.
partiality, préférence, partialité, *f.*
patient, client, *m.*
patriotic, patriotique.
pay, payer. **To** — **attention**, faire attention à. **To** — **a visit to**, rendre visite à. **To** — **for**, payer.
peach, pêche, *f.*
pear, poire, *f.*
peasant, paysan, *m.*, paysanne, *f.*
pen, plume, *f.*
pencil, crayon, *m.*
penmanship, écriture, *f.*
people, gens, *m.*; (*used in an indefinite sense*), on.
per (*in expressions of measure*), le, la, les; (*in expressions of time*), par.
perform, exécuter.
permit, permettre, 194.
personal, personnel.
perspective, perspective, *f.*
Peru, Pérou, *m.*
Peter, Pierre.
physics, physique, *f.*
picture, peinture, *f.*, tableau, portrait, *m.*; (*of a book*), image, *f.*
picturesque, pittoresque.
piece, morceau, *m.*
pig, cochon, *m.*

pin, épinglé, *f.*
 pipe, pipe, *f.*
 pitcher, carafe, *f.*
 pitifully, à faire pitié.
 pity, pitié, *f.* It is a —, c'est dommage.
 place, placer.
 plan, plan, projet, *m.*
 plant, *vb.*, planter.
 plant, *n.*, plante, *f.*
 play, jouer. To — cards, jouer aux cartes. To — (*a game*), jouer à. To — an instrument, jouer de.
 please, plaire. To — someone, plaire à quelqu'un. If you —, s'il vous plaît, veuillez + *an inf.*
 pleasant, agréable.
 pleasure, plaisir, *m.*
 plumber, plombier, *m.*
 pocket-book, porte-monnaie, *m.*
 poetry, poésie, *f.*
 Poincaré (*a former President of the French republic*).
 polite, poli.
 political, politique.
 poor, pauvre.
 port, port, *m.*
 porter, commissionnaire, porte-faix, *m.*
 Portugal, Portugal, *m.*
 position (*employment*), poste, *m.*; (*location*), position, *f.*
 possession, possession, *f.*
 post (*pillar*), poteau, *m.*
 office, poste, *f.*
 postage-stamp, timbre-poste, *m.*
 pot, marmite, *f.*, pot, *m.*
 pound, livre, *f.*
 pray, prier.
 praying-stool, prie-dieu, *m.*
 precede, précéder.
 precious, précieux.
 precisely, précisément.
 pre-eminently, d'une manière pré-éminente.
 prefer, préférer.
 preferable, préférable.
 present, *vb.*, présenter.
 present, *adj.*, présent. To be — at, assister à.
 present, *n.*, cadeau, *m.*

president, président.
 pretty, joli.
 prevent, empêcher. To — someone from, empêcher quelqu'un de.
 pride, orgueil, *m.*; fierté, *f.*
 prince, prince.
 print, imprimer.
 prize, prix, *m.*
 probably, probablement.
 problem, problème, *m.*
 procure, se procurer.
 produce, produire.
 profession, profession, *f.*
 profit, profit, bénéfice, *m.*
 profoundly, profondément.
 promise, *vb.*, promettre, 194.
 promise, *n.*, promesse, *f.*
 promptly, promptement.
 pronounce, prononcer.
 pronunciation, prononciation, *f.*
 proportion, partie, *f.* In — as, à mesure que.
 protest, protester.
 proud, fier, fière.
 prove, démontrer, prouver.
 province, province, *f.*
 public, public, publique.
 pupil, élève, *m.*
 purpose, but, *m.* On —, exprès.
 put, mettre. To — on, se mettre.
 To — one's things in order.
 ranger ses affaires.

Q

queen, reine.
 question, question, *f.* To be a — of, s'agir de.
 quickly, vite, rapidement.
 quite, tout à fait, tout.

R

race (*competition*), course, *f.*; (*nationality*), race, *f.*
 railroad, chemin de fer, *m.*
 rain, pluie, *f.*
 raise, lever.
 rally, se rallier.
 rare, rare.
 rascal, coquin.
 raspberry, framboise, *f.*

rather, plutôt. — badly, tant bien que mal.
 ravenously, avec voracité.
 reach, atteindre, 192, arriver à.
 read, lire.
 ready, prêt.
 reason, raison, *f*.
 reassure, rassurer.
 receive, recevoir, 198.
 recently, récemment, dernièrement.
 recite, réciter.
 recommendation, recommandation, *f*. Letter of —, lettre de recommandation, *f*.
 red, rouge.
 refuse, refuser.
 regard, *n.*, égard, *m*.
 regard, *vb.*, considérer.
 regards, amitiés, *f. pl.*
 regiment, régiment, *m*.
 region, région, *f*.
 regulation, règlement, *m*.
 reign, régner.
 rejoin, rejoindre, 192.
 relatives, parents, *m. pl.*
 rely (upon), compter (sur).
 remain, rester.
 remember, se souvenir (de), se rappeler.
 repair, raccommoder, réparer.
 repay, récompenser, rembourser.
 repeat, répéter.
 repent, se repentir, 188.
 reply, répondre (à).
 republic, république, *f*. The French —, la République française.
 reputation, réputation, *f*.
 re-read, relire.
 resemble, ressembler. To — someone, ressembler à quelqu'un.
 resolve, résoudre, 196.
 respect, *n.*, respect, *m*.
 respect, *vb.*, respecter.
 respectfully, respectueusement.
 restless, inquiet, agité.
 return (to come back) revenir; 189 (to go back), retourner; (to give back), rendre.
 Rhone, Rhône, *m*. (a river in France).

right, droit. To the —, à droite.
 To be —, avoir raison.
 ring, sonner.
 rise, se lever.
 risk, risquer.
 river, rivière, *f.*, fleuve, *m*.
 Riviera, la Côte d'Azur or la Riviera (a portion of the southern coast of France and extending to the northern coast of Italy used as a summer and winter resort).
 road, chemin, *m*.
 robber, voleur, *m*.
 Roman, romain.
 room, chambre, *f*. Waiting- —, salle d'attente, *f*. Dining- —, salle à manger, *f*.
 rose, rose, *f*.
 Rostand, Edmond (a French poet and playwright).
 round, rond.
 rudely, grossièrement, rudement.
 rugged, rude.
 Russia, Russie, *f*.
 Russian, russe.

S

sailor, matelot, *m*.
 saint, saint, *m*. — Peter, Saint Pierre.
 sale, vente, *f*. For —, à vendre.
 salt, sel, *m*.
 salute, saluer.
 same, même. All the —, tout de même.
 San Sebastian (a seashore resort in Spain).
 satisfy, satisfaire, 194.
 Saturday, samedi.
 savage, sauvage.
 save, économiser.
 say, dire.
 scenery, paysage, *m*.
 science, science, *f*.
 scold, gronder.
 scoundrel, misérable, *m*.
 sculpture, sculpture, *f*.
 seat, chaise, place, *f.*, siège, *m*.
 second, deuxième; (when there are only two) second.
 second, *n.*, seconde, *f*.

- secure, procurer, obtenir.
 see, voir. — to, veiller à.
 Seine, Seine, *f.* (*a river in France*).
 sell, vendre.
 send, envoyer. — for, envoyer
 chercher, faire venir. To —
 back, renvoyer.
 sentiment, sentiment, *m.*
 separate, séparer.
 September, septembre.
 serious, sérieux.
 servant, domestique, *m.*, bonne, *f.*
 service, service, *m.*
 seventeen, dix-sept.
 seventeenth, dix-septième.
 seventh, septième.
 several, plusieurs, quelques-uns
 (-unes).
 severe, sévère.
 Signé, Mme. de (*a French
 writer of the seventeenth century*).
 sew, coudre.
 sewing-machine, machine à
 coudre.
 shake, secouer. To — hands, se
 donner la main.
 sharp, aigu, (aiguë), pointu, actif.
 shawl, châle, *m.*
 sheet, feuille, *f.*
 ship, expédier.
 ship, *n.*, bateau, navire, *m.*
 shoe, soulier, *m.*
 shore, côte, *f.*
 short, court.
 should (*when equivalent to ought*)
see devoir.
 show, montrer.
 sick, malade.
 sight, vue, *f.*
 silver, argent.
 similar, pareil.
 simply, simplement.
 since (*for time*), depuis; (*for
 condition*), puisque. — when,
 depuis quand.
 singer, chanteur, chanteuse, (*pro-
 fessional female singer*) cantatrice.
 singing, *n.*, chant, *m.*
 sir, monsieur.
 sit, s'asseoir.
 situated, situé.
 skate, patiner.
 skin, peau, *f.*
 slander, *vb.*, calomnier.
 slander, *n.*, calomnie, *f.*
 slave, esclave, *m.*, *f.*
 sleep, dormir, 187.
 sleepy (to be sleepy), avoir som-
 meil.
 smell, *vb.*, sentir, 188.
 smell, *n.*, odeur, *f.* To — good,
 sentir bon.
 smile, *vb.*, sourire, 196.
 smile, *n.*, sourire, *m.*
 snow, neige, *f.*
 so, si; (*with croire, penser, dire,
 espérer, être*), le; (*when equiva-
 lent to therefore*) donc. —
 much — many, tant de. —
 long as, pourvu que, tant que.
 society, société, *f.*
 soft, mou, molle; (*before a masc.
 sing. n. beginning with a vowel
 or h mute*) mol.
 softly, doucement.
 sojourn, *n.*, séjour, *m.*
 sojourn, *vb.*, séjourner.
 soldier, soldat, *m.*
 solve, résoudre, 196.
 some, du, de la, de l', des; (*before
 an adj. and before the object of a
 neg. vb.*) de, d'; (*when no noun
 follows*) en; (*when equivalent to
 a few*) quelques. — one, quel-
 qu'un.
 somebody, quelqu'un.
 something, quelque chose. —
 good, quelque chose de bon.
 somewhat, un peu.
 soon, bientôt.
 soothing, calmant.
 sore, have a — throat, avoir mal à
 la gorge.
 sorry. To be —, regretter.
 sou, sou, *m.* (*a French coin about
 equivalent to the American cent
 under normal conditions of ex-
 change*).
 soul, âme, *f.*
 south, sud, midi, *m.*
 southern, du sud, du midi, méridi-
 onal. — France, la France
 méridionale.
 Spain, Espagne, *f.*

Spaniard, Espagnol, *m.*
 Spanish, espagnol.
 speak, parler.
 spectacle, spectacle, *m.*
 speech, discours, *m.*
 speed, vitesse, rapidité, *f.* At full
 —, à toute vitesse.
 spend, dépenser. To — the
 summer, passer l'été.
 spoon, cuiller, *f.*
 spring, printemps, *m.* In the —,
 au printemps.
 spy-glass, lunettes-d'approche,
 lorgnettes.
 square, *n.*, carré, *m.*
 square, *adj.*, carré.
 stage-coach, diligence, *f.*
 stairs, escalier, *m.* Up —, en haut.
 stake, *n.*, pieu, *m.* My life is at
 —, il y va de ma vie.
 stand, se tenir debout. To — firm,
 tenir bon.
 stare, regarder fixement.
 start, commencer. To — out, se
 mettre en route.
 stateroom, cabine, *f.*
 statesman, homme d'État.
 station, station, gare, *f.*
 statue, statue, *f.*
 steamer, bateau à vapeur, paque-
 bot, *m.*
 steel, acier, *m.*
 steward, maître d'hôtel, garçon de
 cabine, *m.*
 stocking, bas, *m.*
 stop, arrêter, s'arrêter. To —
 short, s'arrêter court.
 store, magasin, *m.*; boutique, *f.*
 storm, tempête, *f.*
 story, histoire, *f.*
 strange, étrange.
 straw, paille, *f.* — -hat, chapeau
 de paille.
 strong, fort.
 struggle, *n.*, lutte, *f.*
 struggle, *vb.*, lutter.
 student, étudiant, *m.*
 study, étudier.
 stupid, stupide.
 subside, se calmer.
 succeed, réussir.
 suddenly, tout à coup.

sue, poursuivre en justice.
 suffer, souffrir, 189.
 sugar, sucre, *m.*
 suggestion, suggestion, *f.*
 suitable, convenable.
 summer, été, *m.* In —, en été.
 sun, soleil, *m.*
 sunset, coucher du soleil, *m.*
 surgery, chirurgie, *f.*
 surprise, *n.*, surprise, *f.*
 surprise, *vb.*, surprendre, 195.
 sweet, doux.
 swim, nager.
 Switzerland, Suisse, *f.*

T

table, table, *f.*
 tact, tact, savoir-faire, *m.*
 take, prendre. To — a walk, faire
 une promenade. To — back, re-
 prendre. To — care, prendre
 garde. To — off, ôter.
 talk, parler, causer.
 talkative, causeur, bavard.
 talker, causeur, parleur.
 taste, goût, *m.*
 tea, thé, *m.*
 teacher, maîtresse d'école, *f.*,
 maître d'école, professeur, *m.*
 tear, déchirer.
 telegram, télégramme, *m.*
 tell, dire. To — a story, raconter
 une histoire.
 ten, dix.
 tenderness, tendresse, *f.*
 tennis, tennis, *m.* To play —, jouer
 au tennis, faire une partie de
 tennis.
 tenor, ténor, *m.*
 text, texte, *m.*
 thank, remercier. To — someone
 for something, remercier quel-
 qu'un de quelque chose.
 that, *adj.*, ce, cet, cette.
 that, *demonstr. pro.*, ce, c', cela;
 — one, celui-là, celle-là; the
 one —, celui qui, celle qui, (*as*
subj.); celui que, celle que, (*as*
obj.). — is, c'est.
 that, *conj.*, que, qu'.
 the, le, la, les.

theater, théâtre, *m.*
 their, leur, leurs.
 there, là; *unemphatic*, *y.* — *is*,
 — *are*, il y a; (*when pointing*
out) voilà. Over —, là-bas.
 these, *adj.*, ces.
 these, *demonstr. pro.*, ceux-ci,
 celles-ci.
 thick, gros.
 thin, mince, maigre.
 think, penser. To — about, (of),
 penser à. To — it one's duty
 to, croire devoir.
 third, troisième.
 thirsty (to be thirsty), avoir soif.
 thirty-first, trente et unième.
 this, ce, cet, cette.
 thorough, parfait, entier.
 those, *adj.*, ces.
 those, *demonstr. pro.*, ceux-ci,
 celles-ci.
 thought, pensée, *f.*
 thousand, mille, mil (*in dates*).
 thousands, milliers, *m. pl.*
 three, trois.
 throat, gorge, *f.* To have a sore
 —, avoir mal à la gorge.
 throughout, partout, d'un bout à
 l'autre de.
 throw, jeter.
 thunder, tonnerre, *m.*
 thunder, *vb.*, tonner.
 Thursday, jeudi.
 ticket, billet, *m.*
 tie, cravate, *f.*
 tiger, tigre, *m.*
 time, temps, *m.* On —, à temps,
 à l'heure. Three —s, trois fois.
 time-table, indicateur des chemins
 de fer, *m.*
 timid, timide.
 tired, fatigué, las.
 tiring, fatigant, (*pres. part.*)
 fatigant.
 to, à; chez; for to before names of
 countries see Lesson II.
 to-day, aujourd'hui.
 together, ensemble.
 to-night, ce soir.
 tool, outil, *m.*
 toothache (to have a toothache),
 avoir mal aux dents.

tooth-pick, cure-dents, *m.*
 tourist, touriste, voyageur, *m.*
 toward, vers, envers.
 town, ville, *f.* In —, to —, en ville.
 trade, métier, *m.*
 traitor, traître, *m.*
 translate, traduire, 191.
 travel, voyager.
 traveler, voyageur.
 treasure, trésor, *m.*
 tree, arbre, *m.*
 trick, tour, *m.* To play a — on
 someone, jouer un tour à quel-
 qu'un. He has been up to fine
 —s, il en a fait de belles.
 trip, voyage, *m.* To take a —,
 faire un voyage.
 trouble, peine, *f.* To take the —
 to, prendre la peine de.
 true, vrai.
 trunk, malle, *f.*
 trust, se fier à.
 truth, vérité, *f.*
 try, essayer.
 Turkish, ture, turque.
 turn, *n.*, tour, *m.*
 turn, *vb.*, tourner.
 twelve, douze.
 twenty, vingt.
 twenty-two, vingt-deux.
 type, écrire à la machine.
 typewriter, machine à écrire, *f.*

U

ugly vilain.
 umbrella, parapluie, *m.*
 unable, incapable.
 uncle, oncle, *m.*
 under, sous.
 understand, comprendre.
 unfortunate, malheureux.
 unhealthful, malsain.
 United States, États-Unis, *m.*
 universally, universellement.
 unless, à moins que.
 unpleasant, désagréable.
 urgent, urgent.
 us, nous. To —, nous.
 use, employer, se servir de. To
 make — of, se servir de.
 useful, utile.

V

vacation, vacances, *f. pl.*
 valise, valise, *f.*
 valley, vallée, *f.*, vallon, *m.*
 value, valeur, *f.*
 vanguard, avant-garde, *f.*
 vegetable, légume, *m.*
 very, très, bien.
 vicinity, voisinage, *m.*
 vineyard, vigne, *f.*
 visit, rendre visite à.

W

wait, attendre. To — for, attendre.
 walk, marcher.
 wander, errer.
 warm, chaud. To be —, avoir chaud.
 waste, *n.*, déchet, *m.*
 waste, *vb.*, gaspiller.
 watch, *n.*, montre, *f.* By my —, à ma montre.
 watch, *vb.*, regarder.
 water, eau, *f.*
 way, manière, *f.* In any — whatever, d'une manière quelconque.
 we, nous.
 weather, temps, *m.*
 welcome. To be —, être le bienvenu.
 well, bien. To be —, aller bien.
 what, (*obj. of a prep.*) quoi; (*interrog. pro. subj.*) qu'est-ce qui, (*obj.*), qu'est-ce que? que? (*rel. pro. subj.*), ce qui, (*obj.*), ce que; (*interrog. adj.*) quel. — is the matter? qu'est-ce qu'il y a? — is the matter with you? qu'avez-vous? — is that? qu'est-ce que c'est que cela?
 whatever, quelque . . . que, (*fol. by subjunctive*); quoi que, *pro.*, (*fol. by subjunctive*).
 when, quand.
 where, où.
 whether, si.
 which, *pro.*, (*subj.*) qui; (*obj. of a vb.*) que. — of, — one, lequel. That —, ce qui (*subj.*), ce que (*obj.*). To —, auquel; (*as an interrog. adj.*) quel.

while, pendantque, en attendant.
 whilst, pendantque, en attendant.
 who, qui.
 whoever, quiconque.
 whole, tout, entier.
 whom, (*rel. pro.*) que; (*interrog. pro.*) qui.
 whose, dont. — house is this? à qui est cette maison?
 wide, large.
 widow, veuve.
 wild, sauvage.
 will, volonté, *f.*
 win, gagner.
 window, fenêtre, *f.*
 windy. It is —, il fait du vent.
 wine, vin, *m.*
 winter, hiver, *m.* In —, en hiver
 wipe, essuyer.
 wise, sage.
 wish, vouloir, 200, souhaiter.
 wit, esprit, *m.*
 without, sans.
 woman, femme.
 wonder, se demander.
 wood, bois, *m.*
 wooden, de bois.
 woollen, de laine.
 word, mot, *m.*
 work, *n.*, travail, *m.*
 work, *vb.*, travailler.
 workman, ouvrier.
 world, monde, *m.*
 worse, *adj.*, pire; *adv.*, pis. So much the — for, tant pis pour.
 worst, (*adj.*) le pire; (*adv.*) le pis.
 wound, *n.*, blessure, *f.*
 wound, *vb.*, blesser.
 write, écrire.
 wrong. To be —, avoir tort.

Y

yard, cour, *f.*
 year, (*in measuring*) an, *n.*; année.
 Last —, l'année dernière.
 yellow, jaune.
 yes, oui.
 yesterday, hier.
 yet, encore. Not —, pas encore.
 you, vous.
 young, jeune.
 your, ton, votre, tes, vos.

INDEX

The numbers refer to pages

- à**, with names of places, 8; after certain verbs, 110; special uses, 150; with infinitive phrases, 112.
- absoudre**, conjugation, 196.
- acquérir**, conjugation, 186.
- adjectives**, formation of feminine, 141, 142, 143; having two forms for the masc., 143; plural, 145, 146, 147; demonstrative, 57; interrogative, 78; position, 131; of color, shape and nationality, 131; those that change their meaning with position, 131; comparison, 132; distinction between adverbs and adjectives, 132; possessive adjectives, 73, 74.
- adverbs**, of quantity, 21; formation, 45; position, 46; comparison, 45, 46.
- age**, ways of expressing, 42.
- ago*, 41.
- all*, 127; *at all*, 126; *all of*, 127.
- aller**, conjugation, 186; idioms with, 13.
- any*, partitive, 16, 17; *any . . . whatever*, 126.
- anything*, 126.
- apercevoir**, 198.
- après**, with past infinitive, 91.
- article**, uses of the definite article, 1, 2, 3; indefinite article, 3; with names of countries, 7, 8; omission of the article, 12; partitive article, 16, 17; with nouns of weight, measure or number, 2; used for the possessive adjective, 1; in dates, 1; with days of the week, 1.
- as*, in comparison, 22, 133.
- asseoir(s')**, conjugation, 198.
- assez**, position, 25; use, 22.
- as soon as*, with future, 116.
- aussi**, in comparison, 133.
- aussitôt que**, with future, 116.
- autant**, use, 22, 134; **d'autant plus que**, 134.
- autre and encore**, 133; **avant and devant**, 149.
- atteindre**, conjugation, 192.
- aucun**, 49, 50, 127.
- au-dessous**, 149.
- avant and devant**, 149.
- avoir**, conjugation, 180; idioms with, 3, 13, 112.
- battre**, conjugation, 190.
- beaucoup**, use, 22.
- better*, adverb, 133; adjective, 133.
- bien**, used with *du or des*, 21, 22; comparison of the adverb *bien*, 133; position, 48.
- boire**, conjugation, 190; idioms with, 116.
- bon**, comparison, 132; different meanings, 131.
- bouillir**, conjugation.
- brave**, different meanings, 131.
- can*, 123, 124.
- cardinal numbers, 39.
- ce à quoi**, 82.
- ce, cet, cette, ces**, 57.
- ce dont**, 82.
- celle**, 57.
- celui, celle, ceux, celles**, 57.
- celui-ci, celui-là**, 57.
- ce que**, 82.
- ce qui**, 82.
- cer**, verbs in **-cer**, 35, 36.
- c'est and il est**, 53.
- c'est, ce sont**, 53.
- chacun**, 127.

chaque, 126.
chez, 63.
cinq, pronunciation and use, 40.
 color, adjectives of color, 131.
combien de, 21; **combien de temps**, 115.
 comparison of adjectives, 131, 132.
 comparison of adverbs, 45, 46.
 comparison, expressions of comparison, 133.
 compound tenses, 29.
conclure, conjugation, 190.
 conditional sentences, 119.
conduire, conjugation, 191; idioms with, 84.
 conjugations, *see* Appendix.
 conjunctions and corresponding prepositions, 105; used with subjunctive, 98.
 conjunctive pronouns, 61, 62.
connaître, conjugation, 191; **connaître** and **savoir** compared, 123.
conquérir, conjugation, 186.
coudre, conjugation, 192.
 countries, names of, 7; articles used with, 7, 8.
courir, conjugation, 187.
couvrir, conjugation, 189; idioms with, 88.
craindre, conjugation, 192.
croire, conjugation, 192; idioms with, 42.
cueillir, conjugation, 187.
dans, 149; with names of places, 8; distinguished from **en**, 149.
 dates, 41.
davantage, plus and davantage, 133.
 days of the week, 41.
de, after words of quantity, 21, 22; in partitive expressions, 17; after **plus** in comparison, 133; with infinitive after certain verbs, 109; meaning *with*, 150; meaning *in* in a superlative, 133.
décrire, conjugation, 194.
 definite article, uses, 1, 2; omission of, 12.
 demonstrative adjective, 57.
depuis, use, 115; **depuis quand**, 115.
depuis and puisque, 149.

dernier, different meanings, 133.
dès que, 115.
devant and avant, 149.
devoir, uses, 123; conjugation, 198.
 dimensions, 41.
dire, conjugation, 193; idioms with, 58.
 disjunctive pronouns, 63.
dont, uses, 82, 83.
dormir, conjugation, 187.
each, 126.
each one, 126.
écrire, conjugation, 193.
en, used with present participle, 91; with names of places, 7; as a pronoun, 68; position in the sentence, 69; as an adverb, 68; as a partitive, 68; **en** distinguished from **dans**, 149.
encore and autre, 133.
envers, 150.
être, conjugation, 180; idioms with, 9, 207.
every, 126.
 expressions of comparison, 133.
faire, conjugation, 194; idioms with **faire**, 75, 76.
falloir, conjugation, 199; idioms with, 50, 134; in the sense of *need*, 134; in the sense of *must*, 105.
 feminine of adjectives, 141, 142, 143; of nouns, 138, 139, 140.
few, a few, 127.
for, in expressions of time, 115.
 formation of tenses, 26, 27, 28, 29.
from, before names of places, 8, 9.
fuir, conjugation, 188.
 future, formation, 28; use, 27; after **quand**, **lorsque**, **aussitôt que**, **dès que**, 116; in probability, 27.
-ger, verbs in **-ger**, 35.
guère, 49.
haïr, conjugation, 188.
have, *see avoir*; *have just*, 70; *to have made*, 75.
how long, 115.
how many, how much, 21, 22, 23.

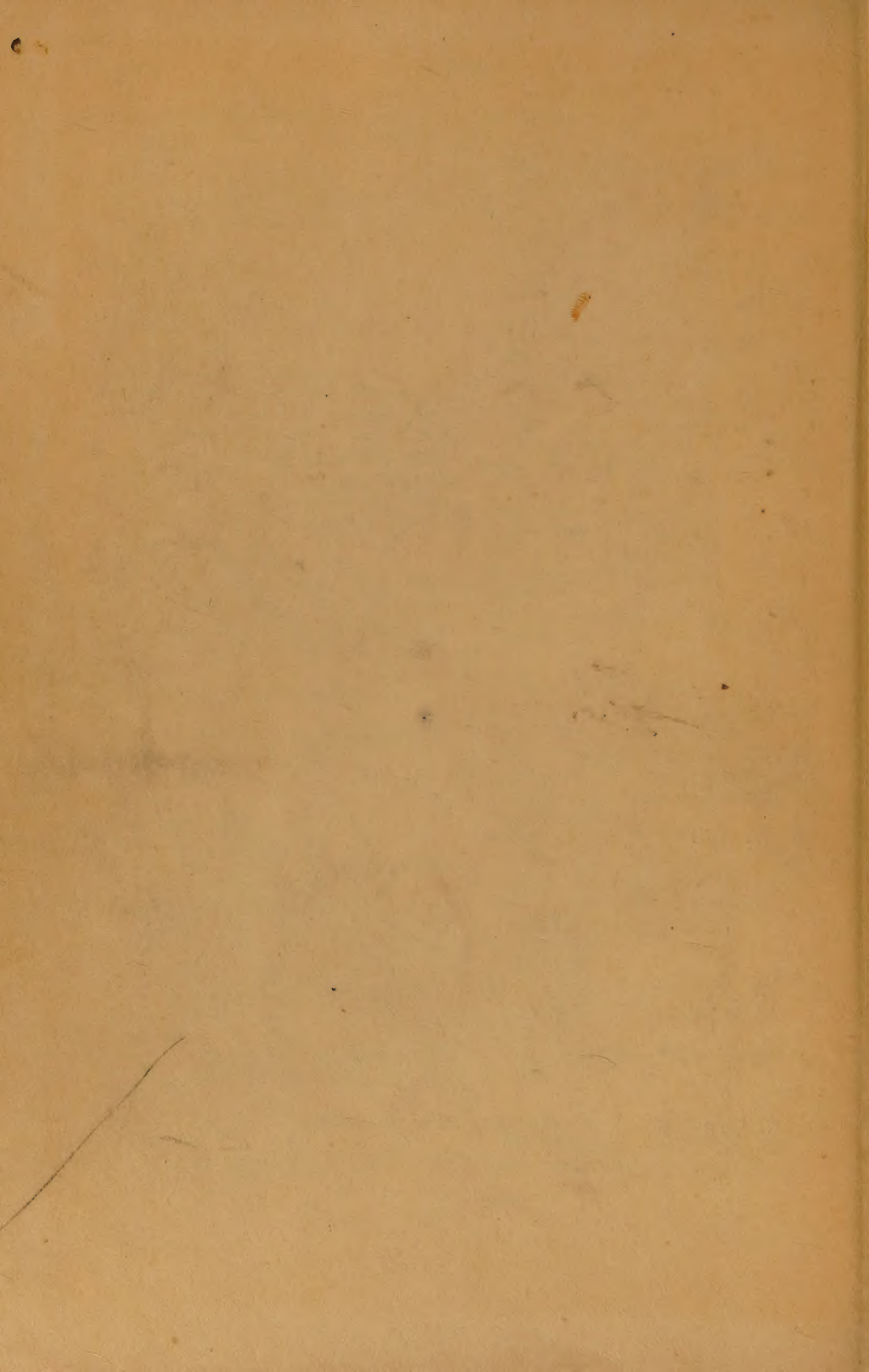
- however*, 128.
huit, pronunciation of, 40.
il est, uses, 53, 54.
il s'en faut, 50.
il y a and voilà, 67.
in, after a superlative, 133.
indefinites, 126, 127.
infinitive, without preposition, 109; with **de**, 109; with **à**, 110; infinitives with prepositions other than **de** or **à**, 91; use of the infinitive instead of the present participle with verbs of perception, 91; infinitive phrases, 112.
interrogative adjective, **quel**, 78.
interrogative pronoun, **qui**, **que**, **quoi**, 87.
jamais, 49.
joindre, conjugation, 192.
know, **savoir** and **connaître**, 123.
le, la, les, standing for adjective or profession, 62, 63.
le, la, les, *see* definite article.
le mien, le tien, etc, 73.
lequel, interrogative pronoun, 78; relative pronoun, 79, 80.
less, 133.
leur, adjective, 73; pronoun, 62.
lire, conjugation, 194.
little, 133.
lorsque with future, 115, 116.
lui, as indirect object pronoun, 61; after a preposition, 64.
maint, 126.
mal, 133.
many, 22; *many a*, 126.
mauvais, comparison, 132.
may, 123.
measurement, 41.
meilleur and **mieux**, 133.
même, different meanings, 132.
mentir, conjugation, 187, 188.
mettre, conjugation, 194; idioms with, 47.
mien, 73.
mieux and **meilleur**, 133.
mille (mil), uses, 40.
moins, in comparison, 132.
mon, ma, mes, 73.
money, French money, 42.
months, 41.
mourir, conjugation, 188.
must, *see* **falloir**.
naître, conjugation, 195.
names of places, with or without the article, 7.
ne, with negative expressions, 49; used without **pas**, 50; with the subjunctive, 98.
negative expressions, 49.
ni . . . ni, 49.
n'importe quel, 126.
no, 127.
none, 127.
not, 49.
not anybody, 126.
nothing, 126.
nouns, of quantity, 21; of measure, 21; of material, 22; plural, 145, 146; feminine, 138, 139; plural of compound nouns, 146; of double gender, 139.
nouveau, distinguished from **neuf**, 143; foreign nouns, 146; invariable nouns, 146.
nul, 49, 50, 127.
nulle part, 49.
numbers, cardinal numbers, 39; ordinal numbers, 40.
offrir, conjugation, 189.
on, 126.
on ne peut plus, adverb, 134.
only, translation, 50.
ordinal numbers, 40.
où, as relative pronoun (in which, where), 82.
ouvrir, conjugation, 189.
par-dessus, 149.
paraître, conjugation, 191.
participle, present participle, 91; infinitive used for present participle, 91; past participle, 94; agreement with **être**, 94; agreement with **avoir**, 95; of reflexive verbs, 95; past participle followed by infinitive, 95; used as an adjective, 94.
partir, conjugation, 188.

- partitive article, 16.
 pas, position in the sentence, 49.
 pas encore, 49.
 passive verbs, 94.
 past definite, *see* tenses.
 past indefinite, *see* tenses.
 pauvre, different meanings, 132.
 pendant, 115.
 pendant que, tandis que, 150.
 personal pronouns, conjunctive, 61, 62; disjunctive, 63; position in the sentence, 62, 69.
 personne, use and position, 49, 50.
 petit, 133.
 peu, 133.
 peu s'en faut, 50.
 phrases, infinitive phrases, 112.
 pièce and morceau, 23.
 pire, 133.
 pis, 133.
 places, names of places with or without the article, 7.
 plaindre (se plaindre), conjugation, 192.
 plaie, conjugation, 195.
 pleuvoir, conjugation, 199.
 plupart (la), use, 21.
 plural, of nouns, 145, 146; of adjectives, 145, 146, 147.
 plus, use, 23, 49; plus de before a number, 133, 134.
 plus and davantage, 133.
 possessive adjectives, 73; repetition of, 74; replaced by the definite article, 74.
 possessive pronouns, 74, 75; possession indicated by être + disjunctive pronoun, 75.
 pouvoir, conjugation, 199; pouvoir and savoir, 123.
 premier, with dates, 41.
 prendre, conjugation, 195.
 prepositions, 149.
 present participle, *see* participle.
 present subjunctive, *see* subjunctive.
 principal parts of the verb, 28.
 pronouns, conjunctive, 61, 62; disjunctive, 63; possessive, 74, 75; interrogative, 78, 79; relative, 82; demonstrative, 57; indefinite, 127; order of conjunctive pronouns, 62, 69.
 propre, different meanings, 132.
 puisque, 149.
 quand, with future, 115; quand and lorsque, 116 (footnote).
 quatre-vingt, with or without s, 39.
 que, relative pronoun, 79; interrogative pronoun, 87; ne... que, 49; as a conjunction with the subjunctive, 100.
 quel, 78.
 quel que, 128.
 quelconque, 126.
 quelque, 126.
 quelque chose, 126.
 quelque... que, 128.
 quelqu'un, 127.
 quelques-uns, 126.
 qu'est-ce que, 87.
 qu'est-ce qui, 87.
 qui est-ce qui, qui est-ce que, 87.
 qui, relative pronoun, 79.
 qui, interrogative pronoun, 87.
 quiconque, 126.
 qui que, 128.
 quoi, interrogative, 87; relative, 82.
 quoi que, 128.
 recevoir, conjugation, 198.
 relative pronouns, 82.
 résoudre, conjugation, 196.
 rien, 49, 126.
 rire, conjugation, 196.
 sans, followed by partitive noun, 17.
 savoir, conjugation, 199; idioms with, 79, 123; distinction between savoir and connaître, 79; distinction between savoir and pouvoir, 123.
 seasons, with en and au, 12.
 sentir, conjugation, 187.
 sept, pronunciation of, 40.
 servir, conjugation, 187.
 seul, different meanings, 132; with the subjunctive, 100.
 seulement, compared with ne... que, 50.
 si, meaning *if*, 119; meaning *whether*, 119; in conditional sentences, 119.

si and tellement, 127.
 si . . . que, 128.
 sien, 74, 75.
 since, *since when*, 115.
 some, partitive, 16; indefinite adjective or indefinite pronoun, 126.
 someone, 126.
 something, 126.
 sortir, conjugation, 187.
 sourire, conjugation, 196.
 sous, au-dessous, 149.
 souscrire, conjugation, 196.
 subjunctive, formation, 98; uses, 98; sequence of tenses, 99; tabular summary, 100, 101; subjunctive and infinitive compared, 105; list of expressions that may take either the subjunctive or the infinitive construction, 106.
 suivre, conjugation, 197.
 superlative, formation, 132, 133; with the subjunctive, 99, 100; of adjectives and adverbs, 133.
 sur, au-dessous de, par-dessus, 149.
 syllabication, 36 (footnote).
 -t, pronunciation in numbers, 40.
 taire, conjugation, 195.
 tandis que, 150.
 tel, 127.
 tellement, 127.
 tenir, conjugation, 189.
 tenses, use, 26, 27, 28; formation, 29, *see* tables on pp. 32, 33.
 than, translated by *que de* in comparing ideas expressed by infinitives, 111; *more than* before a number, 133, 134; as *que . . . ne* in comparison of clauses, 133.
 them, 61, 62.
 they, 61.
 this, demonstrative adjective, 57; demonstrative pronoun, 57, 58.
 tien, 73.
 time of day, 41; duration of, 115.
 titles, 41.
 tout, tous, toute, toutes, 127.

un, une, 3.

valoir, conjugation, 200; idioms with, 135.
 venir, conjugation, 189; idioms with, 70.
 verbs, formation of tenses, 29; conjugated with *être*, 94, 95; irregular, *see* Appendix; regular, *see* Appendix; used with the infinitive without a preposition, 109; requiring *de* before a following infinitive, 110; requiring *à* before a following infinitive, 110; peculiarities of spelling in -cer, -ger, -yer verbs, 35, 36.
 vers, distinguished from *envers*, 150.
 vingt, pronunciation, 40.
 vivre, conjugation, 197.
 voilà and *il y a*, 67.
 voir, conjugation, 200.
 votre, 73.
 vouloir, conjugation, 200; idioms with, 24.
 we, used indefinitely, 126.
 weather, ways of expressing, 76.
 week, days of the week, 41.
 what, interrogative adjective, 78; *what a!* 78; interrogative pronoun, 87; relative pronoun, 82.
 whatever, 126.
 which, adjective, 78; relative pronoun, 82; interrogative pronoun, 78, 79; *which one*, 78.
 who, interrogative pronoun, 87; relative pronoun, 82.
 whoever, 128.
 whole, 127.
 whom, relative pronoun, 82; interrogative pronoun, 87.
 whose, 87.
 worse, adverb, 133; adjective, 133.
 y, pronoun, 67; position of *y* in the sentence, 69; *y*, adverb, 67.
 -yer, verbs in -yer, 35.







Y0-CHD-264

